

119174  
11264  
B.A.R

II

119174

# CURS COMPLET

DE

## CORRESPONDENȚĂ COMERCIALĂ

CU ESPLICAREA TERMINILOR COMERCIALI,

DE

I. G. PANTU,

profesor la școala superioară de comerț  
din Brașov.

EDIȚIA A DOUA PRELUCRATĂ ȘI AUGMENTATĂ.

BRAȘOV, 1904.

TIPOGRAFIA A. MUREȘIANU.

Tóte drepturile rezervate.



## PREFATĂ.

*Făcând mai mulți ani cursul de corespondență la școala comercială, am vădut greutățile, ce se ivesc din lipsa unui manual, potrivit pentru instrucția în acest studiu.*

*Pentru a delătura aceste greutăți, m'am hotărât a compune cartea de față, în care, pelângă regulile privitoare la diferitele soiuri de scrisori comerciale am dat la fiecare capitol numeroase exemple, cari pot servi ca orientare atât pentru elevi, cât și pentru comercianți. La alcătuirea acestor scrisori, nu m'am mulțumit a da numai nisce exemple fictive, ci cele mai multe din exemplele cuprinse în cartea mea sunt scóse din viața reală, din comerciul nostru, atât de aici dela noi, cât și din România.*

*Spre scopul acesta, în decursul câtorva ani am cercetat diverse centre de comerț estins și variat, și m'am pus în contact cu mai multe case de comerț și astfel am adunat un material bogat de exemple, pe care l'am prelucrat pentru cartea mea. Acolo, unde nu am aflat în comerțul nostru exemple pentru anumite cazuri, ce se pot ivi în corespondența comercială, am compus în decursul prelegerilor împreună cu elevii mei din clasa superioară, scrisorile de lipsă, orientându-mă după modele streine.*

*Materialul adunat din practică mi-a dat ocașie a cunoște pe de o parte relațiile noastre comerciale, pe de altă parte limbajul întrebuințat în comerț. Fiind comerțul ceva internațional, purtat chiar și în aceeași țară de diferite nẽmuri, purtat în mare parte și de streini, s'au introdus în corespondența noastră o mulțime de expresiuni streine, unele chiar contrare cu firea limbei noastre; astfel a trebuit să adaptez, să îndreptez și după putință să caut a unifica limbajul întrebuințat în practică.*

În aceste modificări nu am putut merge prea departe, știind că numai o îndelungată experiență va pute să unifice în decursul timpului terminii necesari în comerțul nostru.

La această lucrare mi-a dat mână de ajutor mai cu seamă următorii domni, față de cari îmi îndeplinesc o plăcută datorie, aducându-le sincerile mele mulțămiri:

Valeriu Bologa, (Brașov); I. G. Babeș, (Azuga); N. Dima, (Ploesci); P. I. Bancotescu, F. Martin, (Brăila); Coltofeanu & Dobreanu, Aurel Bunea, (Galați); M. Moșoiu, (Brăila); Z. Furnică, C. Steriu & Co., Dimitrie Popp, (București); Dominic Rațiu (Sibiu); I. Moldovan, (Arad).

Deasemenea aduc cele mai vii mulțămiri institutului de credit și de economii „Albina” din Sibiu, cu al cărui ajutor material s'a tipărit această carte. În deosebi mă simt îndatorat față de directorul acestei meritate instituții, d-l Parteniu Cosma, care vădând necesitatea înființării unei literaturi comerciale pe sama școlilor și a poporului nostru, n'a pregetat a sprijini cu toată căldura publicarea unei serii de lucrări comerciale, din care face parte și această carte.

Brașov, Iunie 1897.

### Prefață la ediția a doua.

O carte de corespondență comercială are să conțină exemple trebuincioase pentru a învedera diferitele scrisori, ce se ivesc în general în comerț și în special în comerțul nostru. Este fundamental greșită procedura de a compune o carte de corespondență, traducând cărți din țări străine și introducând în chipul acesta în școlă relații comerciale străine, fără ca ele să aibă cea mai mică legătură cu țara și cu poporul, pentru care se scrie o astfel de carte.

Esemplesle pentru o corespondență comercială trebuiesc luate din practică și adaptate în scopul instrucțiunii teoretice; în ele are să se străvadă comerțul real al țării, pentru care s'au adunat aceste exemple și modele de scrisori. Numai în chipul acesta putem avea o carte bună de corespondență comercială, o carte cu viață, care să aducă foloase reale instrucțiunii.

Diferitele instituții comerciale, legislația și relațiile vamale se dezvoltă necontenit, deasemenea se dezvoltă și producțiunea și consumațiunea. O carte de corespondență trebuie să țină seamă de schimbările continue, ce se întâmplă în relațiile comerciale ale diferitelor țări și să cuprindă în sine un material bogat, un material variat, dar totdeauna în deplină consonanță cu starea reală a comerțului.

Profesorul, care predă studiul corespondenței, trebuie să ție în curent cu toate inovațiunile, ce se întâmplă în sfera comerțului și să pună în contact și pe elevii săi cu aceste inovațiuni și schimbări. Deasemenea profesorul poate scoate din relațiile orașului său casuri și exemple nouă — cari nu sunt în carte — și pe acestea să le explice detaliat și să le adapteze pentru învățământul teoretic. Este un lucru greșit să studiem casuri și relații, ce se găsesc în centrele mari comerciale din străinătate, până nu cunoștem amănunțit lucrurile, ce se găsesc în țara noastră, în orașul nostru.

Profesorul are mai departe să inițieze pe elevi la compunerea diferitelor acte și documente comerciale, să-i inițieze în cestiunile vamale, în timbrarea documentelor și în fine să le arate, cum au să folosească diferitele instituții comerciale ca bănci, docuri, vapore, trenuri, telegraf, telefon etc. Este chiar de lipsă, ca părțile esențiale din legile și regulamentele acestor instituții să le estragă și să le comunice elevilor.

Pentru relațiile din Austro-Ungaria — și în parte și pentru alte țări — se poate consulta d. e. cartea germană: *Comptoir Arbeiten* de R. Schiller<sup>1)</sup>, în care sunt explicate și arătate o mulțime de documente în limba germană, francesă și engleză. De asemenea este cartea *Lehrbuch der Handels Korrespondenz* de Anton Kleibel<sup>2)</sup>, în care pe lângă exemplele de scrisori comerciale sunt arătate și documentele, înscrisurile și diferitele acte, ce au să fie dresate în vederea corespondenței.

Pentru relațiile din România se pot folosi cu succes broșurile: *Documente comerciale și Noțiuni sumare de contabilitate* de C. Neamțu.<sup>3)</sup> Aceste două valoroase broșuri s'ar putea completa, la o nouă ediție, și cu documente referitoare la navigațiunea

<sup>1)</sup> apărută în Viena la A. Pichler's Witwe & Sohn.

<sup>2)</sup> apărută în Viena la A. Pichler's Witwe & Sohn 1903.

<sup>3)</sup> apărute în Craiova la institutul de editură Samitca.

fluvială și maritimă a României precum și cu anumite definițiuni și explicații, așa zicând cu o scurtă teorie a diferitelor acte și documente.

Un comerciant modern trebuie să fie în curent și cu relațiile comerciale internaționale, de aceea este indispensabil ca el să cunoască temeinic *usanzele în diferite branșe de comerț și calcularea mărfurilor în comerțul internațional*. Aceste cunoștințe se pot culege cu deosebire din opul de mare valoare publicat de Dr. R. Sonndorfer, intitulat „*Die Technik des Welthandels*”<sup>1)</sup>, care tractează bursele în comerțul internațional, măsurile și banii, cu toate uzanțele din lume, transportul pe uscat și pe apă, devisele, comerțul de bucate și de făină (tractează și comerțul român de cereale), uleiuri, petrolul (tractează și relațiile din România), zaharul, cafeaua, bumbacul, spirtul etc. Toate acestea sunt tratate foarte amănunțit în cartea amintită, care conține totdeauna și diverse documente comerciale de tot instructive precum și extrase din diferitele legi și regulamente referitoare la comerțul universal. Tot aici amintesc și valoroasele opuri: Fr. Merten, „*Manuel de sciences commerciales*”<sup>2)</sup> și M. I. Andoyer „*Traité de comptabilité commerciale*”<sup>3)</sup>, în cari se explică detaliat cunoștințele speciale ale comerțului și conțin totdeauna și un material bogat de documente și deslușiri, referitoare la afacerile de comerț. Pentru relațiile din România se poate utiliza cu succes cartea: N. Butculescu, „*Studiul comerțului, transportului și al tarifelor de transport*”<sup>4)</sup>.

Aceste scrieri însemnate le-am consultat de multeori și uzanțele generale le-am considerat și eu la alcătuirea cărții de față.

Acăsta a doua ediție a cursului meu de corespondență comercială apare cu multe adausuri și prelucrări a materialului vechiu. Am adaus mult la afacerile de bancă, am marcat instituțiile moderne în facerea de plăți, comerțul de devise și am introdus exemple din comerțul de cereale, de petrol și din comerțul fabricației române, care se găsește în continuă dezvoltare. Deasemenea am introdus exemple privitoare la navigația română și la exportul român.

<sup>1)</sup> apărut în ediția a doua la Alfred Hölder, Viena, 1900.

<sup>2)</sup> apărut în Gand ediția a șasea la Ad. Hoste. 1893.

<sup>3)</sup> apărut în Paris la librăria Eugène Belin, 1896.

<sup>4)</sup> apărută în editura librăriei Socecu & Co, București, 1904.

Nu m'am mulțumit numai cu singuratiche exemple, ci de multeori am aranjat o serie întregă de scrisori, cari se referă la o transacțiune comercială mai complicată. Sunt cazuri și operațiuni comerciale, cari le-am dezvoltat în 5—6 sau și până la 10 scrisori pentru a învedera elevilor temeinic o afacere dela început până la sfârșit; în chipul acesta se pune la dispoziția elevilor un tablou clar al diverselor afaceri și li se arată cum trebuiesc legate ideile între ele în mod logic, și cu precauțiunea de lipsă, pentru a evita neînțelegerile sau reclamațiile între corespondenți. Numai astfel se pot deprinde elevii a judeca înșiși și a nu rămânea nisce simpli corespondenți de formă.

În aceste complexe de scrisori, cari tractează o operațiune întregă de afaceri, este a se căuta forța învățământului în studiul corespondenței comerciale. Aci poate elevul să utilizeze cunoștințele sale din aritmetică, din legile comerciale și chiar din contabilitate; aci poate elevul să-și dezvolte judecata, și să se deprindă la o stilizare corectă și precisă a ideilor. Scrisorile cu răspunsurile lor cuprind în sine foarte des diverse angajamente, contracte, obligațiuni și adevăruri și astfel trebuiesc concipate cu toată precauțiunea și totdeauna ținându-se cont de punctele de drept, ca ele să nu se potă exploata în defavorul nostru, spre paguba noastră. O corespondență bine purtată cu drept cuvânt se poate considera ca fiind sufletul comerțului.

La această a doua ediție a cărții mele am făcut și o schimbare în aranjarea materialului și anume, ținând cont de vederea metodice moderne, m'am abătut dela împărțela veche, de a începe studiul corespondenței cu circulare, cari în fond nici nu se pot considera ca nisce scrisori comerciale, și am tractat mai întâi scrisorile în afaceri de mărfuri și expedițiune, am continuat cu afacerile de bancă și am încheiat cu circularele. Acastă modificare în aranjarea materialului nu este nici o pedecă pentru profesorul dibaci; el va putea purcede cu instrucția după buna sa chibzuire și după gradul de cunoștințe al elevilor.

În fine am completat terminologia comercială astfel, că pe viitor se poate face instrucția cu mai mult succes; elevul va găsi, în explicațiile terminilor tehnici comerciali, ocazia de a se ocupa din nou cu unele noțiuni comerciale și a le înțelege cu temeinicie. Și de astădată înainte de a începe revizuirea lucrării mele,



am cercetat diverse orașe comerciale de aci și din România, m'am pus în legătură cu multe case din centrele comerciale și în fine m'am adresat în scris la diferite persoane, cari au făcut studii speciale și acum se găsesc în practică, și astfel adunând un material bogat, am ales ce este mai potrivit pentru o carte de corespondență, atât pentru învățământul comercial, cât și pentru funcționarii de bancă și în general pentru comercianții noștri.

Îmi indeplinesc și cu această ocazie o plăcută datorie aducând mulțămirile mele acelora, cari m'au îmbărbătat și sprijinit și în special următorilor domni, cari mi-au dat binevoitorul dumnealor concurs la lucrarea de față: (din Azuga) **I. G. Babeș**, procuristul fabricii de postav Rhein, Scheeser & Co.; (din București): **G. Teclu**, avocat; **D. Popp**, fabricant; **D. Voina**, procuristul firmei Pokorny & Comp.; **G. Papuc**, contabil la fabricile fraților George Assan; **I. Cipu**, contabil la fabrica Gr. Alexandrescu; **A. Mânzat**, contabil la fabrica Drăghiceanu, Christescu & Comp.; (din Brașov): **N. Dușoiu**, comerciant; **Ilie Savu** din firma D. Eremia Nepoți; **M. Jiga**, fost contabil la banca J. L. Adler & Bruder din Brașov, de present directorul băncii „Furnica” din Făgăraș; (din Brăila): **G. Cioflec**, contabil la banca generală română; (din Galați): **N. Nema**, contabil la firma Coltofeanu & Dobreanu.

Ca încheere amintesc, că nu mi-a fost cu putință a folosi ortografia Academiei române, deoarece cartea era sub tipar, când s'au publicat dispozițiile definitive pentru noua ortografie.

Brașov, Septembrie 1904.

Autorul.

## Prescurtări folosite în text.

a/. = asupra, despre	fr. frc. frs frcs. = franc, franci.
a. c. = anul curent.	franț. = franțuzesce
acc/. = accept, poliță acceptată.	ital. = italianesce.
as. = asupra, despre.	germ. = germanesce, nemțesce.
à = indică prețul pe unitate, cursul.	engl. = englezesce.
ad = la.	Hl. Ht. = hectolitru.
a. t. = anul trecut.	Hfl, hfl. = florin holandez.
a. u. = austro-ungar.	Kg., Ko., Kgr. = Kilogram.
a. v. = anul viitor.	lat. = latinesce.
a/v = a vista, la vedere, dela vedere.	l. c. = luna curentă.
app. = à point, appoint, appunto.	l. t. = luna trecută.
aprox. = aproximativ.	Ltd. = limited.
Bt., Btto = bruto, brut.	Ln. = lei noi.
buc. = bucăți.	L. st. = Lst. = livre sterlinge, funt sterling.
c., crt., cor. = curent, corent.	l. = litru.
cif., veți terminologia.	lb. = libră, funt englez.
Cie = Co. = Comp. = compania, tovărășie.	leg. = legături.
& = et = și; este semnul, care indică o tovărășie.	Leg. com ung. = legea comercială ungară.
c/m = centimetru.	Loro = contul lor.
C/m. = conto mio, contul meu.	M. = mărci germane.
C/s. = conto suo, contul său.	m/. = meu.
C sau K = corone.	n/. = nostru.
C. F. R. = calea ferată română.	Nap. = Napoleoni, 20 franci.
C/l. = contul lor, conto loro.	Nom. = nominal, valoarea nominală.
C/n. = contul nostru, conto nostro.	O/, o/. = ordinul, la ordinul.
Ctge, Ctgiu = curtagiu.	p. = pentru, per.
Ca = circa, aproximativ.	pr. = per, prin, pentru, până la.
Cod. com. rom. = codul comercial român.	p. a. = pe an; pro anno.
com. = comandă.	pas. = passato, pasat, trecut.
cup. = cupon, cupóne.	p. p. = per procura = p. pra. = p. pa. = ppa.
conos. = conosament.	P. P. = praemissis praemitendis.
dtto, dto = ditto = cum s'a dis, ca mai sus.	P. T. = pleno titulo.
dz. = duzină,	P. S. = post scriptum.
fo, fco = franco, liber de spese.	Rsa = rimasă; Rse = rimese.
fob., veți terminologia.	recom. = recomandat.
f = funt.	Ro., Ru = ruble.
fl. = florin, florin.	S. M. R. = serviciul maritim român.
fil. = fileri, helleri, bani.	S. F. R. = serviciul fluvial român.
fl. hol. = florin holandez.	s. a. = sub avis, pe lângă avis.

# X.

Seo = sporco.

scad. = scadența.

S. T. = salvo titulo.

stim. = stimată; stimatul.

succ. = s<sup>eri</sup> = succesorii, urmași.

S. E. & O. = salvo errore et omissione.

super. = superior.

T<sup>a</sup> = tara, daraua.

T<sup>a</sup> = trata; T<sup>e</sup> = trate.

t. tr. = trecut.

v. = viitor.

vag. = vagon.

val. = valórea, valuta = V<sup>a</sup>.

vap. = vaporul.

V. d. c. = valórea după curs.

Val. nom. = valórea nominală.

$\frac{1}{2}$  = mezzo, prin.

$\frac{1}{2}$  calea ferată = prin calea ferată.

$\frac{0}{0}$  = sută, d. e.  $\frac{0}{0}$  Kgr.

$\frac{0}{0}$  = procent, la sută.

$\frac{0}{100}$  promil, la mie.

I<sup>a</sup> = prima.

II<sup>a</sup> = secunda.

## Greșeli observate:

La pagina 177 în șirul al 6-lea de sus:

în loc de circulațiuni să se cetască: *speculațiuni*.

„ „ 238 în șirul al 15-lea de sus:

în loc de aomoniere să se cetască: *admoniere*.

## 1. Introducere.

Scrisorile usitate între comercianți, cu privire la diferitele lor afaceri, *formeză la un loc corespondența comercială.*

Persóna însărcinată de către șef de a purta corespondența se numește *corespondent*. Sub corespondent însă se poate înțelege și un amic de afaceri, un client al nostru, un mușteriu.

Corespondența comercială este de mare importanță pentru comercianți. Chiar și corespondența între particulari, scrisorile private, își au, în anumite cazuri, o însemnătate destul de mare, pentru a dovedi anumite cestiuni nelimpedite sau controversate. Cu atât mai mare importanță au scrisorile comerciale, căci ele nu sunt numai nisce simple comunicări, ci sunt compuse pe baza unui interes de afaceri și în vederea promovării relațiilor de comerț. Se impune deci de sine înțelegerea deosebită, ce trebuie să o dăm scrisorilor de afaceri, precum și diverselor acte, ce au să fie atașate la ele, ca chitanțe, facturi, conturi, polițe etc.

Comercianții sunt de regulă depărtați unii de alții; astfel este foarte natural ca dorințele și intențiunile lor să și le împărtășească în scris și ca daraverile lor să le îndeplinească prin scrisori, prin telegrame sau telefonare.

Corespondența comercială cu drept cuvânt se poate considera aproape ca sufletul tuturor afacerilor comerciale. Prin corespondență comercianții își împărtășesc nu numai ideile și dorințele lor, dar totdeauna își câștigă cunoștințe detaliate asupra diverselor afaceri, asupra usanțelor, legislațiilor comerciale, asupra tarifelor vamale și de transport,

asupra locurilor de producțiune și debușeurilor, în fine asupra tuturor lucrurilor, ce se referă la negoț în general și în special față de daraverile proprii. Rolul corespondenței în vechime era de o importanță și mai mare; dar și astăzi, pe lângă totă mulțimea de diare speciale, de raporte consulare, de informații dela camerile de comerț, pe lângă totă comunicația înlesnită, și pe lângă mulții agenți voiajori, totuși rolul important al corespondenței în afaceri comerciale este recunoscut de totă lumea.

Sunt cestiuni mai delicate, lucruri de tot speciale, pe care comerciantul numai pe cale de corespondență le poate afla. Sunt, așa zicând, secrete de afaceri, cari după natura lor nu se pot da publicității, și nici nu sunt de vr'un interes pentru lumea streină. N'avem decât să ne gândim la diversele informații asupra creditului cutărei sau cutărei firme, informații în afaceri de falimente, de întreprinderi, cereri de credite, la concurența cea mare, care înalță sau nimicește o afacere, și îndată ne vom convinge de marea importanță, ce o are și o va avea totdeauna corespondența în afaceri comerciale.

O neglijență, uneori cât de mică, a corespondenței comerciale produce răceală între diferitele case, ba adesea contribuie la ruperea relațiilor; multe operațiuni le putem scăpa din mână și concurenții noștri se bucură și trag folose din astfel de casuri; din contră o corespondență bine purtată atrage atențiunea clienților noștri, îi îndemna la comande nouă, la încheeri de relațiuni nouă și astfel desvôle și susține o viață mare în toate ramurile de afaceri.

Scrisorile comerciale trebuie să fie bine compuse, bine stilizate. Stilul și forma atât esternală, cât și internă a unei scrisori, ne arată gradul de cultură și caracterul corespondentului. Dintr'o scrisoare de multeori putem conchide asupra ordinii și totdeasemenea și asupra neglijenței, ce domnește într'o casă de comerț.

Ca să putem da o formă plăcută și un conținut corect scrisorilor noastre, e de lipsă să cunoștem gramatica și stilistica limbii, în care scriem. Afară de acesta, sunt și

unele cerințe speciale pentru aranjarea scrisorilor, cari sunt impuse în urma relațiunei, ce există între corespondență și contabilitate, deoarece este știut, că scrisorile sunt baza contabilității și ele dau putere de dovadă diferitelor casuri trecute în registrele contabilității.

*Corespondența comercială este stilistica specială a scrisorilor comerciale; ea are să ne arate regulile pentru stilizarea scrisorilor și forma pentru aranjarea lor.*

Știind obiectul adevărat materia despre care e vorba, n'avem decât să precisăm într'un stil corespunzător ideile noastre, ce se referă la obiect, și compuneri preste tot să-i dăm o formă în general usitată între comercianți, și vom corespunde bine. Partea aceasta de formă, și peste tot limbajul și fraseologia comercială, mai bine se pot deprinde din modele, citind și transcriind epistole dela case mari de comerț. Imitarea acestor modele și compoziția proprie va duce mai repede la scop.

Este obicei comercial, ba și natura lucrului pretinde, ca uneori afaceri comerciale, cari s'au contractat verbal, să se repeteze în scris, ca astfel cuvântul să se întărească și printr'o epistolă subscrisă în totă regula.

Așadară aproape fiecare scrisoare, uneori chiar și cea mai neînsemnată, este un fel de *contract* încheiat, *în parte* sau *definitiv*, între adresant și adresat și se consideră ca un mijloc de dovadă între corespondenți, fie că ei direct au scris epistolele, fie că acestea s'au scris prin procuriști sau plenipotențiați în numele firmei.

De aci rezultă, că fiecare comerciant este responsabil pentru orice frasă, ba chiar pentru ori și ce cuvânt, care se află într'o epistolă subscrisă în totă regula cu firma sa. Chiar legea comercială din fiecare stat prescrie, ca comercianții să păstreze scrisorile primite și copiile scrisorilor trimise un anumit număr de ani și practica pretinde ca să aranjăm scrisorile în mod cronologic pentru a le putea avea la dispoziție în ori și ce moment.

## 2. Ceva despre stilul comercial.

Sub *stil* se înțelege preste tot forma, în care se exprimă ideile într-o compoziție, — în cazul nostru, într-o epistolă.

Tote regulile și principiile stilistice, care ne arată cum are să fie un stil bun, au aplicare și la stilizarea scrisorilor comerciale. Fiindcă scrisorile comerciale au să fie considerate numai cu privire la esactitate, claritate și precisiune, este foarte natural, că orice expresiune figurată trebuie să rămână la o parte; tropii și figurile din altfel de compozițiuni nu-și au locul în scrisorile de comerț.

În limbajul comercial sunt usitate multe expresiuni, cari în limba de toate zilele nu se întrebuintează aproape de fel, sau se întrebuintează cu alt înțeles; astfel e neapărat de lipsă a aminti ceva despre compunerea scrisorilor de comerț, așa dicând, despre *stilul comercial*.

Correspondentul comercial mai nici odată nu are să inventeze singur materialul, despre care vrea să scrie. El nu scrie nici o epistolă fără un motiv impus de afacerile comerciale și astfel ideile, ce are să le pună pe hârtie, i sunt date, și el trebuie să le cuprindă pe deplin și corect și să le desvâlte conform împrejurărilor. Acest lucru însă îl poate îndeplini un correspondent, numai dacă *cunoște afacerile* comerciale din fundament, cu toate amănuntele lor, și dacă are prevederea de lipsă față de *punctele de drept*, cari se ivesc în diferitele afaceri. De aci urmază, că acela, care se apucă să concipieze o scrisoare, să caute mai înainte de toate, să-și câștige o cunoștință esactă a lucrului, despre care vrea să scrie, și din acesta apoi să-și scotă ideile de lipsă, pe care să le stilizeze corect.

Un client al nostru ne cere d. e. o anumită marfă, să dicem 50 de saci cafea Santos kgr. à 1.65. În urma acestei cereri ne este dat motivul, de a intra în corespondență cu clientul nostru. Acest incident provacă în noi următoarele idei cu privire la răspunsul, ce trebuie să-l dăm: avem marfa cerută; putem furnisa cantitatea de 50 de saci sau avem marfă mai puțină;

putem procura restul de aiea; putem furnisa îndată sau mai târziu; putem vinde cu prețul cerut etc.; în fine cumpănind toate acestea rugăm pe client să facă sau să nu facă comanda.

Cari din aceste idei, sau și altele, să le folosescă corespondentul la facerea răspunsului, depinde dela împrejurările afacerii, în numele căreia scrie. Este prin urmare o cerință principală, ca un corespondent să cunoască pe deplin și de tot esact relațiile din afacerea șefului său și toate amănuntele magazinului, ce-l reprezintă, căci altfel nu va fi în stare să compună scrisorile de lipsă.

De regulă într-o scrisoare se pune *o singură idee*. Dacă însă natura afacerii date pretinde, ca mai *multe idei* să se exprime în aceeași scrisoare, atunci nu e permis ca aceste idei să fie amestecate unele cu altele, ci trebuiesc aranjate și înșirate într-o ordine potrivită.

Spre scopul acesta lucrurile, despre care scriem, au să fie considerate:

- a) după gradul de importanță;
- b) cu privire la timp;
- c) cu privire la loc. Lucrurile, cari se referă la același oraș, să fie deodată amintite; tot astfel
- d) lucrurile cari se asemănă și cari sunt egale, să se amintescă de odată, ér cele, cari se deosebesc, au să fie amintite separat.

Așa dară lucrul mai important are să premérgă lucrului de mai puțină importanță, deasemenea lucrurile generale celor particulare; tot astfel, lucrul întâmplat mai înainte sau aceea ce se referă la lucruri trecute, trebuiesc amintite întâi și numai după aceea lucruri prezente sau viitoare. Lucruri și împrejurări, cari se referă la același obiect și la aceeași localitate, sau cari se asemănă, sau sunt egale, trebuiesc amintite împreună la același loc.

Persóna, care are să pórte corespondența, adecă corespondentul, trebuie să cunoască cu temei, pe de-o parte *afacerile, punerea lor la cale, promovarea și încheierea lor*, ér pe de altă parte să știe de tot bine limba, în care face corespondența. Lucrul acesta se impune dela



sine cu atât mai virtuos, că, pentru economie de timp, epistolele comerciale se concipiează de-a dreptul în curat, așa cum au să fie trimise. Corespondentul deci trebuie să aibă și o deprindere de a concipia iute și corect din toate punctele de vedere.

**Exprimarea ideilor într'o epistolă.** Pentru a compune o scrisoare bună comercială, pe lângă cunoștința limbei și a gramaticii, se mai cere, ca să ne exprimăm astfel, încât cu cea mai mare ușurință să fim pricepuți de aceia, cărora le adresăm scrisorile noastre. Cerințele de căpetenie ale unei bune stilisări sunt: să fim *clari*, să fim *compleți*, să fim *precisi* și *ideile să fie motivate și bine legate* între olaltă:

a) O espresiune este *clară*, dacă fiecare o înțelege în acelaș mod. Pentru a ne conforma acestei cerințe trebuie să ne exprimăm cu astfel de cuvinte, cari sunt înțelese de toți și nu dau naștere la dubietăți și nici nu pot fi interpretate în alte sensuri. Așa d. e. dacă primim o scrisoare, în care ni se trimite și un cec, nu ne-am exprima clar, dacă am dice: »Am primit scrisoarea D-v. din 3 luna curentă . . .«, ci trebuie să dicem: »Am primit scrisoarea D-v. din 3 crt, dimpreună cu un cec de frc...« adecă nu este de ajuns să adevărim numai primirea scrisorii, ci și primirea cecului. De asemenea când am da răspuns la o informație de faliment, nu ar fi claritate, dacă am dice: »Firma din cestiune este onorabilă și are încă avere«, etc.

b) O espresiune este *completă*, dacă conține tot ce este esențial. Când ne exprimăm complet, cetitorul trebuie să se pótă informa despre tot, ce vrea să scie asupra unui lucru. De câte ori nu ne exprimăm complet față de un lucru, producem încurcături, sau dăm ansă la o corespondență laterală, care s'ar putea evita. Cu deosebire la compunerea telegramelor să nu cruțăm vorbele prea mult, căci astfel, neexprimându-ne complet, putem da naștere multor neajunsuri pentru afacerea noastră; așa d. e. dacă la o comandă de mărfuri n'am spune cantitatea, sau n'am arăta sortele, ce le comandăm. De asemenea dacă pro-

vocând pe un debitor să-și facă plățile, n'am precisa un termen, sau în fine dacă am avisa pe cineva, că i-am trimis o sumă de bani și n'am arăta, ce sumă etc.

c) O espresiune este *precisă*, dacă compunătorul se restrânge pe lângă cuvintele și frasele, cari sunt neapărat de lipsă pentru a face ca un lucru să fie la înțeles. De aceea trebuie să ne ferim de a intercala lucruri secundare, sau frase fără sens și fără scop, deasemenea să nu facem prea multe esplicațiuni față de lucruri de sine înțelese. Se întâmplă însă, că uneori suntem siliți să ne provocăm la lucruri deja știute și cunoscute, dar atunci să nu ne lăsăm în detaluri, ci să le amintim acestea de tot pe scurt. Alte ori, când ne adresăm la firme de o reputație mai mare, se pótă întâmpla și se admite câte o vorbă de curtoasie mai mult ca de obicei, dar și în astfel de casuri să nu mergem prea departe.

Dacă într'o scrisoare a noastră, prin care am trimite unui bancher nisce monete spre vânzare, am dice: »Vă limităm prețul de 11.12« și am adauge: »la nici un cas să nu vindeți sub acest limit«, am face o greșală în contra scurtimei, căci dacă am limitat un preț, de sine se înțelege, că bancherul, să nu vîndă sub acest limit.

Atât în-casul b), când vrem să ne exprimăm complet, cât și în-casul c), când vrem să fim precisi în exprimare, să nu mergem prea departe, căci putem cădea în greșala, ca sau să dăm prea multe esplicațiuni, sau să fim nelimpeți și neînțeleși.

d) Ideile dintr'o scrisoare trebuie să fie bine *legate* între sine, ca scrisoarea să facă un întreg. Legătura acesta este posibilă, dacă scurtăm unele frase, dacă intercalăm cuvinte, uneori chiar propoziții, cari mijlocesc trecerea dela o idee la alta; deasemenea dacă precisăm în mod logic raportul între diferitele idei, dacă coordinăm și subordinăm bine ideile, dacă indicăm ideile, care se asemănă, sau care diferă, dacă arătăm cauza și efectul. D. e. dacă la o reclamă față de o marfă sosită am răspunde: »Cu mare regret am cetit în scrisoarea D-v. reproșurile față de marfa, ce v'am trimis, cu atât mai virtuos că ne mirăm, cum s'ar fi putut face o astfel de greșală schimbându-se sorta

deși din proba, ce ne-ai înapoiat'o, vedem că nu se ase-mănă cu marfa comandată, totuși nu era de lipsă să ne trimiteți o probă, căci noi nu am fi dubitat în caracterul D-v., ar fi un răspuns confus și fără nici o legătură logică.

Cu privire la vorbele și frazele, ce le întrebuițăm în scrisori, să oitem *provincialismele*, adică cuvintele, ce se întrebuițază numai în anumite ținuturi, de asemenea *arhaismele*, adică cuvintele învechite, (d. e. *în naht*, *peșin* = cu bani gata, în numerar; *cișit* = vîndare, desfacere; *teșghetar* = casier) și în fine *neologismele*, adică cuvintele nouă, cari încă nu s'au înrădăcinat în limba noastră d. e. *o marge*, (une marge) în loc de margine, limite; *dobânda aferentă* (afférent) în loc de dobânda cuvenită.

Deoarece unui corespondent îi trec prin mâni fel de fel de epistole scrise în diferite limbi, e cu neputință ca să nu se obicinuiască cu vorbe și expresiuni streine. Cu toate acestea în scrisorile noastre să cautăm a întrebuița un limbajiu românesc, care este mai general. Fiind comerțul de natură internațională, s'au introdus pe nesimțite la toate națiunile vorbe streine dela popoarele mai înaintate în cultură și mai vechi, care s'au ocupat și au dezvoltat comerțul. Aceste vorbe și expresiuni au devenit generale, sunt întrebuițate ca *termini comerciali* și formează *terminologia comercială*.

Terminii comerciali mai vechi apröpe toți sunt de origine italiană, ér cei mai noi, de origine englesă, francesă și germană. Ar fi deci un lucru nehibzuit; ca un corespondent, de dragul limbei lui, să caute a traduce și a schimonosi cuvinte, expresiuni, așa dîcînd termini comerciali, cari ađi sunt înțeleși de totă lumea civilisată.

Cât privesce unele prescurtări în cuvinte sau în fraze, acestea sunt admise. Astfel titulaturile de mai nainte, precum și lungile complimente la încheierea scrisorilor se pot omite, căci acestea, pe lângă că răpesc timp, nu contribuie întru nimica la conținutul epistolei. De asemenea obicinuitele prescurtări, d. e. acc/ în loc de accept, T<sup>a</sup> în loc de tara, fob., cif., etc., cari sunt în general întrebuițate, se pot folosi ca nisce lucruri practice și preste tot cunoscute.

### 3. Forma esternă a epistolei comerciale.

Pentru epistolele de comerț se folosește o hîrtie specială, hîrtie de postă, de mărimea unui cvart de cölă. La marginea de sus a hîrtiei, la mijloc, în drépta sau în stînga, se obicinuesce a se tipări sau a se litografa firma și domiciliul, cu scop, ca, dacă iscălitura nu ar fi destul de legibilă, să se pötă ceti repede firma, și preste tot ca îndată-ce luăm în mâni o epistolă, să știm dela cine este adresată. Adeseori se arată și adresa prescurtată pentru telegrame, precum și anumite distincțiuni ca d. e. »furnisorul curței regale« sau se imprimă medalii sau marca fabricii și se amintesc diplome primite dela expoziții.

Unele case se folosesc de o hîrtie, pe care este imprimată firma *cu ape*, cu deosebire pentru a nu se putea imita epistolele, sau cel puțin, pentru a se împedeca imitarea lor. Mai demult se folosea o cölă întregă, astfel că jumătate din hîrtie se întrebuița pentru cuvertă (plic). Chiar și astăzi, când scriem la firme mai mari, față de cari trebuie să fim prevenitori, e de recomandat, să folosim și noi o cölă de două cvarturi.

Scrisorile comerciale, ce le trimitem, au să fie copiate; astfel trebuie să folosim o *cernelă* specială, anume compusă pentru acest scop. În timpul mai nou s'au introdus mașini pentru scrierea epistolelor. În orice cas, la epistole nu vom întrebuița nici ciripie, nici hîrtie sugătore, căci acestea ar îngreuna copierea lor în *registru de copiat*.

*Scrierea* să fie cursivă și ușor de cetit; să nu fie nici prea mare, nici prea mică, și din cauză că scrisorile trebuiesc copiate, să nu fie scrierea prea grösă, căci atunci s'ar prelinge, nici prea subțire, căci în acest cas, nu s'ar imprima deloc în *copier*. Cu deosebire *cifrele* să fie clar scrise, și când sunt aranjate pentru subtragere sau adunare, să fie corect și precis scrise unele sub altele.

Dupăce s'a scris epistola și s'a copiat, *se îndoesce* frumos în patru și se potrivește după cuvertele, ce le avem. Uneori se pöte folosi al doilea cvart pentru cuvertă. Acest lucru e de importanță, că păstrînd epistola, păstrăm și cuvertă, pe care este imprimat fimbrul postal. De multe-

ori *data* timbrului postal este de mare importanță pentru practică, cu deosebire la epistolele în afaceri cu cambii, unde termenul expedării joacă un rol orecare.

Scrisorile se *închid* simplu, lipindu-se partea gumată a cuvertei sau cu *bulinuri* sau cu *mărci* provădute cu firma, sau cu *cără roșie*. De present însă aproape numai *epistole cu bani* sau cu *efecte* se sigilează cu cără, ținându-se totdeauna cont de prescripțiile autorităților în această privință.

Unele case comerciale se folosesc de bulinuri pe cari e tipărită firma, ér altele folosesc cuverte cu firma tipărită; acest lucru e de lipsă, cu deosebire pentru a face înlesnire oficiilor postale, la cas când nu s'ar găsi adresatul și ar fi de lipsă să se înapoieze scrisoarea.

Scrisorile primite se *desfac* tăindu-se cuverta la o margine; cele fără cuvertă se taie cu fôrfecile pe lângă sigil sau bulin, păstrându-se acestea întregi.

Scrisorile primite, după-ce le cetim, le îndoim în lungul lor și le *signăm*. Signatura constă într'aceea, că scriem pe epistolă firma adresantului, domiciliul, luna și ziua când a fost scrisă, și de desupt data primirei. Asemenea însemnăm și data *răspunsului* nostru, lângă care e de recomandat să notăm chiar și pagina dela registrul de copiat.

Forma acestei signaturi pôte fi diferită. Unii scriu litera R., care are să însemneze »reçu« și »répondu«. d. e. R. <sup>2 August</sup><sub>4 August</sub> 1904. De present se folosește pentru acest scop o stampilă, la care apoi se adaugă data primirei și a răspunsului. Nu este de lipsă ca la toate scrisorile să se răspundă. Scrisorilor, la care nu trebuie să răspundem, le facem un anumit semn lângă stampilă, d. e.  $\ominus$  pentru a se ști, că n'au lipsă de răspuns. Un lucru însă avem să-l facem cu toate scrisorile de comerț, anume trebuie să le *păstrăm*. Epistolele uneia și aceleiași firme le punem una într'alta, astfel ca cea mai în urmă primită să servescă ca învelitoare pentru cele anteriore, și le aranjăm în nisce pupitre potrivite pentru acest scop. După un anumit timp, ceea-ce depinde dela mulțimea epistolelor într'o afacere, le

aranjăm an de an în pachete sau în nisce table și le păstrăm mai departe, după-cum prescrie legea comercială.

Cu privire la *adresă* e de observat, că în afaceri comerciale se lasă afară toate titulaturile și se obicinuesce a se dice simplu de tot: »domnului«, »domnilor«, sau și »D-Sale D-lui«. Esecțiuni se pot face în anumite casuri.

În privința *domiciliului* adresatului să se observe diferitele exemple din carte: loco, strada, orașul; dacă's mai multe localități cu același nume să se pună o distincțiune d. e. Frankfurt lângă Main, Frankfurt lângă Odera, sau: Rîmnicu-Sărat, Rîmnicu-Vîlcii; dacă adresatul se află în voiaj, se indică orașul cu adausul »poste restante«; la epistole transoceanice se dice: »per vaporul...«; mai pot fi espresionile: privat, personal sau la mâna proprie și în fine: franco, recomandat, etc.

În timpul mai nou au început comercianții să scrie pe plic *mai întâiu orașul, apoi numele adresatului*, pentru ca distribuirea scrisorilor să fie înlesnită oficianților dela poștă.

#### 4. Întocmirea internă și conținutul scrisorii comerciale.

Epistola comercială constă: din dată, adresă, text, încheiere și subscriere:

a) se pune *data*, adecă locul, ziua luna și anul în care s'a scris;

b) *adresa* se scrie și în epistolă. Ea conține: *numele și domiciliul firmei* către care e adresată epistola. Unii scriu mai întâiu numele și domiciliul adresatului și la sfîrșit, locul și data trimiterii. Forma ce are să se dea adresei, se pôte vedé din exemple;

c) aceea-ce vrem să comunicăm prin scrisore formeză conținutul sau *textul*.

Cu privire la text, pe lângă ce s'a ȃis în partea generală, mai amintim, că, cu deosebire scrisorile, cari, împreună cu răspunsurile lor, fac parte dintr'un contract (d. e. condițiuni), să fie stilisate cu totă băgarea de sémă, și totdeauna ținend cont de neînțelegerile, ce s'ar puté ivi din cauza neprecisiunei.

Scrisorile, ce le adresăm unei firme, cu care n'am mai stat în relațiune, trebuie să conțină motivul, care ne-a îndemnat de a-le scrie. Așa d. e. am aflat din circulara D-Voastră, sau dela un amic de afaceri al nostru etc.

Când scriem însă unei firme, cu care suntem deja de mai înainte în relațiune, dacă scrisoarea noastră nu este numai un răspuns, trebuie să amintim scrisoarea anterioară, data ei, precum și partea esențială a cuprinsului ei. Dacă însă am adresat mai multe scrisori unei firme orecare și n'am primit nici un răspuns, e de lipsă să ne referim la toate scrisorile dinainte, arătând și data lor.

Având să răspundem la o scrisoare, mai întâiu constatăm primirea precedentei, indicând data și recapitulând pe scurt lucrurile (posturile, pozițiile), ce au să fie trecute în contabilitate. La epistole transoceanice este obiceiul a se alătura copia sau un duplicat al precedentei.

Preste tot cu privire la formă, de câte-ori trecem la un obiect nou în aceeași epistolă, începem un rând nou. *Sumele de bani*, precum și *cantitățile* și orice *date*, asupra cărora voim să atragem luarea aminte a adresatului, se scriu într'un rând nou, sau la mijloc, sau în fine se subliniază. Când constatăm însă numai primirea unei sume de bani, atunci nu e neapărat de lipsă să începem rând nou, nici să subliniem;

d) *încheierea* unei epistole comerciale este scurtă: o mulțumire, sau o rugare de a lua notă de conținutul scrisorii, sau o rugare de a-i da ordine sau comande nouă, sau rugarea pentru mijlocirea vre-unui serviciu lateral, sau în fine se amintesc că se alătură un preț curent și altele.

După încheiere, uneori îndată după text urmează așa numitul *compliment de încheiere*, ca: cu totă stima, cu tot respectul, cu deosebită stimă, cu perfectă stimă, Vă salut cu stimă, Vă salut cu deosebită stimă, primiți asigurarea stimei etc. La tot cazul este de recomandat, ca complimentul de încheiere să nu fie bombastic, ci cât se poate de simplu. Nu-i vorbă, și aici, ca și la adresă, trebuie să ținem cont de poziția și renumele firmei, la care ne adresăm;

e) întrucât privesc *subscrierea* sau *iscălitura*, este de observat, că în epistolele comerciale nu este obiceiul,

ca în cele familiare, să se lase prea mult loc între complimentul de încheiere și text și de asemenea între text și iscălitură. De recomandat este a se lăsa un singur rând.

Subscrierea trebuie făcută cu mâna proprie și să fie totdeauna aceeași și în conformitate cu iscălitura pusă la circulară și înregistrată la tribunal. Subscrierea să fie simplă. Credința, că scrierea ilegibilă și adausele de trăsuri (iscălituri) complicate ar fi o garanție pentru contrafaceri, este greșită. Din contră este constatat, că tocmai iscăliturile simple sunt cu mult mai greu de imitat.

*Anexele* (aclusele), ce au să se pună în scrisoare, ca polițe, cecuri, conturi, note de spese, facturi, etc. sunt a se nota jos în partea stângă, ca acela care are să îndoască scrisoarea și să facă expediția, să vadă imediat, ce trebuie anexat, chiar fără să mai cetască textul întreg al scrisorii. Asemenea în colțul din stânga se poate însemna, dacă scrisoarea e francată sau recomandată.

În case mai mari comerciale, la bănci se obișnuiesc ca șeful corespondenței, sau al biroului să citască și controleze epistolele scrise de subalternii săi, apoi să le provadă cu un anumit semn, pentru ca să se cruțe ostenela șefului afacerii, ca înainte de a-și pune iscălitura să mai cetască odăta întreaga scrisoare. Asemenea se purcede și acolo, unde sunt procuriști.

Scrisorilor copiate li-se dă sau numărul foliului din registrul de copiat, sau li-se pune un semn orecare (||) pentru a nu se face vre-o eroră, și a se expeda o scrisoare, fără a fi fost copiată. Unii întrebuintează o stampilă mică cu textul: »copiată«.

Scuse că epistola a fost în pripă scrisă, nu au loc. Dacă se continuă și pe a doua foie, e de prisos a se adăuga jos anticatul t. s. v. p. (*tournez s'il vous plait*), sau b. v. a. î. (binevoiți a întorce), căci fiecare va băga imediat de seamă, că epistola nu s'a terminat. De obicei astăzi se adăogă o linie peșise între două puncte jos la dreapta. /.

Postscriptele, des usitate în epistolele particulare, nu se pot ocoli nici în afaceri comerciale. Dacă se întâmplă d. e.

că tocmai când am terminat o scrisoare, sau chiar am subscris-o, ne sosesce vre-o telegramă sau o altă scrisoare referitoare la conținutul scrisorii noastre, sau s'a lăsat ceva afară sau ni-se pare că ceva are lipsă de o mică deslușire, sau în fine voesce șeful casei să adauge el ceva particular, scris cu mâna proprie, atunci foarte natural, că se poate face adausul de lipsă, scriindu-se ceva mai jos, dar' și fără obicnuitul P. S. (postscriptum). Când adausurile acestea sunt ceva important, e lucru natural, că trebuie să fie subscrise.

Trecând la partea specială, împărțim diferitele scrisori în următoarele grupe:

- I. Afaceri de mărfuri.
- II. Spedițiune și asigurări.
- III. Informațiuni.
- IV. Recomandațiuni și acreditive.
- V. Afaceri cu cambii.
- VI. Efecte, cupóne, monete și devise.
- VII. Plăți, incassări și asignațiuni.
- VIII. Afaceri de cont curent.
- IX. Admonțiuni și reproșuri.
- X. Falimente.
- XI. Oferte de serviciu propriu și petiții.
- XII. Circulare.

Aceste singuratiche grupe de scrisori, cu subîmpărțirile lor, sunt tratate special la începutul fiecărui capitol, urmând imediat exemplele relative.

## I. Scrisori în afaceri de mărfuri.

Comerțul cu mărfuri este foarte estins și astfel pentru purtarea lui este de lipsă o corespondență variată și vastă. Baza acestei corespondențe o face cumpărarea și vânzarea în cont propriu și în cont strein.

Pentru încheierea afacerilor de mărfuri trebuie să se întâlnească *cererea* consumătorilor și *oferta* producătorilor, și astfel prin contactul reciproc verbal și în scris se ivesc diferitele *condițiuni*, în urma cărora se încheie definitiv afacerile.

Obiectul acestor condițiuni sunt: modul și timpul furnisării, modul și timpul plătirii, stabilirea prețului\*) și unele avantaje, ce se acordă consumenților mari, grosiștilor, diverse sconturi, rabaturi la anumite ocațiuni etc.

Fiind așa de diferite încheierile de afaceri, punerea lor la cale și executarea lor, se vor tracta și scrisorile referitoare la ele separat și în special. Cele mai obicnuite scrisori sunt: a) *oferte*; b) *ordine* de cumpărare sau vânzare; c) *scrisori*, prin care anunțăm *trimiterea mărfurilor și socotela*; d) prin care *constatăm primirea* și aflarea în bună regulă a mărfurilor sau *arătarea lipsurilor*, în care cas trebuie să spunem, dacă primim marfa condiționat, cu o reducere în preț, sau dacă o lăsăm la dispoziția trimițătorului, *o refuzăm*; e) scrisori despre *vânzare și cumpărare de marfă pe cont propriu și în comisiune*; f) *epistole către agenți și voiajori*.

**Oferta.** Oferta este o scrisoare, prin care invităm pe cineva, ca să între cu noi în afaceri, prin care oferim anumite partide de marfă spre vânzare sau cumpărare, oferim serviciile noastre în orice fel de afaceri: de spedițiune, de comisiune, de cont curent, în afaceri cambiale și în fine oferte, când cerem să fim acceptați în vre-un contoar ca contabil; ca corespondenți sau ca impiegați pentru a lucra într'o afacere de comerț (agent, samsar, voiajor etc).

Orice circulară conține în sine și o ofertă. Uneori pentru completarea circularii se alătură și o ofertă în totă forma, spre a detalia anumite afaceri. Afară de aceea la multe scrisori, de orice natură ar fi ele, se pot adauge la urmă câte-va rânduri pentru a oferi ceva.

Ofertele de servicii proprii, de cont curent în afaceri de cambii etc. se vor tracta separat, la capitolele respective.

La orice ofertă de mărfuri e neapărat de lipsă să ținem cont de următoarele:

\*) Prețul mărfurilor este în general fixat pe un termen de 3, 4 sau 6 luni; dacă cumpărătorul plătesce marfa cu bani gata, i se face o reducere, exprimată în procente și numită *scont*, *discont*, *decort*, *scont de cassa* (uneori *rabat*).



1. Ca introducere, să arătăm din ce motiv facem oferta. Astfel putem dice, că am aflat dintr'o circulară sau dela un amic al nostru despre înființarea unei case nouă de comerț, sau că, auzind de o casă, ne-am simțit foarte măguliți de a intra în relațiuni cu o firmă așa de onorabilă, cu nume bun, sau că s'au întâmplat unele schimbări în afaceri, și în fine, că avem un deposit mare, că pe viitor se vor urca prețurile etc.

2. După o introducere potrivită, invităm pe clienți de a intra cu noi în relațiuni, sau de a renoi însărcinările și comanda lor. Aci e de tot potrivit a arăta anumite avantagii, ce ar pute rezulta din intrarea în relațiuni sau din facerea de comande nouă.

3. Se indică apoi marfa oferită, prețul, condițiile de plată și modul de furnizare. Față de firme cu totul necunoscute arătăm detalii atât asupra depositului nostru, cât și unele avantagii, ce le oferim față de alții. Acesta se face cu deosebire pentru a atrage cât mai multă clientelă nouă și pentru a ține atașați de noi pe vechii noștri mușterii.

4. Ca încheiere de regulă asigurăm pe clienți, că ordinele, ce le vom primi, le vom executa prompt, cu totă îngrijirea și spre deplina lor mulțumire. În ofertele de mărfuri se alătură și probe, mostre (eșantilone) și prețuri curente.

În urma înlesnirilor mari de comunicațiune, de present foarte multe oferte se fac verbal prin agenți, comiși-voiajori și trimiși speciali. Anumite oferte se pot face în formă de circulare tipărite.

Preste tot ofertele de mărfuri pot fi *generale*, când ne adresăm atât la comercianți, cu cari n'am stat până acum în relații, cât și la clienții noștri din timp în timp, pentru reînnoirea afacerilor, sau când presupunem, că ne-au părăsit și caută alte isvóre, de unde să se aprovizioneze cu cele de lipsă. Ofertele pot fi și *speciale*, când oferim un anumit lucru d. e. o partidă de marfă, indicând condițiunile. În acest cas oferentul ia asuprași răspunderea pentru oferta sa și pentru condițiunile propuse, astfel încât o comandă făcută pe baza ofertei speciale trebuie executată (vedi Nr. 15) fără nici o rezervă.

Dacă cineva voesce să între în relațiuni, de regulă scrie un răspuns la oferta primită. Răspunsul depinde dela multe împrejurări. Dacă oferta îi convine, răspunde imediat și totdeodată poate face și comanda. Dacă oferta nu este acceptabilă, *din anumite cauze*, atunci nu e neapărat de lipsă un răspuns. Lucru acesta depinde dela aprecierea ce se dă firmei, ce a făcut oferta. Caselor mari, cari ne oferă ceva, de regulă le răspundem, le spunem, că am luat notiță de oferta făcută, și că vom face us, îndată-ce vom avea necesitate, sau dacă se vor mai schimba relațiile etc. Dacă cineva vrea să între în relațiuni cu o casă, ce i-a oferit servicii sau marfă, și nu-i convin anumite condiții, poate intra cu numita casă într'o corespondență, într'un schimb de scrisori, pentru tocmelă. Dela rezultatul acestor scrisori depinde intrarea sau neintrarea în relațiuni.

Precum există ofertă din partea caselor mari, tot asemenea există *cerere* de a intra în relațiuni din partea cumpărătorilor. Producătorii ofer spre vinzare mărfurile lor, ăr cumpărătorii ofer serviciile lor pentru desfacerea mărfurilor, adevă cer mărfuri spre cumpărare.

În aceste cereri cumpărătorul trebuie să țină cont de următoarele:

1. Ca introducere, să arăte necesitățile negoțului său precum și motivul, care-l îndemna să ceară mărfuri dela casa, la care se adresează.

2. Trebuie să-și exprime în scrisore dorința de a intra în relațiuni și să întrebe, dacă îi convine adresatului, sau nu.

3. Dacă dorește mărfuri pe credit, să o spună acesta într'un astfel de mod, încât să nu dea ansă la bănueli, că în alt chip n'ar pute intra în relații.

4. Dacă nu e cunoscut cu casa, la care se adresează, e bine, să indice niște firme sau persoane (referențe), cari ar fi în stare a da despre dânsul informațiuni în orice privință.

5. Promite, că va face regulat plățile și cere deslușiri diverse asupra unor articoli, cere mostre și prețuri curente.

Răspunsurile la astfel de cereri pot fi afirmative sau negative, după împrejurări. Informațiile, ce se primesc,

determină intrarea în relații sau refuzarea. Refuzarea trebuie să se facă în termeni delicat.

**Comanda.** Pe baza ofertei verbale sau în scris se fac de regulă *comande*, se dau *ordine*, sau *însărcinări*. Comandele se pot face, după necesitate, și fără să fi premers vre-o ofertă. E destul, ca un comerciant să aibă lipsă de un articol de marfă, și poate face comanda. Une-ori premerg comandai orecari informațiuni asupra prețului, speselor și taxelor, ce sunt înpreunate cu trimiterea mărfii. Comandele se pot face prin scrisori închise, prin cărți postale, prin memorande, prin telegraf sau telefon. Persoana, care face comanda, se numesce *comitent*, ér cel-ce o esecută, se numesce *însărcinat* sau *comisionar*<sup>\*)</sup>, fără privire la aceea, că el trimite marfa din magazinul său propriu, sau o cumpără dela altul în contul comitentului. Comanda însăși, ordinul, însărcinarea se poate numi așadară și *comisiune*. Prin darea unei comande comitentul face primul pas pentru încheierea unui contract de cumpărare.

Cerințele esențiale ale unei scrisori, prin care se comandă marfă, sunt următoarele:

1. Numirea mărfii și calitatea;
2. Cantitatea;
3. Prețul;
4. Modul de plătire sau rambursarea;
5. Modul și timpul de esecutare;
6. Particularități, ce se condiționează:

**Ad 1.** Marfa trebuie numită precis după sortă, fineță, număr sau după alte distincțiuni, cari arată calitatea: precum prima, secunda, suprafină, medie etc. Aceste distincțiuni trebuiesc bine știute; ele mai cu temei se pot învăța în practică. Dacă avem mostre (eșantilione), le putem alătura, eventual ne provocăm la ele sau la mărfuri, ce le-am co-mandat mai înainte.

<sup>\*)</sup> Să nu se confunde cu *comisionarul propriu* *dis*; aici se înțelege: fabricantul, grosistul în fine orice comerciant la care s'a făcut o comandă. Despre comisionarul propriu *dis*, care fără să posedă mărfuri mijlocesce vânzarea și cumpărarea de mărfuri, pe numele său propriu dar în socotela comitenților săi, se va vorbi în altă parte a capitoului present.

**Ad 2.** Cantitatea mărfii trebuie însemnată precis, după numărul bucăților, lungime, lățime, eventual volum, după greutate, capacitate (litri) etc. arătându-se totdeodată și modul împachetării, ca d. e. saci, butoie etc. Uneori este bine a se aminti mai întâi cantitatea și apoi calitatea și amândouă în textul scrisorii să se pună la mijloc, începându-se un șir nou. Dacă comanda conține multe articole, acestea se pot aranja la finea scrisorii sau chiar pe un blanchet separat, care să alătură în plic. Astfel în text se poate dice: »să-mi trimiteți marfa mai jos arătată, sau marfa indicată pe contra pagină sau pe blanchetul alăturat«. Când nu s'ar pute precisa din destul cantitatea mărfii, cu deosebire între două case de comerț, cari stau de mult timp în relațiuni, atunci se indică cantitatea aproximativ, circa (c<sup>ca</sup>). În acest cas fabricantul sau comisionarul va chibzui singur cantitatea, ținând cont de împrejurări, ca d. e. pentru a se umple un colet, un bal, un vagon etc. Pentru astfel de completări se întâmplă une-ori, că se trimite o cantitate de marfă ceva mai mare, decât s'a comandat. Bine înțeles, că acestea sunt de natură excepțională și astfel plusurile pot fi refuzate, dacă nu sunt motive suficiente.

**Ad 3.** Prețul se fixează în comandă; dacă cumva s'a contractat mai înainte un preț, atunci se dice: cu prețurile știute sau convenite. Une-ori prețul se arată limitat, în limite, peste care să nu trecă.

**Ad 4.** Modul de plătire (rambursarea sau trimiterea contravalorii) poate fi diferit. Mai obicnuit este cu bani gata imediat după sosirea mărfii, cu rambursă, plătind marfa înainte de a o scote dela gară, cu cecuri, cu rimese sau trăgând comisionarul (fabricantul, grosistul) polițe (trate) asupra comitentului, și în fine cu credit deschis pe un termen fixat. Modul de plătire depinde dela învoela făcută între părți.

**Ad 5.** Une-ori se stabilește punctul, pe unde să fie transportată marfa, indicându-se drumul (*via Predeal*, *via Orșova*)<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Acest lucru e indispensabil când există posibilitatea ca o marfă să se expedieze la destinație pe diferite căi, prin diferite puncte de trecere. Uneori poate fi vorba și de o concurență a căilor ferate, ca să atragă transporturi pentru comerțul de transit.

și modul cum să fie transportată: cu vaporul, cu calea ferată sau prin cărauș. De asemenea se precisază și timpul, când să fie trimisă o marfă, ba în anumite cazuri chiar și timpul, când să sosesc. La mărfuri de sezon <sup>2)</sup> timpul sosirii e condițiune, care joacă mare rol.

*Ad 6.* Pe lângă acestea sunt și alte lucruri, cari se pot aminti în comande. Așa d. e. se poate cere o împachetare deosebită, o numerisare deosebită a calității, îngrijirea de asigurarea transportului; se poate indica chiar și societatea, unde să se facă asigurarea, mai departe se poate indica comisionarul, speditorul, cu deosebire la debărcări din vapor în tren, la tansbordări etc. În fine fiecare branșă de negoț și fiecare articol de marfă își au particularitățile lor, cari mai ușor și mai bine se pot deprinde în practică.

**Răspunsuri la comande.** Răspunsurile la comande se fac de obicei imediat. Între comercianți, cari sunt mai de mult în relațiuni unii cu alții, întârzierea răspunsului se consideră ca acceptarea comandei.

Comandele pot fi *necondiționate*, cari se execută imediat, și pot fi *condiționate*, cari nu se pot îndeplini imediat. Dacă comanda s'a făcut pe baza unei oferte și clientul se declară învoit cu oferta, atunci se execută imediat, fiind necondiționată. Sunt însă cazuri, când se fac comande din partea unora, numai ca probă, sau se cer unele reduceri în preț etc. Comisionarul trebuie să se gândească bine, să chibzuască condițiile, și nu e obligat ca să execute ordinul imediat. La astfel de comande condiționate de regulă urmează alte scrisori, prin cari se face, așa zicând, o tocmelă, și numai după ce acesta e gata și condițiile s'au stabilit definitiv, se execută.

În răspunsurile la comande trebuie să se țină cont de următoarele:

*a)* Dacă comisionarul (fabricantul, grosistul) nu voescă să intre în relațiuni cu cineva, refuză executarea comandei într'un mod convenabil.

<sup>2)</sup> Mărfuri de sezon, precum: stoffe de primăvară, de vară, mașini agricole, fructe etc.

- b)* Dacă marfa comandată nu o are în magazin, și astfel nu poate executa comanda, atunci înștiințează pe comitent (client) înmediat și își exprimă părerea de rău, regretul. Dacă crede însă, că va putea furniza (preda) marfa mai târziu d. e. este în lucru (la fabrici), atunci spune în scrisoare, că »și-a notat, a luat notă« și-a »însemnat« comanda, dar' o va executa după un timp oarecare. În acest caz trebuie să aștepte răspunsul comitentului și dispozițiile lui, dacă se învoiesce sau ba.
- c)* Chiar și dacă o comandă s'a făcut pe un timp mai îndepărtat, totuși comisionarul trebuie să răspundă înmediat și să arate că »a luat notiță«, sau »a prenotat comanda«, și o va executa la timp, sau în anumite cazuri, arată că nu o poate executa și indică totdeodată și motivele.
- d)* Dacă comitentul pune în comandă sa condițiuni, cari nu se pot îndeplini, atunci comisionarul trebuie să-i arate, că nu poate primi astfel de comande, și să-i facă propuneri nouă cu alte condițiuni.
- e)* Dacă însă se execută comanda, atunci se face o scrisoare comitentului, în care pe lângă amintirea executării, se alătură o *factură*. Această scrisoare se consideră ca adevăratul *răspuns la o comandă*.

*Răspunsul acesta trebuie să cuprindă:*

1. Referirea la comandă făcută.
2. Arătarea, că marfa s'a predat la tren, la vapor, totă sau numai o parte.
3. Arătarea timpului, când s'a predat și pe ce cale (via).
4. Provoacărea la factura alăturată, la costul mărfii și la scadența plății.
5. Rugarea pentru plată conform învoelii avute.

*Ad 1.* Dacă marfa s'a comandat în scris, ne referim la data scrisorii de comandă. Dacă însă comanda s'a făcut verbal

sau printr'un voiajor sau reprezentant, ne provocăm la aceste împrejurări.

*Ad 2.* Când arătăm că marfa s'a predat, trebuie să indicăm și modul pachetării (ambalării). Nu e de lipsă o descriere prea amănunțită, precum și o indicare a coletelor singuraticice și a cantității, căci toate acestea se pun în factură.

*Ad 3.* Față de timpul predării se dice de regulă „*adi, astăzi*“, ér față de modul trimiterii se obicinuiesc expresiunile: prin postă pe calea ferată cu mică sau mare iuțelă (vitesă), prin speditorul N. N., pe vaporul . . . etc. În loc de »prin« se pôte dice »per, pr« sau » $\frac{1}{2}$ « (mezzo).

*Ad 4.* Dacă comanda e mică, d. e. un singur articol, atunci totă marfa se pôte aranja și calcula în textul scrisorii, în care cas nu e de lipsă o factură specială. La comandel mari însă e neapărat de lipsă o factură în totă forma. Uneori și textul scrisorii e tipărit la un loc cu factura. Amănunte despre greutatea singuraticilor pachete dintr'un colet (bal, balot) se fac dinjosul facturii, ca »notă de greutate, notă de specificațiunea greutății sau a conținutului«. Prețul se indică pe unitatea de măsură și costul se arată pe baluri și în total. Deasemenea trebuie indicat și termenul de plată. Pe lângă cost trebuiesc specificate și alte spese, ca comisiune, asigurare etc.

*Ad 5.* Deși modul de plată e fixat de mai înainte, totuși trimitătorul mărfii îl amintesc din nou în scrisóre. Acesta este bine să se facă, deoarece mulți comercianți cêrcă a mai schimba condițiile deja stipulate. Prin repetirea acesta se țin în evidență condițiile de plată.

La încheierea acestor scrisori de regulă rugăm pe clienții noștri de a face comande nouă. Atât la comande, cât și la răspunsuri între cunoscuți vechi se pot face diferite adausuri ca d. e. cerere și dare de informațiuni asupra unor firme sau asupra relațiilor și mersului comerului, rapôrte de târg și altele.

**Anulări.** Atât cumpărătorul cât și vîndătorul pot ajunge în astfel de împrejurări, ca să fie siliți a anula, a revoca *total* sau *în parte*, ofertele sau comandel făcute.

O comandă dată sau o ofertă se pôte anula, dacă însciințarea despre anulare se trimite la timp, ca să ajungă deodată cu comanda sau cu oferta. Pedeci neprevădute, ca d. e. întreruperi de circulațiune (tren, vapor, telegraf), trebuiesc luate în considerare în astfel de casuri.

În scrisórea, prin care anulăm o comandă sau o ofertă, e de lipsă să ne referim la scrisórea, în care am dat ordinul, sau am făcut oferta, să numim obiectul anulării și să aducem órecari motive și cauze, cari ne silesc la anulare.

Când se presupune, că nu este timp de ajuns pentru a face anulare printr'o epistolă, atunci dăm o depeșe telegrafică (sau telefonăm) și înmediat printr'o scrisóre anunțăm casul mai detailat.

Cel-ce primesce o anulare, nu e obligat ca să răspundă, cu toate aceste, pentru liniștirea corespondentului său, este bine, să-i adreseze îndată, sau cu proxima ocașiune, o scrisóre.

**Reclamațiunile,** cari nu se pot evita în comerul de mărfuri, trebuie să se facă înmediat după primirea și esaminarea mărfii; ele trebuiesc făcute în termeni delicati, căci în casuri contrare de multe-ori se pot strica cele mai întime relațiuni. Reclamațiunile pot fi cu privire la calitate, la cantitate (manco), la preț, la întârșieri, la modul de pachetare etc. Dacă o marfă nu corespunde în privința calității, este bine, când reclamăm, să dicem, că pôte din eróre s'a întâmplat acesta, și astfel de cele mai multe-ori ni-se pôte face un scădămênt. La cas însă că marfa nu corespunde în nici o privință și nu o putem întrebuița deloc, o punem la dispoșiția trimitătorului. o refusăm, dar fără espresa dorință a lui nu e bine să o returnăm înmediat, căci îi facem spese; trimitătorul pôte lua dispoșiți asupra mărfii, ca d. e. să o vîndă în contul său, să o trimită în altă parte etc. Dacă trimitătorul este convins, că marfa corespunde pe deplin probei, el își pôte validita dreptul său, pôte apela la esperți eventual la tribunal; cu toate acestea de cele mai multe-ori e bine a primi marfa îndêrpt, sau a lua dispoșițiuni pentru a fi trimisă în altă parte.

**Afaceri de comisiune.** Comisionarul ia asupra-și să cumpere sau să vîndă mărfuri din însărcinarea și pe

contul comitenților săi; el încheie afacerile în numele său propriu, dar pe contul unei a treia persoane; el cumpără și vinde mărfuri, dar cu sumele de bani, ce rezultă debitează, sau creditează conturile comitenților. Profitul comisionarului constă într-o *provisiune, comisiune*, exprimată în procente, dela suma de bani ce a contractat, căci la încheierile singuratică și totale el are să socotească comitenților săi prețurile reale, fără de a avea alt profit pentru sine, decât taxele amintite. Tocmai în această împrejurare constă deosebirea de căpetenie între cumpărările și vânzările în comisiune, și între cumpărările și vânzările pe cont propriu.

Scrisorile, ce sunt a se face la comisiuni, pe lângă ce s'a amintit la afacerile în cont propriu, ca pachetare, preț, plată etc. au să mai conțină condițiuni cu privire la procentul de provisiune și la calcularea cheltuielilor. Când comisionarul cumpără, își calculează provisiunea sa dela suma de bani a mărfii cu spese cu tot, ăr când vinde provisiunea și-o calculează dela suma de bani neto, fără spese. La vânzări, pe lângă comisiune, mai pöte calcula comisionarul și un *delcredere*<sup>1)</sup>, dacă ia o garanție mai mare asupra sa, d. e. stă bun (stare delcredere) și pentru persoanele, cu cari a contractat și pentru calitatea mărfurilor.

Spesele, ce le are comisionarul cu vânzarea sau cu cumpărarea de mărfuri și-le socotesc separat și le arată comitenților în conturile de încheiere de tot amănunțit. La cumpărări se trimite comitentului deodată cu marfa și o factură de cumpărare, în care se specifică toate cheltuielile avute și *provisiunea*; la vânzări, factura de vânzare dimpreună cu cheltuielile, cu *provisiunea* și *delcredere*, se trimite sau imediat, sau la sfârșitul fiecărei luni, sau după-ce s'a vândut totă marfa. Aceste încheieri se consideră ca conturi curente simple în afaceri de mărfuri.

*Oferta* de comisiune se deosebesce de oferta de mărfuri prin aceea, că aici se oferă serviciile, ăr nu însași marfa. În total vorbind, în oferta de comisiune oferentul scrie mai mult despre cunoștințele sale, despre legăturile

<sup>1)</sup> Vezi Cod. com. rom. Art. 412. = Provisiune specială pentru garanție, pentru credit.

sale comerciale, despre destoinicia sa în afaceri, precând în oferta de mărfuri se vorbește în prima linie despre marfa însași. La o ofertă generală se arată și unele referințe, adică persoane, cari pot da informațiuni despre relațiile comisionarului. În astfel de oferte (pentru îngrijirea de cumpărări sau vânzări în comisiune) se dau și informații de piață, rapörte de tîrg, deslușiri asupra unor articoli de marfă și asupra usunțelor pieței. Informații de natura acesta se pot aranja de tot amănunțit și se pot face unele calculări despre cumpărarea sau vânzare, *calculări fictive*, cari se numesc *conto finto, compte simulé* ~~compte de vente simulé~~. Astfel de calculări se trimit, la cerere, din partea comisionarilor. Comisionarii din centrele mari de producțiune și din porturi trimit și fără a fi cerute, calculări de aceste fictive și förte des hotărăesc pe mulți comercianți a face comande, a încheia transacțiuni.

Precum la afaceri de mărfuri, tot asemenea și la afaceri de comisiune, diferiți comercianți, cari nu stau în relațiune cu comisionari se pot adresa în cas de lipsă, la aceștia pentru a-i ruga să îngrijescă de vânzările și cumpărările lor. În astfel de scrisori se cer condițiunile, asupra cărora are să se exprime comitentul, dacă le accepteză sau ba.

*Ordinele* de cumpărare (comandele) date comisionarilor se deosebesc de ordinele pe cont propriu prin aceea, că în ele se dice, ca să »cumpere o marfă«; încolo aceste scrisori trebuie să conțină tot ce s'a spus mai înainte, ca arătarea cantității, calității, pachetare, modul trimiterii și al plății etc. Dacă comitentul nu a limitat un preț, atunci prețul se lasă la buna chibzuire a comisionarului. Acesta se face cu deosebire, când comitentul este pe deplin orientat asupra prețurilor prin rapörte de tîrg, prețuri curente și cote (cursuri) de bursă. Dela preț nu beneficiază comisionarul deloc și orice scădere a prețului vine în favorul comitentului. Comisionarul trebuie să țină cont de toate prescripțiile, cu privire la asigurarea mărfii, încărcarea și transportarea prin mijlocitori, și cu privire la manipulațiunea cu diverse documente, ce sunt de lipsă



în astfel de casuri, ca d. e. factură, conosament, poliță de asigurare etc.

În răspunsurile de executare comisionarul se referă la ordinul primit, arată cum a îndeplinit cumpărarea, arată modul de încărcare și trimitere, alătură factura și indică felul achitării. Dacă un ordin nu se poate executa, se amână, se refuză, sau se naște o corespondență separată pentru delăturarea pedecilor ivite (d. e. limitarea de preț etc).

Comisiunea de vânzare se numesce și *consignațiune* sau *consemnațiune*. Cel-ce trimite mărfuri (consignază) unui comisionar spre vânzare, se numesce *consignant*, ér' comisionarul se numesce *consignatar*. Marfa se numesce *marfă în consignațiune*, ér factura ia numele de *factură de consignațiune*. Unii consignanți (comitenți) se invoesc cu consignatarii lor (comisionarii), ca pentru o parte a mărfii consignate (trimise spre vânzare) să dispună prin polițe trase asupra lor. Dacă această invoelă s'a făcut mai înainte, atunci consignantul, când trimite factura de consignațiune, indică, dacă a dispus, sau ba, în trate asupra consignatarului. În cazul prim arată tratele și ordinele, la cari să se facă plățile, și îl rógă pentru acceptare și plătire.

Unele țeri au înființat *musee comerciale* în streinătate, în cari se depozitează și se espun diferitele lor produse și fabricate, cu scop de a face legături nouă comerciale. Pe lângă aceste musee se află diferiți comisionari, cari mijlocesc comandele și caută debușuri pentru desfacere. Ungaria d. e. are în Belgrad, Sofia și în Constantinopole musee comerciale, cari stau sub supravegherea consulilor austro-ungari. (Chestia înființării astor fel de musee, un fel de mici *esposiții*, se ventilază și în România).

Afară de cele amintite se mai pot face oferte, cumpărări și vânzări prin agenți, comiși-voiajori și prin reprezentanți. De asemenea sunt casuri, când pentru o anumită afacere, sau pentru un anumit articol de marfă se încheie și se pórta transacțiuni de tovărășie (participațiune)

*a metà, in terzo, conto comun (à demi, à tiers)* etc.<sup>1)</sup> Aceste scrisori nu oferă ceva nou față de cele amintite până aci

În fine se mai pot aminti *rapórtete de tērg*, cari de regulă se tipăresc sau se litografază și se trimit diferiților clienți din timp în timp. La aceste rapórtete de tērg se alătură și prețuri curente amănunțite. O specie de informațiuni de piață este anunțul, ce se publică pentru *auccióni* (licitațiuni) mari în unele articole. În informațiunile, ce se dau, pe anunțuri sau în prețurile curente (cari pentru înlesnire sunt aranjate în mod alfabetic), se însemnază notițele de căpetenie despre transport, despre cantitățile de marfă, ce se află prin magazii și în principalele piețe, despre recoltă etc. Informațiile *orașelor mari cu porturi* conțin de regulă și cursuri, sciri despre corăbiile ce se află în port, gata de plecare, ce se așteptă în port, despre tarife de transport și de navlu și despre premii de asigurare etc. Esistă și informațiuni de tērg particulare (veđi Nr. 107.) Astăzi, în urma desvoltării celei mari a presei, aceste informații 'și-au mai pierdut din importanță, căci sunt diare speciale și publicații statistice, cari ne aduc cele mai sigure informații.

Nr. 1.

Ofertă generală.

Triest, 2 Aprilie 19 . .

Domnului N. Dușoiu,

Brașov.

Ne permitem prin presenta a vă trimite lista cea mai nouă a prețurilor noastre curente în mărfuri coloniale, cu rugarea, ca să binevoiți a o examina. Ne-am bucura foarte mult, dacă prin această v'ați afla îndemnați a ne onora cu comandele D-V., pe care, fiți siguri, că le vom executa cu cea mai mare îngrijire și spre deplina D-V., mulțămire.

Cu deosebită stimă

1 preț-curent

F. Lovera & Co.

<sup>1)</sup> Veđi Legea com. ung. §. 62 și Cod. com. rom. Art. 251—256.

Nr. 2. **Răspuns nefavorabil.**

Braşov, 6 Aprilie 19 . .

*Domnilor F. Lovera & Co.*

*Triest.*

Mulţămindu-vă pentru oferta făcută în stimata D-V., din 2 crt., regretăm, că nu putem face nici o întrebuintare de ea, deoarece de present suntem aprovisionaţi cu mărfuri coloniale pentru mai multă vreme.

Cu totă stima

*N. Duşoiu.*

Nr. 3. **Blanchet tipărit pentru ofertă.**

*P. T.*

Cu presenta vă comunic, că întâiul vapor cu *Orez<sup>1)</sup> Rangoon* din recolta nouă, în calităţile cunoscute, îmi va sosi în luna lui Martie.

Sper, că şi de astădată îmi veţi reserva comandele D-V. şi, la cerere, sunt cu plăcere gata a vă face de acum oferta mea cu preţurile cele mai reduse.

Galaţi, 20/2 Ianuarie 19 . .

Cu stimă

*I. Bruner.<sup>2)</sup>*

<sup>1)</sup> În scrisorile comerciale, *pentru evidenţă*, se pot scrie unele cuvinte cu litere mari chiar şi în mijlocul propoziţiunei. Aşa d. e. Trimite-mi 5 Baluri Orez etc.

<sup>2)</sup> Orezul Rangoon din India se aduce, vapóre întregi, direct peste Galaţi şi Constanţa. Se expediază din Galaţi transporturi directe în vagóne chiar şi la Braşov, Cernăuţi şi Lemberg.

Nr. 4. **Ofertă generală tipărită.**

*Tătărani (lângă Ploesci), Iunie . . . .*

*Stimate Domnule!*

Avem onóre a vă comunica, că voiajorul nostru, d-nul G. Butur, vă va visita în cursul lunei Iulie sau August a. c.

spre a încheia cu D-Vóstră cantitatea de petrolu, de care aveţi lipsă, pe timp de un an sau pentru iarnă, oferindu-vă :

*Petrolu reglementar extra-fin calitate I-a.*

*Petrolu reglementar extra-fin calitate II-a.*

*Petrolu pentru motóre.*

*Păcură escelentă de iarnă şi de vară.*

Pentru acestea avem la dispoziţie un număr însemnat de butóe solide de ştejar şi de vagóne-cazane (proprietatea noastră).

Asemenea vă va oferi :

*Lădi solide cu petrolu regal (sistem rusesc),*

având cuiele patentate, conţinând câte 2 tinichele în capacitate de 30 Kilo. Aceste lădi sunt bine lucrate, cu marca arsă, având tinichelele lipite şi îndoite, astfel că orice curgere e înlăturată.

Vă rugăm dar a nu cumpăra dela nimeni, până ce nu vă va visita voiajorul nostru, care vă va face cele mai avantagióse preţuri şi condiţiuni.

Mulţămindu-vă anticipat pentru comandele, cu cari veţi binevoi a ne onora, vă asigurăm de cea mai îngrijită şi promptă efectuare şi vă salutăm

cu distinsă stimă

*D. Popp & Co.*

Nr. 5. **Ofertă pentru o marfă, ce n'a sosit încă.**

Galaţi. 1 August 19 . .

*D-lor Fraţi Stănescu,*

*Ploesci.<sup>1)</sup>*

Răspundând stim. D-v. din 30 pas. cu regret vă arătăm, că *prompt<sup>2)</sup>* nu avem tinichea Charcoal-Columbus; în schimb însă vă putem resérva 100 lădi Charcoal-Calon de 56 de foi.

<sup>1)</sup> La scrisorile, ce urmează, pentru a cruţa spaţul, se va lăsa afară complimentul de încheiere ér la adresă se va scrie oraşul într'un rând cu firma adresatului.

<sup>2)</sup> adecă: *de furnisat prompt.*

cu Lei 21 franco gara doc<sup>3)</sup> Galați, 2% cassa, din un transport, ce ne sosese cu vaporul »Frogmore« peste 5—6 zile.

La finele lunii curente ne sosese o partidă însemnată de Charcoal-Columbus, din care v'am putea pune la dispoziție orice cantitate, cu prețul avut, fie din primul transport sau din transporturile, ce succesiv ne sosesc în Septembrie.

Cu perfectă stimă

*Coltofeanu & Dobreanu.*

<sup>3)</sup> Franco gara doc Galați, adică prețul e de înțeles la gara docurilor (magazinelor publice). Când ese marfa din docuri se vămuesce și firma Coltofeanu & Dobreanu are convenție cu clienții săi, ca vama să o plătescă ei îndată la primirea mărfii. Astfel de docuri de stat, aranjate și construite de tot sistematic, se află și la Brăila. Operațiunile în docuri se văd mai detaliat în „Regulamentul și Tarifele“ pentru exploatarea docurilor și întreprinderilor din porturile Galați și Brăila, care e premers de „Legislația magazinelor generale“. Docurile emit varante pe baza mărfurilor depuse în ele. Statul a înființat pe lângă docuri precum și în diverse localități, la granițe și în orașe mai mari, birouri de espedare pentru mărfuri.

Nr. 6.      **Ofertă specială pentru o partidă de lână.**

*Bucuresci, 9/22 Iunie....*

*D-lor Rhein, Scheeser & Co., Azuga.*

Referindu-mă la bunele relațiuni comerciale, ce ați întreținut cu casa răposatului meu tată, am onórea a vă face cunoscut, că la moșia mea Putineiu din Vlașca, am de vîndare circa 4000 kgr. lână dela oile mele, a cărei calitate vă este cunoscută. Vă rog să binevoiți a-mi răspunde, dacă sunteți dispuși a o cumpăra și care este ultimul preț, ce puteți oferi, socotind predarea la gara Giurgiu.

Primiți, vă rog, asigurarea osebitei mele considerațiuni.

*A. M.*

Nr. 7.      **Oferirea unui preț pentru lână.**

*Azuga, 11,24 Iunie ....*

*Domniei Sale D-lui A. M., Bucuresci.*

Confirmând primirea stim. D-Vóstre dela 9/22 ale lunii curente, avem onóre a vă face cunoscut, că ne vom simți fericiți, dacă vom puté continua împreună bunele raporturi comerciale, ce am întreținut cu mult regretatul D-Vóstră părinte, încă dela înființarea fabricii noastre.

Suntem prin urmare gata a cumpăra cantitățile de lână țigae, ce aveți de vîndare la moșia Putineiu din Vlașca, și vă oferim prețul cel mai bun, ce se pôte da astăzi pentru lănuri de bună calitate, adică :

Lei 1-20 pe kgr., loco gara Giurgiu, contra bani gata.

Așteptăm cu plăcere răspunsul D-Vóstre și vă rugăm, stimate Domnule<sup>1)</sup>, să binevoiți a primi asigurarea osebitei noastre considerațiuni.

*Rhein, Scheeser & Co.*

<sup>1)</sup> Scrisórea acésta este adresată unui mare proprietar.

Nr. 8.      **Ofertă unui vechiu client.**

*Drăghicean, Christescu & Comp.*

*Fabrică mecanică de țesătorie.  
Fabrică de frângherie.*

*Bucuresci, 10 Martie 19 ..*

*D-lui G. Eliad, Alexandria.*

Ca urmare la prețul curent din 1 Martie v'am trimis astăzi o colecțiune completă de mostre din pânzele, ce fabricăm.

Vă rugăm să examinați minuțios prețul curent și colecțiunea noastră, deoarece am eftinit unele articole, am îmbunătățit mult fabricațiunea, și am introdus mai multe tipuri noué de țesături.

În curênd vom fabrica *bumbac pescăresc*<sup>1)</sup> și *sfóră-gheme*, din cari de asemenea vă vom trimite, la timpul său mostre și vă vom arăta prețurile noastre cele mai reduse.

<sup>1)</sup> sfóră subțire, întrebuințată de pescari la facerea năvódelor.

Oferindu-vă și în anul acesta fabricatele noastre, cu prețuri mai avantajoase ca până acum, punându-vă la dispoziție modele nouă în pânzărie și atrăgându-vă atențiunea asupra bumbacului pescăresc și a sforii-gHEME, ce vom pune în circulație, sperăm că ne veți onora cu comande mai importante, ca în anul trecut.

*Drăghiceanu, Christescu & Comp.*

# Nr. 9. Reclamă<sup>1)</sup> de sosirea unei mărfi cu vaporul și ofertă.

Coltofeanu & Dobreanu, Galați.

Adresa telegr.: COLTOFEANU

TELEFON

Galați, 20 Aprilie 19..

*D-lui Marin Nicolaescu, Corabia.*

Dintr'un transport mai însemnat de lamarină<sup>2)</sup> sosit cu vaporul »Blaïrmore«, avem onoare a vă oferi, contra comandă imediată, spre expediere direct dela vapor:

lamarină de oțel	27×57×14 foi	cu Lei	9.75
» » »	28×58×14 »	» »	9.90
» plumbuită	37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ×25×22 » ca	38 Ko. Lei	14.25
» »	37×24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ×22 » »	32 » »	12.10

tablă albă Poppy de 56×40×30 » de\* 100 Ț lada Lei 19.25  
totul fob. Corabia, luând cel puțin 5000 Ko. într'un transport, cu vama ramburs, ȳ restul contant cu 2% scont imediat după primirea mărfii.

În vederea calității superioare a mărfii și a prețurilor cu totul excepționale, ce vă calculăm, ne place a crede, că vom fi onorați cu o comandă mai importantă chiar cu întȳrcerea curierului; în cas contrar nu mai rămănem în obligo, fiind siliți a înmagasina marfa, prin ceea-ce se cauzează spese și în consecință se schimbă prețurile de mai sus.

Așteptăm deci răspunsul D-v. favorabil, asigurându-vă, că vă vom servi spre deplina D-v. mulțămire și vă salutăm

cu totă stima

*Coltofeanu & Dobreanu.*

<sup>1)</sup> Reclamă = reclamă în scrisore; anunț pentru a îndemna la comande; reclame de acestea se pot face și prin circulare și prin publicațiuni în ȳiare

<sup>2)</sup> tablă de fer.

# Nr. 10. Ofertă de turte și resturi de în și cânepă etc.

Bucuresci, 5/18 Novembre 19..

*D-lui P. A. Champagne, Jeune,*

Bordeaux  
56 Quai Bourgogne.

Stim. D-v. din 7 crt. este în posesiunea noastră. Regretăm că nu v'a convenit oferta noastră de tărâte de grâu.

Turte. Fabricăm *turte de rapiță*, conform probei separate (rotunde 42 %m diametru) și vă oferim 5 vagȳne ȳ fcs. 12—% kg. en vrac<sup>1)</sup> cif.<sup>2)</sup> Marseille.

*Turte de coprah (cocos)* conform probei separate, vă oferim 5 vagȳne cu fcs. 12.50% kg. aceleași condițiuni. — Netto cassa, contra documente. Livrare promptă. —

Resturi, de în: . . . 10 vagȳne cu fcs. 15.50% kg.  
» cânepă: . . . 5 » » » 10—% »  
» ricin: . . . 2 » » » 7.50% »  
» coprah (cocos) 10 » » » 11—% »

brutto per netto saci ȳ 50 kg. cif. Marseille, în condițiunile de mai sus. Livrare promptă.

Analise nu garantăm, ci numai marfa conform probelor. În așteptarea comenzilor D-v. vă salutăm . . .

*Frații George Assan.*

<sup>1)</sup> en vrac, slobod, neambalat, deavalmă, alla rinfusa

<sup>2)</sup> cif. este o prescurtare din literile inițiale ale cuvintelor englezesci: cost, insurance, freight, adică costul mărfii, asiguranta și spesele de transport; caf. = coût, assurance, frêt; ȳșadară marfa costă fcs. 12 transportată în Marsilia. — Turtele și resturile de în, cânepă etc. se întrebuintează ca nutreț pentru vite.

# Nr. 11. Primirea unui cec și ofertă de uleiuri parfumate.

Bucuresci, 13/26 Oct. 19..

*D-lui Moritz Strich, Piatra-Neamțu.*

Săpunărie, parfumație.

Am primit stim. D-v. din 10 crt. precum și cecul »Banca Națională« de

Lei 3116— cu care vă credităm, plus cu

» 96.35 pentru 3% sconto + porto cec

Lei 3212.35 pentru achitarea facturei noastre de Ulei

de cocos din 10 Sept. — Vă mulțămim.

Coresp.

*Ulei de palm.* Ultimul nostru' preț de astăzi pentru D-v. este Lei 94—% kg. 3 luni accept sau 2% scont, adică cu 3 Lei mai ieftin ca uleiul de cocos Ceylon, care costă astăzi Lei 97—% kgr.

Primum cu plăcere încheierea D-v. de 20—30 butoie.

Proba de ulei de palm roșu am primit'o. — Nu fabricăm asemenea ulei; acesta nu se fabrică nici în Europa, ci numai la locul de proveniență <sup>1)</sup> în momentul recoltei nucilor de palm.

*Frații George Assan.*

<sup>1)</sup> În Africa de vest, în Guinea, în Africa centrală și în Brasilia.

Nr. 12. Ofertă de uleiuri și color.

București, 18/31 August 19 . .

Onor. Direcțiuni a Navigațiunei Fluviale Române, Galați.

În posesiunea adresei D-v. Nr. 15679 M. din 12 Aug. a. c. avem onoare a vă oferi următoarele materiale atingătoare de branșa noastră :

Grupa II. 3000 kgr. Ulei de rapiță rafinat pentru luminat  
à Lei 85—% kgr.

Grupa III. Chitt preparat pentru geamuri 100 kg. à Lei 20—% kg.  
Ulei de în fierț . . . . . 1000 » » » 100— »  
» sicitif . . . . . 50 » » » 150— »  
Văpsea albă lichidă . . . 1500 » » » 60— »  
» neagră » . . . . 300 » » » 48— »  
» verde » . . . . 50 » » » 48— »  
» roșie » . . . . 200 » » » 48— »  
» grii » . . . . 200 » » » 60— »  
» albastră » . . . . 50 » » » 48— »

Grupa IV. Unsore consistentă, prima calitate  
200 kgr. à Lei 62—% kgr.

Franco gara Galați, netto cassa.

Separat vă înaintăm cu posta o lădiță cu probe din materialele oferite mai sus.

Cu plăcere primim comarnde D-v. și vă salutăm . . .

*Frații George Assan.*

Nr. 13.

Ofertă de furnitură pentru armată.

Timbru  
30  
bani

O F E R T Ă

Subsemnații *Drăghiceanu, Christescu & Comp.*, domiciliați în București, șoseua Bonaparte No. 21, având deplină cunoscință de condițiile stipulate în caietul de sarcini al On. *Ministeriului de Răsboi*, relative la aprovizionarea furniturii cuprinse în publicația No. 653 din 20 August, publicată în »Monitorul Oficial« No. 170/1904 ne obligăm a face predarea în condițiile cerute cu prețurile următoare :

		Prețul unitar	S u m a
50,000	Metri pânză grii pentru căptușală à Lei	1 40	70,000
30,000	» » de bluse . . . . . » »	2 03	60,900
Total lei			130900

Adecă lei una-sută-trei-șeci-de-mii-nouă-sute, în total pentru întreaga furnitură de mai sus.

Acastă furnitură o vom lucra în fabrica noastră din București. Garanție depunem lei 13100— în recepisa No. 12611 a »Căsei de Depuneri, Consemnațiuni și Economii«.

București, 31 Octombrie 1904.

*Drăghiceanu, Christescu & Comp.*

Nr. 14.

Ofertă pentru reanimarea relațiunilor.

Constanța, 4 Novembre 19 . .

*D-lor B. Teodoroff & Comp., București.*

Este multă vreme de când nu v'ați mai adresat la noi cu nici o comandă și vă mărturisim, că ne pare rău de această împrejurare, cu atât mai mult, că până acum întrețineți cu noi relațiuni foarte dese. Nu scim, ce pôte fi cauza, care să vă fi determinat la această recelă, dar dacă noi v'am dat ansă la vre-o nemulțămire, dați-ne, vă rugăm, ocasiunea, de a repara eventualele neajunsuri, întâmpinate fără voia noastră.



Vă alăturăm prețul nostru curent cel mai nou și vă declarăm, că ne-ar părea bine, dacă avantajele, ce veți găsi în el, v'ar decide de a face o comandă și astfel de a reanima afacerea între noi, spre binele și folosul comun.

Vă asigurăm, că vom da cea mai bună îngrijire ordinelor, cu cari ne veți onora și semnăm . . . .

1 preț curent.

*A. Popescu & Co.*

**Nr. 15. Ofertă specială cu termin fixat.**

*București, 22 Aprilie 19 . .*

*D-lui Grigore Alexandrescu, loco.*

Doritori, de a da o estindere mai mare relațiilor între noi și a înlătura, pe cât este posibil, întrebuintarea pânzelor streine, vă oferim la cumpărări per cassa un scont-rabat de 10% la pânzele Nr. 7, 8, 9 a, 9 b și Nr. 10.

Deși prețurile materiilor prime sunt în urcare, vă facem totuși această reducere, în speranță, că ne veți da o comandă de cel puțin 1000 de bucăți, cu termene de predare fixate de D-văstră.

Acastă ofertă, fiind excepțională, o menținem până la 20 Maiu a. c.

Păstrăm serviciile noastre la dispozițiunea D-v. și vă salutăm

cu deosebită stimă

*Drăghiceanu, Christescu & Comp.*

**Nr. 16. Răspuns la precedentă, facerea unei comande și cererea unei reducere la un articol.**

*București, 3 Maiu 19 . .*

*D-lor Drăghiceanu, Christescu & Comp., loco.*

Confirm primirea stim. D-v. din 22 Aprilie și luând notă de rabatul excepțional (10%), ce-mi oferiți, vă comand cu prezenta:

500 bucăți à 20 metri pânză Nr. 7 à 55 bani metrul

500 » » 20 » » Nr. 8 » 60 » »

de predat în rate și cantități egale din fiecare Nr., în cinci luni de zile, cu începere dela 30 Iunie viitor.

Pânză Nr. 7 vă rog să mi-o faceți puțin mai apretată, ér Nr. 8 să fie identică celei furnisate în trecut, de care am fost deplin mulțumit.

Dacă puteți augumenta rabatul la 15% pentru calitățile 9 a și 9 b aş comanda și din acestea aproximativ 500 de bucăți.

Aștept comunicările D-v. și vă salut cu totă stima

*Grigore Alexandrescu.*

**Nr. 17. Comandă și acoperire cu bani gata.**

*Brașov, 24 Septembrie 19 . .*

*D-lui D. Georgievici, Galați.*

Vă rugăm a ne trimite prin calea ferată:

1 butoiăș circa 30 kgr. Icre negri de Vilcov, mare iuțelă,

1 butoiu original masline bune de Volo, mică iuțelă.

Valoarea facturii o veți primi în numărare înmediat după sosirea mărfii.

Așteptând o marfă bună și alésă, semnăm

cu totă stima

*D. Eremia Nepoți.*

**Nr. 18. Esecutarea comande.**

*Galați, 27 Septembrie 19 . .*

*D-lor D. Eremia Nepoți, Brașov.*

Cu prezenta vă fac cunoscut, că esecutând comanda D-v. din 24 l. c., am espediat ați prin calea ferată la On. D-v. adresă:

1 butoiu Masline de Volo, mică vitesă,

1 butoiăș Icre negri de Vilcov, mare vitesă, conform facturii alăturate.

Dorindu-vă o bună primire a mărfii vă rog ca suma de Ln. 511-75 să mi-o trimiteți în numărare<sup>1)</sup> înmediat după sosirea mărfii.

Așteptând nouăle D-v. comande semnez . . . .

*D. Georgievici.*

<sup>1)</sup> Plata se putea face și printr'un cec, sau aranjând ca vre-o bancă din Brașov să facă plata printr'o bancă din Galați.

Nr. 19. Factură la scrisoarea precedentă.

F A C T U R A <sup>1)</sup> . . . .

			Greut. Bruto	Tara	Greut. Neto	Prețul	S u m a
1	Butoi	cu mică viteză: Masline Volo . . .	226	—	14%	194 360	— 75 145 75
1	Butoi	cu mare viteză: Icre negri Vilcov	27	200	14%	23 392	15 50 362 60
		căruță, hamal, timbr.	. .	. .	. .	. .	3 40
						Lei	511 75

<sup>1)</sup> Achitarea și răspunsul de primirea banilor veți Nr. 321 și 322.

Nr. 20. O mică comandă cu ramburs.

Cernavoda, 4 Februarie 19 . .

D-lui G. Stoianovici, Constanța.

Vă rog să-mi trimiteți urgent prin poștă:

2 bucăți stofă . . . . . Nr. 45

4 » » . . . . . » 56

și pentru valoarea facturii să luați ramburs.

Așteptând o bună executare a comandai semnez . . .

Radu Belu.

Nr. 21. Executarea comandai; rambursare.

Constanța, 5 Februarie 19 . .

D-lui Radu Belu, Cernavoda.

Mărfurile comandate prin stim. D-v. din 4 l. c. le-am espedat adi într'un colet postal și valoarea lor, în sumă de

Ln. 189'50, am rambursat'o.

Sper, că atât calitatea mărfurilor, cât și prețul socotit vă vor satisface și în curând mă veți onora cu nouele D-v. comande.

G. Stoianovici.

Nr. 22. O mică comandă pe un blanchet de memorandum.

M E M O R A N D U M .

P. Manole,

D-lui

G. Petrescu,

Cernavoda, 20 Decembre 19 . .

Constanța.

Vă rog să-mi trimiteți urgent în condițiunile avute:

25 kgr. stafide negri, Icaria I<sup>a</sup>

20 » » sultanine, 1 ladă.

Sper, că voi primi o marfă aleasă și semnez . . .

P. Manole.

Nr. 23. Comanda pe o carte postală.<sup>1)</sup>

(în față)

D-lor Drăghiceanu, Christescu & Comp., loco.

(pe dos)

Vă rog, având ocasiune de trimis mărfuri în piață, să puneți și pentru fabrica mea 500 kgr. frânghie pentru legat baluri de talpă.

Gr. Alexandrescu.

<sup>1)</sup> Comanda acesta se putea face și numai prin telefon. Fabrica de frângherie, când trimite marfă în piață, cere comercianților o *adeverință de primire*. Pentru înlesnire fabrica are adeverințe tipărite. Când carta postală se copiază în copier, atunci firma se scrie și de-asupra textului.

Nr. 24. Comandă și acoperirea prin debitare în cont.

Fabrică de luminări

de ceară curată.

Valenii de munte.

Vălenii de munte, 31 Octombe 19 . .

PRAHOVA.

D-lor D. Eremia Nepoși, Brașov.

Vă rog a-mi trimite cât se poate mai în grabă

kgr. 400 ceară galbină de albine,

cu prețul avut de Ln. 340 chilogramul. Impachetarea să o faceți în hârtie grosă albă și în saci, trimiterea prin calea ferată, de vămuit la Predeal.

Pentru contravalore veți binevoi a-mi debita partida, ca și până acum.

I. Apostoleanu.

Nr. 25. Esecutarea comandei.

Braşov, 6 Novembre 19 . .

D-lui I. Apostoleanu, Vălenii de munte.

Urmând on. D-v. din 31 l. t. v'am espediat cêra coman-  
dată, conform contului alăturat şi vă rugăm să ne creditati cu  
suma de Ln. 1434.10

Espedarea am făcut-o la Ploesci D-lui C. Staia, ca s'o vă-  
muiască şi s'o analizeze acolo, căci la Predeal nu se mai pri-  
mesc vămuiri de cêră, deoarece nu există un laboratoriu chimic.

1 Cont.

D. Eremia Nepoţi.

Nr. 26. Factură la precedentă.

Cont. D-l I. Apostoleanu, Vălenii de munte: *Să dea*

Braşov, 6 Novembre 19 . .

		Ll.	b.	Ll.	b.
D. E. N. 13/25	Prin calea ferată, mică iuţelă la adresa D-lui C. Staia, Plo- esci, v'am espediat pe contul şi risicul D-v.				
	<u>3 Baluri Bto 422.50 kgr.</u>				
	Nto 420.50 kgr cêră galbenă de albine, garantată . . . . .	3	40	1429	70
	Ambalarea în saci şi hârtie albă grósă . . . . .			2	—
	Scrisóre de trăsură, declaraţii vamale şi camionagiu . . .	0.40 1.40 0.60		2	40
	Valórea pe 3 luni			1434	10

D. Eremia Nepoţi.

Nr. 27. Avis speditorului pentru vămuire. Cartă postală.

D-lui C. Staia, Ploesci. <sup>1)</sup>

Prin c. f. mică iuţelă v'am adresat sub :

D. E. N. 13/25, 3 Baluri Btto 422.50 kgr. cu

Nto 420.50 kgr. cêră curată de albine.

Binevoiti a mijloci analiza la laboratorul chimic, a face

<sup>1)</sup> La cărţi postale nu totdeauna este de lipsă a se serie adresa.  
deoarece ea s'a pus odată pe faţa cărţii postale.

vămuirea şi a transporta marfa mai departe la adresa D-lui  
I. Apostoleanu, Vălenii de munte, rambursându-vă vama şi spe-  
sele avute.

Braşov, 6/XI 19 . .

D. Eremia Nepoţi.

Nr. 28. Comandă şi acoperire prin poliţă.

Bucuresci, 13 Martie 190 . .

D-lui N. Duşoiu, Braşov.

Vă mulţamesc pentru oferta, ce mi-aţi făcut şi prin pre-  
senta vă rog a-mi trimite prompt, prin calea ferată, mică vi-  
tesă, de vămuit în Bucuresci, mărfurile specificate mai jos cu  
preţul indicat în scrisórea D-v. din 10 crt.

Pentru valórea facturii veţi binevoi a vă bonifica, trăgând  
asupra mea o poliţă, ca de obicei, 6 luni ultimo.

Comandă :

Luca P. Niculescu.

Nr. 29. Răspuns despre executarea comandei.

Braşov, 16 Martie 19 . .

D-lui Luca P. Niculescu, Bucuresci.

Am onóre a vă remite alăturat factura asupra mărfurilor  
comandate prin stim. D-v. din 13 l. c., pe cari aţi le-am espe-  
diat la on. Dv. adresă, prin calea ferată, de vămuit în Bucuresci.

Pentru contravalóre în sumă de

Coróne 3096.— vă includ o poliţă o/. m/. propriu, ca de  
obicei 6 luni ultimo, pe care vă rog să o acceptaţi în regulă,  
să o domiciliaţi la Viena <sup>1)</sup> şi să mi-o înapoiati.

<sup>1)</sup> Duşoiu face poliţa în Braşov cu timbru ungar. Niculescu tim-  
brează din nou poliţa cu timbru român şi o acceptază, indicând ca do-  
miciat firma M. Thorsch & Söhne, Viena, care va achita poliţa la sca-  
denţa. Veţi scrisorile de domiciliare N-rii 231 până la 238. Şese luni  
ultimo, adică peste şese luni dela ultimo (31) Martie. Poliţa acesta sosind

Binevoiti a mă onora în curënd cu o nouă comandă și fiți sigur, că vă voi servi în modul cel mai culant și spre deplina D-v. mulțumire.

1 factură.  
1 poliță.

Cu totă stima

N. Dușoiu.

îndărpt, Dușoiu o ține în portofoliu și la scadență o încassază. Dușoiu o pôte d. e. sconta înainte de scadență la vre-o bancă, sau, avënd de făcut plăți la Viena, o pôte trimite drept plată. Polița acésta negoțindu-se la Viena nu se mai țimbréză deórece are timbru ungar.

### Nr. 30. Factură la scrisórea precedentă

D-lui Luca P. Niculescu, Bucuresci.

Am onóre a vă remite » Factura « asupra mărfurilor specificate mai jos, ce ați binevoit a comanda prin stim. D-v. din 13 l. crt. pentru a cărei valóre de

Cor. 3069— vă alătur polița pentru acceptare. In așteptarea onoratelor D-v. comande, vă salut

cu distinsă stimă

N. Dușoiu.

### F A C T U R Ă

prin c. f. de vămuit în Bucuresci.

— cu mică iuțelă —

N. D.	8	bale Nr. 1260/7 S <sup>co</sup> . 1056 Kilo	C.	b.	Cor.	b.
	120	pac. Arnici albastru I-a <sup>50</sup> / <sub>10</sub> <sup>50</sup> / <sub>8</sub> <sup>20</sup> / <sub>10</sub>	12	—	1440	—
	40	» » » » Nr. 12	12	20	488	—
	40	» » » » » 14	12	40	496	—
	2	bale Nr. 1268/9 S <sup>co</sup> . 246 Kilo.				
	50	pac. Arnici negru I-a <sup>20</sup> / <sub>10</sub> <sup>30</sup> / <sub>12</sub>	6	40	320	—
	50	» » » » Nr. 14	6	50	325	—
		Valuta pr. 6 luni ultimo . .			3069	—

### Nr. 31.

### Cererea unei oferte.

Galați, 1 Septembrie 19 . .

D-lor D. Pop & Co., Tătărani lângă Ploesci.

Apropiindu-se sesonul de érnă și voind a avea consumul asigurat, vă rog a-mi face oferta D-v. cea mai avantagiósă pen-

tru petrolu,<sup>1)</sup> uleiuri minerale, păcură și benzine, precum și pentru parafină, atât pentru o încheiere pe timpul de érnă, cât și pentru vîndare promptă pe luna curentă.

Pentru timpul de érnă a-și avea lipsă de 20 de vagóne petrolu, dintre cari 12 vagóne calitatea I-a reglementar și 8 vagóne calitatea II-a reglementar. Ulei mineral a-și puté desface 2 vagóne, păcură 2 vagóne, benzină 4000 kg. și parafină 1000 kg.

Predarea acestora se va face lunar în proporția următoare:

In luna Octobre: 2 vagóne petrolu I-a; 1 vagon petrolu II-a în butóie, și 1 vagon ulei mineral.

In luna Novembre: 3 vagóné I-a și 2 vagóne II-a în butóie.

In luna Decembre: 3 vagóne I-a și 2 vagóne II-a vagóne-cazane și 1 vagon ulei mineral.

In luna Ianuarie a. v. 2 vagóne I-a și 2 vagóne II-a în butóie.

In luna Februarie a. v. 2 vagóne I-a și 1 vagon II-a vagon-cazan.

Benzina, Păcura și Parafina o voiu ridica în luna Decembre a. c.

Vă rog a-mi arăta în același timp și condițiunile D-v. de expediare și de plată.

In așteptarea acestora, vă salutăm . . .

Iancu Gheorghiade.

<sup>1)</sup> Cu privire la fabricațiunea și la vîndarea produselor destilațiunei petrolului este un regulament special, în care sunt arătate o mulțime de cerințe asupra exploatării, fabricațiunei, transportului și depozitării în orașe etc.

### Nr. 32.

### Ofertă în petrolu.

D: Popp & Co.

Fabrică sistematică de  
Petrolu și Derivate

Adresa telegr.: POPP & Co.

PLOESCI.

Tătărani lângă Ploesci, 2 Sept. 19 . .

D-lui Iancu Gheorghiade, Galați.

In posesiunea stim. D-v. de eri, avem onóre a vă comunica, că suntem cu plăcere gata a face cu D-v. o încheiere pentru timpul de iarnă și anume vă oferăm:

Petrol regulamentar I-a cu prețul uniform Ln. 25— % Kg.	
» » II-a » » » » 23— »	
Benzină (0.725—0.735) » » » » 17— »	
» (0.700—0.715) » » » » 20— »	
Ulei mineral extra . » » » » 35— »	
Păcură . . . . . » » » » 3.80 »	
Parafină . . . . . » » » » 180— »	

Tóte aceste prețuri sunt Netto, franco vagon, gara Ploesci, inclusiv taxa fiscalului și a fondului comunal.<sup>1)</sup>

Predarea se va face lunar, conform specificațiunei D-v.

Pentru marfa espediată în butóe, ne veți trimite butóele D-v. în bună stare și francate la gara Ploesci, ér la cas, că nu aveți butóe, vă putem împrumuta noi 100 butóe góle, pentru care ne veți da un accept al D-v. de

Ln. 800 per 28 Februarie a. v. până când sunteți obligați a ne înapoia aceste butóe în bună stare și francate la gara Ploesci și după primirea lor, vă vom înapoia acceptul. Pentru casul, că nu ne veți înapoia butóele, va trebui să ne achitați acest accept la scadență.

Pentru reparatul și cleitul butóelor ne veți plăti Ln. 20 per fiecare vagon.

Pentru plata fiscalului și a fondului comunal, adecă câte 12 lei de % kgr. de petrol, benzină și ulei ne veți trimite banii, la comandarea fiecărui vagon, fiindcă aceste taxe trebuiesc plătite de noi către fisc, înainte de espedierea mărfii, ér restul valorii mărfii se va acoperi de D-v. prin acceptele D-v per 3 luni dela data facturii, plătibile la noi la Ploesci.

Pentru espedierile în vagóne-cazane,<sup>2)</sup> vă vom pune la dispoziție cazanele, proprietatea noastră, pe cari însă inediat după golire le veți dirigia la gara Ploesci, fără nici o plată sau taxă de transport.

Pentru îndeplinirea condițiilor și respectarea acestei încheieri ne veți depune ca garanție un accept al D-v. de :

<sup>1)</sup> Statul percepe pentru fisc Ln. 7— de  $\frac{1}{10}$  kgr. petrol, benzină și ulei; ér pentru fondul comunal o taxă de Ln. 5— de  $\frac{1}{10}$  kgr. petrol, benzină și ulei. Aceste taxe trebuiesc plătite înainte de eșirea produse lor din fabrică.

<sup>2)</sup> Vagóne-cazan = cisterne, niște vagóne speciale pentru petroleu.

Ln. 2000— cu scadența deschisă,<sup>3)</sup> care va deveni exigibil<sup>4)</sup> în momentul, când nu vă veți conforma acestei încheieri.

Pentru espediere promptă până la finele lunii curente vă oferim :

Petrol regl. I-a cu Ln. 24— % kgr.  
» » II-a » » 22— » »

În speranță, că oferta noastră vă va conveni așteptăm cu plăcere on. D-v. comande și vă salutăm . . .

D. Popp & Co.

<sup>3)</sup> scadență deschisă, adecă în poliță nu se pune scadență, ci se lasă firmei D. Popp & Co. ca să pună scadența, când va fi de lipsă.

<sup>4)</sup> exigibil = se poate cere, se pretinde, devine incassabil.

Nr. 33.

Cumpărare pe basa ofertei.

Galați, 4 Septembre 19 . .

D-lor D. Popp & Co., Tătărani lângă Ploesci.

Sunt în posesiunea stim. D-v. dela 2 curent și prin presenta confirm, că cumpăr<sup>1)</sup> dela D-v. 12 vagóne petrol regulamentar I. și 8 vagóne petrol regulamentar II; 2 vagóne ulei mineral; 2 vagóne păcură, 4000 kg. benzină și 1000 kg. parafină, în condițiunile următoare : (Urméză condițiunile stipulate în scrisórea din 2 Septembre).

Având necesitate promptă de un vagon cu petrol, acceptez prețurile fixate de D-v. în scrisórea din 2 curent, și vă rog a dispune contra ramburs espedierea a :

27 butóe petrol regulamentar I-a  
28 » » » II-a.

În așteptarea facturii D-v. vă salut . . .

Iancu Gheorghiaide.

<sup>1)</sup> Aci mai urméză o scrisóre din partea fabricii, în care se dice „vindem“. În acéstă scrisóre se repetéză încheierea și condițiile și astfel contractul este făcut în totă regula.



Nr. 34. Confirmarea cumpărării.

Gara-Orșova, 23 Iulie 19 . .

*D-lor D. Popp & Co., Tătărani lângă Ploesci.*

Am cumpărat dela D-v. prin mijlocirea D-lui N. B. Pop :  
150 adică una-sută-cinci-deci vagóne cisterne de petrolu  
brut, proveniență de Câmpina, marfă curată, fără nici o ames-  
tecătură, ca benzină, poslete<sup>1)</sup> sau apă, garantat cel puțin 35°  
Beaumé = 0.852 greutate specifică, cu prețul de

Lei 4— (patru) per netto 100 ko., franco în gara Câm-  
pina în vagónele D-v. sau ale căii ferate române.

La cas dacă vom avea disponibile vagóne de ale noastre  
ne stă în drept a le întrebuința ori și când.

Furnisarea se va face neîntrerupt până la finele lui No-  
vembre a. c. în orice zi, ér socotéla se va achita la sfêrșitul fiecărei  
luni și cântărirea, conform cântarului dela vama din Orșova.

Plata se va face din partea noastră prompt prin cec a/  
Bucureștilor pentru cantitatea primită.

Acéstă încheiere s'a făcut în basa actualului tarif vamal  
și se consideră ca anulată, la cas când printr'un nou tarif va-  
mal s'ar face vre-o schimbare în defavorul nostru.

Fabrica de petrol din Orșova, societate pe acțiuni

*F. Hollo.*

*A. Singer.*

<sup>1)</sup> poslete, rămășiță (residuu) uleiósă, care trebuie depărtată la fa-  
bricațiune.

Nr. 35. Ofertă de piei brute.

Anvers, 27 Septembre 19 . .

*D-lui Grigore Alexandrescu, București.*

Cu presenta avem onóre a vă informa, că acum am putea  
îmbarca piei pentru țara D-v. cu destinație la Brăila, Galați  
sau Constanța și astfel ne-ar părea bine, dacă ne-ați onora cu  
comandele D-v.

Momentan ca piei bune vă putem recomanda pieile de  
bou *Uruguay Saladeros*, un lot Nr. 1421, bucăți 2386, bine  
asortate de 25/32 kgr. cu prețul, loco Anvers, gară sau port,  
de fics. 75.— per 50 kgr.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Prețul loco Anvers, gară sau port, = toate speșele de transport,  
asigurare etc. privesc pe cumpărător.

Acesta e cel mai bun lot, ce există pe piéța noastră, cu  
për de érnă (lung), și jumătate për (mijlociu), parte cu për  
scurt (de vară), pieile bine jupuite și fôrte bine condiționate.<sup>2)</sup>

Avem de asemenea în descărcare pe vaporul »Johannes« :  
Bucăți 12900, piei Fray-Bentos Liebig, Saladeros, aprópe  
tóte cu për de érnă, fôrte puține cu për mijlociu, piei mari,  
curate, bine jupuite și fôrte bine condiționate.

Vă putem oferi de cele de 20/25 kgr. cu fres. 73—/50 kgr.,  
ér pe cele de 25/32 kgr. cu fres. 77/50 kgr., loco Anvers, gară  
sau port.

Greutatea se înțelege cea constatată de cântarul oficial de  
aci, plata contant, netto fără scont, contra documente, înainte  
de sosirea mărfii.

*Osterrieth & Cie.*

<sup>2)</sup> *conditionat* = marfă în condițiune de a fi vîndută la burse, adică  
frumósă, alésă și cu îngrijire preparată.

Nr. 36. Comandă pe baza ofertei precedente.

Grigore Alexandrescu.

Fabrică de talpă și  
diferită pielărie.

București, 1 Octombre 19 . .

*D-lor Osterrieth & Cie., Anvers.*

Am primit stim. D-v. din 27 l. t. și cu presenta vă rog  
a-mi trimite direct prin calea ferată, cât se póte mai curênd :

2 vagóne piei de bou : Fray-Bentos Liebig Saladeros, cel  
mai bun lot ce 'l aveți, cu për scurt de vară sau cel mult për  
mijlociu, bine jupuite, fără găuri și fără fiare<sup>1)</sup> și cât se póte  
de bine condiționate, avênd greutatea de 25/32 kgr.

Cât pentru preț am tótă încrederea și nu mă îndoesc, că  
va fi — după putință — cel mai convenabil. Plata o voiu face,  
ca de obicei, prin The Bank of Roumania Ltd, de aici.

La transport veți alătura un certificat sanitar, vizat de  
consulul român din orașul D-v.

Dacă pieile, ce-mi veți trimite, vor fi bune și voiu rămânea  
mulțămît de calitatea lor, vă asigur, că nu voiu întârția a vă  
da o nouă comandă și mai importantă.

*Grigore Alexandrescu.*

<sup>1)</sup> Vitele se înfierăză la șolduri prin ceeace pieile se deterioreză.  
Ađi se înfierăză mai adesea la córne.

Nr. 37. Esecutarea comandai.

Anvers, 11 Octombre 19 . .

D-lui Grigore Alexandrescu, Bucuresti.

Posedem stim. D-v. din 1 crt. și prin presenta vă facem cunoscut, că ați am expediat cele 2 vagoane : piei Fray-Bentos Liebig Saladeros, ce ați binevoit a comanda, ă valărea anexatei facturi de Franci 31'356, cu care v'am debitat <sup>1)</sup>, veți binevoi a o depune la sosirea mărfii în Bucuresti, în contul nostru la on. The Bank of Roumania Ltd, de acolo, conform condițiunilor deja stabilite.

Formalitățile pentru obținerea certificatului sanitar a durat câteva zile, astfel, că n'am putut face expediția mai curând.

Osterrieth & Cie.

<sup>1)</sup> Aci o debitare provisorie până la sosirea contravalărei, când se va face creditarea în contabilitate, egalându-se astfel contul.

Nr. 38. Sosirea mărfii și achitarea.

Bucuresti, 2 Novembre 19 . .

D-lor Osterrieth & Cie., Bucuresti.

A sosit la timp factura D-v. din 11 l. t., ă cu presenta am onăre a vă comunica, că ați am primit prin calea ferată cele 2 vagoane de piei, ce a-ți binevoit a-mi trimite și cu valărea lor de Frcs. 31'356— v'am creditat.

Tot astăzi am depus la onor. The Bank of. Roumanie Ltd, de aici, pentru contul D-v.

Frcs. 31.356—, cu care v'am debitat.

Grigore Alexandrescu.

Nr. 39. Răspuns și confirmarea achitării.

Anvers, 12 Novembre 19 . .

D-lui Grigore Alexandrescu, Bucuresti.

Suntem în posesiunea stim. D-v. din 2 crt., ă cu presenta avem onăre a vă anunța, că ați am primit prin »The Bank of Roumania Ltd«, de acolo

Frcs. 31.307— cek a/ Paris, plus

» 49— comisiunea băncii, în total :

Frcs. 31.356— cu care sumă v'am creditat, achitând valărea facturii noastre din 11 Octombre.

Așteptăm cu plăcere nouăle D-v. ordine și vă salutăm cu perfectă stimă

Osterrieth & Cie.

Nr. 40. Repeșirea condițiunilor la o comandă mare, făcută personal.

Azuga, 16/29 Iulie 19 . .

D-lui D. P. Folticescu, Bucuresti

Mulțămindu-vă pentru comanda, ce a-ți binevoit a ne confia astăzi în persoană <sup>1)</sup> avem onăre a vă comunica, că am luat notă de ea, și vă vom expedia după posibilitate, următoarele mărfuri cu prețurile și în condițiunile specificate mai jos și anume :

40 buc. Postav civit . . . . ă Lei 7'35 metrul

70 » Postav cenușiu . . » » 6'— »

395 » Flanelă cadrilată . . » » 2'05 »

etc. . . . . etc.

Prețurile sunt valabile până la finele lunii lui August și sunt calculate cu 4% rabat, franco ambalagiu și transport la gara de nord Bucuresti, pe 6 luni termin, contra accept său pe bani gata cu 4% sconto.

Comanda o vom efectua, cu începere de acum, în transporturi succesive, în raport cu mărfurile, ce vor eși din fabricaune.

Dacă dela August încolo, prețul materiilor prime <sup>2)</sup> va aduce o urcare sau scădere a fabricatelor noastre, atunci această urcare sau scădere va fi valabilă și pentru restul încă

<sup>1)</sup> Folticescu a făcut comanda personal în Azuga. Fabrica însă trimite această scrisore casei din Bucuresti, ca făcând parte din *contractul de încheiere*. Fiindcă comanda acesta reprezintă o valăre foarte mare și clientul Folticescu este foarte șicanator în afacerile sale, de aceea atăta precauțiune la stipularea condițiunilor.

<sup>2)</sup> Materiile prime = lăna, văpsăua etc.

Coresp.

neefectuat din comanda presentă, din ziua notificării, fără însă ca această dispoziție să aibă valoare pentru părțile din comanda deja efectuată.

In cas de forță majoră, ca incendiu, esplosiuni, stricarea conductului de apă, a turbinelor sau a mașinilor de vapor și greve de lucrători, se înțelege de sine, că încetază pentru noi, toate obligațiunile, ce ar putea resulta din presenta comandă.

Espedierea mărfurilor se va face pe contul și risicul D-vostre prin calea ferată, cu valoarea declarată și asigurându-se predarea la timp.

*Rhein, Scheeser & Co.*

**Nr. 41. Comandă cu avis de a se executa printr'un speditor la graniță.**

*Ploesci, 10 23 Iulie 19 . .*

*D-lor Lázár & Vérzár, Brașov.*

Vă rugăm a ne trimite prompt pe calea ferată  $1\frac{1}{2}$ \*) D-l G. Dogărescu, Predeal, cu prețul și în condițiunile sciute:

140 lădi apă minerală Borszék, sticle de o cofă ( $1\frac{1}{2}$  l.)

60 » » » » » un litru.

In așteptarea facturi D-vostre vă salutăm . . .

*Ionescu & Co.*

\*)  $1\frac{1}{2}$  = prin, mezzo, care înseamnă și jumătate și prin. Pentru iuțelă s'a introdus această prescurtare. Vămuirea se va face în Predeal prin speditorul Dogărescu.

**Nr. 42. Facerea unei comande.**

*Ploesci, 8 Ianuarie 19 . .*

*D-lui I. Cațica, Brăila.*

Vă rugăm a ne trimite cu mică vitesă: 1)

10 bucăți à 240 Metri frânghie gudronată 2) Nowikow, calitate, grosimea și prețurile avute.

Vă mulțămim pentru felicitările de anul nou și vă rugăm a primi și din parte-ne felicitări.

*Ionescu & Co.*

1) vitesă = iuțelă; mică vitesă, mare vitesă = Frachgut — Eilgut.

2) frânghie gudronată = funie unsă cu un fel de păcură. Nowicow, fabricant în Odessa; de multe-ori calitatea mărfii se determină prin numele fabricantului.

**Nr. 43. Comandă pe basa unei probe.**

*Smyrne, 4/17 Novembre 19 . .*

*D-lor Frații George Assan, Bucuresci.*

Făina ce ne-ați trimis D-v. de probă (20 saci) la pânificațiune 1) a dat rezultate escelente.

Binevoiți deci a ne trimite câte 1 vagon (100 saci) din fiecare marcă J.2) JP. P. cu primul vapor pentru Constantino-pole,3) spre reespediere la Smyrna.

Plata o vom face la Cospole la Sucursala Băncii de Salonique, contra presentărei documentelor.

In așteptarea facturi D-v. și a avisului de espediere vă salutăm . . .

*C. M. Caralis & Fils.*

1) transformarea materiilor făinoase în pâne.

2) Calitatea făinei se înseamnă în general cu numeri. Móra fraților G. Assan înseamnă calitățile cu litere afară de calitatea: făină de lux (00). Astfel móra' frații G. Assan înseamnă: 00, făină de lux; J. jimblă; J. P. jimblă-pâne; P. pâne; P. N. pâne neagră; N. neagră.

3) In textul scrisorilor întâlnim adesea în practică prescurtarea Cospoli sau Cospole în loc de Constantinopole.

**Nr. 44. Esecutarea comandai și trimiterea documentelor.**

Fabrică chimică și mecanică  
de uleiuri vegetale.  
Lacuri și Móră cu aburi.  
Frații **George Assan.**

*Bucuresci, 12 25 Novembre 19 . .*

*D-lor C. M. Caralis & Fils, Smyrne (Asie Mineure).1)*

Vă mulțămim pentru comanda D-v. de 3 vagone făină J. JP. P. pe care am luat-o în notă și o efectuăm chiar astăzi.

Avem onóre a vă înainta aci inclus factura respectivă pentru suma de frcs. 6600— și vă rugăm a îngriji de plata sumei la suc. Băncii de Salonique din Cospole, care vă va remite documentele.

Marfa s'a espediat la Constanța pentru a fi reexpediată cu vaporul »Dobrogea« pentru Cospole spre reexpediare la Smyrna.

1) Pentru Levante se întrebuințază mai mult limba franceză și italiană.

Binevoiti a îngriji cele necesare.

Vă dorim bună primire și în așteptarea nouelor D-v. comande, vă salutăm . . .

*Frații George Assan.<sup>1)</sup>*

<sup>1)</sup> Marca fabricilor Assan este un vapor. Acesta este primul vapor introdus în România în anul 1853. Marca fabricii este înscrisă (depusă) la tribunal. În Austro-Ungaria mărcile se depun la camerele de comerț.

**Nr. 45. Factură la precedentă.**

*Bucuresci, 12/25 Novembre 19 . .*

*D-lor C. M. Caralis & Fils. Smyrne, Asie Mineure.*

Avem onoare a vă remite aci mai jos factura asupra 3 vagoane făină J. JP. P. ce-ați binevoit a ne comanda prin stim. D-v. din 4/17 crt. în valoare de fcs. 6600— pentru care vă debităm. — Tot deodată primiți și trata relativă de egală sumă per . . . pe care vă rugăm a ne-o înapoia semnată de D-v.

Valoarea de . . . . . am luat-o în Ramburs conform condițiilor stipulate.<sup>1)</sup>

Cu perfectă stimă

*\*Frații G. Assan.*

**F A C T U R A .**

J.	100 Saci à 100 kg.=kgr. 10000	à fcs. 23.—	fcs. 2300
JP.	100 " " " " = " 10000	» » 22.—	» 2200
P.	100 " " " " = " 10000	» » 21.—	» 2100
		fcs.	6600

Valuta Netto Cassa.

Exped. astăzi prin c. f. r. prin Serviciul Maritim Român Constanța spre reexpediere cu vaporul »Dobrogea« la Constantinopole pentru Smyrna.

*cif. Constantinopole.*

<sup>1)</sup> Textul facturii este făcut și pentru cazul, când se vinde pe poală sau cu ramburs. În cazul prezent, în practică, partea din urmă a textului se șterge, trăgându-se linii cu condeiul.

**Nr. 46. Primirea mărfii și achitarea.**

*Smyrne, 22/4 Decembre 19 . .*

*D-lor Frații George Assan, Bucuresci.*

Am primit la timp stim. D-v. din 12/25 Novembre precum și factura asupra celor 3 vagoane cu făină ce ne-ați expedit cu vaporul S. M. R. »Dobrogea«.

Astăzi am descărcat făina din vapor și am făcut probele necesare de panificațiune.

Marfa corăspunde întocmai calității trimise luna trecută — de probă — și vă mulțămim pentru atențiunea, ce ați dat la executarea comanda noastră.

Valoarea mărfii credem că ați primit-o deja prin Banca de Salonique succursala de Constantinopol, căreia i-am remis banii de aproape 6 zile.

Sperăm să vă mai prescriem în curend o comandă și mai mare, vă rugăm deci să ne reservați din aceleași calități câte 5 vagoane.

Vă salutăm . . .

*C. M. Caralis & Fils.*

**Nr. 47. Confirmarea unei comande, făcute prin volajor.**

*Galați, 5/18 Septembre 19 . .*

*D-lor I. Marincu & Co., Calafat.*

Am primit comanda, cu care ați binevoit a ne onora prin volajorul n/ și prin prezenta vă confirmăm, că am notat spre expediție cu vaporul român din săptămâna aceasta, ce pleacă Sâmbătă :

50 saci Orez Rangoon, 3 stele<sup>1)</sup> . . . . . à Ln. 37.25

5 but. Untdelemn Mételin super.<sup>2)</sup> Kσ. . . » » 1.15

10 saci Cafea Rio Il-a . . . . . » » » 1.45

fob. Calafat, vama și fondul comunal<sup>3)</sup> ramburs netto, ér restul pe termen de 3 luni în cont deschis.

Totdeauna gata cu plăcere la ordinea D-v., vă salutăm . . .

*Collofeanu & Dobreanu.*

<sup>1)</sup> 3 stele, la multe mărfuri se folosesc steluțe pentru a determina sorta și calitatea.

<sup>2)</sup> super. = superior.

<sup>3)</sup> fondul comunal, adică accisul. De prezent în România accisele se încasază prin funcționarii statului și se repartisează diferitelor comune după o anumită proporție.

Nr. 48. **Factură la precedentă.**

*Factura*

Galați, 9,22 Septembre 19 . .

Folio 675.

D-lor I. Marincu & Co., Calafat.

Mulțumindu-vă pentru comanda, cu care ați binevoit a ne onora prin voiajorul n/ vă avisăm, că v'am expeditat prin N. F. R. mărfurile mai jos facturate în sumă de

Ln. 2819'60 cu care vă rugăm a ne credita.

Așteptăm cu plăcere noile D-v. comande, cari vor fi efectuate cu cea mai mare îngrijire și vă salutăm

cu totă stima

*Coltofeanu & Dobreanu.*

Tóte afacerile se consideră încheiate în Galați și orice neînțelegere se judecă de autoritățile din Galați, chiar dacă s'a stipulat plata în altă localitate sau la domiciliul cumpărătorului.

Mărfurile voiajază pe risicul cumpărătorului, lipsurile și stricăciunea se vor constata la primirea lor din agenție sau dela căile ferate.

Prin Doc.

*Fob. Calafat.*

				Ln.	b.	Ln.	b.
Plățile se vor face numai nouă direct sau procuratorului nostru. Repetăm: nu se vor considera numai dacă sunt făcute la primirea mărfii certificându-se lipsa sau stricăciunea pe fracte de "Agenții" sau C. F. R.	JM. —	50	Saci Orez Rangoon 3 stele				
			de 103/4 ko. à Ln.	37	25	1862	50
	» 1/5	5	But. Untdelemn Métélin* sup.				
			CD. 35 Bto ko. 220.—				
			» 37 » » 225.—				
			» 40 » » 227.—				
			» 58 » » 228.—				
			» 60 » » 240.—				
			Bto ko. 1140.— T <sup>a</sup> 14%				
			T <sup>a</sup> ko. 159'60				
	» 6/15	10	Nto. ko. 980'40 à Ln.	1	15	1127	45
			Saci Cafea Rio II-a				
			Bto ko. 600.— Nto ko. 590.— Ln.	1	45	855	50
			timbru . . .			—	30
			scădem fracht, ce plătiți . . .			3845	75
						86	15
			» ramburs, vama, accis			3759	60
			Valórea per 3 luni à dato .			940	—
						2819	60

Timbru  
30  
bani.

Notă. Încărcarea mărfurilor în vapóre și în șlepuri se face în modul următor: Se completează *scrisorile de trăsură* cu mărfurile destinate pentru expediere. Scrisórea de trăsură (frachtul) se predă la magazinerul agenției Navig. fluv. rom. și se verifică conținutul, marca, numărul și greutatea efectivă a coletelor specificate, apoi se încarcă în vapor sau în șlep. Ca document pentru mărfurile expediate agenția dă o recepisă de predare.

Formalitățile de cabotagiu, conform regulamentului Navig. fluv. rom. se fac de agențiile acesteia franco de spese, fiind acestea cuprinse în taxele de transport. La societățile streine, formalitățile de cabotagiu se fac de către persoanele, cari predau mărfurile, sau le fac agențiile (streine) și se plătesc separat.

Transportul se póte preda cu ramburs, séu se póte lua avans, ca și la calea ferată. Taxele de transport (adecă navlul) de regulă se plătesc la destinație, dar se pot plăti și imediat la încărcare în vapor.

La transportul fluvial se cer așadară mai multe documente și anume: *scrisóre de trăsură, declarațiune de cabotagiu* sau *de împrumut de teritoriu strein* și *permisiune de încărcare*. Blanchete pentru aceste documente (pentru școlă) se pot procura dela comercianții din porturi sau direct dela agențiile române de navigațiune.

Nr. 49. **Prescrierea unei comande prin agent.**

Rusciuk, 16 Septembre 19 . .

D-lor Coltofeanu & Dobreanu, Galați.

Alăturat am onóre a Vă remite o comandă a Domnilor Z. Nedkoff & Söhne, Rahova, asupra 30 saci Orez Rangoon 3 stele de 103/4 ko. cu limitul de Ln. 25'75 per sac fob. Rahova, pe termin de 3 luni cu poliță.

Vă rog cu stăruință a accepta acest limit, în care cas numită casă, conform promisiunei date, ne va prescrie comande mai importante și în alte articole.

În vederea răspunsului D-v. favorabil, vă salut . . .

*Herman Kroenig.*



Nr. 50.

**Răspuns la precedenta.**

*Galați, 18 Septembre 19 . .*

*D-lui Hermann Kroenig, Rusciuk.*

Am primit stimata D-v. din 16 crt. din care am extras o notă de comandă asupra 30 saci Orez Rangoon, 3 stele pentru D-nii Z. Nedkoff & Söhne, Rahova.

Vă informăm, că deși acest articol este mult mai urcat și nici nu vindem bucuros numai Orez, cu toate acestea, în vederea promisiunii numiților domni, admitem limitul de Ln. 2675 și notăm cantitatea comandată spre promptă efectuare cu vaporul român din săptămâna acésta.

Binevoiți a lua notă, că pe viitor nu mai vindem Orezul indian 3 stele sub Ln. 27— fob. Rusciuk și Ln. 2725 franco la celelalte porturi bulgăresci din susul Dunărei.

Așteptăm cu plăcere noile D-v. comande și vă salutăm,

cu totă stima

*Coltofeanu & Dobreanu.*

Scrișoarea de trăsură este întocmai ca la Nr. 48 cu deosebire, că se scrie: „*Export*“. Se face și o declarațiune de export.

**Nr. 51. Esecutarea comandai printr'un agent, trimiterea documentelor și repețirea condițiilor.**

*Galați, 10/23 Iunie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Prin presenta am onóre a vă anunța efectuarea comandai, ce ați binevoit să-mi confiați pentru casa Brevillier & Co., Viena, și vă alăturez aci:

1 factură și 1 conosament

a/. 7 lădi nituri în valóre de:

frs. 187— . . . . .

rugându-vă a-mi adevéri primirea acestor documente.

Totdeauna îmi permit a vă reaminti condițiunile stipulate prin copiile de comandă, schimbate între noi, cumcă mărfurile călătorind pe contul și risicul D-vóstre, orice reclamațiuni pen-

tru lipsuri, stricăciuni, întârzieri etc. nu vor fi luate în considerare de casa noastră, rămânând în sarcina D-vóstră să regulați aceste diferențe eventuale la locul competent, după felul faptului întâmplat.

Sperând că și în viitor mă veți onora cu comandele D-v. vă salut . . .

1 factură,

1 conos.

*S. Rosenfeld.*

Nr. 52.

**Adaos la o comandă făcută.**

*Ploesci, 5 Ianuarie 19 . .*

*D-lor H. Herzog & Cie., Bucuresci.*

Referindu-ne la comanda noastră din 31 pas. vă rugăm a mai comanda pentru noi la casa Lindner & Co., Birmingham 40 bucăți sticle de nivel cu marginile netezite <sup>1)</sup>, lungimea și diametru cunoscut,

4 duzine canale <sup>2)</sup> de alamă cu chee Nr. 1814 de 4 1/2 țoli.

*Ionescu & Co.*

<sup>1)</sup> Sticlă de nivel, cu care se constată, la ce nivel este apa într'un cazan, la o mașină de vapor.

<sup>2)</sup> Cană = pipă de butoiu. 1 Yard = 3 urme à 12 țoli = 0.914 metri.

Nr. 53.

**Anulare parțială a unei comande.**

*Ploesci, 7 Ianuarie 19 . .*

*D-lor H. Herzog & Cie., Bucuresci.*

Ne luăm voe a vă ruga, ca din comanda noastră dela 5 crt. către casa Lindner & Co., să anulați

20 bucăți sticle de nivel.

Totdeauna vă rugăm să ne comandați la Berndorfer Metallwarenfabrik <sup>1)</sup> următoarele:

<sup>1)</sup> Fabrica din Berndorf, în Austria de jos, are un catalog mare, în care sunt înșirate toate fabricatele cu numeri și cu prețul indicat. Fabrica acésta are deposite în Anglia, Germania, Italia, Ungaria și Franța. Marca fabricii este un urs. Aici profesorul poate face explicațiuni asupra mărcilor dela fabricii și înregistrarea lor la camera de comerț (în Austro-Ungaria) sau la tribunal (în România).

- 12 Dz. cuțite de masă Nr. 807.  
12 » linguri Nr. 801.  
12 » furculițe Nr. 802.  
6 » cuțite de desert Nr. 807.  
6 » linguri de desert Nr. 801.  
6 » furculițe de desert Nr. 801.

Rabatul, dacă se poate, mai mare, decum l'am avut.

*Ionescu & Co.*

**Nr. 54. Anularea totală a unei comande.**

*Caracal, 13 Decembre 19 . .*

*D-lor D. Popp & Co., Tâtarani lângă Ploesci.*

Am primit stim. D-văstră din 12 curent, și deorece din cuprinsul ei reese, că nu ne puteți furnisa prompt, anulăm comanda noastră din 9 curent,

a/ <sup>1)</sup> 1 vagon petrolu,

cu atât mai vârtos, căci ni s'a dat ocasiune de a ne aproviziona din altă parte.

*A. I. Naum.*

<sup>1)</sup> a, = asupra, despre.

**Nr. 55. Anularea unei oferte.**

*Gulați, 18 Maiu 19 . .*

*D-lui A. Ionescu, Botoșani.*

V'am depeșat: »Anulez oferta de eri, deorece nu mai am marfă în magazin«.

Regret foarte mult, că sunt necesitat să revoc oferta de Rangoon Nr. 8. Acesta trebuie s'o fac, deorece un vechiu client al meu, pe care nu mi-a fost posibil a-l refusa, a cumpărat întreg depositul, ce-l aveam.

Ca totuși să vă fac o înlesnire, vă ofer Arracan Nr. 7 cu Lei 22— suta de kgr., dacă faceți comanda în cinci zile, ceea-ce este de tot convenabil.

Scusați, vă rog, acest incident și primiți asigurarea stimei mele.

*I. Bruner.*

**Nr. 56. Anularea sau ridicarea rambursului și trimiterea unei cambii.**

*Ploesci, 18 Ianuarie 19 . .*

*D-lui Cristache Merișor, Rîmnicu-Sărat.*

În urma cartei postale de eri, avem onore a vă informa, că am dispus la calea ferată, să se anuleze rambursul D-v. pentru linte, mazăre și oleiuri, și astfel vă alăturăm o cambie de

Ln. 454-60, 3 luni dela dată o/. n/. propriu,

pe care să ni-o înapoiati iscălită în regulă.

1 cambie.

*Ionescu & Co.*

**Nr. 57. Răspuns la o anulare și arătarea, că prețurile se vor urca.**

*Ploesci, 31 Ianuarie 19 . .*

*D-lui I. Busiocescu, Rucăr.*

Am primit stim. D-v. cartă postală de eri, și înainte de a vă espedia marfa, vă rugăm a renunța dela planul de a anula comanda celor 2 Baluri bumbac, căci vă asigurăm, că ofertele, ce vi s'au făcut din altă parte, nu pot fi serioase. De bună samă vi se dă marfă mai ordinară și nici pachetele nu pot avea greutatea pachetelor ce vă dăm noi.

Binevoiți deci a ne scrie imediat, ca să vă putem trimite marfa, și fiți încredințați, că mai ieftin e imposibil a vă oferi bumbacul, deorece chiar acum prețurile se află în neconțință urcare.

*Ionescu & Co.*

**Nr. 58. Comisionarul anunță, că va trimite un agent voiajor cu mostre.**

*Brăila, 9 Octombre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Prin presenta am onore a vă comunica, că voiajorul meu d-l G. T. Nicolau, în curând își va permite a vă visita, având

cu sine o bogată colecțiune de pălării de pâslă din fabricile G. B. Valera & Ricci, Monza (Italia).

D-l Nicolau vă va face prețurile cele mai reduse și vă consiliesc, a nu face nici o comandă în acest articol până nu veți vedea mostrele și prețurile mele.

P. I. Banculescu.

Nr. 59. Cererea de a fi reprezentantul unei case.

Beyrouth (Siria), 17 Iulie 19 . .

D-lui D. M. Bragadiru, Rafinărie de alcool. București.

Amicii noștri, D-nii A. Volpini & fils din Viena, au avut bunătatea a ne da adresa D-văstră, ca cel mai însemnat fabricant de spirt în România.

Noi ne ocupăm cu vinđarea acestui articol de mai mulți ani în orașul nostru și în restul Siriei, și vă rugăm prin prezenta, să binevoiți a ne arăta, cu întorcerea poștei, prețurile și condițiunile D-v. pentru spirtul rafinat de 95 grade, în butoe circa de 200—400 litri, franco bord Beyrouth, sau alt port de mare, care vă convine mai bine.

Sperăm că veți putea lupta cu succes contra producțiunilor similare din Triest și Odessa, și că vom putea intra în relațiuni de afaceri.

Binevoiți, vă rugăm, a ne stabili prețurile D-văstre în franci și vă salutăm . . .

Hani & Audi.

Nr. 60. Răspuns la precedenta.

București, 24 Iulie 19 . .

D-lor Hani & Audi, Beyrouth.

Ca răspuns <sup>1)</sup> la știm. D-văstră din 17 crt. cu prezenta am onore a vă comunica, că vă pot oferi spirtul rafinat de 96 grade, adică cu 1 grad mai mult, ca cel obicinuit p'acolo, cu prețul de frcs. 25.— hectolitru predat fob. <sup>2)</sup> Beyrouth, plătitil contra conosament <sup>3)</sup> cu 5% scont și butoele gratis.

<sup>1)</sup> Acest răspuns urmăze, dupăce s'a luat informațiuni dela casa A. Volpini & Fils, din Viena.

<sup>2)</sup> fob. = free on board, = franco bord = plătite toate speșele transportului până la Beyrouth, őr alte speșe, ca descărcare din vapor etc. vor privi pe destinatar

<sup>3)</sup> la primirea conosamentului.

Pentru a putea compara calitatea spirtului meu cu produsele similare din Triest și Odessa, vă trimit cu posta de ađi două sticle de probă.

Sper, că în vederea superiorității în calitate și grade a mărfii mele, veți putea obține comande însemnate, și în așteptarea lor vă salut cu totă stima.

D. M. Bragadiru.

Nr. 61. Răspuns la o cerere de a intra în relații.

București, 6 Iulie 19 . .

D-lui I. Salama, Alexandria (Egipt).

Am primit știm. D-văstră din 30 <sup>1)</sup> expirat și vă comunic, că sunt cu plăcere dispus a vinde prin mijlocirea D-văstră producțiunea fabricii mele de spirt pentru orașul Alexandria și restul Egiptului.

Condițiunile sunt următoarele: Prețul actual al spirtului este frc. 30 suta de ko. netto, franco brod Alexandria, marfa asigurată, butoele gratis, plata per cassa contra conosamentului; vă bonific mai departe 1½% diferință de greutate pentru curgere (lecase), őr provisiune pentru D-văstră vă voi calcula 2% din valoarea netto, și o voi achita din trei în trei luni.

D. M. Bragadiru.

<sup>1)</sup> În 30 Iunie firma Salama s'a oferit ca reprezentant pentru desfacerea de spirt dela Bragadiru și a cerut condițiunile.

Nr. 62. Răspuns la precedenta.

Alexandria, 18 Iulie 19 . .

D-lui D. M. Bragadiru, București.

Constataz primirea știm. D-v. din 6 crt. și sunt învoit pe deplin cu condițiunile propuse. adică: (aci vin repetate condițiunile) și prin prezenta vă rog a-mi espedia fără întârziere cif. bord Alexandria următoarele butoe cu spirt rafinat:

10 butoae à . . . . 300 ko.  
10 » » . . . . 400 »  
10 » » . . . . 5—550 »

Cantitatea acésta o iau, ca s'o împart la rachieri pentru încercare și găsiind marfa în adevăr superiôră, voiu fi în stare a vă prescrie comande tot mai însemnate.

Vă rog prin urmare să îngrijiți, ca spirtul să aibă 96 centigrade, vasele să fie bune, ca să nu curgă, espedierea să se facă prompt, ér conosamentul să-l trimiteți spre încassare la *Credit Lyonais d'aici sau la Banque imper. otomane.*<sup>1)</sup>

*I. Salama.*

<sup>1)</sup> In urma acestei scrisori urméză efectuarea comandai.

**Nr. 63. Cererea reprezentanței unei case din partea comisionarului.**

*Brăila, 1 Aprilie 19 . .*

*D-lor Defrancq & Cie., Anvers.*

Datorez stim. D-v. adresă unui amic de afaceri și prin presenta îmi iau libertatea de a vă întreba, dacă sunteți aplicați a-mi preda mie reprezentanța stim. D-v. case pentru România.

Aici s'ar putea face operațiuni mari, folositóre și sigure în articolele D-v. adecă în orez.

Casa mea esistă de c<sup>a</sup> (circa) 30 de ani și relațiunile mele cu toți clienții din țară mă pun în pozițiune de a vă procura afaceri dela clienți de primul rang.

Îmi permit a vă da mai jos câteva referințe, și așteptând plăcutele D-v. sciri, vă salut . . .

*P. I. Bancotescu.*

Referințe: . . .

**Nr. 64. Condițiuni pentru acordarea reprezentanței.**

*Anvers, 7 Aprilie 19 . .*

*D-lui P. I. Bancotescu, Brăila.*

Posedem stim. D-v. din 1 crt. și am fi aplicați să vă dăm reprezentanța casei noastre pentru România, dacă ați putea în-

cheia astfel afacerile, ca clienții să ne dea cassa prompt<sup>1)</sup> contra remiterii documentelor.<sup>2)</sup>

Deocamdată, în urma experiențelor făcute mai nainte în România, nu ne putem decide a acorda un credit pe un óre-care termin.

Așteptând comunicările D-v. vă salutăm . . .

*Defrancq & Cie.*

<sup>1)</sup> Cassa prompt = să achite facturile cu bani gata imediat.

<sup>2)</sup> Factura și conosamentul.

**Nr. 65. Răspunsul comisionarului și arătarea condițiunilor.**

*Brăila, 11 Aprilie 19 . .*

*D-lor Defrancq & Cie., Anvers.*

Sunt în posesiunea stim. D-v. din 7 crt. și mulțămîndu-vă pentru predarea reprezentanței stim. D-v. case în România, vă asigur din nou, că-mi voi da totă silința de a întreține între noi o relațiune cât se pôte de plăcută și lucrativă.

Condițiunile, sub cari sunt dispus a lua reprezentanța st. D-v. case, sunt următoarele :

1% provisiune dela toate afacerile din România, fie că comandați și s'au trimis prin mine sau direct de către clienți. Porto, telegrame, vamă pentru mostre și timbru pentru polițele clienților vă vor privi pe D-v.

După-cum v'am comunicat în scrisórea mea precedentă, îmi voi da totă silința a încheia afaceri importante pentru D-v. numai cu clienți de primul rang, însă cu condițiunile de plată usitate aici, adecă 4 luni accept dela data conosamentului, convins fiind că nu veți avea nici o dificultate cu clienții, nici în privința acceptării tratelor și nici în privința încassărilor.

D-v. vă stă în putere a vă informa asupra solvabilității fiecărui client, dela care voi lua eu vre-o comandă pentru D-v. și pentru acest scóp vă recomand casa de bancă *Schwab & Co.* din Galați care vă pôte da toate deslușirile de lipsă asupra clienților mei și pe care o puteți însărcina cu încassările D-v. aici în România.

Vă comunic, că săptămâna viitoare voi vizita mai multe usine din Belgia, cu care ocaziune voi vizita și stim. D-v. casă.

Anexându-vă o listă de clienți din Galați și Brăila aștept cu plăcere oferta convenabilă pentru toate sortele de orezuri, ce aveți, precum și răspunsul D-v. în privința reprezentanței.

*P. I. Bancotescu.*

**Nr. 66. Acordarea reprezentanței și stabilirea condițiilor.**

*Anvers, 4 Maiu 19 . .*

*D-lui P. I. Bancotescu, Brăila.*

Am primit la timp stim. D-v. din 13 pas.; vă dăm reprezentanța casei noastre și suntem de acord cu condițiunile D-v. adecă :

a vă socoti 1% (unu) provisiune pentru toate afacerile directe și indirecte, dela suma neto a facturilor pentru afacerile din România;

a vă compensa toate spesele pentru porto, telegrame, vamă la eșantilone și timbru debursat pentru noi;

a da credite clienților din România pe 4 luni dela data conosamentului contra trate acceptate, după cum ne-am fost înțeles cu d-l Bancotescu, cu care am avut onórea de a face cunoscință aici.

În urma comunicărilor D-v. ne vom pune în relațiune cu casa de bancă Schwab & Co. din Galați, atât pentru informațiune asupra clienților de acolo, cât și pentru încasările noastre.

Inclus primiți oferta a/ eșantilónelor trimise D-v. separat și sperăm, că veți reuși a încheia afaceri bune pe basa acesteia, care este atât de convenabilă.

Binevoiți a vă grăbi cu ofertele D-V., căci tendința articolului este spre urcare, și cantitatea, ce o avem în deposit, s'ar putea epuiza (trece).

*Defrancq & Cie.*

**Nr. 67. Oferta comisionarului către clienți.**

*Brăila, 18 Maiu . . . .*

*D-lui Petrache Gheuca, Galați.*

Prin curierul de ați mi-am permis a vă trimite eșantilone de orez<sup>1)</sup>, pe cari vi le ofer, sub reserva de definitivă aprobare din partea casei, și anume :

Rangoon Nr. 8 à Lei 23.—

Arracan Nr. 7 à Lei 22.—

Prețul se înțelege pe sac de 100 kg. Bruto per Netto, în saci simpli, cif. Galați, 4 luni accept dela data conosamentului, plătitibil după cursul cecului a/ Paris sau cu 2% sconto la sosirea mărfii.

Fiind chiar acum sezonul cel mai favorabil pentru cumpărările în orezuri, având în vedere și prețul convenabil, v'aș consilia în interesul D-v. ca să vă aprovizionăți cu cantitatea, de care aveți trebuință, cât mai curând, deoarece tendința articolului este spre urcare și cantitatea, de care dispune casa, s'ar putea epuiza dintr'un moment într'altul.

Aștept ordinele D-v. cât mai în grabă și vă salut . . .

*P. I. Bancotescu.*

<sup>1)</sup> Astfel de oferte trimite comisionarul la multe firme, despre care crede, că vor face comande.

**Nr. 68. Răspuns la ofertă și facerea unei comande prin comisionar.**

*Galați, 20 Maiu 19 . .*

*D-lui P. I. Bancotescu, Brăila.*

Am primit stim. D-v. din 18 crt. precum și eșantilónele de orez indian.

Având necesitate de orez Rangoon Nr. 8, vă rog a prescrie<sup>1)</sup> pentru noi casei Defrancq & Cie.

500 saci orez Rangoon Nr. 8 à Lei 23.—% ko.

cif. Galați, 4 luni accept dela data conosamentului, plătitibil după

<sup>1)</sup> a prescrie o comandă = a da o comandă, a face o comandă.

Coresp.



cursul cecului a/ Paris și vă rog a dispune ca 250 de saci să se expedieze prompt, ér restul de 250 saci pe la începutul lui August a. c.

Dacă primiam eşantilónele cu câteva zile mai înainte, aş fi putut da o comandă mai însemnată.

Sper că voi fi servit spre deplina mea mulţămire şi vă salut . . .

*Petrache Gheuca.*

**Nr. 69. Formular de comandă al comisionarului.**

P. I. Bancotescu,  
Brăila-Galaţi.

**Telegrame:**  
Bancotescu, Brăila.  
Bancotescu, Galaţi.

Brăila, 22 Maiu 19 . .

**Comanda<sup>1)</sup> Nr. 16617.**

Cumpărător: Domnul *Petrache Gheuca*, Galaţi.

Vîndător: Domnii *Defrancq & Cie.*, Anvers.

Expediţiunea: pr. vapor la Galaţi.

Efectuare: precum e specificat mai jos.

Condiţiune de plată: 4 luni accept dela data cono-  
samentului, plătitibil după cursul cecului a/. Paris.

Fără obligo din partea D-lui P. I. Bancotescu.

500 saci à 100 ko. Brutto orez Rangoon Nr. 8.

à fcs. 23— p. % ko. Brutto.

cif. Galaţi. Ambalat în saci simpli, soliði şi noi.

Eşantilon: să se trimită direct cumpărătorului.

Expediţiunea: 250 saci să se expedieze prompt, ér restul  
de 250 saci să se expedieze pe la începutul lui August a. c.

<sup>1)</sup> Pentru fiecare client se trimite un astfel de blanchet din partea comisionarului.

**Nr. 70. Comisionarul transmite grosistului comandele.**

Brăila, 22 Maiu 19 . .

*D-lor Defrancq & Cie., Anvers.*

Sunt în posesiunea stim. D-v. din 4 crt. precum şi a mostrelor avisate.

Mi-am notat cu plăcere, că D-v. sunteţi de acord cu condiţiunile mele cuprinse în scrisórea mea din 12 pas.

Luând notă de întreg conţinutul stim. D-v., mă grăbesc a vă transmite inclus:

Com.<sup>1)</sup> Nr. 16616 p. *Ioan Calavrezos*, Galaţi.

» » 16617 » *Petrache Gheuca*, »

» » 16618 » *G. Sfaello & Cie.*, »

» » 16619 » *Fraţi Stoicescu* »

» » 16620 » *I. Gheorghiade*, Brăila,

rugându-vă a îngriji de o promptă efectuare şi expediare.

Regret, că relaţiunile noastre nu au fost stabilite cu o lună mai înainte, căci concurenţa a luat toate comandele mari. Voi căuta cu toate acestea de a vă introduce aici, şi a vă da comande mai mari, ceea-ce sper că voi reuşi.

*P. I. Bancotescu.*

<sup>1)</sup> Com. = comanda.

**Nr. 71. Comisionarul anunţă pe client, că a prescris comanda în străinătate.**

Brăila, 22 Maiu 19 . .

*D-lui Petrache Gheuca, Galaţi.*

Sunt în posesiunea stim. D-v. din 20 crt. în care faceţi o comandă pentru<sup>1)</sup>

500 saci orez Rangoon Nr. 8 à Lei 23— % ko.

cif. Galaţi, 4 luni accept dela data cono-  
samentului, plătitibil după cursul cecului a/. Paris, de espedat 250 saci prompt, ér restul de 250 saci pe la începutul lui August a. c., pe care o prescriu casei respective şi după confirmare vă voi avisa.

Mulţămindu-vă, aştept cu plăcere nouele D-v. ordine şi vă salut . . .

*P. I. Bancotescu.*

<sup>1)</sup> Astfel de scrisori adresază comisionarul tuturor firmelor, cari au făcut comande.

Nr. 72. Grosistul din străinătate a luat notă de comande.

Anvers, 28 Maiu 19 . .

*D-lui P. I. Bancotescu, Brăila.*

Suntem în posesiunea stim. D-v. din 22 crt. și am luat notă pentru :

*D-l Ioan Calavrezos, Galați.*

I. C. 500 saci orez Rangoon Nr. 8 à fcs. 23— % ko.

» 500 » » Arracan Nr. 7 » » 22— » »

de espedat prompt, patru luni accept dela data conosamentului, după cursul cecului a/ Paris.

*D-l Petrache Gheuca, Galați.*

P. G. 500 saci orez Rangoon Nr. 8 à frc. 23— % ko.

patru luni accept dela data conosamentului, după cursul cecului a/ Paris. Espedițiunea : 250 saci prompt și 250 saci la începutul lui August a. c.

*D-nii G. Sfaello & Cie., Galați*

G. S. C. 800 saci orez Rangoon Nr. 8 à frc. 23— % ko.

patru luni accept dela data conosamentului, după cursul cecului a/ Paris. Espedițiunea prompt.

*D-nii Frații Stoicescu, Galați.*

F. S. 800 saci orez Arracan Nr. 7 à frc. 22— % ko.

patru luni accept dela data conosamentului, după cursul cecului a/ Paris. Espedițiunea prompt.

*D-l I. Gheorghiade, Brăila.*

J. G. 800 saci orez Arracan Nr. 7 à frc. 22— % k.

patru luni accept dela data conosamentului, după cursul cecului a/ Paris. Espedițiunea prompt.

În așteptarea plăcutelor D-v. ordine vă salutăm . . .

*Defrancq & Cie.*

Nr. 73. Comisionarul anunță pe clienți, că a primit răspuns din străinătate.

Brăila, 2 Iunie 19 . .

*D-lui Petrache Gheuca, Galați.*

Confirm scrisoarea mea<sup>1)</sup> din 22 pas. și vă comunic, cum-că casa Defrancq & Cie., a luat definitiv notă de comandă D-v. de :  
500 saci orez Rangoon Nr. 8 à frc. 23— % ko.

conform condițiunilor sciute, și va trimite cât de curând documentele respective, pe cari îndată după primire vi le voi înainta.

*P. I. Bancotescu.*

<sup>1)</sup> Astfel de avisuri face comisionarul tuturor clienților săi.

Nr. 74. Trimiterea facturilor, a conosamentelor și a tratelor.

Anvers, 6 Iunie 19 . .

*D-lui P. I. Bancotescu, Brăila.*

Confirmăm scrisoarea noastră din 28 pas. și inclus vă trimitem facturile și conosamentele per vaporul »Blairmore«, precum și tratele respective :

*I. C. 500 saci orez Rangoon Nr. 8 :*

p. d-l I. Calavrezos, Galați . . . . . frs. 11500—

*I. C. 500 saci orez Arracan Nr. 7 :*

p. d-l I. Calavrezos, Galați . . . . . frs. 11000—

*P. G. 250 saci orez Rangoon Nr. 8 :*

p. d-l Petrache Gheuca, Galați . . . . . frs. 5750—

*G. S. & Cie. 800 saci orez Rangoon Nr. 8 :*

p. d-nii G. Sfaello & Cie., Galați . . . . . frs. 18400—

*F. S. 800 saci orez Arracan Nr. 7 :*

p. d-nii Frații Stoicescu, Galați . . . . . frs. 17600—

*J. G. 800 saci orez Arracan Nr. 7 :*

p. d-l I. Gheorghiade, Brăila . . . . . frs. 17600—

Vă rugăm a îngriji de cele de lipsă și a ne returna cât mai curând tratele acceptate în regulă.

Sperăm, că pe viitor veți reuși a încheia afaceri mai mari  
cu orezul Rangoon Nr. 8 cu prețul de 23 frs. % ko. și aștep-  
tând nouă ordine, vă salutăm . . .

6 facturi.  
6 conosamente.  
5 trate.  
Recomandat.

*Defrancq & Cie.*

Nr. 75. Comisionarul trimite documentele clienților săi.

*Brăila, 12 Iunie 19 . .*

*D-lui Petrache Gheuca, Galați.*

Confirm scrisoarea<sup>1)</sup> mea din 2 crt. și inclus am onoare a  
vă transmite factura, conosamentul a/ 250 saci orez Rangoon  
Nr. 8 per »Blairmore«, precum și trata respectivă de

frs. 5750.— p. 2. Octombrie a. c. o/ Defrancq & Cie.,

rugându-vă a-mi returna trata acceptată în regulă peste timbru.

Aștept nouă ordine și vă salut . . .

1 factură.  
1 conos.  
1 trată.

*P. I. Bancotescu.*

Recomandat.

<sup>1)</sup> Astfel de scrisoare adresează comisionarul tuturor clienților, cari  
au făcut comandă. Tratele cu timbru strein se mai timbrează și cu tim-  
bru român.

Nr. 76. Comisionarul anunță în streinătate despre pașii  
făcuți de el.

*Brăila, 12 Iunie 19 . .*

*D-lor Defrancq & Cie., Anvers.*

Posed stim. D-v. din 6 crt., de al cărei conținut am luat  
cuvântă notă și care mi-a transmis diverse facturi și conosa-  
mente pr. »Blairmore«, precum și tratele respective pentru:

D-l Ioan Calavrezos, Galați de frs. 22.500.— 2 Oct. a. c.

» Petrache Gheuca, » » » 5.750.— »

D-nii G. Sfaello & Cie., » » » 18.400.— »

» Frați Stoicescu, » » » 17.600.— »

D-l I. Gheorghiade, Brăila » » » 17.600.— »

Voiu îngriji cele necesare și vă voi returna, cât se va  
putea mai curând, tratele acceptate în regulă.

*P. I. Bancotescu.*

Nr. 77. Clienții trimit comisionarului tratele acceptate.

*Galați, 15 Iunie 19 . .*

*D-lui P. I. Bancotescu, Brăila.*

Sunt în posesiunea stim. D-v. din 22 pas. 2 și 12 crt. prin  
care mi-ați remis factura și conosamentul pr. »Blairmore« a/  
250 saci orez Rangoon Nr. 8, precum și trata respectivă de  
frs. 5750.— p. 2 Octombrie.

Aci alăturat veți găsi acceptul meu de

frs. 5750.— o/ Defrancq & Cie., Anvers per 2 Oct. a. c.

pentru regularea facturii din 2 Iunie, rugându-vă a-mi adevăra  
primirea.

Adestând comunicările D-v. vă salut . . .

1 accept.

Recomandat.

*Petrache Gheuca.*

Nr. 78. Comisionarul trimite casei din streinătate tratele  
acceptate.

*Brăila, 20 Iunie 19 . .*

*D-lor Defrancq & Cie., Anvers.*

Confirm ultima mea scrisoare din 12 crt. și inclus am onoare  
a vă remite 5 acceptate:

frs. 22.500.— per 2 Oct. a. c. a/ I. Calavrezos, Galați.

» 5.750.— » 2 » » » Petrache Gheuca, Galați.

» 18.400.— » 2 » » » G. Sfaello & Cie., Galați.

» 17.600.— » 2 » » » Frați Stoicescu, Galați.

» 17.600.— » 2 » » » I. Gheorghiade, Brăila.

spre descărcarea<sup>1)</sup> noastră.

În scurt timp vă voi trimite comande nouă și vă salut

cu totă stima

5 acceptate.

Recomandat.

*P. I. Bancotescu.*

<sup>1)</sup> descărcare = creditare; încărcare = debitare.

Nr. 79. Cerere de a consigna cereale spre vîndare.

Gara Făurei, 2 Ianuarie 19 . .

On. Bănci Generale Române, Brăila.

Avînd dorința de a face prin D-v. vîndarea cerealelor mele vă rog să binevoiți a-mi comunica condițiunile, sub cari sunteți aplicați a intra cu mine în relațiuni.

Alăturat vă trimit o probă de porumb, rugându-vă să-mi arătați prețul, ce aş putea obține pe el precum și timpul, când să încep cu espedierile.

Avînd încredințarea că 'mi veți face nisce condițiuni acceptabile și că veți căuta a îngriji în mod satisfăcător de interesele mele, vă salut . . .

G. Ionescu.

Nr. 80. Răspuns la precedentă.

Banca Generală Română.

Societate anonimă.

Capital Ln. 10.000.000.

Telegrame: Generomana.

Brăila, 6 Ianuarie 19 . .

D-lui G. Ionescu, Gara Făurei.

Ca răspuns la stim. D-v. din 2 crt. vă comunicăm, că condițiunile noastre sunt: 1% comisiune  $\frac{1}{2}$  % misitie asupra valoarei mărfei la vîndare, precum și cheltuelile reale<sup>1)</sup>, ce vor fi plătite (debursate) de noi și cari nu se pot preciza înainte în mod exact.

La cas că ne veți însărcina pe noi cu vîndarea produselor D-v. vă asigurăm, că ne vom da totă osteneala a vă servi spre deplina D-v. mulțămire, căutând a obține prețurile cele mai avantajoase și reducînd cheltuelile, cât se va putea mai mult.

Porumbul de calitate, ce ne-ați trimis valoréză adi circa Ln. 11.75 per % de kgr.<sup>2)</sup> la Brăila, fără obligo<sup>3)</sup> din partea noastră. Espedierea o puteți face imediat.

In așteptarea ordinelor D-v. vă salutăm . . .

Banca Generală Română

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Circa Ln. 3.50 pentru epistat adecă pentru omul, care ia vagonul în primire. Pentru adunatul sacilor 1 Leu de vagon etc. Timbre și porto.

<sup>2)</sup> Marfa se vinde de regulă pe 100 kgr. Se poate vinde și pe Hectolitrul. In acest cas se arată proba, adecă cât cântăresce un hectolitrul de cereale=pond de calitate. Sunt diverse probe d. e. câți funți englezi (libre) cântăresce un buschel. 1 funt = 453.6 grame; 1 buschel circa 36 litri.

<sup>3)</sup> Adecă nu luăm obligo, că prețul nu se va schimba până la sosirea mărfei.

Nr. 81. Primirea unui transport de porumb.

Brăila, 12 Ianuarie 19 . .

D-lui G. Ionescu, Gara Făurei.

Avem onoare a vă informa, că sosindu-ne astăzi cele 2 vagoane cu porumb dela D-v. nu am putut obține, pe lângă toate silințele noastre mai mult ca Ln. 8.55 per. % de kgr. din cauză că marfa a sosit aici cu mică igrasie și nu a cântărit mai mult de 74 kgr. per Hectolitrul, împrejurare care a influențat foarte mult asupra prețului.

La cas, că restul mărfei D-v. este în aceleași condițiuni ca marfa primită astăzi, din care vă trimitem separat o probă, vă rugăm să nu ne mai espediați, ci să o condiționați<sup>1)</sup> acolo, pentru a nu avea neplăceri, neputînd obține prețul așteptat de D-v.

Banca Generală Română

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> a condiționa o marfă înseamnă a o face acceptabilă pentru vîndarea la bursă. In cazul present Ionescu are să dea porumbul la lo-pată, să-l uște bine. Astfel de manipulări se fac în magazine. In docurile statului „condiționarea“ se poate face cu mult mai favorabil. Silosurile din docuri sunt aranjate și pentru a „condiționa“ cerealele.

Nr. 82. Borderou despre vîndarea de cereale.

George Dragoș.

Mijlocitor de mărfuri

și cereale

al bursei Brăila.

Borderou Nr. 68.<sup>1)</sup>

Cumpărător: Gustav Mayer.

Vîndător: Banca Generală Română.

Cereale: Porumb din Gara Făurei.

.....

Calitatea: Kgr. 74-800 per Hl.

.....

<sup>1)</sup> Se face în două exemplare timbrate și formeză un contract de vîndare și cumpărare. Mayer e în cont curent cu banca și de aceea se dice, că valoarea se va incasa și achita de banca gen. rom. Pot fi și alte condițiuni de achitare.

Greutatea în Kilograme: 20.000 circa, din vagon Nr. 52163  
și Nr. 52787 . . . . .

Predarea: din Vagon . . . . .

Observațiuni: Valórea se va incassa și achita de Banca  
Generală Română la prezentarea contului.

Brăila, 14 Ianuarie 19 . .

Mijlocitor de Mărfuri și Cereale  
*George Dragoș.*

Nr. 83. Răspuns despre vânzare.

Brăila, 14 Ianuarie 19 . .

*D-lui G. Ionescu, Gara Făurei.*

Vă informăm, că astăzi am vândut casei Gustav Mayer de  
aci cele două vagoane porumb Nr. 52163 și Nr. 52787, din vagon.

Vânzarea s'a efectuat cu prețul de Ln. 8.55 % kgr. și suma  
de Ln. 1689.25, conform contului alăturat, vă stă la dispoziție.

1 Cont.

Banca Generală Română.  
N. N. N. N.

Nr. 84. Socotéla despre vânzare.

Banca Generală Română.  
Departamentul: Mărfuri.

Cont de vânzare

*D-lui G. Ionescu, Gara Făurei.*

• 2	Vagóne Porumb :				
	kgr. 20150 à Ln. 8.55 % kg.			Ln. 1722	80
	Spese de predare . . . .	Ln.	3	50	
	Adunarea sacilor . . . .	»	2		
	Comisiune 1% . . . . .	»	17	55	
	Misitie 1% . . . . .	»	8	75	
	Timbre și porto . . . .	»	1	75	
				»	33 55
				Ln. 1689	25

Banca Generală Română  
N. N. N. N.

Nr. 85. Avis despre vânzare de grâu dintr'o magazie.<sup>1)</sup>

Brăila, 15 Ianuarie 19 . .

*D-lui Radu Fulga, Gara Cilibia.*

Avem onóre a vă informa, că am vândut pentru contul D-v.  
Grăul, aflat în Magazia Marghiloman Nr. 8, al cărui produs de :  
Lei 1543.85 îl ținem la dispoziția D-v.

*Banca Generală Română.*

<sup>1)</sup> Vânzare : din vagon, din magazie, din șlep, din caic, din docuri etc.

Nr. 86. Socotéla despre vânzare de grâu per hectolitru.

Banca Generală Română.

C O N T

Depart. „Mărfuri”.  
Nr. 462.

de vânzarea următoarelor mărfuri primite dela

*D-l Radu Fulga, Gara Cilibia.*

HL. 168	Grâu din Magasia Marghilo-				
	man Nr. 8				
	à Lei 9.35 pe Hectolitru . .			Lei 1570	80
	/ Măsurătórea . . . . .			»	2 80
				Lei 1568	—
	Comision 1% . . . . .	Lei 15	70		
	Curtagi 1/2% . . . . .	»	7	85	
	Timbru . . . . .	»	—	60	» 24 15
					Lei 1543 85

Timbru.

S. E. & O.

Brăila, 15/25 Ianuarie 19 . .

Semnaturile:

Nr. 87. Vânzarea grăului trimis în consignațiune.

Brăila, 15 Ianuarie 19 . .

*D-lui G. G. Lupescu, Gara Sihlea.*

Avem onóre a vă informa, că am vândut pentru contul  
D-v., Grăul din Vag. Nr. 51013 și 51113 Kg. 20142, cu al cărui  
produs de :

Lei 2554.10 Val. 16/30 crt. sunteți creditat conform alātu-  
ratei facturii.

Anex. 1 factură (1 cont.)

Banca Generală Română  
N. N. N. N.



Nr. 88. **Socotéla despre vîndare de grâu în consignațiune.**

Banca Generală Română.

C O N T

Depart. „Mărfuri”.

de vîndarea următoarelor mărfuri primite dela

D-l G. G. Lupescu, Gara Sihlea.

Kg. 10140	Saci 130 Grâu din Vag. Nr. 51013			
» 10002	» 130 » » » 51113			
Kg. 20142	à Lei 13·80 per $\frac{0}{10}$ de Kg.			Lei 2779 60
	Transport . . . . .	Lei 175 80		
	Spese de predare . . . .	» 3 50		
	Adunarea sacilor . . . .	» 2 75		
	Comision 1% . . . . .	» 27 80		
	Curtagiu $\frac{1}{2}\%$ . . . . .	» 13 90		
	Timbre & porto . . . .	» 1 75	» 225 50	
	In Creditul D-v. . . . .		Lei 2554 10	

Timbru.

S. E. &amp; O.

Semnăturile:

Nr. 89. **Ofertă de secară la Rotterdam.**

Galați, 15 Octombrie 19 . .

D-lor Van der Halle &amp; Zoon, Rotterdam.

Avînd disponibilă pe vaporul Serviciului Maritim Român »Bucuresci« flottant per Rotterdam, o cantitate mai însemnată de Secară, avem onoare a vă oferi:

200 Tone Secară Nr. 46 cu hfl. 131— pr. last.<sup>1)</sup>

250 » » » 42 » » 129— » » cif. Rotterdam, contra documente la sosirea mărfii.

Separat vă remitem mostre typ din aceste sorte și în vederea prețurilor esecțiionale, a calității superioare a mărfii și a cerințelor de consumațiune din ce în ce crescînde, ne place a crede, că vom fi onorați cu prețioșele D-v. comande.

Așteptăm răspuns telegrafic îndată la primirea acesteia și vă salutăm . . .

Frați Focșăneanu.

<sup>1)</sup> Prețul de mai sus să înțelege în florini holandezi per „last” calculat cu 2100 ko. La Galați și ați se fac vîndări după usanzele burselor holandeze.

Nr. 90. **Răspuns la precedenta.**

Rotterdam, 18 Octombrie 19 . .

D-lor Frați Focșăneanu, Galați.

Posedăm stim. D-v. din 15 crt. precum și mostrele de Secară remise separat.

La oferta D-v. v'am depeșat ați: »46 neconvenabil 42 oferim 12828<sup>1)</sup> telegrafiati», ceea ce vă confirmăm.

Veți înțelege deci, că Secara Nr. 46 nu ne convine, ér pentru cele 250 Tone Nr. 42 vă oferim hfl. 128— cif. Rotterdam, plata contra documente la sosirea mărfii și așteptăm răspunsul D-v. telegrafic.

Credem, că nu veți lăsa afăcerea în mîna concurenței, care oferă cu acest preț marfă de egală calitate.

Van der Halle &amp; Zoon.

<sup>1)</sup> La cifra din telegrama de mai sus „12828”, acești 28 din urmă sunt numai o repetare a celor două cifre din urmă din prețul de 128 și acesta se face spre a evita eventuale erori de telegrafiere.

Nr. 91. **Vîndarea și emiterea unui cec.**

Galați, 18 Octombrie 19 . .

D-lor Van der Halle &amp; Zoon, Rotterdam.

Ca răspuns la devotata n/ din 15 crt., primim ați depeșă D-v.:

»46 neconvenabil 42 oferim 12828 telegrafiati», la care v'am răspuns pe aceiași cale:

»Acceptăm 25042<sup>1)</sup> 12828», ceea ce vă confirmăm.

Reiese deci, că din vaporul »Bucuresci« flottant per Rotterdam, v'am vîndut partida de 250 Tone Secară Nr. 42 cu prețul de hfl. 128— pr. last.

Alăturat vă remitem factura provisorie<sup>2)</sup> asupra acestei vîndări în valoare de hfl. 16.250— pentru acoperirea căreia ne-am permis a trasa un cec Nr. 7150 de egală valoare o/. Rotterdam Bank, rugându-vă a-l onora la sosirea mărfii acolo, contra eliberării conosamentului și a poliței de asigurare, sub confirmare în regulă.

Vă salutăm, cu totă stima

1 factură.

Frați Focșăneanu.

<sup>1)</sup> 250 tone Nr. 42 al mostrei.

<sup>2)</sup> Factura provisorie este calculată numai aproximativ, necunoscându-se esact cantitatea încărcată. La sosire în Rotterdam se cântăresce esact și apoi se trimite factura definitivă pentru greutatea constatată.

Nr. 92. **Reclamă în privința calității.**

*Brăila, 23 Octombrie 19 . .*

*D-lui F. I. Müller, Hamburg.*

Cele 20 de baloturi bumbac, ce mi le-ați facturat cu stim. D-v. din 16 curent, au sosit și le-am luat în primire.

Imi pare rău, dar trebuie să constat, că marfa nu mă satisface, deoarece nu corespunde cu mostra, ce mi-ați fost trimis. Bumbacul este de o calitate inferioară și clienții mei nu sunt aplicați a'l primi fără o reducere. Vă rog deci, pentru a'l putea desface, să-mi acordați un scădemânt de Mărci 370 la partida întrégă, ér la cas contrar, binevoiți a dispune asupra mărfii.

Aveți bunătatea, ca pe viitor, să dați o mai mare atențiune comandelor, ce vă voi face.

*G. I. Naum.*

Nr. 93. **Răspuns la precedentă și acordarea unei bonificațiuni.**

*Hamburg, 27 Octombrie 19 . .*

*D-lui G. I. Naum, Brăila.*

Cu părere de rău am luat notă de cuprinsul stim. D-v. din 23 crt., în care îmi arătați, că bumbacul trimis nu corespunde, în privința calității, cu mostra, pe ăsa căreia ați făcut comanda. Alți clienți din Galați și din orașul D-v., cari au cumpărat din aceeași partidă cantități mai mari, nu au reclamat de loc, ci s'au declarat pe deplin mulțumiți cu marfa.

Totuși pentru a fi prevenitor față de D-v., cari n'ați reclamat nici odată, sunt învoit a vă face o bonificație de M. 300—la întréga partidă.

Cred că veți fi pe deplin mulțumiți cu propunerea mea și aștept un răspuns în consonanță, precum și comande noué.

*F. I. Müller.*

Nr. 94. **Răspuns la acordarea unei reduceri de preț și refuzarea mărfii.**

*Călărași, 23 Iunie 19 . .*

*D-lui G. Murgescu, București.*

Ca răspuns la stim. D-v. din 20 curent, vă comunic, că nu pot primi marfa trimisă nici pe lângă reducerea de 20 bani

la chilogram, ce mi-ați acordat și astfel vă rog a lua dispozițiile de lipsă.

Dacă însă sunteți aplicați a mă însărcina cu vânzarea mărfii în comisiune pe contul D-v., mă angajez cu plăcere la acésta.

*Nae Cliepa.*

Nr. 95. **Răspuns la precedentă și dispunere asupra mărfii.**

*București, 25 Iunie 19 . .*

*D-lui Nae Cliepa, Călărași.*

Deoarece nici cu scăderea de 20 bani la chilogram nu sunteți aplicați a primi marfa, vă rog să o predați d-lui Iancu Nicolau de acolo și cu spesele, ce ați avut, să mă debitați.

Sper, că acest mic incident nu este de natură de a'mi de-trage comanda D-v. pe viitor și vă salut . . .

*G. Murgescu.*

Nr. 96. **Reclamă pentru lipsuri dintr'un balot și netrimiteria unei sorte de marfă.**

*București, 12 Septembrie 19 . .*

*D-lor Rhein, Scheeser & Co., Azuga.*

Primind factura D-v. din 10 curent, văd cu părere de rău, că nici de astădată nu mi-ați espediat cele

32 bucăți Postav melange,

comandate deja de mult, deci vă rog a zori cu trimiterea lor, căci am necesitate urgentă de acésta marfă.

În același timp vă comunic, că desfăcând balotul R. S. & Co., Nr. 2173 din factura D-v. dela 1 curent, am constatat un manc de

6 bucăți flanele în cârlige Nr. 1,

cari din eróre nu le-ăți espediat. Balotul era în bună stare și mancul nu pôte să provină decât dela D-v.

Pentru aceste flanele binevoiți a'mi trimite altele, sau a mă credita cu valórea lor.

*D. P. Follicescu.*

**Nr. 97. Răspuns la precedentă cu refuzarea bonificațiunei cerute.**

*Azuga, 13 Septembre 19 . .*

*D-lui D. P. Folticescu, București.*

Ca răspuns la onor. D-v. de ieri, vă facem cunoscut, că controlând registrele noastre de comande, n'am găsit notate cele

32 bucăți Postav melange,

ce dicită că ne-ați comandat, pe când vă aflați aici. Deasemenea nu găsim trecute aceste 32 de bucăți de postav nici în scrisoarea noastră din 19 Iulie, prin care vă confirmasem comanda D-v. și astfel nu vă putem spune altceva, decât că ați scăpat din vedere, să ne dați la timp comanda în cestiune.

Cu toate acestea suntem cu plăcere gata a vă furnisa, în termen de 10—14 zile postavul, despre care am vorbit mai sus, cu prețul de:

Lei 5.50 metru, loco Azuga, fără rabat, pe 4 luni termin sau per cassa cu 3% sconto, și așteptăm confirmarea D-v. în această privință.

Referitor la lipsa de: 6 buc. flanele în cârlige Nr. 1, ce dicită că ați constatat la desfacerea balotului R. S. Co. Nr. 2173 din factura noastră dela 1 curent vă comunicăm, că având în vedere scrupulositatea, ce se observă la legatul mărfurilor sub a noastră directă supraveghiere, lipsa nu a putut proveni dela noi, și prin urmare nici nu vă putem face bonificația cerută.

De altfel espedierea mărfurilor făcându-se pe risicul primitorului și asigurând noi înșine valoarea acestor mărfuri, chiar prin scrisoarea de trăsură<sup>1)</sup>, era natural ca D-v. să primiți din gară fiecare colet pe cântar și pentru eventualele lipsuri să vă adresați imediat către onor. administrație a căilor ferate, singura responsabilă pentru lipsurile, provenite în decursul transportului.

*Rhein, Scheeser & Co.*

<sup>1)</sup> *Scrisoară de trăsură* = scrisoară de cărat (Cod. com. rom. Art. 415) = *Frachtbrief* = *lettera di vettura* = *di porto* = *lettres de voiture* = *conosamento* la transportul pe vapore sau *poliță de încărcare* = *polizza di carico*.

Când cineva predă o marfă la gară, o predă pe baza unei *scrisori de trăsură* și îi se liberă o *recepisă de predare*, care este o copie a scrisorii de trăsura și prin care transportatorul (cărașul: Cod. com. rom. Art. 413, Legea com. ung. §. 393 și următorii) adevărește primirea

**Nr. 98. Scuze la precedentă și comandă condiționată.**

*București, 14 Septembre 19 . .*

*D-lor Rhein, Scheeser & Co., Azuga.*

Sunt în posesiunea stim. D-v. din 13 curent, și pentru lipsa de 6 buc. flanele în cârlige Nr. 1, vă arăt, că am reclamat la speditorul meu, care n'a primit coletele dela gară pe cântar.

Totdeauna vă rog a lua notă și a-mi trimite cât mai curând cele

32 buc. Postav melange

cu prețul avut de lei 5.50 însă cu 4% rabat, făcându-vă cunoscut, că fabricile dela Piatra și Buhuși îmi oferă aceeași marfă cu preț mai redus.

*D. P. Folticescu.*

**Nr. 99. Răspuns cu neprimirea condițiunilor; determinarea calității superioare a mărfii.**

*Azuga, 15 Septembre 19 . .*

*D-lui D. P. Folticescu, București.*

La scrisoarea D-v. dela 14 ale curentei, avem onoare a vă răspunde, că în urma urcării prețurilor lănei și a vâpselelor, urcare constatată mai pe toate piețele europene, nu vă putem acorda nici decum rabatul cerut de 4% la postavul melange à 5.50 ce ați binevoit a ne comanda.

Vă rugăm prin urmare a ne confirma comanda în cestiune pe prețul de lei 5.50 fără rabat, condițiunile obicinuite, cel mult până la finele lunii acesteia, căci mai târziu, având în vedere

mărfii, specificând pe recepisă, ce colete a primit, marca și numărul lor, ce greutate au, etc. Primitorul este obligat să observe fiecare colet în parte, precum și greutatea lui, cântărindu-l. Dacă lipsește vre-un colet, sau dacă nu corespunde greutatea, face reclamă la gară, în care primesce coletul. Dacă însă din cauza vre-unei ciocniri de trenuri sau a altui accident se deteriorează, sau se nimicesc marfa, atunci primitorul face petiție de dreptul la Direcția căilor ferate, pe baza recepisei de predare și a facturi. Reclame pot fi și pentru taxarea prea mare, veți Nr. 131. Deasemenea pentru vămuire, veți Nr. 127, Cântărire, veți Nr. 119, Certificat de cântărire din partea unei agenții de vapore, veți Nr. 120.

multele comande, ce dîlnic primim, nu scim dacă vom mai putea contracta asemenea angajamente.

Cât privește observațiunea D-vastră, că fabricele dela Piatra și Buhuși vă oferă aceeași marfă cu prețuri mai reduse, vă reamintim un fapt bine cunoscut și de D-vastră și anume că: fabricatele noastre, lucrăte din lână țigae curată din țară, întrec în calitate, trăinice, aspect și colóre, tóte produsele similare indigene și streine, și astfel în comparație sunt cele mai ieftine.

Primiți vă rugăm salutările noastre.

p. pa. *Rhein, Scheeser & Co.*  
I. G. Babeș. I. Gärtner.

**Nr. 100. Comisionarul regulază o diferență între client și fabrică.**

*Brăila, 21 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Mă refer la scrisórea mea din 19 crt. și prin acésta vă informez, că am reușit în fine a îndupleca pe d-nii S. E. Noris & Co.<sup>1)</sup>, ca să renunțe la diferența de scont, precum și la aceea pentru repartizare la navlu<sup>2)</sup>, astfel încât comanda D-v. pentru curele este în cea mai bună regulă.

Cu acésta ocașie confirm și devotata mea din 11/24 pas. relativ la fer, și fiind-că până în present nu posed onor. D-v. răspuns, vă rog a-mi scrie inediat.

Vă salut . . .

*P. I. Bancolescu.*

<sup>1)</sup> Fabrică de curele de transmisiune în Londra

<sup>2)</sup> Fiindcă acoperirea s'a trimis cam târziu, fabricantul a făcut diferență de scont. Tot deasemenea, trimițendu-se marfa pe uscat, diferență de spese de transport.

**Nr. 101. Reclamă față de greutatea necorrespundătoare.**

*Brăila, 31 August 19 . .*

*D-lor Drăghiceanu, Christescu & Comp., București.*

La primirea ultimului transport de marfă din 25 crt. am găsit la greutatea frângheriei o lipsă totală de 18 kgr. Vă prevenim, că valórea acestui manco ne vom permite a o detrage la achitarea facturei.

Vă rugăm să luați nota de cele împărtășite și vă salutăm . . .

*Marin & Șeitan.*

**Nr. 102. Răspuns la precedentă și aranjarea mencilui.**

*București, 2 Septemb 19 . .*

*D-lor Marin & Șeitan, Brăila.*

Ne grăbim a reflecta la stim. D-v, din 31 August în care reclamați un manco de greutate de 18 kgr. la frânghieria, ce v'am trimis.

La fabrică s'a cântărit esact, dovadă că greutatea facturată<sup>1)</sup> se potrivește pe deplin cu aceea constatată la cântarul gărei. Admitem o lipsă cu privire la greutate, dar acésta este a se atribui căldurei celei mari în timpul transportului pe calea ferată. Pentru a fi prevenitori față de D-v. și a nu suporta singuri paguba, vă bonificăm în cont jumătate din ea, în sumă de

Ln. 15.—

În așteptarea nouelor D-v. ordine vă salutăm . . .

*Drăghiceanu, Christescu & Comp.*

<sup>1)</sup> Greutatea facturată = greutatea însemnată în factură.

**Nr. 103. Reclamă la o comandă de petrolu.**

*Galați, 20 Septemb 19 . .*

*D-lor N. N. & Co., Ploesci.*

Am primit factura D-v. din 6 crt. precum și marfa trimisă. Cu regret însă trebuie să vă comunicăm, că făcend analiza la 5 mostre de petrolu am găsit că petrolu, ce ne-ați furnisat, nu întrunesc condițiunile regulamentului, în ceea-ce privește punctul de inflamabilitate, care în loc să fie de 23° C. nu este decât 18° C.

În consecință acest petrolu, nefiind reglementar nu este în condițiunile contractului nostru și astfel nu putem primi marfa. A fi prevenitori în cazul present și a accepta marfa, nu este cu putință, căci — făcendu-ni-se analiza din partea autorităților sanitare — am fi supuși la o amendă însemnată și pe lângă acésta ni s'ar denatura<sup>1)</sup> acest petrolu, de către autorități.

În aceste condiții regretăm a nu putea primi marfa, și deórece butóele curg, stând pe rampa<sup>2)</sup> gării în sóre, vă rugăm

<sup>1)</sup> a denatura petrolu = a'l amesteca cu residuuri (resturi) sau cu alte substanțe spre a nu se putea vinde ca petrolu.

<sup>2)</sup> Rampa = locul destinat pentru încărcarea și descărcarea vagonelor.

să luați măsuri de urgență spre a ridica sau a vi se înapoia acest vagon la fabrica D-v.

Vă debităm în acelaș timp cu Ln. 47-50 taxa transportului acestui vagon, Ploesci-Galați.

Pentruca consumul nostru să nu sufere, vă rugăm a dispune să ni se trimită de urgență un alt vagon, care să întrunească condițiunile regulamentului, fiind totdeodată și ca colóre mai alb, ca cel trimis, care este galben și are un miros tare de gaz.

În așteptarea noului vagon vă salutăm . . .

*I. Gheorghiu & Co.*

**Nr. 104. Comisionarul comunică unei fabrici dorințele unui client.**

*Brăila, 7 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Referindu-mă la convorbirea avută zilele trecute cu voiajorul meu, D-l G. T. Nicolau, în privința comandai de 200 tone Acier doux <sup>1)</sup>, vă comunic, că am scris din nou usinei »Couillet« și i-am comunicat dorința D-v. de a nu vă socoti bandagele legăturilor, și sper, că fabrica va admite.

Răspuns definitiv vă dau în două până în trei zile; sunt îndreptățit însă a vă asigura, că, în urma explicațiunilor, ce le-am dat acuma, fabrica va accepta această condițiune.

Totdeauna gata la ordinele D-v., vă salut . . .

*P. I. Bancotescu.*

<sup>1)</sup> Oțel môle.

**Nr. 105. Răspuns din partea comisionarului la o reclamă asupra unor lipsuri.**

*Brăila, 29 Iunie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Am primit la timp stim. D-v. din 17 pas. și cercetând la espeditorul D-v. d'aceia, cât și comunicând casei, despre lipsa

ce-mi arătați, că ar fi eșit la ferul din trimiterea dela »Société anonyme de Marcinelle & Couillet« <sup>1)</sup>, nu am putut descoperi nicăiri erórea.

Espeditorul spune, că a predat marfa întocmai după conosament și fabrica îmi scrie, că greutatea facturată este esactă.

Pentru a termina însă acest incident, binevoiți a scădea — când veți trimite acoperirea — diferența de :

Lei 50.65 pentru manco de kg. 375, după-cum arătați D-v.

O fac acésta în speranță, că mă veți onora cu o nouă comanda în ferul supranumit »oțel môle«.

În așteptarea on. D-v. răspuns cu comandă, vă salut . . .

*P. I. Bancotescu.*

<sup>1)</sup> Marcinelle și Couillet sunt doue sate în Belgia.

**Nr. 106. Informațiune asupra prețurilor.**

*Galați, 2 August 19 . .*

*D-lor I. Moutzakis & Co., Calamata (Grecia).*

Vă rugăm să binevoiți a ne comunica prețul untdelemnului de masline în butóe, și al smochinelor de Calamata, precum și tendința acestor articole pentru apropiatul seson. <sup>1)</sup>

*Coltofeanu & Dobreanu.*

<sup>1)</sup> Apropiatul seson, sau pentru sesonul, ce se apropie sau pentru „noua campanie“.

Scrisorile dela Galați până la Calamata fac 8—10 zile. Corespondența se face în limba francesă.

**Nr. 107. Raport particular asupra prețurilor.**

*Calamata, 11 August 19 . .*

*D-lor Coltofeanu & Dobreanu, Galați.*

Ca răspuns la scrisórea D-v. din 2 crt. vă comunicăm :

*Untdelemn.* În urma scirilor puțin satisfăcătoare despre noua recoltă, care promite d'abia o treime ( $\frac{1}{3}$ ) din recolta

normală, tendința articolului este spre urcare și prețurile se susțin astăzi la frs. 80—% de kgr. cif. Galați.

*Smochine.* Primele au obținut prețuri foarte urcate 28—30 frs. % kgr. cif. Galați; de eri tind a se mai regula, ceea-ce ne face să sperăm, că în cursul săptămânei viitoare vor scădea la aproape 25 frs. % kgr. în butoe.

În acest moment v'am telegrafat: »Untdelemn 80, smochine 25«, și în cas de o nouă scădere vă vom ține în curent. Primiți asigurarea stimei noastre . . .

*I. Moutzakis & Co.*

#### Nr. 108. Raport de târg în formă de epistolă. (particular.)

*Tătărani lângă Ploesci, 4 Decembre 19 . .*

*D-lui George F. Southard,*  
representantul societății: „Standard Oil Co.“

Dela ultimul meu raport de târg s'a produs o mare schimbare în favorul afacerilor de petrol. Exploatarea de *petrol brut* (țiței) s'au augmentat într'un mod foarte simțitor.

Toți exploatatorii lucrează cu multă activitate în toate schelele <sup>1)</sup>.

Producția în Buștenari a crescut în cursul lunei trecute din nou prin răsbierea a mai multor sonde și puturi. Astfel societatea »Buștenarii« a răsbit un sondagiu la 245 metri cu o producție brută de peste un vagon pe zi. — Sonda d-lui maior Petraru a fost răsbită la 216 metri în al treilea strat de petrol, care promite a fi foarte bogat.

Răsbierea sondei societății »Bărăganul« și sondele în lucru ale societății »Buștenarii«, pe terenele din partea sudică a regiunii Misișora-Buștenari, terene, cari până acum erau considerate cu neîncredere, au avut ca urmare instalarea a numeroase sondage nouă a firmelor: »Stéua română«, »Internaționala« și »Hagienoff & Co.«

În tot cursul verei acesteia activitatea generală a fost de tot mare, fiind favorisată de un timp foarte bun.

Astfel, deși s'a mărit producțiunea, crescând însă cererile

<sup>1)</sup> instalații pentru estragerea petrolului.

de esport, prețurile petrolului brut s'au urcat la Ln. 3:20% de kgr. și tind încă pe urcare.

*Petroleul lampant.* Urcarea prețurilor de pe toate piețele streine a avut o simțitoare influință și asupra petrolului lampant dela noi. Pe de altă parte, cartelul, intervenit între cele mai multe fabrici de aci, a făcut ca prețurile să se urce simțitor, față de anul trecut. Fabricile cartelate au urcat prețurile petrolului la 13 lei % kgr., față de 5 lei % kgr., cât era înainte de cartel.

Pentru export se menține prețul de Lei 6:50, % de kgr. în port. <sup>1)</sup>

Incheierea cartelului austro-ungar va avea o influință simțitoare și asupra industriei noastre, provocând o îmbunătățire în prețuri.

Cu toate că industriei noastre de petrol îi lipsește unitatea, pe care a realizat-o acum Galițienii și celelalte țări productive în petrol, totuși se constată multă animație în comerțul nostru, mai ales după participarea în afacerile petrolifere ale puterilor societăți Disconto-Gesellschaft și Deutsche Bank.

Voiu reveni în curând cu ultimele informații și vă salut

cu totă stima

*Dimitrie Popp.*

<sup>1)</sup> În Constanța sunt depozite mari de petrol pentru exportul pe mare; în Giurgiu sunt depozite, rezervoare, pentru esportul petrolului în susul Dunării. Rapoarte de târg să se arate elevilor din diferite țări române și streine.

## II. Scrisori în afaceri de expedițiune și asigurări.

Sub expedițiune sau espediare se înțelege în general primirea, păstrarea, înmagazinarea și trimiterea mai departe a mărfurilor pe cont strein, ér *speditor*, *espeditor* se numește persoana, care face toate aceste în numele său propriu și în mod profesional. De multeori la granițe, unde e de lipsă o descărcare din vapor și încărcare în tren, adecă o transbordare, sau vămuire se mai folosesc și *speditori de intermediare*.



Speditorul mijlocește espedierea de mărfuri prin că-răuși (căraușul simplu, trenul, corabia); persóna care trimite o marfă speditorului spre a se transporta mai departe se numește *destinator*, ér persóna căreia 'i se trimite marfa espedată se numește *destinatar*.

Speditorul beneficiază de o provisiune (comisiune) es-primată în procente și își încassază spesele eventuale îm-preunate cu espedierea. Provisiunea e ficsată și contractată mai dinainte între speditor și destinatar sau între destinator și speditor; spesele sunt variate și depind de natura măr-fei și de alte împrejurări. Așa d. e. póte fi plătirea nav-lului, vama și declarația vamală, uneori agio, tacsă de port, cabotagiu și plumbuire (plombare), accise (dreptul comunal), formalități la docuri, magazinagiu, timbre, porto și spese de transport la tren, deschiderea la revisuire și cântărirea, descărcarea din vapor, încărcarea în tren, ha-malie, camionagiu, reparatura ambalagiului și altele.

De regulă plătirea speselor o face destinatarul, sau dacă le avansază speditorul și-le încassază imediat. Une-ori speditorul deodată cu transportul aranjază prin trans-portator (tren) ca marfa să se predea destinatarului plătind acesta spesele declarate, cu alte cuvintē face transportul pe lângă rambursarea speselor.

Comercianții mai mari, cari au multe espedieri, pot sta în cont curent cu speditorii lor (veți Nr. 114). În acest cas speditorul mijlocește transportul deocamdată *franco spese*, trecând spesele și provisiunea în cont curent.

Speditorii, dacă nu au ordin de a espeda prompt, rețin colete singuratice o bucată de vreme, până se adună mai multe, ca să încarce un vagon întreg, cruțând astfel din spesele de transport.

Afacerile de expedițiune dau nascere la cele mai dife-rife scrisori, deoarece speditorul, după poziția sa între tri-mițetor și primitor, póte fi adesea comisionar sau chiar plenipotențiat în casuri de neînțelegeri. În aceste împreju-rări epistolele nu se deosebesc de epistolele în afaceri de comisiune.

Cele mai frecvente scrisori sunt *circularele*, în care

speditorul anunță etablarea sa, anunță mai departe înce-perea sau încelarea navigațiunei, înființarea de linii nouē de comunicație, relațiuni generale de comerț, rapórt de tērg etc. Speditorul trimite *oferte*, însoțite de tarife de trans-port, tarife de navlu pentru espedare, arată spesele, își oferă serviciile. *Avisul de expedițiune* este epistola prin care înștiințază pe comitenții săi despre trimiterea mărfurilor. În avis de regulă se pune numai greutatea totală a măr-furilor, coletelor, deoarece în special acestea se pot vedea din scrisórea de trăsură, din factură și din conosamente.

În urma împrejurărei, că unele mărfuri se pot espedia prin poștă, prin împrejurarea, că vagónele nu mai trebuiesc descărcate la granițe (se plumbuesc), și în fine prin îm-prejurarea, că multe lucruri de acestea se fac astăzi chiar prin autoritățile gărilor, s'a restrâns fórtē mult corespon-dența în afaceri de expedițiune. (Veți nota dela Nr. 5).

Uneori speditorii, conform ordinelor primite, sunt siliți să predea marfa numai sub anumite condiții, ér alteori să opréscă întreg transportul. Astfel speditorul póte fi însărcinat ca să predea marfa destinatarului, numai contra achi-tării sumei întregi din factură. Casuri de acestea se ivesc când fabricanții din străinătate nu au destule informațiuni asupra unui client nou. Alteori însă speditorul póte primi ordin să împedecē trimiterea mărfii până la altă dispoziție. Astfel de casuri se ivesc cu deosebire la falimente (veți Nr. 115).

Speditorul are să facă și *asigurări*. Dintre asigurările diferite pentru comerciant (de mărfuri și bancheri) au în-semnătate numai cele în contra incendiului, asigurările pentru transport și asigurările de valori (efecte, monete, acte). Astfel se pot asigura magazine și prăvălii cu măr-furi contra focului, se pot asigura mărfuri, în decursul trans-portului pe apă sau pe uscat, în contra daunelor, ce s'ar ivi și în fine valori diferite contra pierderii, furtului în de-cursul trimiterii prin poștă. Persónele în astfel de afaceri se numesc : *asigurator*, *asigurat*, ér contractul, ce se în-cheie se numește *poliță* (police) și în fine plata pentru o asigurare ia numele de *primă*.

Correspondența în afaceri de asigurări nu este estinsă, deoarece societățile de asigurare au fel de fel de blanchete tipărite, cari au să fie umplute din partea celui ce voesce să facă asigurarea. Afară de această societățile au nenumărate sucursale și agenții aprópe în fie-care oraș și astfel asigurarea se póte face chiar verbal completând și iscăbind anumite blanchete tipărite. În orașe mari, în porturi se află chiar samsari, cari se ocupă în mod profesional de îngrijirea de asigurări, făcând mijlocire între asigurator și asigurat pe lângă o mică samsarie. Asigurările se pot face din cas în cas, dar unii comercianți, cari au dese transporturi pot contracta o poliță generală pentru anumite linii (rute) de transport.

*Prima* de transport nu este mare, ba la trimeri de scrisori cu *valori* este așa de mică, încât bancherii, pentru a ocoli tacsele mari ale poștei, nu declară la poștă valoarea întrégă, ci cea mai mare parte a valorii o asigură la vre-o societate.<sup>1)</sup>

Nr. 109. **Ofertă din partea unui speditor.**

*Triest*, 1 Martie 19 . .

*D-lui M. Lorenz, Budapesta.*

Prin presenta ne luăm voe a vă trimite tarife de navlu despre transporturi din Anglia precum și condițiunile noastre pentru orice espedieri și vă rugăm, ca și D-v., ca reprezentant al mai multor case engleze, să ne însărcinați cu ordinele D-v. în orice privință, asigurându-vă că vă vom servi prompt și spre deplina D-v. mulțămire.

Relațiunile noastre cu toate porturile engleze sunt un avantaj pentru noi, de a îndeplini orice însărcinare repede și în condițiuni de tot favorabile pentru clienții noștri.

<sup>1)</sup> În România transportul de valori nu se asigură la societăți, căci încă nu există o astfel de instituțiune bine organizate. Când se trimite scrisori de valoare, se declară valoarea pe plic. În cas de perdere posta despăgubesce pe cel ce trimite. Nu e permis a se declara o sumă mai mare decât este în realitate.

Putem servi cu orice informațiune pentru transporturi din Anglia, totdeasemenea cu recomandățiuni la cele mai vestite fabrici de acolo.

În așteptarea, că ne veți onora cel puțin cu o parte din însărcinările D-v., vă salutăm

Cu distinsă stimă

*Giov. Benotti & Cie.*

1 tarif de transport.

1 conspect al condițiunilor de mijlocire.

Nr. 110. **Ordin dat speditorului pentru îngrijirea unui transport.**

*Bucuresci*, 2 Septembre 19 . .

*D-lor H. O. Behrmann succ., Brăila.*

D-nii Teodoroff & Comp. din Moscva ne-au comunicat, că au încărcat pentru noi la stim. D-v. adresă :

2 colete de iuft rusesc.

Vă rugăm, să luați marfa în primire, să mijlociți vămuirea și trimiterea la adresa noastră cu mică vitesă.

Transportul se face prin vapórele agenției rusesci via Odesa.

Așteptând sciri din partea D-v. precum și nota de spese

Vă salutăm cu stimă

*G. Anghelescu & Comp.*

Nr. 111. **Avisul speditorului; anexat nota de spese.**

*Brăila*, 8 Septembre 19 . .

*D-lor G. Anghelescu & Comp., Bucuresci.*

Din transportul D-lor Teodoroff & Comp. am primit și v'am trimis prompt, cu mică vitesă conform ordinului D-v. :

G. A. Nr. 43/44, 2 colete iuft rusesc B-to kg. 508

Alăturat veți găsi nota noastră de spese în sumă de Ln. 36'48, care să ne-o avisați prin mandat postal.

Cu deosebită stimă

*p. H. O. Behrmann succ.*

*F. Martin.*

1 notă de spese.

Nr. 112. Trimiterea unei note de spese și avisul  
speditorului.

Verona & fiu,  
comisiune și expedițiune.

Galați, 23 Ianuarie 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Aci inclus avem onóre a vă remite Nota de spese Nr. 5211  
asupra espediatelor :

I. & C. 5850/2, 3 lădi cartușe încărcate ko. 524 la adresa  
D-v. în sumă de :

Lei 230<sup>80</sup>, care valóre vă rog a ne-o remite inmediat după  
verificarea contului.

În acéstă așteptare vă salutăm . . .

**Anexe:**

- 1 Notă de spese.
- 1 Factură.
- 1 Specificațiune.

*Verona & fiu.*

Nr. 113. Răspunsul speditorului la o reclamă.

Brăila, 8 Iulie 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., București.*

Răspunđend la stim. D-v. din 6 curent, ne permitem a vă  
face cunoscut, că verificând din nou Nota n/ de spese Nr. 9439 am  
găsit, că tacsă de vamă este bine calculată cu Lei 58<sup>50</sup>, căci  
conform tarifului tacsă acéstă se percepe cu Lei 1<sup>05</sup> pe % de  
kg. și spre mai bună lămurire vă includem aci și Declarația  
vamală relativă, rugându-vă a ni-o înapoia, după-ce vă veți fi  
servit de dênșă.

Din contră vă credităm cu Lei 22<sup>85</sup> tacsă de transport  
percepută în plus, deórece din recepsele de predare vedem, că  
francatura a fost greșit calculată la Clasa A., căci Torturile  
fiind chiar în cantitate de peste kg. 5000.— urméză a se cal-  
cula dnpă clasa II. și prin urmare stațiunea Ploesci a avut tot  
dreptul de a recalcula acest transport.

Conosamentul a/ I. C. 200 lădi tinichea, l'am primit la timp  
și v'am fost adeverit primirea lui la 26 Iunie. Vaporul »Avon-  
more«, pe care se află încărcată acéstă marfă, a trecut abia  
ađi Sulina.

V'am reclamat acest conosament din nou la 6 Iulie de-  
órece am observat manifestul<sup>1)</sup> vaporului și am trecut cu  
vederea, că conosamentul în cestiune s'a fost primit deja, ceea-ce  
vă rugăm să binevoiți a scuza.

*Watson & Louell.*

<sup>1)</sup> Vapóarele, cari fac curse regulate, înainte de a ajunge la un port,  
trimit și publică un *manifest* în care se specifică, ce are încărcat pentru  
portul unde ajunge; acéstă se face, ca speditorii interesați să se scie  
orienta.

Nr. 114. Trimiterea unui cont curent din partea speditorului.

Galați, 21 Aprilie 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Deodată cu acéstă avem onóre a vă remite estrasul con-  
tului D-v. curent<sup>1)</sup> încheiat la 31 Martie a. c. cu un sald de  
Lei 1380<sup>40</sup> în favorul n/ rugându-vă a'l controla și a ne avisa  
de esactitatea lui.

Conform principiului stabilit între D-v. și casa n/ din  
Brăila, binevoiți a ne remite contravalórea aici sau casei din  
Brăila, cum vă va conveni mai bine.

Mulțămindu-vă anticipativ vă salutăm . . .

p. p. *Watson & Louell.*

*N. N.*

<sup>1)</sup> Casele mari de comerț, care au multe daraveri cu speditorii,  
pórtă cont curent, care de regulă se încheie și se achită din trei în trei luni.

Nr. 115. Scrisóre unui speditor de a nu esecuta un ordin dat;  
oprirea mărfii.

London, 4 August 19 . .

*D-lor Giov. Benotti & Comp., Triest.*

Vă aducem la cunoscință, că în 1 curent am încărcat la  
adresa D-v. pe vaporul »Astronom«, căpitan Lawson

O. M. Nr. 606/9, 4 lădi mărfuri de manufactură.

pentru a le espedia mai departe cu trenul de marfă la firma

Otto Müller, Budapesta — Arad. În urma unei depeși telegrafice suntem informați, că numita firmă a încetat cu plățile, astfel vă rugăm a nu trimite marfa mai departe, ci deocamdată să o țineți înmagazinată, până veți primi dela noi dispozițiuni în această privință.

*Kroled & Comp.*

**Nr. 116. Avis despre esecutarea unei espedieri și nota de spese.**

*Triest, 26 August 19 . .*

*D-lui Iust. Grama, Budapesta.*

Vă aducem la cunoștință, că cele 500 baluri făină, avisate nouă prin stim. D-v. din 18 curent au sosit în bună regulă și astăzi le-am încărcat per »Columbus« pentru a se espedia, conform ordinului dat, la D-nii Will. Watson & Co. Liverpool.

Vă rugăm deci a ne credita cu spesele de transport și cu tacsele noastre, conform specificațiunei de mai jos în sumă de:

C 1895'34

Alăturând 2 duplicate de conosament semnăm . . .

*Giov. Benotti & Comp.*

**Notă de spese** despre 500 baluri făină, încărcate per »Columbus« în contul și pe risicul D-v. de espediat la Liverpool.

Portul pentru 6 vagoane à C 291'13 . . . C 1746'78

Diverse spese, tacse, încărcat etc. . . . » 148'56

Valuta 26 August . . C 1895'34

**Nr. 117. Răspuns speditorului la un estras de cont curent și trimitere de conosament.**

*Ploesci, 4/17 Februarie 19 . .*

*D-lor H. O. Behrmann succ., Brăila.*

Am primit onor. D-v. de eri împreună cu estrasul contului n/ curent la D-v. pe care-l vom examina și aflându-l just vom trece saldul în socotă nouă.

Alăturat avem onore a vă remite un conosament vap. »Avoca« as/:

F. S. 270 lădi cu giumuri, pe care vă rugăm a le vămui acolo și a le espedia apoi pe adresa noastră la Ploesci.

În adestarea onor. D-v. răspuns, vă salutăm . . .

*Frați Stănescu.*

**Nr. 118. Trimiterea unui conosament și aprobarea saldului de cont curent.**

*Ploesci, 10,23 Februarie 19 . .*

*D-lor H. O. Behrman succ., Brăila.*

Alăturat avem onore a vă remite o factură și un conosament<sup>1)</sup> vap. »Avoca« a/ F. S. 67 butoe ciment, urs albastru, rugându-vă a îngriji vămuirea acolo și a ne espedia marfa la adresa noastră.

Anecsat aflați și un cec de Lei 237'65 a/ băncii naționale de acolo, spre acoperirea saldului contului nostru curent la D-v., pe care l'am aflat în regulă.

Binevoți a ne credita și a ne adeveri suma primită.

*Frați Stănescu.*

1 factură.

1 conos.

1 cec.

recomandat.

<sup>1)</sup> Marfa din vapor se poate ridica pe baza conosamentului, dacă acesta e girat la ordinul celui ce are să o ridice. Nu este de lipsă și factura. Factura e de lipsă numai în cas de avarie pentru a se constata valoarea mărfii și în cazuri când marfa se vămuesce chiar în portul în care sosesc. Acest lucru e necesar, deoarece în factură se prevăd greutatea coletelor detaliat și nu în total cum este în conosament. Dacă însă marfa se asignează spre vămuire în orașul destinatarului, atunci ajunge, dacă se trimite speditorului numai conosamentul, pe baza căruia se poate ridica marfa fără nici un obstacol.

**Nr. 119. Trimiterea unui conosament și rugarea pentru constatarea greutății.**

*Ploesci, 9/22 Martie 19 . .*

*D-lor H. O. Behrman succ., Brăila.*

Alăturat avem onoare a vă remite un conosament, vap. »Dido« as. F. S. Nr. 3850/5, 6 Baluri cafea, rugându-vă a o vă-mui acolo și a ne-o espedia la adresa noastră la Ploesci.

Vă atragem atențiunea, ca la primirea cafelei să constatați greutatea precum și starea în care se află balurile, și orice diferență de greutate să o faceți cunoscută D-lui N. N. agentul societății de asigurare, care vă va libera certificatul lipsei eventuale, deoarece numai pe baza acestui certificat se poate cere despăgubire.

*Frați Stănescu.*

1 conos.

**Nr. 120. Un certificat asupra cântăririi din partea agenției Lloydului.**

Agencia Lloydului austriac  
Brăila.

*Brăila, 22 Iulie 19 . .*

*D-lor H. O. Behrman succ., Brăila.*

Atest că într'adevăr cele 4 lădi cassia lingea<sup>1)</sup>, marca # 183/86 sosite ați din Triest, au cântărit aici Ko. 166.— Observ însă, că lipsa provine din propria natură a mărfii precum și din ambalagiul ei slab.

Cu totă stima

p. Agent, G. Oridi.

<sup>1)</sup> Scorțișoră.

**Nr. 121. Anunț despre înființarea unei sucursale.**

*Brăila, 21 Novembre 19 . .*

*D-lor Frați Stănescu, Ploesci.*

Prin prezenta avem onoare a vă informa, că pentru a ține relațiuni permanente cu străinătatea, chiar și în timpul ernei, am înființat o sucursală a branșei noastre la Constanța, care se va ocupa și cu espedarea, transitarea și vămuirea mărfurilor.

Atrăgându-vă atențiunea asupra acestei instituțiuni, prin care vă este posibil a importa și în timpul ernei mărfuri din Anglia și Belgia, ne permitem a vă aminti, că primul vapor al D-lor Johnston & Co. »Barnesmore« pleacă deja la 30 crt. din Liverpool pentru portul Constanța, prin urmare este în interesul D-v. a dispune la casele D-v. ca să vă dirigeze mărfurile necesare pentru sezonul de ernală via Constanța.

Așteptăm cu plăcere on. D-v. ordine și pe această nouă cale și contând pe binevoitorul D-v. concurs, avem onoare a vă saluta . . .

*Watson & Louell.*

**Nr. 122. Primirea unui cec și a unui conosament; avisarea sucursalei.**

*Brăila, 12 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Astăzi ne-au sosit ambele D-v. scrisori din 10 și 11 crt., din care am estras un cec de Lei 1823-95 a/ băncii naț. d' aici pentru care vă mulțămim și un conosament pr. »Barnesmore« despre

J. C. 185/204, 20 Baluri bumbac, ce vor sosi prin Constanța.

Acest din urmă document îl înaintăm casei noastre de acolo spre îngrijirea celor necesare.

*Watson & Louell.*

**Nr. 125. Avis unui client, că speditorul îi va trimite marfa direct.**

*Ploesci, 20 Decembre 19 . .*

*D-lui Iacovache Tănăsescu, Mizil.*

Binevoiți a lua notă, că reprezentantul nostru D-l N. N. v'a făcut din erore prețul de Lei 10-75 la Viaduct<sup>1)</sup>; prețul adevărat este Lei 10-95. Vă informăm totdeodată, că am dat ordin la Constanța, ca să vi se espedieze cele 3 baluri prompt.

*Ionescu & Co.*

<sup>1)</sup> Viaduct este numirea unei sorte de bumbac.

1 Bal de bumbac din Anglia conține 60 pachete:  $\frac{1}{2}$  de bal 30 de pachete; 1 pachet = 10 funți englezi: 1 funt engl. = 453-59 grame.

Coresp.

**Nr. 124. Dirigiarea unei părți de marfă la altă firmă.**

*Ploesci, 20 Decembre 19 . .*

*D-lor Watson & Louell, Constanța.*

Dacă bumbacul nu este pornit spre Ploesci, binevoiti a espedia franco la adresa D-lui Iacovache Tănăsescu, Mizil, următoarele baluri:

Nr. 185, 186, 187.

Vă salutăm cu totă stima

*Ionescu & Co.*

<sup>1)</sup> Deoarece Ionescu & Co. a vîndut 3 baluri de bumbac înainte de a le fi primit, dispune prin speditor, ca ele să se trimită direct cumpărătorului la Mizil, spre a cruța spese.

**Nr. 125. Răspuns din partea speditorului, că nu poate îndeplini un ordin telegrafic.**

*Brăila, 22 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Ca răspuns la telegrama D-v. de adi, regretăm foarte mult, că trebuie să vă informăm, că balurile de bumbac fiind deja predate și cartate <sup>1)</sup> pentru Ploesci, nu ne-am mai putut conforma instrucțiunilor D-v. de a espedia numitele baluri la Mizil.

*p. Watson & Louell.*

*N. N.*

<sup>1)</sup> Cartare = tacsare la calea ferată pentru expediție.

**Nr. 126. Avis din partea speditorului pentru autorisație la un import.**

*Galați, 18/31 Octombrie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Cassa Harlohe & Beckman din Düsseldorf trimițându-ne un conosament as/ 15 lăzi cartușe, ne scrie, că între altele se află și 3 lăzi pentru D-v. și că pentru vămuire să ne adre-

săm la D-v., ca să cereți autorisație ministerială. <sup>1)</sup> Vă rugăm deci, să ne procurați cât mai grabnic Țisul act, care ne este indispensabil pentru vămuirea mărfii.

*G. Chircorian.*

<sup>1)</sup> Unele mărfuri, cari sunt supuse unui control din partea statului, se pot ridica numai cu concesiune ministerială.

**Nr. 127. Speditorul anunță, că a reclamat contra vămuirii.**

*Brăila, 18/31 Octombrie 19 . .*

*D-lor Frați Stănescu, Ploesci.*

Posedem stim. D-v. din 17 crt. și vă arătăm, că D-nii Jeschek & Co., d'aci ni-au avisat

Lei 1500— (una mie cinci sute) pentru contul D-v., cu care sumă v'am creditat.

Tacsatorul voescă, ca, cele 40 legături de șini dințate, să le supună la o vamă de 30 lei % de Kgr. Măne vom interpela din nou pe respectivul tacsator, precum și pe D-l șef și la cas, că se vor opune a le scuti de vamă, vom fi siliți să facem contestațiune.

*p. H. O. Behrman succ.*

*F. Martin & Co.*

**Nr. 128. Speditorul anunță, că o marfă o va asigna spre vămuire în orașul destinatarului.**

*Brăila, 1/14 Novembrie 19 . .*

*D-lor Frați Stănescu, Ploesci.*

Am primit conosamentul, precum și factura asupra celor 16 colete F. S. 1/15 și o ladă Nr. 772 per »Glinmore«; am luat notă de cele prescrise și astfel lada Nr. 772 o vom asigna la Ploesci spre vămuire. <sup>1)</sup>

*p. H. O. Behrman.*

*F. Martin & Co.*

<sup>1)</sup> Dacă sunt mai multe colete, vămuirea se face de speditor în port. Singurătice colete se vămuesc, când sosesc la destinația lor. Acest lucru de altmintrelea trebuie să se facă, după cum prescrie destinatarul.



Nr. 129. Diverse informațiuni din partea speditorului

Brăila, 22 Septembrie . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Am primit la timp stim. D-v. din 19 curent, împreună cu scrisoarea pentru D-l D. P., căruia i-am predat-o imediat.

Astăzi ni-a numărat acest D-n

Ln. 200— pentru contul D-v., cu care sumă v'am creditat. V'am scris direct, ca să-i trimiteti marfa trebuincioasă fără întârziere, ér spre mai mare regulă restul facturii să-l luați ramburs.

La Nota, Seria 25312, am omis a vă debita cu Ln. 7455 pentru navlu și ramburs, ceea-ce am făcut acuma, rugându-vă să treceți în conformitate.

Cu privire la întrebarea făcută, vă comunicăm, că nu sunteți bine informați despre sosirea vaporului cu cele 40 lădi cuie de potcovă. Vaporul în cestiune se numesce »Science« și n'a trecut încă Sulina.

Anexându-vă copia de conosament,<sup>1)</sup> semnăm . . .

*p. H. O. Behrman.*

*F. Martin & Co.*

1 copie.

<sup>1)</sup> Originalul conosamentului, după descărcarea mărfii, se predă căpitanului de vapor.

Nr. 130. Dirigiarea unei mărfi la altă adresă.

MEMORANDUM

H. O. Behrman Succ.

D-lor frați *D. M. Vilacris.*

*F. Martin & Co.*

București.

Brăila, 11/24 Iunie 19 . .

În urma telegramii D-v. din 21 curent :

»Dispuneți eliberarea scrobei Neumann Otto, Pitești«, am dispus telegrafic, ca cele 12 lădi scrobăla refuzate de L. Necșulescu în Pitești, să se elibereze D-lui Neumann Otto, Pitești.

Pentru speșele ocașionale de

Lei noi 225 v'am debitat.

Vă salutăm cu stimă

*F. Martin & Co.*

Nr. 131. Cererea restituirii unei suprataxe percepute.

Ploesci, 2 Februarie 19 . .

*Onor. Direcțiunii generale a Căilor Ferate Române.*

*Serviciul comercial.*

*București.*

Ca răspuns la stim. D-v. scrisoară cu Nr. 10609/2407 c. din 31 Ianuarie a. c. avem onoare a vă înainta pe lângă acesta, scrisoarea de trăsură Nr. 4/199 cu data 11/I. a. c. as. 1 bal Tort 297 kg., rugându-vă să binevoiți a dispune, să ni se restituie suprataxă percepută.

Primiți, vă rugăm, asigurarea distinșei noastre considerațiuni.

*Ionescu & Co.*

Nr. 132. Cerere de despăgubire pentru o marfă, care n'a sosit.  
Naufragiu.

Brăila, 4/17 Iulie 19 . .

*D-lui N. N. Loco.*

Alăturat de acesta vă remit factura și conosamentul asupra :

D. I. B. 575 legături Lamarină,

ce au fost expediate pe vaporul »Barnesmore« de către D-nii Gebell & Co. din Liverpool și care marfă din cauza naufragiului, ce a suferit vaporul, nu s'a primit de subsemnatul.

Vă rog a înainta aceste acte casei respective, rugându-o a descărca partida mea de valoarea acestei facturi.

Cu data de astăzi v'am debitat cu L. st. 22 » 4 » — adică cu 10% din valoarea facturii, ca despăgubire, care sumă vă rog a mi-o remite, ér D-v. vă veți înțelege cu casa, ce reprezentați.<sup>1)</sup>

Vă rog a-mi adeveri primirea prezentei și vă salut . . .

*D. I. Boantă.*

<sup>1)</sup> Dacă firma Boantă a cumpărat *cassa franco Liverpool* și a făcut singur asigurarea, are să primescă suma de asigurare întrégă. Dacă a condiționat cu comisionarul din București o sosire promptă, cu despăgubire de 10% din valoarea facturii, atunci capătă numai această despăgubire și face comandă nouă.



Nr. 133. Răspuns la precedentă.

MEMORANDUM

D-l N. N. D-lui D. I. Boantă.  
Brăila, la 5/18 Iulie 19 . . . Loc o.

Posed stimata D-v. din 4/17 curent împreună cu factura și conosamentul asupra

D. I. B. 575 Leg. Lamarină pe »Barnesmore«, naufragiate, și vă arăt, că am înaintat casei aceste documente, reclamându-i prima de asigurare, de care vorbiți în sus șa scrisore.

După primirea răspunsului vă voi comunica rezultatul obținut.  
N. N.

Nr. 134. Reclamă cu privire la navlu și cerere de informațiuni.

Brăila, 28/10 Iulie 19 . .

D-lui G. Ionescu, București.

Pin acésta am onóre a vă avisa, că cele 6 Baluri cu bumbac Nel mi-au sosit cu vaporul »Avonmore«.

Tocmai voiam să formez declarațiunea de vămuire, însă vrând a preschimba conosamentul mi se cere de către d-nii Watson & Iouell suma de L. st. 13 » — » 9 pentru transportul a 20<sup>1)</sup> baluri bumbac.

Vă rog deci, să binevoiți a'mi arăta, cum stă lucrul cu acésta plată a transportului pentru ca să nu întârziez cu vămuirea celor 6 baluri.

În cazul, că D-v. nu sunteți clari în acésta privință, vă rog a scrie de urgență D-lor A. Crompton & Co. din Shaw, să vă arate cum stau lucrurile.

Totdeodată ar fi nimerit, să-mi trimită o factură pentru 6 baluri bumbac.

Îndatorindu-mă foarte mult cu un răspuns lămurit, vă salut

Cu totă stima

D. I. Boantă.

<sup>1)</sup> S'au comandat 20 de baluri, dar 14 avariindu-se prin umezélă, au fost oprite încă de pe drum și înapoiate la Liverpool. Pentru formalitățile din port e de lipsă o factură specială pentru cele 6 baluri, deci factura de 20 baluri se returnează.

Nr. 135. Răspuns la precedentă.

București, 29/11 Iulie 19 . .

D-lui D. I. Boantă, Brăila.

Am primit stimata D-v. din 28/10 curent, de al cărei cuprins am luat notă. M'am prezentat la D-nii Watson & Iouell<sup>1)</sup> de aici, spre a culege informațiunile necesare, și după cum mi-au răspuns, trebuie în orice cas să plătiți transportul dela Liverpool la Brăila, care se evaluează la Lst. 13. 0. 9., după cum îmi arătați și D-v. Se vede tréba, că D-nii Crompton & Co. n'au plătit transportul la încărcarea mărfii în Liverpool și în acest cas de sigur că nu au trecut navlul nici în factură. — În privința avariei mi-au răspuns deja, că vă vor bonifica premiul cuvenit, după îndeplinirea formalităților necesare, cari încă nu sunt terminate.

Conform dorinței D-v. voi scrie D-lor Crompton & Co. la prima ocașie, să vă trimită o factură pentru cele 6 baluri, ce le-ați primit.

G. Ionescu.

<sup>1)</sup> firma acésta are reprezentanțe la Galați, Brăila și la Constanța.

Nr. 136. Ordin dat comisionarului asupra unei mărfi.

Ploesci, 20 Februarie 19 . .

D-lor Schenker & Co., București.

Ca răspuns la On. D-v. de ieri, vă rugăm a asigura cele 4 lădi pălării, ce ne vor sosi dela casa Valera & Ricci, Monza, pentru suma de

Lei 2750.—

Ionescu & Co.

Nr. 137. Însărcinare dată speditorului pentru asigurarea unui transport.

Budapesta, 5 Aprilie 19 . .

D-lor Giov. Benotti & Comp., Triest.

Am onóre a vă ruga, să asigurați un transport al meu de 160 Baluri cafea, dimpreună cu 10% profit imaginar, pentru călătoria din London peste Triest până la Budapesta.

Am dispus ca D-nii Will. Watson din London să vă trimită în acest scop un conosament și o copie de pe factură.

Așteptând sciri din partea D-v., semnez . . .

*Otto Müller.*

**Nr. 138. Trimiterea unui conosament și a unei copii de pe factură.**

*London, 8 Aprilie 19 . .*

*D-lor Giov. Benotti & Comp., Triest.*

Aci inclus veți afla un conosament și o copie de factură despre

O. M. Nr. 101/240, 160 Baluri Cafea, încărcată de mine pentru acolo pe vaporul »Columbus«.

Binevoiți a mijloci asigurarea acestei mărfi pe basa documentelor anexate și conform instrucțiunilor primite dela d-l Otto Müller din Budapesta.

*Will. Watson.*

1 conos.

1 copie de factură.

**Nr. 139. Avis unei agenții de vapóre pentru transport.**

*Bucuresci, 29/11 August 19 . .*

*On. Serviciul maritim român, Agenția generală, Constanța.*

Am espediat la adresa D-v. 2 vagóne cu 20 butóie spirt, pentru care vă alătur biletul de esport Nr. 2 și vă rog la sosirea butóielor să stăruiți pe lângă d-l șef al vamei, ca să facă verificarea fără întârziere; de-asemenea să se cântărescă bine, căci în rëndul trecut a trebuit să plătesc pentru 7 ko., ce s'au găsit diferență în minus, Ln. 12, taxe statului, ca și când l'aș fi vîndut în țară. Cântărirea s'a făcut foarte esact la fabrică, și sper să nu mai ăsă diferențe.

Vă rog, ca spirtul să-l încărcăți la primul vapor pentru Constantinopol, și anume 17 butóie direct pentru Constantinopol, ér 3 butóie, ori cari ar fi N-rii, să rămână în vapor, ca să nu

plătesc cheiagiu fiind destinate pentru Mudania,<sup>1)</sup> sau chiar dacă s'ar descărca, să se declare, că sunt destinate pentru transitaré. Conosamentele, precum și biletul de esport iscălit de d-l șef al vamei și de căpitanul punctului<sup>2)</sup>, vă rog să mi le trimiteți cu prima postă.

În unul din vagónele cu spirt am pus câteva dopuri de rezervă, spre a avea la facerea revisiei dopuri pentru înlocuirea celor ce se vor strica.

Contez foarte mult la bunăvoința D-v. și sper, că voi fi servit spre deplina mea mulțămire.

*D. M. Bragadiru.*

<sup>1)</sup> Oraș la țărmul Mării de Marmara, cătră Asia Mică.

<sup>2)</sup> dela graniță.

**Nr. 140. Răspuns la precedenta.**

*Constanța, 19 August 19 . .*

*D-lui D. M. Bragadiru, Bucuresci.*

Anexat am onóre a vă trimite contul expedițiunei a

20 butóie spirt, ko. 11000,

care se urcă la suma de :

Lei 126-90,

pe care vă rog a o trimite de urgență prin mandat postal la adresa D-lui P. Dimitrescu, șeful biroului de expediție al serviciului maritim român.

Totdeauna vă înaintez și 2 conosamente; unul pentru 17 butóie și unul pentru 3, destinate pentru transit la Mudania precum și biletul de esport cu anexele necesare.

Primiți asigurarea considerației mele.

*Șef P. Dimitrescu.*

**Nr. 141. Esecutarea asigurărei.**

*Triest, 12 Aprilie 19 . .*

*D-lui Otto Müller, Budapesta.<sup>1)</sup>*

Esecutând ordinul D-v. din 5 crt., am asigurat la societatea de aici . . . pentru transport marfa D-v.

O. M. Nr. 101/240, 160 Baluri Cafea, pentru suma de

<sup>1)</sup> Acastă scrisóre stă în legătură cu Nr. 138.

C 22000— inclusiv 10% profit imaginar, adresată nouă de către d-l Will. Watson din London, care ne-a trimis și documentele de lipsă pentru călătoria dela London, via Triest, până la Budapesta.

Alăturându-vă nota n/. de spese în valoare de C 38.74, vă rugăm să ne creditați cu această sumă.

*Giov. Benotti & Comp.*

1 notă de spese.

**Nr. 142. Întrebare din partea unei societăți de asigurare.**

*Triest, 10 Aprilie.*

*D-lor Giov. Benotti & Comp., Loco.*

Polița D-v. Nr. 10,375 pentru asigurarea încheiată cu noi în valoare de C 20,000— cu privire la mărfurile din magazinul D-v. strada . . . . Nr. . . . . expiră la 30 Aprilie.

Binevoîți a ne comunica, dacă aveți de gând a reînoui asigurarea neschimbat, sau dacă doriți a face unele schimbări.

Pentru acest lucru puteți să ne arătați un timp, când reprezentantul n/. ar putea să vă viziteze în persoană.

Așteptând răspunsul D-v., vă salutăm . . .

Societatea pentru asigurare contra focului

N. N. N. N.

**Nr. 143. Răspuns pentru reînnoirea unei asigurări.**

*Triest, 22 Aprilie 19 . .*

*On. Societate pentru asigurare contra focului, Loco.*

Subscrișii reînoui asigurarea magazinelor noastre pe șapte ani consecutivi, plătind odată pe an prima și beneficiind de al șaptelea an fără plată, în condițiunile contractului de asigurare alăturat la polița noastră Nr. 10,375 și ne obligăm, că la prezentarea poliței celei nouă, vom plăti prompt prima de asigurare.

*Giov. Benotti & Comp.*

**III. Scrisori de informațiune.**

Fiecare comerciant trebuie să fie cu cea mai mare băgare de samă, când încheie relațiuni comerciale și să între în afaceri numai cu persoane onorabile și cari merită încredere. Astfel, dacă firme, pe cari nu le cunoșcem încă, doresc să între în afaceri comerciale cu noi, sau dacă firme, cu cari suntem deja în afaceri, voesc să beneficieze de un credit mai mare, sau și în alte casuri, ne vedem necesități a compune anumite scrisori. Prin acestea cerem informațiuni despre relațiunile de avere ale unei case de comerț, despre creditul ce-l merită, despre mersul afacerii unei case, în casuri de falimente și în genere despre relațiunile unei piețe.

Deși la cererile de credit este obiceiul a se arăta unele referințe, adecă a se arăta unele firme, cari ar fi gata să dea orice informațiune, totuși este us comercial, ba este chiar bine, să ne luăm informațiuni speciale și dela alți comercianți, pe cari îi cunoșcem de mai înainte, și să-i întrebăm atât *asupra mersului afacerilor* în genere, cât și asupra *caracterului* comerciantului și în fine asupra modului, cum respectivele firme *își conduc* negoțul. Urmează deci, că în aceste scrisori ne rugăm a ni se da o informațiune de tot esactă, căci numai o astfel de informațiune are valoare, și promitem, că nu vom face nici o întrebuintă în defavorul informatorului. Deoarece informațiunile acestea sunt benevole și gratuite, trebuie să le cerem într'un mod delicat și prevenitor, și trebuie să asigurăm pe adresați, că vom fi gata la contraservicii. Dacă ne adresăm la firme și persoane, cu cari nu stăm în relațiune, e de lipsă să anecșăm o marcă poștală pentru răspuns. În orașele mai mari sunt birouri speciale pentru a da informațiuni, ér în unele țări chiar statul sprijinesce și înființează în interesul comerțului astfel de birouri. În Franța, Germania și cu deosebire în Anglia, unde afacerile de cec (cont curent pe baza unui deposit în numerar sau în efecte) sunt foarte usitate, de multe-ori persoanele, cari cer credite, indică pe banchierii lor sau băncile, cu cari stau în afaceri de cec.

Fiind cererea de informațiune o chestie de tot delicată, firma despre care vrem să ne informăm o scriem pe un buletin, ce-l lipim la marginea scrisorii, sau dacă nu, notăm firma jos într'un colț, astfel ca să pôtă fi tăiată și aruncată. Acastă precauțiune e de lipsă cu deosebire față de personalul subaltern. Uneori atât cererile de informațiune, cât și răspunsurile, se fac direct de către șefi în mod privat pentru a nu se divulga lucrul.

Răspunsul peste tot pôte fi favorabil sau nefavorabil, sau în fine nedecis, spunând ca să ia informațiune din altă parte. Fiindcă dela răspuns depinde promovarea sau împedecarea unei afaceri, prin ceea-ce se pôte causa profit sau pierdere, de aceea informatorul se acopere față de reproșuri ulterioare prin aceea, că dă informația fără obligo, fără responsabilitate. Dacă cineva nu pôte da o informațiune, sau pentru a nu păgubi pe cel ce cere, nu vrea să dea, atunci simplu îl refuză, ȃicând, că numita casă nu-i este bine cunoscută, sau alte-ori îl avisază, ca să se adreseze la altcineva. Chiar în casuri afirmative, dacă nu cunoșcem destul de bine, sau dacă nu cunoșcem de present starea unei firme, putem să amintim mai multe alte case, care credem, că sunt în stare a da informație mai esactă. În răspunsuri se obicinuesce a se ȃice: »casa de care mă întrebați«, fără a se aminti numele firmei.

Fiind foarte frequente cererile de informații și răspunsurile, unele case mai mari se folosesc de texturi tipărite, pe dosul cărora se pôte trimite răspunsul. În fine este de observat, că nu totdeauna trebuie să compunem anume o scrisore de informațiune, ci în scrisorile, ce le adresăm amicilor noștri de comerț, putem la încheere să cerem prin câteva rînduri și informațiuni. La tot casul, când ne adresăm la firme, cu cari nu stăm în legătură de afaceri, trebuie să compunem o scrisore specială de informațiune.

Reasumând, putem constata următoarele cerințe :

1. *O introducere potrivită, ca pentru ori-ce rugare.* Deoarece adresatului 'i se cere un serviciu, este de lipsă ca introducerea să fie prevenitoare d. e. Avem onóre a vă ruga... Ne permitem... Ne luăm voe a vă incomoda... etc.

2. *Rugarea pentru informațiune* atât asupra relațiilor de avere, cât și asupra persoanei. Nu e de ajuns, ca o casă să dispună de *capital mare*, ci este de importanță a se sci ceva și despre *caracterul* persoanei, care conduce afacerea. La societăți pe acții unde conducerea e în mâna unei direcțiuni de mai mulți membri, această întrebare pôte rămâne afară. Cererea de informațiune pôte fi de tot discretă, și pôte fi pe față, ca în exemplul Nr. 153. În cazul prim firma se însemneză pe un buletin separat, sau jos într'un colț al scrisorii, în cazul din urmă firma se pôte nota chiar în text.
3. *Mulțămirea anticipată* pentru informațiile date.
4. *Asigurarea de discrețiune* și că adresantul nu va face us în defavorul informatorului. Informatorul trebuie să fie precaut. Printr'un răspuns favorabil pôte da ansă la legături comerciale și astfel, dacă informațiunile au fost bune, produce un profit, ér din contră, pierdere. Tot asemenea, dacă răspunde nefavorabil, e posibil, ca neîntrarea în relațiuni să producă pierdere, cu deosebire în cazul, când firma, despre care a fost vorba, e solidă. Espresiunea »fără obligo«, »fără răspundere«, une-ori e chiar de prisos, căci ori cum ar fi lucru, darea de informațiune, preste tot, nu constituie un obligământ în sensul legii (sunt excepții: d. e. informațiuni date *mala fide*.)
5. În fine adresantul se declară gata a face și el *contraserviciu*.

Ca încheere la acest capitol se mai pôte aminti, că dacă informațiunile se cer în acelaș oraș (d. e. în capitală sau într'un alt oraș mare), răspunsurile pot fi de tot scurte ca d. e. »nu-i de recomandat«, »bun pentru 500 Ln.«, »solid în ori-ce privință«, »e prima firmă în suburbii«, »la mine are credit restrâns«, »capital 3/400 Lei; credit zero«, »casă foarte solidă; credit nelimitat«, »se bucură de bună reputație; i-se acórdă credite însemnate«, »foarte în-

curcat; nu merită credit», »angrosist de vinuri cam încurcat; reputație bună; credit 7/8000 Lei», »i-se acordă credite mari; situația actuală necunoscută», etc.

**Nr. 144. Cerere de informațiune asupra unei case înființate de curând.**

Bucuresci, 15 Maiu 19 . .

*D-lui N. Iorgulescu, Bacău.*

Prin prezenta îmi permit a vă ruga, să-mi dați o informațiune, cât se poate de esactă, despre casa însemnată pe buletinul alăturat, deoarece numita casă mi-a anunțat înființarea sa, și exprimându-și dorința de a intra cu mine în relațiuni comerciale, îmi cere credit.

Casa amintită se referă la mai multe firme din orașul D-v. și mi-a fost recomandată favorabil din unele părți. Fiind vorba de un credit mai considerabil, pun mare pond pe părerea D-v. și astfel vă rog să-mi comunicați, dacă e consult să intru în relațiuni cu numita casă și să-mi ficsați creditul, ce 'i l-aș putea acorda.

Asigurându-vă de discrețiunea mea și totdeauna gata la contraservicii, semnez

cu totă stima și devotamentul

T. Gheorghiu.

*I. Simionescu.*

**Nr. 145. Răspuns favorabil.**

Bacău, 20 Maiu 19 . .

*D-lui I. Simionescu, Bucuresci.*

Ca răspuns la scrisoarea D-v. din 15 c. vă pot comunica, că firma, despre care mă întrebați, este solidă și șeful ei, un tinăr inteligent și cu practică, în scurtul restimp, de când s'a etablat, și-a câștigat simpatia și încrederea tuturor, atât prin activitatea, ce o desvôltă, cât și prin circumspecțiunea și punctualitatea, cu care se achită față de angajamentele luate. Afară

de aceea dispune de fonduri suficiente, precum și de imobiliile în valoare destul de considerabilă.

Fără a vă prejudicia, îi puteți acorda un credit până la suma de Ln. 50,000. — Acestea vi le comunic fără garanție din parte-mi.

Cu deosebită stimă

*N. Iorgulescu.*

**Nr. 146. Cerere de informațiune asupra mai multor firme.**

Sibiu, 20 Iunie 19 . .

*D-lui N. N. Sighișoara.*

Ne luăm voe a vă ruga, să binevoiți a ne procura informațiuni esacte și positive asupra solidității, creditului și relațiunilor de avere ale firmelor însemnate în dosul acesteia, și a le nota pe buletinul de pe contrafilă, pe care veți binevoi a ni-l returna.

Primiți înainte mulțămirile noastre pentru ostenela ce v'am causat, și fiți siguri, că vom folosi comunicările D-v. cu totă discrețiunea.

„Albina“.

N. N. N. N.

**Nr. 147. Informațiune asupra unui client nepunctual.**

Vienna, 1 Iunie 19 . .

*D-lui I. Săbădeanu, Brașov.*

„Am onóre a vă ruga, să-mi împărtășiți, cât mai în grabă, părerea D-v. despre relațiile de avere ale firmei mai jos notate, cu care sunt deja de mult în afaceri. Numita firmă în timpul din urmă nu a mai fost destul de punctuală în achitarea angajamentelor luate și chiar de present îmi datoresce o sumă de C 7500.— și pe lângă că mă amână cu plata, îmi cere din nou mărfuri cu termin de șese luni. Nu înțeleg ce poate fi cauza acestei nouă cereri cu un termin neobiceiuit până acum între



noi, și astfel mi-ați face un mare serviciu, dacă mi-ați da o informațiune esactă despre încrederea ce o mai pot pune în numita casă.

Mulțămindu-vă înainte pentru informațiunile, ce veți binevoi a-mi da, și asigurându-vă, că nu voi face întrebuintare de ele în defavorul D-v., vă salut . . .

F. Bauer & Co.

B. Popovici.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Scrisoarea acésta e adresată direct șefului. În astfel de casuri pe plic adaugem espresiunea: „personal“, sau „particular“, sau „la mâna proprie“. Răspunsul trebuie să fie deasemenea adresat șefului casei din Viena.

Nr. 148.

**Răspuns nefavorabil.**

Brașov, 4 Iunie 19 . .

D-lui B. Popovici, Viena.

Mă grăbesc să răspund la onorata D-v. din 1 curent, că în urma informațiilor ce le am, firma din cestiune nu se mai bucură de încrederea, de până acum.

Întreprinderi riscate, tovarășii necontrolate și cu deosebire giruri date fără nici o precauțiune, au necesitat o mulțime de pierderi, astfel încât în piață există temerea, că în curând are să înceteze cu plățile. Vinđarea chiar cu pagubă, numai pentru a ajunge la parale, nu se pöte explica altfel, decât că numita casă și-a pierdut soliditatea.

Vă sfătuesc deci, să refușați cererea, sub orice pretext, și să căutați a vă asigura suma, ce vă datoresce.

Rugându-vă de discrețiune, vă mărturisesc, că-mi pare bine, că vă pot face acest serviciu și semnez . . .

I. Săbădeanu.

Nr. 149. **Răspuns nehotărît și indicarea altei firme pentru informațiune.**

Brașov, 4 Iunie 19 . .

D-lui B. Popovici, Viena.

Casa, de care mă întrebați, s'a bucurat până acum de un nume bun, dar de present nu vă pot comunica ceva esact despre creditul, ce-l merită.

Atât îmi este cunoscut, că a fost atinsă de falimentul firmei A. I. din loc, unde a fost angajată cu giruri până la K 9000—. În timpul din urmă unul dintre șefi a intrat ca părtaș la o fabrică de ciment din apropiere, care după cât se susține, ar avea șanse de reușită. Ați face foarte bine, dacă față de actuala stare a numitei firme, v'ați adresa la filiala băncii »Albina«, care operéază cu multă precauțiune, și fiind în relațiuni cu fabrica de ciment, cred că este în stare a vă da cele mai sigure informațiuni.

Vă rog a face întrebuintare în mod discret, în favorul propriu, de cele împărtaşite și a primi asigurarea stimei ce v'o păstrează

I. Săbădeanu.

Nr. 150. **Informațiune dela o firmă, cu care nu stăm în relații.**

Viena, 18 Iunie 19 . .

D-lui S. Teodor, Iași.

Deși n'am avut până astăzi onórea de a fi în relațiuni cu D-v., ne permitem a vă incomoda cu o rugare.

Firma notată mai jos, de curând înființată, ne propune o afacere de importanță și se referă la stimata D-v. casă. Binevoii a ne arăta, dacă vă este cunoscută și dacă am puté să-i acordăm, fără risic, un credit până la suma de Ln. 25,000.

În așteptarea unui răspuns din partea D-v., vă asigurăm, că vom face întrebuintare discretă de comunicările, ce le vom primi și ne va fi foarte plăcut de a vă puté face și noi contraservicii.

Primiți asigurarea distinsei noastre stime.

S. Marcovici.

F. Sondorfer & Cie.

Nr. 151. **Răspuns nefavorabil la precedentă.**

Iași, 22 Iunie 19 . .

D-lor. F. Sondorfer & Cie., Viena.

Răspundând la onorata D-v. din 18 crt., vă comunic, că firma, de care mă întrebați, îmi este cu totul necunoscută, nu am stat nici odată în relațiuni cu dânsa și astfel nici nu are motiv a se referi la mine.

S. Teodor.

**Nr. 152. Informațiune la o firmă despre un fost practicant.**

*Budapesta, 12 Maiu 19 . .*

*D-lor D. Eremia, Nepoți, Brașov.*

Domnul G. Babeș,<sup>1)</sup> care a făcut practică mai mulți ani în onorata D-v. casă, și-a deschis de curând negoț propriu în Făgăraș; dânsul se adresază la noi pentru mărfuri pe credit și se referă la D-v., ca foști șefi. Vă rugăm foarte mult să ne dați o informațiune despre capitalul, de care dispune, precum și despre capabilitatea dânsului și în fine să ne arătați, dacă este consult să intrăm în afaceri de credit cu numitul domn.

Vă mulțămim înainte pentru amabilitatea D-v. și vă asigurăm, că vom face întrebuințare discretă despre împărtășirile primite.

Gata fiind la contraservicii, semnăm . . .

*Ign. Fodor & Co.*

<sup>1)</sup> În cazul present nu e de lipsă ca firma să o notăm separat. Distincțiunea, când să fie cerută o informație în mod *secret* sau *pe față*, este ușor de făcut. Relația între Babeș și fostul său șef e de așa natură, încât putem cere o informație pe față.

**Nr. 153. Răspuns favorabil la precedentă.**

*Brașov, 15 Maiu 19 . .*

*D-lor Ign. Fodor & Co., Budapesta.*

La întrebarea D-v. din 12 l. c. avem onoare a vă răspunde, că d-l G. Babeș a fost la noi în pracsă și de present a deschis o afacere de coloniale în Făgăraș pe socotéla sa proprie, având un capital de C 16000.—, pe care l'a moștenit dela o rudenie a sa.

În afacerea noastră a fost activ și și-a câștigat destulă experiență în toate ramurile acestui negoț. Precauțiunea, ce a arătat-o totdeauna, ne îndreptățește să credem, că nu se va angaja nici odată la un credit, ce ar trece peste puterile sale.

Fără răspundere din parte-ne, vă rugăm să dispuneți și pe viitor de serviciile noastre.

*D. Eremia Nepoți.<sup>1)</sup>*

<sup>1)</sup> În acest răspuns favorabil se puteau face și alte arătări, d. e. că o parte din mărfuri le furnisează firma D. Eremia Nepoți etc.

**Nr. 154. Cerere de informațiune asupra mai multor case în același oraș.**

*Bucuresci, 16 Novembre 19 . .*

*D-lor Bontescu & Co., Loco.*

Prin presenta ne permitem a recurge la amabilitatea D-v. rugându-vă, a ne da cele mai detaliate informațiuni asupra persoanelor notate pe alăturatele buletine în ceea-ce privesce solvabilitatea lor și reputațiunea, de care se bucură.

Mulțămindu-vă anticipativ pentru comunicările D-v. și fiind totdeauna gata la contraservicii vă salutăm . . .

*Pokorny & Comp.*

**Nr. 155. Răspuns și retrimiteră buletinelor completate.**

*Bucuresci, 20 Novembre 19 . .*

*D-lor Pokorny & Comp., Loco.*

Ca răspuns la stim. D-v. din 16 crt. avem onoare a vă returna inclus buletinele completate cu informațiunile cerute, de cari vă rugăm a face us fără obligo și garanția n/. și cu cea mai mare discrețiune.

*Bontescu & Co.*

**IV. Scrisori de recomandățiune și de credit.**

De multe-ori un comerciant este rugat de a introduce sau de a recomanda pe cineva la o casă streină, parte pentru a încheia relații comerciale, parte pentru a-i sta în ajutor în cas de voiajuri și a-i face plăcută petrecerea într'un oraș strein. Scrisorile, ce se compun în astfel de casuri, se numesc *scrisori de recomandățiune*.

O astfel de scrisore se dă de regulă deschisă reco-

mandatului, ca el însuși să o predea adresatului. Deși față de aceste recomandări nu se ia nici o garanție, totuși trebuie să fim precauți, ca nu cumva din ele să rezulte vre-un neajuns sau pagubă pentru persoanele, la cari ne adresăm, pentru amicii noștri comerciali. În anumite cazuri, dacă nu suntem destul de precauți și recomandăm vre-o persoană dubie, și se dovedește, că am avut cunoștința despre caracterul și starea recomandatului, rămânem responsabili și în oblige pentru pagubele, ce ar rezulta dintr-o astfel de recomandare (mala fide).

Scrisorile de recomandare sunt menite a face un serviciu recomandaților, ca să fie bine primiți; de aci rezultă, că ele au să fie compuse într'un ton delicat, din care să se vadă, că și noi ținem, ca recomandații noștri să fie tratați cu totă prevenirea.

Un comerciant precaut va recomanda numai persoane, pe cari le cunoște pe deplin. Se întâmplă uneori, că suntem nevoiți a recomanda mai departe unele persoane, pe cari nu le cunoștem noi înșine, dar cari ne-au fost recomandate de amicii noștri comerciali; în asemenea cazuri în scrisoarea noastră trebuie să amintim această împrejurare și nici decum să nu facem o recomandare cu escus de zel, să nu dăm mai mult decât e neapărat de lipsă.

La compunerea scrisorilor de recomandare se pot observa următoarele:

1. După o introducere potrivită arătăm numele, caracterul și domiciliul recomandatului. Dacă recomandatul este o persoană de mai puțină considerație, putem dice simplu: »aducătorul acestei scrisori«, sau »îmi iau voie a vă recomanda...«; dacă însă recomandatul este șeful unei afaceri, sau altă persoană de o considerație mai înaltă, atunci trebuie să dăm, că »ne face o deosebită plăcere de a recomanda....«. Dacă recomandăm agenți voiajori, procuriști etc. trebuie să amintim firma, căreia aparțin, sau casa de comerț, în care se află angajați. Când scrisorile se dau în favorul persoanelor de înaltă considerație, este bine să se adauge profesiunea și chiar situația și relațiile lor sociale.

2. Să se amintescă motivul recomandării. Comerciantul voiajează, ca să facă cunoștință personală cu comitenții săi, ca să intre în relații nouă de afaceri, ca să găsească nouă isvóre de producție (fabrici, mine etc.), sau debușuri pentru mărfurile sale. Persoanele particulare, adică necomercianții, călătoresc pentru scopuri științifice, pentru recreație și plăcere. Așadar motivul recomandării îl formează voiajurile, ce au să le facă comercianții, impiegații comerciali și persoane private.
3. Uneori e bine, ca să descriem mai deaprobe pe recomandați, ca să se vadă meritele ce le au, și însușirile ce-i caracterizează.
4. Rugarea, ca să primescă cât se poate de bine și prevenitor pe recomandat și să-i stea într'ajutor pentru a-și ajunge scopul călătoriei, și în fine
5. Încheierea, care trebuie să fie compusă în terminii cei mai delicați; mulțămirea anticipativă pentru amabilitatea, cu care va primi pe recomandat și asigurarea că va fi totdeauna gata la contraserviciu.

Epistola de recomandare cu adresa scrisă se dă deschisă în mâna recomandatului. De regulă în prima scrisoare de afaceri, ce urmează, se amintesc recomandarea dată și astfel avem ocaziune de a o completa, *lărgind, sau restrângând* recomandarea. Dacă însă credem că un recomandat al nostru ar pute pricinui ore-cari neplăceri amicilor noștri de afaceri, atunci suntem datori a-i avisa imediat printr'o scrisoare și în terminii potriviți să le atragem atențiunea asupra acestei împrejurări. D. e. îi rugăm să stea recomandatului în ajutor cu sfatul, dar să nu intre în relații de afaceri etc.

Este neplăcut, greu, ba uneori riscat, a călători cineva cu sume prea mari de bani la sine. În astfel de cazuri ne adresăm la o bancă sau la un bancher, ca să mijlocască, ca sumele de bani, de cari avem lipsă în străinătate, să ni se plătescă printr'o altă persoană într'un oraș strein. Astfel deodată cu recomandarea avisăm pe adresat, ca să plătescă recomandatului și o sumă de bani,

așadară îi deschidem un credit *limitat* sau *nelimitat* (cu deosebire la persoane de poziție de tot solidă, sau de rang înalt), după împrejurări. Epistolele cari le scriem în astfel de cazuri, se numesc: *scrisori de credit, de acreditare* sau *acreditive*.

Acreditivile încă se dau deschise în mâna acreditatului, și pe lângă punctele amintite la recomandatiunea simplă, cari în acest caz sunt de mai mică însemnătate, trebuie să mai cuprindă următoarele:

1. Suma de bani, pentru care acredităm, care să fie scrisă și cu litere.
2. Însărcinarea către adresat, ca să însemneze pe dosul acreditivei sumele plătite și să ceară dela recomandat o chitanță sau două, după împrejurări.
3. Însărcinarea, adică avisul, ca adresatul să subtragă, sau nu, recomandatului spesele, proviziunea, curtagiul, portul postal etc. pentru fiecare sumă plătită.
4. Modul cum să se achile față de adresat: rambursă sau polițe, cont curent etc. Uneori e bine să se arate și timpul, în decursul căruia recomandatul (acreditatul) are să se folosească de creditul ce 'i s'a deschis. Acest punct din urmă se poate aminti și numai în scrisoarea, ce o trimite direct adresatului, adică în *avis*.

Dacă scrisoarea de credit se emite numai pentru un anumit loc și numai asupra unei singure firme, atunci avem o *acreditivă simplă*; dacă însă acreditatul voesce să aibă banii în diferite locuri, atunci emitem o *acreditivă circulară* către mai multe firme în diferite orașe. În acest caz acreditatul poate ridica sume, în marginile creditului primit, dela oricare din firme, sau parțial, sau chiar și suma întreagă. Îndată ce am emis o acreditivă, fie simplă, fie circulară, încunoscim pe adresați printr-o scrisoare specială, numită *avis*, în care amintim esența acreditivei date, sau alăturăm o copie a ei și accentuăm cu deosebire modul rambursării. Copie se alătură mai ales la acreditivile circulare.

Dacă în avis nu amintim pe toți adresații, către cari

s'a emis acreditivă, totuși trebuie să facem cunoscut, că acreditatul poate ridica sumele și dela alte firme. Deodată cu avisul este bine să arătăm fiecărui adresat pe o foiță alăturată și iscălitura originală a acreditatului, pentru a se evita ori și ce abuz.

Adresatul, înainte de a face plata, constată pe dosul acreditivei suma de plătit și se subscrie, ăr acreditatul dă la mâna adresatului una sau mai multe chitanțe, după îndigările emitentului, apoi compară iscălitura de pe chitanță, dacă este identică cu aceea ce 'i s'a trimis mai dinainte din partea emitentului, și numai după aceea face plata în realitate.

Dacă acreditatul nu se prezintă imediat pentru a ridica sume, este us, ca adresatul să răspundă emitentului, să repeteze esența avisului de credit și să promită, că va da cea mai bună primire acreditatului și va face plățile de lipsă. Dacă însă acreditatul în scurtă vreme după acreditare ridică vre-o sumă, atunci adresatul, când răspunde la scrisoarea de *avis*, constată totdeodată și plata făcută. Orice răspuns, prin care se anunță o plată făcută, trebuie pe lângă suma plătită, să conțină și amănunte asupra cheltuielilor și asupra modului de achitare.

Dacă acreditatul voesce să ridice o sumă în alt oraș, care nu e arătat în acreditivă, acesta o poate face astfel, că pentru suma neridicată cere dela emitent o nouă acreditivă, sau, ceea-ce e mai usitat, cere dela firma, unde a fost acreditat și în a cărei localitate (oraș) se află, ca această firmă să-l acrediteze mai departe, adică să-i *transfereze* restul de credit, sau în fine se poate ajuta astfel, că chitează întreaga sumă a acreditivei celei vechi și pentru rest cere o acreditivă nouă asupra orașului, unde vrea să călătorească.

Călătorind un acreditat prin mai multe țări, va primi și plăți în diferite monete. Deoarece însă suma de bani acreditată este exprimată într-o anumită valută, de aceea e bine să se fixeze un curs de reducere pentru țările cu monedă diferită. Acest lucru e bine a se arăta chiar în acreditivă circulară, în care cas se poate face un adaos la urmă, după ce s'a scris acreditivă.

Adresatul, care plătesce ultima sumă din acreditivă, ia la sine acreditiva, pentru a o înapoia emitentului.

Dacă cineva își pierde epistola de credit, e dator să înștiințeze imediat atât pe adresat, cât și pe emitent.

Dacă acreditatul, din diferite împrejurări, nu face uz de creditul acordat, în acest caz emitentul după ce primesc acreditiva, e dator să înștiințeze pe toți adresații și să revocă creditul dat.

Asemănare cu acreditivă au *avisurile de plată*, sau notele circulare usitate la bănci, cu scop de a face plăți în diverse piețe (vezi Nr. 327, 336 349). Persoana, în favorul căreia are să se facă plata, trebuie să se legitimeze printr-o epistolă de recomandare.

Pe lângă scrisoarea de recomandare și acreditivă mai poate fi vorba de niste scrisori, prin cari recomandăm pe cineva pentru a încheia afaceri, a primi marfă pe credit, sau a intra în cont curent. Acestea de regulă nu se dau în mâna recomandatului, ci se trimit direct adresatului. La aceste scrisori e de lipsă o precauțiune tot atât de mare ca și la acreditivă. (Vezi Nr. 170.)

Nr. 156.      **Scrisoare de recomandare.**

Brașov, 3 Decembrie 19 . .

*D-lor C. Steriu & Co., București.*

Avem onoare a vă recomanda pe aducătorul acesteia, d-l I. Bidu,<sup>1)</sup> comerciant de aici, carele pentru aranjarea încasărilor, ce are a le face în piața D-v. se transportă în persoană acolo.

Vă rugăm să binevoiți a da d-lui Bidu tot concursul, sfătuindu-l și deslușindu-l asupra pașilor de întreprins pentru ajungerea scopului său.

Mulțămindu-vă pentru acesta, suntem totdeauna gata la contraservicii și semnăm

cu totă stima  
*Filiala „Albina“.*  
N. N.      N. N.

<sup>1)</sup> Acesta stă în legătură cu Nr. 202.

Nr. 157.      **Recomandare pentru șeful unei firme.**

Brașov, 20 Martie 19 . .

*D-lor M. Torsch & Söhne, Viena.*

Îmi face o deosebită plăcere, că am ocaziune a vă recomanda prin această scrisoare pe d-l L. Boldu, șeful firmei cu același nume de aici, și vă rog a-l primi în modul cel mai amical.

D-l Boldu călătorește pentru a încheia relații comerciale atât în orașul D-v., cât și în piețele din apropiere. Vă rog a-i sta întru ajutor cu sfatul și cu informațiunile D-v. pentru ajungerea scopului său, și la necesitate a-l recomanda mai departe.

Gata totdeauna la contraservicii, vă mulțimesc dinainte pentru amabilitatea, ce o veți arăta recomandatului meu și vă salut

cu totă stima

N. N.

Nr. 158.      **Scrisoare particulară și restrângerea recomandării.**

Brașov, 4 Decembrie 19 . .

*D-lui Ign. Huber, Budapesta.*

Confirm scrisoarea mea de recomandare, ce am dat-o ați d-lui S. N. din loc, în care v'am rugat să-i stați întru ajutor cu sfatul pentru relațiile nouă de comerț, ce are de gând să le încheie. Acesta o puteți face, dar vă consiliesc, ca D-v., vechiul meu amic, nici decum să nu intrați în afaceri cu dânsul, deoarece este încurcat în multe daraveri, și starea lui materială nu oferă destule garanții.

La rugarea dânsului am făcut această recomandare, dar amiciția, ce ne leagă, m'a îndatorat a vă atrage atențiunea asupra situațiunii acestui recomandat.

I. Bidu.

Nr. 159.      **Recomandarea unui contabil pentru ocuparea unui post.**

Calafat, 2 August 19 . .

*D-lor Coltofeanu & Dobreanu, Galați.*

D-l Iancu Ganea, care a fost contabil și corespondent în afacerea mea în decurs de patru ani, spre deplina mea mulțumire, are onoare a vă înmăna prezenta scrisoare.

Numitul tînăr merge în oraşul D-v. spre a-şi căuta un post, ca să se pôtă perfecţiona în afacerile portului Galaţi, făcînd totdeodată practică în corespondenţa francesă şi germană.

Neavînd destulă ocasiune în afacerea mea de a purta o corespondenţă variată şi estînsă, şi dorind mult de a-şi câştiga experienţă într'o casă mai mare, vi-l recomand ca pe un tînăr cu zel şi onorabil în orice privinţă. Mi-ar părea bine, dacă l'aţi pute angaja chiar în biroul D-v., ér în cas contrar vë rog fôrte mult să-l plasaţi în altă parte, ceea-ce nu este greu pentru D-v. în urma diverselor relaţii, ce le aveţi.

Sunt convins, că tînărul Ganea se va arăta demn de recomandăţia mea şi vë mulţamesc anticipativ pentru bunăvoinţa, ce o veţi dovedi cu acéstă ocasiune. *George Antonescu.*

**Nr. 160. Accreditarea unui şef al firmei.**

*Bucuresci, 2 Iunie 19 . .*

*D-lor Ch. Noir & Cie., Paris.*

Îmi iau voie a vë recomanda prin presenta pe d-l I. Negulescu, şeful firmei de lipscănie, cu acelaşi nume, de aici, rugându-vë a-i da cea mai bună primire. Totdeodată acreditez pe recomandatul meu pentru suma de :

frc. 10,000. — Franci dece mii. —

pe care veţi binevoi a-i plăti la cerere, parţial sau deodată, fără subtragere de spese şi contra chitanţă dublă.

Plăţile, ce le veţi face, le veţi nota pe dosul acestei acreditive, ér cu privire la altele vë veţi conforma avisului nostru, ce urmază.

Adăugînd, că acest credit se dă pentru un rëstimp de 3 luni, vë mulţamesc pentru amabilitatea, ce o veţi arăta recomandatului meu şi vë salut cu perfectă stimă

*S. Mihalovici.*

**Nr. 161. Avis la o acreditivă.**

*Bucuresci, 2 Iunie 19 . .*

*D-lor Ch. Noir & Cie., Paris.*

Am onóre a vë aduce la cunoscinţă, că am acreditat la D-v. pe d-l I. Negulescu, comerciant de aici, pentru suma de frs. 10,000 — dece mii — franci,

pe cari veţi binevoi a-i plăti numitului domn în rëstimp de 3 luni, parţial sau deodată, până la împlinirea sumei de sus, contra chitanţă dublă şi franco de orice spese.

Ca acoperire pentru suma plătită şi spesele D-v. veţi trage a/ m/ la vedere, sau pentru a nu face spese cu poliţa mă veţi avisa şi vë voi achita prin cec a/ Parisului.

Alăturînd iscălitura acreditatului meu, vë salut cu tótă stima

Iscălitura :

*S. Mihalovici.*



**Nr. 162.**

**Acreditivă nelimitată**

*Bucuresci, 1 Iunie 19 . .*

*D-lor Ch. Noir & Cie., Paris*

Am deosebita satisfacţiune de a vë recomanda pe purtătorul prezentei d-l A. I. Golescu de aici, mare proprietar, pe care-l acreditez la D-v. nelimitat pentru orice sumă, contra chitanţă dublă.

Permiteţi-mi a vë mulţami dinainte pentru particulara atenţiune şi amabilitate, ce sper, că o veţi arăta d-lui Golescu.

*S. Mihalovici.*

**Nr. 163.**

**Avis pentru precedentă.**

*Bucuresci, 1 Iunie 19 . .*

*D-lor Ch. Noire & Cie., Paris.*

Mi-am luat voie a acredita la D-v. nelimitat pentru ori şi ce sumă, care la nici un cas nu se va urca peste fcs. 40,000, pe d-l A. I. Golescu, unul din cei mai mari proprietari din ţeră, fost prefect şi senator.

Alătur aci inclus iscălitura acreditatului meu, căruia îi veţi face plăţi în Paris şi la dorinţa sa şi în alte localităţi, unde veţi binevoi a-l acredita mai departe nelimitat. Pentru orice plată făcută veţi cere chitanţă dublă, valabilă numai odată,



și imediat după ce mă veți avisa și îmi veți trimite chitanța, vă voi achita în cec asupra Parisului.

Spesele D-v. mi le veți arăta în avis separat și le voi socoti la trimiterea cecului.<sup>1)</sup>

Primiți mulțămirile mele anticipate pentru serviciile D-v. și vă salut . . .

*S. Mihalovici.*

<sup>1)</sup> Unii bancheri sau comercianți de mărfuri nu stau în afaceri de cec cu orașe din străinătate și în acest caz se duc la un bancher mai mare, care are relații de cec, și cumpără cecul de lipsă. Dacă Mihalovici n'ar sta direct în afaceri de cec cu Parisul, ar fi dis în această scrisoare: „la cumpărarea cecului“.

Nr. 164.

**Acreditivă circulară.**

*Brașov, 15 August 19 . .*

*D-lor M. Torsch & Söhne, Viena.*

*G. Albert, Paris.*

Purtătorul prezentei d-l Gr. Rusu,<sup>1)</sup> dorește să viziteze orașele D-v. în afaceri de familie.

Am onore a-l recomanda binevoitoarei D-v. primiri și-l acreditez colectiv pentru suma de

C 8000— opt mii — coróne,

pe cari veți binevoi a le plăti d-lui Rusu la cerere, parțial sau total, subtrăgându-vă ori și ce spese veți avea și cerând chitanță dublă, valabilă pentru una singură.

Vă rog, ca eventualele plăți făcute să le însemnați pe dosul acestei acreditive, și vă mulțămesc dinainte pentru bunăvoința, cu care veți întâmpina pe acreditatul meu.

*N. N.*

<sup>1)</sup> Gr. Rusu poate sta în cont curent cu N. N. sau poate să depună la N. N. suma pentru care cere, să fie acreditat.

Nr. 165.

**Avis la precedentă.<sup>1)</sup>**

*Brașov, 15 August 19 . .*

*D-lor M. Torsch & Söhne, Viena.*

Mi-am permis a mă folosi de stimata D-v. firmă și am emis o acreditivă circulară a/ D-v. pentru d-l Gr. Rusu de aici până la suma de C 8000—, opt mii coróne — pe timpul, cât va sta numitul domn în străinătate în afaceri familiare.

<sup>1)</sup> Un astfel de avis se trimite și firmei G. Albert în Paris.

Vă rog a-l primi cât se poate de cordial și a-i număra contra chitanță dublă, valabilă numai odată, orice sumă până la concurența creditului de C 8000—, pe lângă subtragerea speselor D-v., notând pe dosul acreditivei plățile făcute și debitându-ne în cont curent.

Adăugând, că creditul s'a dat pe un răstimp de o lună și alăturând pe foița inclusă iscălitura sa, semnez . . .

*N. N.*

Nr. 166.

**Răspuns la precedentă.**

*Viena, 17 August 19 . .*

*D-lui N. N., Brașov.*

Am primit scrisoarea D-v. din 15 crt. și am luat notă de acreditiva circulară, ce a-ți emis-o în favorul D-lui Gr. Rusu de acolo și ne vom conforma întru toate instrucțiunilor arătate în avisul D-v.

*M. Thorsch & Söhne.*

Nr. 178.

**Anunț despre o plată făcută.**

*Viena, 25 August 19 . .*

*D-lui N. N., Brașov.*

Pe baza acreditivei D-v. am plătit astăzi D-lui Gr. Rusu conform chitanței alăturate sumă de

C 1500— debitându-vă în cont curent.

Spesele noastre

C 3.75 ca  $\frac{1}{4}\%$  proviziune și

> 0.35 porto, le-am subtras acreditatului conform instrucțiunilor primite.

Totdeauna gata a vă servi cu plăcere, vă salutăm . . .

*M. Thorsch & Söhne.*

1 chitanță.

Nr. 168. **Anularea unei acreditive.**

Braşov, 20 August 19 . .

*Onor. Wiener Bank-Verein, Viena.*

La 10 crt. mi-am luat voe a acredita la D-v. pe d-l A. G. de aici pentru suma de C 5000.—. Dupăce însă numitul domn, în urma unui cas trist familiar, s'a lăsat de planul de a întreprinde acum călătoria proiectată şi mi-a înapoiat acreditiva, vă rog a o privi ca anulată.

Scuzaţi incomodarea, ce v'am făcut şi primiţi espresiunea stimei mele.

N. N.

Nr. 169. **Ofertă pentru acreditare.**

Carlsbad, 20 Aprilie 19 . .

*D-lui S. Mihalovici, Bucureşti.*

Apropiindu-se sezonul de băi ne adresăm şi în anul acesta la stim. D-v. firmă cu rugarea, ca acreditivele D-v., pentru persoanele, cari au necesitate de a cerceta locurile de cură: Carlsbad, Marienbad şi Franzensbad, să le domiciliati la noi.

Având filiale în aceste localităţi, vom îndeplini prompt şi culant toate serviciile, cu cari ne veţi onora, socotindu-vă  $\frac{1}{8}\%$  provisiune de domiciliare şi eventualele spese reale ca porto, telegrame etc.

Asigurându-vă, că vom da cea mai bună primire acreditaţilor D-v. şi în speranţă că vom fi însărcinaţi cu cât de multe servicii, vă salutăm . . .

I. Patzak &amp; Co.

Nr. 170. **Recomandaţiune pentru un credit de mărfuri.**

Bucureşti, 1 Iulie 19 . .

*D-lor Coltofeanu & Dobreanu, Galaţi.*

Vechiul nostru amic comercial, d-l A. G. din Călăraşi ne-a rugat să-i indicăm o casă din oraşul D-v., prin care ar putea să-şi aprovizioneze magazinul său de ferărie în condiţiuni cât se poate mai favorabile.

Ne-a făcut mare plăcere împrejurarea, că ni s'a dat ocaziune de a vă arăta şi de astădată amicitia noastră recomându-vă prin presenta un nou client.

Vă dăm sfatul, ca să intraţi în relaţiuni cu această casă, şi să-i faceţi încă de acum oferta D-v. cea mai favorabilă în articolii, de care a fost vorba.

Recomandatul nostru merită totă încrederea, este un om activ, precaut în negoţul său şi dispune de o avere însemnată câştigată prin continuă muncă şi astfel îi puteţi acorda ori cât pe credit, fără a avea cea mai mică nedumerire; acestea le dăcem fără oblig din partea noastră.

Ne-am bucura mult, dacă recomandaţiunea noastră ar stabili relaţii lucrative şi durabile între D-v. şi recomandatul nostru, ca astfel prin acesta să vă fi făcut un serviciu real.

G. Tăut &amp; Co.

V. **Scrisori în afaceri cu cambii.**

Cambia are o importanţă foarte mare pentru comerţ şi astfel şi scrisorile în afaceri cu cambii sunt multe şi variate. Înainte de a trece la diversele scrisori cu privire la cambii, e de lipsă a se face unele precisări asupra cambiilor.

Cambiile în sensul legii sunt de două feluri şi anume: *cambii proprii* sau *bilete la ordin* şi *trate sau cambii străine*. (Cod. com. rom. le numesce şi în genere: *poliţe*).

Cambiile proprii sau biletele la ordin cuprind obligaţiunea, că emitentul însuşi va plăti suma cambială, pe când din contră tratele (poliţele) cuprind obligaţiunea, că plata are să se facă prin a treia persoană, care se însemnează sub textul cambiei la stânga. Astfel, cambia proprie (biletul la ordin) are textul, în care emitentul dă: „*voi plăti etc.*“, ér trata (poliţa) are textul, în care emitentul dă: „*să plătiţi* pentru etc.“ Codul comercial român cuprinde pe lângă cambii şi *cecul*, tratând despre el în art. 364—373.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Formulare de cambii pentru relaţiile din Ungaria se pot vedea în „*Dreptul cambial*“ de I. Socaciu, Braşov, ér pentru relaţiile din România în „*Noţiuni sumare de contabilitate*“ de C. Neamţu, Craiova. În această broşură sunt şi formulare de cecuri, de mandate şi domiciliieri.

Cu privire la afacerile comerciale, ori ce fel de cambii ar fi după lege, ele se împart în două categorii și anume pentru comerciant există cambii, pe cari are să le plătească și acestea sunt *trate*, *efecte de plată* sau *accepte*, și cambii pe cari comerciantul are să le încaseze și acestea se numesc *efecte de primit*, *efecte de încasat* sau și *rimese*. Așadară tratele sau acceptele unui comerciant formază pasivul său, ér rimesele activul său. De aci rezultă, că una și aceeași cambie este pentru un comerciant (pentru remitent, portor, proprietar) un efect de primit sau o rimesă, ér pentru alt comerciant, care are să o plătească (trasul, acceptantul, și emitentul la bilet la ordin), un efect de plată, o trată adică un accept în sensul limbajului usitat în comerț.

Scrisorile referitoare la cambii pot fi cu privire la credit cambial, la trasări și remiteri simple și în comisiune, scrisori despre acceptare, domiciliare, duplicate și copii, proteste, prolongațiuni, adrese de necesitate și intervențiune, despre polițe defecte, pierdute și revindicațiuni.

1. **Scrisori de credit cambial.** Fiindcă în urma afacerilor de comerț de multeori suntem nevoiți a face plăți în alte orașe, ba chiar în străinătate, pentru a evita deșele trimiteri de bani vom căuta să intrăm în relațiune cu vre-o bancă, care să-și ia asupra-și mijlocirea acestor plăți. Este natural ca noi să plătim ceva pentru aceste mijlociri. În astfel de cazuri ne adresăm la o bancă sau la un banțer, pentru a intra cu ei într'o afacere de cont curent.

Dacă primim concesiunea de a trage cambii asupra unei firme, fără a fi creditorul ei, atunci dicem, că avem un *credit cambial* cu numita firmă, sau fiindcă în acest caz acceptantul e creditorul nostru, dicem că avem un *credit de acceptațiune*.

Creditul cambial pôte fi *acoperit*, dacă avem o garanție în efecte sau chiar în ipotecă și *neacoperit*, *deschis* sau *blanco* (in bianco) — când creditul s'a dat personal, fără altă garanție reală, decât numai iscălitura.

Scrisorile cu privire la creditul cambial pot fi: *cereri*

*de credit*, *oferte*, *acordări de credit*, *refusare de credit*, *amânare* până se vor lua informațiuni, *restrângere* și *detragerea* creditului odată acordat.

Dacă în urma cererii sau ofertei s'a stabilit definitiv un credit, sub anumite condițiuni, atunci e neapărat de lipsă, ca suma până la care se acordă creditul să se scrie în epistole și cu litere, pentru evitarea neînțelegerilor. De asemenea când o parte își pune condițiile sale într'o scrisoare, cel ce răspunde trebuie să repeteze întocmai aceste condiții; nu este de ajuns numai ca să se declare, că s'a învoit cu condițiile. Scrisorile acestea, pentru stabilirea creditului cerut și acordat, formază împreună luate un contract în totă forma. Când însă o parte sau alta nu este învoită cu unele din condiții, sau voesce să le schimbe, atunci se ivesc alte scrisori menite pentru tocmeală. Felul schimbărilor cerute, sau a unor modificări esențiale sau neesențiale, determină modul, cum au să fie compuse scrisorile în această privință.

Astfel de credite cambiale pot exista între comercianți de mărfuri și între banțeri, pot exista însă și între diverse bănci din aceeași piață sau din piețe diferite. Exemplele aduse mai la urmă vor lămurî destul de bine afacerile de credit cambial. (N-rii 171—184; aceste scrisori sunt a se lua în considerare și la afacerile de cont curent.)

2. **Scrisori despre trasări de cambii.** Când emitem (trasăm, tragem) o cambie asupra unei alte persoane (a/. trasului, a/. trasatului), care să plătească suma arătată în cambie, atunci înștiințăm pe trasat despre acesta și scrisoarea în astfel de cazuri se numește *avis de trată* (avis de trasare), și se face de regulă în aceeași zi, când se emite cambia.

Astfel de cambii se numesc *trate* (sau polițe, Cod. com. rom.). Această avisare este de lipsă, pentru ca trasul să știe mai dinainte, să se gândească cum are să achite trata și cum să se bonifice pentru sume. Tratele emise astfel au clauza: „și puneți în cont după înștiințare“, „după avisare“.

Dacă emitentul (trăgătorul, trasantul) nu avisază pe tras despre emitere asupra lui, se pôte întâmpla, ca la

prima prezentare spre acceptațiune a tratei, să fie refușată acceptarea. Numai în cazul când emitentul s'a învoit dinainte cu trasul, ca să emită polițe asupra lui, fără să-l înștiințeze, poate el face acest lucru. În astfel de cazuri trata are clauza în text: „și să pună în cont fără înștiințare“, „fără avis“. Se întâmplă însă, că, pentru sume mai mici, emitentul avisează pe tras numai ulterior despre polița emisă.

Avisul de trată conține: 1. Data tragerei; 2. Suma poliței și felul valutei (al banilor); 3. Scadența, eventual locul de plată; 4. Ordinul, adică numele sau firma portatorului; 5. Dacă trasul are să pună suma în contul emitentului sau dacă acoperirea se va face în alt chip.

Dacă avisăm două sau mai multe trate, atunci se consignă fiecare separat, ăr uneori, când sunt multe de tot, se pot însemna pe un blanchet sau borderou, care se alătură la epistolă. Dacă sunt două sau mai multe polițe cu același dat și cu aceeași sumă și valută, pentru distincțiune se însemnă cu literele mari *A. B.* etc. În acest cas, fiindcă polițele sunt asemenea, ordinul și scadența se pot pune lângă suma generală a polițelor. Este bine, — ba așa se și face în practică — ca sumele, data și ordinul să se sublinieze pentru a le face mai evidente. Asemenea este obiceiul, ca mai întâiu să se pună polița cu scadența mai scurtă, ăr dacă sunt două cu aceeași scadență se pune mai întâiu, cea cu suma mai mare de bani.

*Scrisoarea de avis se începe sau se termină cu arătarea în favorul cui s'a făcut tragerea, și cu rugarea ca să accepte polița, să-i dea bună primire, să o onoreze etc.*

Trasul răspunde la ori și care avis de trată și repetă datele mai importante precum suma, scadența, ordinul și asigură pe emitent, că o va accepta și plăti polița sau în unele cazuri, că nu o va accepta arătându-și motivele, ce-l îndemnă să purcedă astfel.

Când emiterea s'a făcut la vedere (a vista), atunci, în răspunsul său, trasul anunță, că deja a făcut plata.

Dacă s'au avisat mai multe trate, când răspunde tra-

sul, poate aminti numai suma totală a polițelor și ca să nu mai repeteze pe singuraticii portori, poate dice: „*ordine diverse*“. Dacă însă polițele sunt emise în bani diferiți d. e. în Lei, Corone etc., atunci fiecare poliță trebuie amintită separat.

Când răspundem trasului, după ce ne-a scris, de regulă îi mulțămim pentru buna primire a tratei noastre, îi arătăm că l'am creditat și indicăm ziua de când începem a socoti interesele de cont curent. Indicările acestea se fac astfel *Valoarea pr...* sau *Valuta per adi...* sau prescurtat *V-a per 25 crt. val. dato* sau *data*, adică data scrisorii prezente etc. Trasul din contră debitează pe emitent.

Precum în afacerile de mărfuri tot astfel și în afacerile de bancă poate fi vorba de *bancher comisionar*, și de *bancher comitent*. Cel care dă o însărcinare este comitent, ăr cel care o primesce este comisionar (consignatar).

Dacă se emite o poliță, nu pentru *contul* nostru *propriu*, ci pentru o a treia persoană, pentru *cont strein*, atunci avem o *tragere în comisiune* și polițele se numesc în acest cas *trate în comisiune*. La o trată în comisiune avem trei persoane și anume: comitentul, comisionarul și trasul.

O poliță trasă în comisiune necesită *pe comitent*, de a scrie o epistolă către comisionar, *pe comisionar* de a scrie un avis de trată trasului, precum și o epistolă, prin care anunță pe comitent, că a executat însărcinarea primită, necesită mai departe pe *tras*, de a scrie comitentului și a-l anunța, că va accepta polițele trase de comisionar, precum și o epistolă comisionarului (emitentului), în care-l înștiințează, că va da bună primire tratelor în debitul comitentului. (Pentru înțelegerea acestora să se urmărească cu atențiune scrisorile N-rii 190—196).

La o poliță în comisiune se mai pot ivi și alte scrisori așa d. e. un anunț al trasului către comitent, că a plătit trata în contul său (al comitentului), un răspuns al comisionarului, prin care mulțămesce trasului, de buna primire și pentru plata tratei, și totdeauna îl încunoscim-

teză, că l'a creditat în contul său. Între acestea mai pot veni și scrisori pentru rectificări. Așa d. e. dacă sumele sau scadențele arătate de comitent, nu consună cu avisul comisionarului, sau dacă data e greșită etc. atunci se corespundeză pentru a se face rectificările de lipsă. Tot asemenea se poate corespunda și pentru anulări de însărcinări date, sau pentru unele schimbări, adausuri și altele.

Când din întâmplare o trată cu clausa: »după înștiințare«, nu s'a avisat la timp, atunci trasul este dator a face întrebare la comisionar sau la comitent, dacă lucrul este în ordine.

Întrebările se fac de regulă prin telegrame pe speșele comisionarului sau ale comitentului. Când se dă răspuns la întrebările acestea, e neapărat de lipsă, să se repeteze telegramele schimbate între părți.

Dacă trasul nu cunoște iscălitura emitentului pentru a evita ori ce abus, cere informațiuni. De regulă însă comitentul alătură iscălitura comisionarului în scrisoarea de avis. Când însă trasul și comitentul unei polițe în comisiune stau într-o relațiune intimă, atunci poate accepta și polițe, pentru care comisionarul n'a fost încă acreditat, ținându-l pe comitent în obligo până la primirea acreditivului. Lucrurile amintite aci se pot desluși mai bine prin exemple. (Vezi N-rii 190—196). Aci S. Mihalovici este comitent adecă acela, care dă însărcinare; firma M. Thorsch & Söhne este comisionar, căci ei i s'a dat însărcinarea, ér firma Defrancq & Co. este trasul.

Tot aci se pot aminti și *asignațiunile, mandatele și avisurile de plată*, cari se pot face în formă epistolară. (Vezi N-rii 329, 336, 349).

**3. Scrisori despre remitere (rimese, remise).** Rimesă în general numim orice trimitere, fie bani, fie monete sau polițe. În înțeles mai restrâns însă sub *rimesă* înțelegem aceea cambie, pe care o trimitem altuia spre a fi folosită de el întocmai cum i-am trimite o sumă de bani. Se înțelege, că la cambie depinde dela scadență, dacă valoarea ei este a se socoti pe adi sau pe un termen ore-care mai depărtat. În afacerile comerciale, orice

cambie, care privesce pe tras, se numesce trată, ér cu referire la portor (remitent, posesor) se numesce rimesă.

Când trimitem (remitem) câmbii într-o scrisoare, este bine, ca pe lângă descrierea pe scurt a lor, ce se face în text, să se însemneze în colțul scrisorii jos, sau imediat după text o prescurtare în modul următor: »2 R<sup>se</sup>, 1 R<sup>si</sup>«. Dacă însă trasul trimite o cambie acceptată de el, atunci în scrisoare se notează ca accept, și jos prescurtat se poate dice: »1 acc/.« Duplicata se pot însemna cu espresiuina: Prima (I-a), Secunda (II-a), ér copiile se însemnă ca copii. La proteste se poate dice simplu: cambie.

Acésta notare în colțul scrisorii este practică, ca acela, care o desface, imediat să vadă, ce este inclus în scrisoare.

Espresiuina *Appoint* (app. sau apps. dela ad punctum) însemnă o rimesă sau o trată, care se remite sau se trasază pentru esacta și completa achitare a unei sume. Espresiuina appoint se mai întrebuințază și pentru a designa bucățile. Astfel se poate dice: »îți trimit frs. 4000 în 2 apps.«, adecă în două cambii. În sensul de bucăți se întrebuințază espresiuina appoint și la efecte așa d. e. se poate dice: »scrisuri fonciare appoint-uri de 500 Lei și de 100«.

Este de mare importanță locul de plată al rimeselor. În această privință ele se împart în *a) rimese de piață*, de încassat în localitatea, unde se află portorul; *b) rimese pe piețele secundare*, (de regulă orașe de provincie), cari au să fie încassate într'un loc deosebit de domiciliul portorului și în fine *c) rimese pe piețele streine* sau *Devise*, cari au să fie încassate în alte țări. Devisa este poliță emisă într-o țară și de plată în alta, așa d. e. o poliță emisă în Budapesta în Coróne, de plată în Bucuresci, Berlin etc. după cursul dălei, se numesce devisă. Despre devisă se va vorbi la capitolul: *Efecte, cupóne, monete și devise*.

Remiterea de polițe se poate face în *cont propriu* și în *cont strein* (*rimesă în comisiune* vezi Nr. 303—314).

Polițele se remit și se primesc: 1. pentru *incassare, incasso*, sau pentru *escontare, discountare, scontare*; 2. pentru *acceptare* direct (cu deosebire polițele, cari se trimit

deodată cu factura unor mărfuri (vezi Nr. 29) sau indirect pentru *mijlocirea de acceptare*; 3. pentru *vîndare* cu preț limitat sau nelimitat; 4. pentru *achitarea vreunei sume*.

Când trimitem o rimesă, în scrisore se arată suma, scadența, trasul și domiciliul său și se indică, ce este de făcut cu valoarea, să se treacă în cont sau să se returneze.

Cu privire la tras se obicinuesce a se dice prescurtat: »asupra lui N. N.« sau a/ N. N.« tot astfel precum se dice la trate: »la ordinul N. N. sau O/. N. N. Cu privire la domiciliu la rimesele de piață se dice simplu: »acolo«, ér la răspuns: »per aici« sau »loco«.

Dacă sunt mai multe rimese în aceeași valută, sau cu aceeași scadență, sau cu același tras, atunci le aranjăm astfel, ca să scurtăm și să nu mai repetăm numirile, ce se asemănă. La rimese asupra trasului nu mai amințim numele, ci dicem: % DV. și de regulă îl întrebăm pe tras, dacă această cambie este în bună rânduială, adică dacă o recunoște; de asemenea e de prisos a aminti și numele trasantului, deoarece se alătură cambia.

Când trimitem portorului o rimesă încă neacceptată, deși el este dator să o presinte trasului spre acceptare, totuși în scrisore îl rugăm pe portor, ca să facă cele de lipsă pentru acceptare sau plată, ér în cas contrar să facă protest. Dacă voim, ca protestul să nu se facă, trebuie să o spunem acesta espres în scrisorea noastră.

Când trimitem polițe pentru a fi vîndute, atunci în epistolă trebuie să exprimăm rugarea, ca să le vîndă cât mai favorabil pentru noi (discont mic, la devise curs favorabil), și să ne înștiințeze, ca nu cumva spesele să fie prea mari.

Dacă dăm ordin unui comisionar, ca el să ne trimită nouă rimese, atunci îi cerem și garanția lui, adică să ni-le trimită indossate. La orice scrisore, în care se trimit rimese, trebuie să fie și un răspuns, în care să se constate primirea precum și executarea însărcinării date. De multe ori putem trimite rimese pentru a achita o trata de a noastră. În acest cas rimesele trebuie să fie cu scadența de trei zile înainte de scadența tratei noastre.

Uneori pentru rimese, ce le trimitem, cerem alte rimese asupra altor piețe, astfel ca suma să fie pe deplin achitată dimpreună cu spesele. Acesta se numește *a trage* sau *a remite netto appoint*. Ori cum ar sta lucrul, trecerile în contabilitate se fac în regulă, dar debitarea sau creditarea are valoare numai, dacă polițele în realitate se plătesc sau se încasează. Textul acestor scrisori este foarte redus în tocmai ca la exemplele dela N-rii 311—313 și 317—318.

4. **Scrisori despre comisiuni de polițe.** Cumpărarea și vîndarea de polițe în cont străin, pe lângă o remunerație orecare (provisiune, comisiune), se numesc afaceri de comisiune cu polițe. Această afacere, care aducea mare profit prin folosirea dibace a cursurilor, în urma avîntului, ce l'a luat comerțul cu efecte publice și cu acții, și-a mai pierdut din importanța sa. Când se dau ordine pentru astfel de afaceri este neapărat de lipsă, să se precizeze cursul, cu care să se cumpere sau să se vîndă o poliță. Pentru executarea unui ordin dat, de regulă se face un anumit timp; cu toate acestea ordinul dat se poate anula în tot momentul, dacă comitentul află acest lucru de lipsă. Fiindcă de cele mai multeori cursurile se limitează, nu se poate executa *ordinul*, ci numai *se prenotază, se notează*, despre ceea-ce comisionarul trebuie să înștiințeze pe comitent. Dacă două firme stau în cont curent și poartă *conto mio* și *suo* (nostro, loro) atunci la fiecare ordin trebuie să se indice, în care cont să se treacă la contabilitate (vezi notița dela Nr. 347).

Dacă se cumpără sau se vînd devise la bursă cu termen de furnizare (liferare) e foarte natural ca și pentru aceste cazuri să se schimbe între interesați diverse scrisori. Preste tot la afaceri cu devise se trimit dese informațiuni asupra tendinței cursului (hausse, baisse) și se fac și recomandări pentru executarea sau neexecutarea unui ordin primit. (Să se urmărească exemplele aduse la capitolul: *Devise*.)

5. **Scrisori despre acceptațiunea polițelor.** Când acceptantul nu se află cu domiciliul în locul emiterii poliței sau în localitatea remitentului, sunt de lipsă unele



scrisori pentru îndeplinirea acceptărei. Acestea trebuie să conțină:

1. rugarea ca să mijlocască acceptarea;
2. descrierea mai deaproape a cambiei arătându-se suma și scadența;
3. Avisarea ca, în cas de neacceptare, să protesteze sau să nu protesteze polița;
4. avisarea ca, în cazul acesta (3), să păstreze polița mai departe până la scadență sau să o returneze, sau să o țină la dispoziția celui ce ar posedea un duplicat sau o copie girată; și în fine, fiindcă îngrijirea pentru acceptare, în cele mai multe cazuri, nu se face cu plată,
5. rugarea ca să ne scuze pentru ostenela cauzată.

Când se trimit mai multe polițe pentru mijlocirea de a fi acceptate, sau când se returnează acestea, nu este de lipsă ca să se adune sumele singurate. De asemenea, când returnăm polițe primite pentru acceptare, nu e de lipsă a se mai pune scadența; la polițele *după vedere* se indică totuși în scrisore ziua, în care s'a făcut acceptarea.

**6. Scrisori despre polițe domiciliat.** La polițele domiciliat, adică la astfel de polițe, cari au să fie plătite în alt loc, nu în localitatea, unde se află trasul, numim *domiciliu*, locul de plată, *domiciliant* pe trasul, *er domiciliat* pe aceea persoană care este însărcinată se facă plata<sup>1)</sup>. În practică chiar și polița domiciliată ia numele de *domicil*, *bilet la domiciliu* sau *cambie domiciliată* pentru plată.

Scrisorile usitate pentru domiciliare (vezi N-rii 231—238) sunt următoarele:

1. trasantul rîgă pe tras ca să domiciliere polița;
2. trasul se adresază la o firmă, care se află în localitatea, unde se cere domiciliarea, și o întrebă, dacă se învoiesce a primi domiciliarea polițelor sale, și a griji de plătirea punctuală a lor;
3. domiciliatul permite domiciliarea, dacă este acoperit la timp (adecă: dacă trasul îi dă o acoperire) și arată condițiunile sub care primesce (Nr. 232) d. e.

<sup>1)</sup> Vezi: I. „Socaci, Dreptul cambial“, comentarea dela §. 24 și de asemenea: *Cod. com. rom. Art. 236.*

$\frac{1}{8}\%$  provisiune de domiciliare; trasul în acest cas domiciliază o poliță și încunoscinteză despre acesta

4. pe domiciliat și
5. pe trasant, căruia îi trimite polița domiciliată;
6. trasul trimite acoperire domiciliatului;
7. domiciliatul trimite apoi domiciliantului polița achitată, dar șterge mai întâiu acceptarea (iscălitura) trasului (la trată) și iscălitura trasantului la polițe proprii prin nisce linii piezișe, pentru a se scuti în contra ori căruia abuz.

Dacă cumva domiciliatul încetază cu plățile, sau falimentază, atunci se caută un alt platnic pentru polița domiciliată, ceea-ce de sigur dă anză la epistole nouă. Acestă schimbare trebuie să se facă cunoscută trasantului precum și celorlalți interesați.

**7. Scrisori despre adrese de necesitate („de nevoie“ Cod. com. rom. Art. 291) și intervențiune.** Când punem o adresă de necesitate, atunci avisăm firma pentru ca să scie, că ne-am folosit de ea. Avisarea acesta e bine să se facă și dacă stăm în relațiuni de amiciție cu o firmă. De asemenea mulțămim ori și cărei firme neamintite în cambie, care a *intervenit* pentru noi acceptând și plătind polița noastră. Se înțelege, că în acest cas trebuie să spunem cum are să se facă rambursarea sumei.

**8. Scrisori despre duplicate și copii.** Fiindcă legea admite multiplicațiunea cambiei, astfel de multe ori comercianții se folosesc de duplicate și copii, parte pentru cazul când s'ar perde o poliță, parte pentru a pune un exemplar în circulațiune, *er altul a-l trimite spre acceptare.*

Dacă cineva are lipsă de un duplicat, se adresază către imediatul său anterior *în scris* chiar și dacă se găsesc amândoi în acelaș oraș. Spesele pentru duplicat d. e. timbru, porto postal, are să le pörte acela, care cere duplicatul.

Un duplicat se pöte face numai de trasant (emitent), *er o copie o pöte face ori și care dintre proprietarii poliței.*

Dacă se trimite *prima* pentru acceptare cu avisul, ca să o păstreze, până când va dispune posesorul secunde,



ce se află în circulațiune, atunci se folosește expresiunea prescurtată: »să binevoiți a păstra Prima la dispoziția (sau la cererea) Secunde girate«.

9. **Scrisori pentru proteste**<sup>1)</sup>. Posesorul unei cambii protestate pentru neplătire, fără privire la cine se va regresa, trebuie să înștiințeze pe imediatul său anterior despre neplătirea poliței. Această *notificare* trebuie să se continue din anterior în anterior până la trasant, și pentru a fi o dovadă, că notificarea s'a făcut *la timp*, epistolele se trimit recomandate și cu *recepisă de întorcere* (retour-recepice). Atât înăuntrul epistolei în colțul din stânga, cât și pe cuvertă se adaugă expresiunea »în afacere de protest«.

De asemenea mai pot fi *scrisori pentru prolongațiune* = prelungire, (vezi Nr. 256), ceea-ce se poate face numai cu învoirea trasantului și în fine epistole pentru *polițe defectuoase* (vezi Nr. 259). — Îndată ce o *poliță s'a pierdut* sau *s'a sustras*, posesorul legitim (proprietarul) trebuie neamănat să încunosciințeze pe tras despre acesta, ăr dacă e acceptată să facă pașii de lipsă pentru amortisare. Dacă am trimis cuiva polițe spre incas-o și respectivul a falimentat, scriem imediat unui cunoscut și-l rugăm, să mijlocască, de a ne scóte polița, adică de a cere dreptul nostru de proprietate, *revindicațiune* (vezi Nr. 296 și 400). Pot fi revindicate (revendicate) polițele și alte titluri de credit neplătite încă și pe cari falitul le posedă *in natura* (așa cum au fost trimise) în ziua sentinței declarative de faliment, dacă aceste rimese au fost date cu simplul mandat, de a face să se încasseze valoarea lor și de a se păstra în cont, sau de a se face plăți anume determinate.

De asemenea se pot revendica mărfuri trimise spre vîndare în comisiune (consignațiune) și diferite efecte deposite ca gagi pentru un credit, ce s'a acordat. În acest din urmă cas numai după achitarea contului deschis (al deponentului), ce se va găsi în registrele falitului, se poate

<sup>1)</sup> Protestul cambial se face în România prin *portărei*, în Austro-Ungaria prin *notari publici*. În localitățile, unde nu sunt notari publici sau portărei protestarea se face la judecătoria. (*Dreptul cambial ungar* §. 77—80, ăr *Cod. com. rom.* Art. 326—334). Atât notarii publici, cât și portărei au blanchete tipărite pentru actul de protest.

ridica gagiul. Mai sunt și alte feluri de epistole în afaceri cambiali, cari însă se vor tracta incidental la alte capitole. (Remiteri de bani, plăți prin polițe etc. Nr. 325).

**Nota 1.** Formalitățile, ce sunt de îndeplinit în *Ungaria* în cas de pierderea sau sustragerea unei cambii, se ved în §. 77—80 din dreptul cambial ungar. Proprietarul cambiei pierdute sau sustrase face o petiție la judecătoria comercială a locului de plată, în care descrie cambia în părțile ei esențiale, arată că a pierdut-o și că până la pierdere a fost în proprietatea sa. Judecătoria, aflând cererea în ordine, decide introducerea procedurii de amortisare, interdicte acceptantului plățirea sumei pe baza cambiei pierdute, și emite un *edict* (în fôia oficiósă) prin care provocă pe eventualul posesor, ca în decurs de 45 de zile, să se prezinte cu numita cambie la judecătoria, căci la cas contrar se va declara de nulă, de amortisată. După expirarea acestui termen se dă o nouă petiție, se alătură la ea edictul publicat și se cere amortisarea cambiei. Acceptantul, pentru ocolirea ori căruia inconvenient, poate depune suma cambială la tribunal.

**Nota 2.** Formalitățile ce trebuiesc îndeplinite în cas de pierderea sau sustragerea unei cambii în România, sunt arătate în codul de comerț român în art. 354—357 inclusiv.

Conform art. 355 proprietarul unei cambii pierdute sau sustrase, fie că cambia este emisă în ordinul său, fie că e transmisă în ordinul său prin gir, trebuie să se adreseze cu petiție la președintele tribunalului (sunt și secții comerciale la unele tribunale) locului, unde cambia este de plată, în care să arate pierderea sau sustragerea cambiei, făcând o descriere cât se poate mai completă a acesteia și cerând a se îndeplini formalitățile prevădute de art. 355 și următorii din cod. com.

Președintele tribunalului primind o petițiune pentru anularea unei cambii, poate cere dela petiționar să justifice dreptul său de proprietate asupra acestei cambii. În practică comercianții, s. ex. prezintă corespondența sau registrele, din cari poate resulta dovada dreptului lor de proprietate asupra cambiei în cestiune.

Președintele tribunalului, găsind cererea întemeiată, va da o *ordonanță*, (vezi formularul Nr. 263) care se va afișa în sala tribunalului, la bursă și la primăria locului plăței cambiei. Această ordonanță trebuie să fie publicată în „Monitorul oficial“ și în alte ziare, de obicei două, pe cari președintele tribunalului le arată în ordonanța sa. Prin această ordonanță se pune în vederea posesorului<sup>1)</sup> sau deținătorului cambiei, ca în termen de 40 de zile, pentru cambia trasă sau emisă în țară, sau într'un termen mai lung pentru cea din străinătate, s'o înfățișeze la grefa tribunalului respectiv, căci în cas contrar cambia va fi declarată fără tărie față de ori cine o va poseda.

<sup>1)</sup> Să se facă distincție între *posesor* și *proprietar* cambial. În cazul prezent sub posesor sau deținător se înțelege persoana, care a găsit polița, care a sustras-o (a luat-o prin dibăcie, a furat-o), sau o are fără ca să fie proprietarul ei.

În cursul termenului fixat prin ordonanța prezidențială, proprietarul cambiei poate recurge la toate măsurile prevădute de lege pentru păstrarea drepturilor sale, și dacă cambia a ajuns la scadență, va putea chema în judecată pe acceptant etc. spre a fi obligat la plata cambiei, în care cas însă va trebui să dea o cauțiune, sau dacă nu, va putea cere ca tribunalul să ordone ca debitorul să depună (consemneze) suma datorită la Casa de depuneri și consemnațiuni.

După ce însă termenul fixat prin ordonanța prezidențială s'a împlinit, proprietarul va trebui să cheme în judecată pe debitorii cambiali (acceptanți, giranți etc.), ca față de aceștia să se declare nulă cambia în cesiune. Numai după pronunțarea acestei sentințe și după ce ea va rămâne definitivă, debitorii cambiali vor putea plăti în mod valabil în mâinile proprietarului.

Se poate însă întâmpla, ca după publicarea ordonanței prezidențiale, să se prezinte posesorul cambiei, și să susțină că cambia i s'a transmis prin gir în mod regulat, și că prin urmare el are dreptul de a cere plata. În acest cas se va naște un proces, și codul român în art. 357, a prevădut cazul hotărând, că posesorul care va justifica că i s'a transmis cambia printr-o serie neîntreruptă de giruri, nu poate fi obligat să înapoieze cambia, ceea-ce înseamnă că are dreptul să încaseze valoarea ei. Posesorul unei asemenea cambii nu poate fi obligat să înapoieze cambia decât în două cazuri: a) când este de rea credință, fapt pe care trebuie să-l dovedească proprietarul; b) când ar comite o greșală mare la dobândirea ei, d. e. când cambia i s'ar transmite prin gir de o persoană necunoscută.

Ca adaos amintim, că proprietarul unei cambii pierdute sau sustrase se va adresa fără întârziere debitorilor cambiali, făcându-le cunoscută pierderea sau sustragerea, și numai după această încunoscintare se va adresa tribunalului, cerând îndeplinirea formalităților de anulare.

**Nr. 171. Cererea unui credit de acceptațiune în bianco.**

*București, 5 Aprilie 19 . .*

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

De mai multă vreme întreținem relațiuni cu diferiți fabricanți din Viena și din apropierea Vienei, unde suntem necesați a face continuu plăți.

Pentru a înlesni afacerile noastre dorim să înțrăm în legătură cu D-v. și vă întrebăm, dacă sunteți aplicați a ne acorda un credit de acceptațiune în blanc, în care cas vă rugăm a stabili suma cu care ne-ați putea credita și condițiunile D-v.

Alăturând și unele referențe vă salutăm

*Referențe:*

Banca națională a României.  
Marmorosch, Blank & Co.

cu totă stima

*Nicu Georgescu & Co.*

**Nr. 172.**

**Răspuns afirmativ.**

*Viena, 10 Aprilie 19 . .*

*D-lor Nicu Georgescu & Co., București.*

Ca răspuns la stim. D-v. din 5 crt. avem onoare a vă comunica, că cu plăcere suntem gata a vă oferi un credit de acceptațiune în bianco până la suma de

K 50,000— cinci-deci-de-mii-corône

în condițiunile următoare:

1. Să vă folosiți de creditul acordat emițând a/. n/. polițe, 3 luni dela dată și aranjând ca tratele acestea să se poată sconta la primele bănci de aici.

2. Să acoperiți tratele cu bani gata și franco spese cu trei zile mai înainte de scadență.

3. Creditul îl acordăm pe trei ani de zile, socotind dela prima tragere făcută a/. n/.

4. Vă socotim ca proviziune de acceptare  $\frac{1}{4}\%$  și să ne plătiți toate spesele, ce provin din relațiunile cu D-v. ca timbru, porto etc.

5. Dacă ați contraveni acestor condițiuni, suntem în drept a vă detrage momentan creditul acordat, fără privire la termenul de trei ani.

Vă rugăm a ne răspunde, și dacă sunteți de acord, a vă declara învoiți cu condițiunile noastre, întocmai cum sunt stipulate de noi.

Cu deosebită stimă

*M. Thorsch & Söhne.*

**Nr. 173. Cerere de credit cambial pe baza unui deposit de efecte.**

*Craiova, 11 Aprilie 19 . .*

*D-lor B. Leonhard & Co., Viena.*

Am onoare a vă întreba dacă, pe baza unui deposit de efecte, sunteți aplicați a-mi acorda un credit cambial până la suma de K 100,000— una sută mii corône —, în care cas să binevoiți a-mi arăta condițiunile D-v.

Ca deposit voiu întrebuința acții dela primele bănci din țară și dela întreprinderi industriale, și voiu îngriji ca tratele m/. să fie acoperite la scadență.

In așteptarea unui favorabil răspuns semnez . . .

N. Nedelcu.

**Nr. 174. Răspuns favorabil la precedentă, stabilind felul efectelor.**

Viena, 14 Aprilie 19 . .

*D-lui N. Nedelcu, Craiova.*

Răspunzând stimatei D-v. din 11 crt. vă aducem la cunoștință, că suntem gata a vă oferi un credit de acceptațiune până la suma de

K 100,000— una sută mii coróne,

în tratele D-v. trei luni dela dată, pe baza unui deposit de efecte și anume renta română de stat și scrisuri fonciare rurale.

Depositul D-v. să fie totdeauna cu 25%, valóre după curs peste saldul deschis, ce-l veți avea la noi și să vă obligați, ca la orice scădere a cursului să completați depositul D-v. astfel, ca acoperirea totdeauna să coróspundă proporției în plus de 25%.

Vă calculăm în cont curent, ce se va încheia la jumătate de an,  $\frac{1}{4}\%$  provisiune de acceptațiune și 1% interese în Debit mai mult, 1% în Credit mai puțin ca procentul obicinuit la banca națională de aici, precum și eventualele spese reale ca porto, telegrame etc.

*B. Leonhard & Co.*

**Nr. 175. Ofertă de credit în cont curent.**

Viena, 15 Aprilie 19 . .

*D-lui N. Păcurar, Timișoara.*

Am aflat dela un amic de afaceri, că a-ți deschis un negoț de import și esport de cereale și astfel nu ne îndoim, că aveți lipsă de un mijlocitor, pentru aranjarea de plăți în piața noastră și străinătate.

Vă dorim o bună reușită la întreprinderea D-v. și prin presenta ne luăm voe a vă oferi un credit deschis în cont curent până la suma de

K 50,000— cinci-deci-de-mii — coróne

sub următoarele condițiuni:

Puteti trage a/. n/. polițe cu orice scadență, îngrijind la timp de acoperirea necesară. Vă socotim în Debit 6% dobândă, ér în credit  $4\frac{1}{2}\%$  calculându-vă toate spesele ca porto, telegrame, timbru. Încheerea se va face la 30 Iunie și 31 Decembre al fiecărui an și saldul, ce va resulta, să se achite sau să se trecă din nou (à nuovo) după dorința D-v. Cât privește procentul dobândii ne rezervăm a ne acomoda schimbărilor eventuale, ce se vor ivi în piață.

În așteptarea răspunsului D-v. vă salutăm . . .

*A. Munk & Co.*

**Nr. 176. Cerere de credit de reescont.**

Arad, 10 Novembre 19 . .

*On. Comercial-Bank, Budapesta.*

Luând afacerile noastre un deosebit avânt și ca să nu fim siliți a respinge cererile de împrumuturi solide, am dori să avem la dispoziție un credit de reescont <sup>1)</sup> mai considerabil.

Spre acest scop ne permitem a ne adresa către D-v. și vă rugăm să ne comunicați, până la ce sumă și sub ce condițiuni a-ți fi aplicați a ne deschide un credit de reescont.

Institutul nostru vă este destul de cunoscut și la casă a-ți satisface cererii noastre, vom face tot posibilul, ca relațiile dintre noi să fie cât mai durabile și lucrative.

Alăturându-vă spre orientare un bilanț al anului trecut semnăm .

Cu distinsă stimă

*„Victoria“, institut de credit și economii.*

1 acul.  
recomandat.

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Când o bancă a escontat multe cambii, are prin urmare un portofoliu mare, pentru a putea avea bani pentru alte transacțiuni, escontază și ea polițele sale la alte bănci mai mari. Această transacțiune se numește reescont. Procentul de reescont totdeauna trebuie să fie mai mic ca procentul de escont. Profitul constă în diferența procentului.

Nr. 177.      **Răspuns favorabil la precedentă.**

*Budapesta, 14 Novembre 19 . .*

*On. „Victoria“, institut de credit și economii, Arad.*

Referindu-ne la stim. D-v. cu data 10 l. c. avem onoare a vă comunica, că direcțiunea noastră v'a votat un credit de reescont până la suma de :

K 150,000 — una-sută-cinci-deci-de-mii — corone de astădată cu  $4\frac{3}{4}\%$  discount și  $\frac{1}{8}\%$  proviziune și spesele obicinuite ca porto, telegrame etc.

Vă notificăm totdeodată, că scadența cambiilor, ce ne veți trimite, să fie de 3, maximum de 4 luni, ér acoperirea D-v. are să fie la timp și se pôte face în numerar, cu rimese la vedere sau cu efecte. De asemenea la fiecare cuartal de an să binevoii a ne trimite o copie a bilanțului D-v. brut.

Dorind, ca relațiunile între noi să devină durabile și adăugând, că încheerea contului curent se va face la 31 Decembre și 30 Iunie a fiecărui an, trecând saldul în cont nou, semnăm

Cu totă stima  
*Comercial-Bank.<sup>1)</sup>*  
N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Acésta stă în legătură cu N-rii 213, 214 și 215.

Nr. 178.      **Răspuns nefavorabil la o cerere de credit.**

*Budapesta, 20 Aprilie 19 . .*

*D-lui Petre Stănciulescu, Turnu-Severin.*

Am primit stim. D-v. din 16 crt. și cu presenta ne permitem a vă comunica, că din principiu nu acordăm nimănui un credit de acceptațiune neacoperit.

Deși de astădată nu a-ți nimerit ocasiunea de a intra cu noi în afaceri, totuși sperăm, ca pe viitor să vă putem face servicii în altă direcțiune, în care cas să fiți siguri, că vă vom servi consciențios, reprezentându-vă interesele spre deplina D-v. mulțămire.

În plăcuta așteptare că, nu peste mult timp, ne veți onora cu alte însărcinări, semnăm . . .

*Worak & Co.*

Nr. 179.      **Refusarea de a mări un credit acordat.**

*Viena, 20 Decembre 19 . .*

*D-lui N. Păcurar, Timișoara.*

Ca răspuns la stim. D-v. din 10 crt. vă comunicăm, că deocamdată nu vă putem îndeplini cererea D-v. de a mări creditul, ce vi l'am fost acordat.

Mai încolo, dacă afacerile vor lua un curs mai favorabil, vom reveni asupra cererei, ce ne-ați făcut.

*A. Munk & Co.*

Nr. 180.      **Blanchet. O bancă încunoscînteză, că urcă procentul de reescont.**

*Sibiu, 15 Decembre 19 . .*

*Onor. Institut de credit și economii „Arieșana“, Turda.*

Ținînd cont de actuala situațiune financiară, ne vedem îndemnați a urca etalonul<sup>1)</sup> de interese la reesconturile D-v. dela 6% la  $6\frac{1}{2}\%$  cu începere dela 1 Ianuarie a. viitor, până la altă dispoziție.

Rugându-vă să luați notă de acéastă schimbare semnăm

Cu totă stima

*„ALBINA“,*  
institut de credit și economii.  
Directorul executiv  
N. N.

<sup>1)</sup> Etalonul = măsura adecă procentul.

Nr. 181.      **Reducerea unui credit de reescont.**

*Sibiu, 5 Maiu 19 . .*

*Onor. Institut de credit și economii . . . . . în . . . . .*

Cu scopul de a ne întregi reservele, angajate prea mult în timpul din urmă, prin creditele potențate, ce ni s'au cerut, deocamdată suntem necesați a împuțina afacerile de reescont, și până la alte dispoziții, vă rugăm să nu ne mai trimiteți

Coresp.

cambii nouă spre reescontare, ba întrucât veți fi trecut peste creditul acordat, să căutați a reduce împrumutul D-v. la cifra limitată prin ultima noastră hotărîre, care vi s'a comunicat deja.

„Albina“.  
N. N. N. N.

**Nr. 182. Restrîngerea creditului cu privire la termenul de plată.**

Viena, 25 Decembre 19 . .

*D-lor Nicu Georgescu & Co., București.*

Regretăm foarte mult, că trebuie să vă facem cunoscut, că în urma crizei, ce bîntue comerțul, ne vedem siliți a vă restrînge creditul acordat, nu în privința sumei, ci cu privire la termenul de plată, rugându-vă ca pe viitor să nu mai trageți a/. n/. polițe cu scadență lungă.

Așa am urmat cu toți clienții noștri și astfel să nu priviți această schimbare, ca un act de neîncredere față de D-v.

Sperăm, că va trece criza actuală și relațiile noastre vor reveni éráși la cursul normal, acordându-vă din nou toate avantajele, avute mai înainte.

*M. Thorsch & Söhne.*

**Nr. 183. Restrîngerea creditului cu privire la sumă și scadență.**

Viena, 27 Decembre 19 . .

*D-lui A. Naumescu, Craiova.*

Continuând și mai departe criza comercială și fiind foarte multe încetări de plăți, chiar și din partea clienților noștri, convingîși totdeodată, că nu se poate aștepta o îndreptare a situației, cu mare părere de rău suntem nevoiți să reducem creditul D-v. de la K 100,000— la cifra de

K 50,000— cinci-deci-de-mii — coróne

cu observarea, că și acest credit vi-l acordăm condiționat ca pe viitor să dispuneți de el în tratele D-v. cu scadența de 1 lună.

Dorim, ca în scurt timp să trecă criza și să revenim la relațiile de mai înainte.

*M. Thorsch & Söhne.*

**Nr. 184. Avis despre tragerea unei polițe.**

Brașov, 13 Septembrie 19 . .

*D-lui F. Mager, Budapesta.*

Am onóre a vă anunța, că am tras a/. D-v. C 2000— pr. 3 luni O/. A. Mayer de acolo și vă rog, ca la prezentare să onorați trata mea în debitul contului meu.

*G. Gross.*

**Nr. 185. Răspuns, că va accepta la prezentare.**

Budapesta, 15 Septembrie 19 . .

*D-lui G. Gross, Brașov.*

Am primit stim. D-v. din 13 crt. și am luat notă, că ați tras a/. mea

C 2000— pr. 3 luni O/. A. Mayer, acolo.

Asigurându-vă, că voi achita trata la scadență în debitul contului D-v. semnez . . .

*F. Mager.*

**Nr. 186. Avis despre tragerea mai multor polițe.**

Giurgiu, 20 Septembrie 19 . .

*D-lui S. Mihalovici, București.*

Ne luăm voe a vă anunța, că am tras a/. D-v.

Lei 1000— scadența 2 luni a dato O/. Frați G. Assan

» 2500— » 2 » » » D. M. Bragadiru

» 800— » 3 » » » I. Dobrescu

Lei 4300—

și vă rugăm, să vă prenotați aceste trate pentru a le achita la timp în debitul contului nostru curent.

*D. Calian.*

**Nr. 187. Răspuns, că va face acceptarea.**

București, 21 Septembrie 19 . .

*D-lui D. Calian, Giurgiu.*

Posed stim. D-v. din 20 crt. și am notat cele 3 trate în sumă de

Lei 4300— O/. diverse

pentru a le achita la timp în debitul contului D-v. curent.

*S. Mihalovici.*

Nr. 188. **Avis despre tragerea unei devise.**

Arad, 22 Septembrie 19 . .

*On. Wiener Credit-Bank, Viena.*

Ne-am permis a trage a/. D-v.

fcs. 4700— 8 zile după vedere O/. Ch. Noir & Cie, Paris  
și vă rugăm, să acceptați prompt și la scadență să plătiți această  
trată în debitul contului nostru curent.

*Ad. Weiss.*

Nr. 189. **Achitarea unei trate prin trimitere de bani.**

Ploesci, 23 Ianuarie 19 . .

*D-lui I. Scărlătescu, Câmpulung.*

Primind dela D-v. suma de lei 500— cinci-sute — vă credităm cu mulțămire, ér alăturat vă înapoim polița D-v. de egală valoare achitată în regulă.

*Ionescu & Co.*

Nr. 190. **Trată în comisiune.**

București, 25 Septembrie 19 . .

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Confirm scrisoarea mea din 20 crt. și prin prezenta vă rog a trage pe contul meu a/. d-lor Defrancq & Co. Anvers  
fcs. 10,000— 2 luni dela dată (dece-mii franci)

și să mă creditați cu această sumă pe lângă avis.

Cu posta de ați vă acreditez la numita casă, și fiți siguri de buna primire a tratei D-v.

*S. Mihalovici.*

Nr. 191. **Avis trasatului despre trata în comisiune.**

București, 25 Septembrie 19 . .

*D-lor Defrancq & Co., Anvers.*

Am onóre a vă comunica, că am dat ordin d-lor M. Thorsch & Söhne din Viena să tragă a/. D-v. pentru contul meu  
fcs. 10,000— 2 luni dato (dece mii franci)

și vă rog a onora <sup>1)</sup> tratele dumnealor până la concurența sumei arătate și a-mi debita contul pe lângă avis.

*S. Mihalovici.*

**P. S.** Pentru a încunjura ori și ce abus vă alătur aici inclus iscălitura D-lor M. Thorsch & Söhne.

<sup>1)</sup> a onora = a accepta și a plăti la scadență.

Nr. 192. **Răspunsul trasului că va accepta trata în comisiune.**

Anvers, 28 Septembrie 19 . .

*D-lui S. Mihalovici, București.*

Ca răspuns la stim. D-v. din 25 crt. vă aducem la cunoștință, că cu plăcere am luat notă de acreditarea D-lor M. Thorsch & Söhne pentru suma de

fcs. 10,000— dece mii — franci

în trate de 2 luni dela dată în debitul contului D-v.

Adăugând, că suntem în posesiunea iscăliturii accreditatului D-v. semnăm . . .

*Defrancq & Co.*

Nr. 193. **Răspunsul trasului către comisionarul bancher.**

Anvers, 29 Septembrie 19 . .

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Am luat notă de cele 3 trate avisate nouă cu stim. D-v. din 27 crt. în sumă totală de

fcs. 10,000— 2 luni a dato o/. propriu,

și le vom da bună primire acceptându-le și achitându-le la termen în debitul D-lui S. Mihalovici din București.

*Defrancq & Co.*

Nr. 194. **Anunț despre achitare din partea acceptantului.**

Anvers, 27 Novembre 19 . .

*D-lui S. Mihalovici, București.*

Binevoiti a ne credita pentru suma de

fcs. 10,000— (dece mii franci) <sup>1)</sup>, tratele D-lor M. Thorsch

& Söhne, emise în 27 Septembrie, pe cari le-am achitat astăzi și a ne avisa.

*Defrancq & Co.*

<sup>1)</sup> In cazul present Leii rom. au curs *al pari* cu francii belgieni. Cursurile pot fi *peste pari* și *sub pari*. Alte spese ale firmei Defrancq & Co. se regulează la încheierea contului curent.

Nr. 195. **Comitentul răspunde trasului și-l creditază.**

*Bucuresci, 30 Novembre 19 . .*

*D-lor Defrancq & Co., Anvers.*

Vă mulțămesc și vă creditez valoarea pr. 27 crt. pentru suma de  
frc. 10,000.— cu care ați achitat tratele d-lor M. Thorsch & Söhne din Viena din ordinul meu.

*S. Mihalovici.*

Nr. 196. **Comitentul trimite trasului 2 cecuri din ordin străin.**

*Bucuresci, 8 Decembre 19 . .*

*D-lor Defrancq & Co., Anvers.*

Din ordinul D-lui P. I. Bancotescu, reprezentantul D-v. pentru România, vă trimit aci inclus 2 cecuri și anume:

frs. 6700.— a/. Parisului

» 7500.— » Bruxelles, total

frs. 14200.— cu care sumă vă rog să mă creditați.

Mai detaliat asupra acestora vă va informa d-l Bancotescu.

*S. Mihalovici.*

Nr. 197. **Ofertă pentru încassare de polițe.**

*Brașov, 1 Septembrie 19 . .*

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Ne permitem a vă oferi serviciile noastre pentru încasarea<sup>1)</sup> polițelor D-v. în piață și în împrejurime.

Vă socotim ca proviziune 1<sup>0</sup>/<sub>00</sub> și pentru sume mai mici cel puțin 50 bani de appoint, deasemenea spesele proprii, avute cu încassarea și cu trimiterea banilor încasați.

*N. Nagy & Comp.*

<sup>1)</sup> Când trimitem polițe pentru încassare (incasso) facem un gir cu rezervă și nu transmitem giratarului dreptul de proprietate asupra sumei cambiale. Vezi I. Socaciu: „Dreptul cambial”, §. 15 și Cod. com. rom. Art. 230. La astfel de giruri se adaugă clauza: „per procura, pentru încassare, prin procurățiune, pentru mandat, valoarea în garanție” sau alte espresii de asemenea.

Nr. 198. **Trimitere spre încassare pe o piță secundară.**

*Budapesta, 1 Septembrie 19 . .*

*D-lui Ioan Dușoiu, Brașov.*

Ne luăm voie a vă trimite aci inclus spre incasso  
K 427.50 pr. 4 Septembrie a/ G. Aldea, Satulung,<sup>1)</sup>  
» 550.— » 5 » » N. Butu, dto.

K 977.50 per acolo

și vă rugăm, ca după încassare, să ne creditați cu această sumă.

2 rimese.

*M. Benedek & Co.*

<sup>1)</sup> Satulung este o piță secundară lângă Brașov.

Nr. 199. **Răspuns la precedentă.**

*Brașov, 5 Septembrie 19 . .*

*D-lor M. Benedek & Co., Budapesta.*

Am onore a vă anunța, că am încassat rimesele D-v. în sumă totală de

K 977.50 cu care v'am creditat valoarea per astăzi, debi-tându-vă totdeodată cu K 1.50 pentru spesele noastre.

*Ioan Dușoiu.*

Nr. 200. **Trimitere spre încassare fără a se aminti de protest.**

*Brașov, 30 Octombrie 19 . .*

*On. Banca națională a României, Bucuresci.*

Avem onore a vă transmite aci alăturat

Lei 2000.— a/. A. Cristide pr. 1 Nov. a. c.

» 4500.— » N. Burlea » 1 » » »

cu rugarea, ca să binevoiți a îngriji de încassarea acestora și a ne credita cu valoarea, pe lângă avis.

2 R<sup>re</sup>.

*Filiala „Albina”.*

*N. N. N. N.*



**Nr. 201. Trimitere spre încassare cu protest.**

*Braşov, 3 Decembre 19 . .*

*D-lor C. Steriu & Co., Bucureşti.*

Vă alăturăm aici pentru încassare

Ln. 800— pr. 4 l. c. a/. N. N. de acolo, şi vă rugăm, ca  
în cas de neplată, să faceţi protest.

1 R<sup>sa</sup>

*Filiala „Albina“.*  
*N. N. N. N.*

**Nr. 202. Răspuns cu un adaus faţă de un recomandat.**

*Bucureşti, 22/4 Decembre 19 . .*

*On. Filiala „Albina“, Braşov.*

Am primit stimata D-v. de eri, dimpreună cu rimesa de  
Ln. 800— pr. 4 l. c. a/. N. N. aici, pe care vom încassa-o sau  
la cas contrar o vom protesta.

Cu privire la scrisoarea D-v. de recomandaţiune,<sup>1)</sup> ce aţi  
dat-o d-lui I. Bidu către noi, vă putem asigura, că-i vom da tot  
concursul n/ spre a-şi putea încassa creanţele sale.

*C. Steriu & Co.*

<sup>1)</sup> Acesta stă în legătură cu Nr. 156.

**Nr. 203. Blanchet pentru trimitere de poliţe spre încassare.**

*Bucureşti, 30/13 Septembrie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Avem onóre a vă remite aci alăturat 3 efecte conform  
borderoului de mai jos, rugându-vă să îngrijiţi încassarea lor  
şi să ne trimiteţi contravalórea, după intrare, scădându-vă pro-  
visiunea şi spesele D-v.

Efectele cari nu se vor încassa în interval de 8 zile dela  
scadenţă binevoiti a ni le înapoia.

*Jeschek & Co.*

Nr.	Suma	Scadenţa	Acceptantul	Observaţiuni
1235	Lei 2000 —	Septembrie 13	G. Naum	fără protest
3105	„ 5000 —	„ 14	G. Ilie	cu protest
3108	„ 6000 —	„ 17	D. Fulga	fără protest

**Nr. 204. Răspuns la o trimitere spre incasso şi creditarea centralei.**

*Brăila, 3 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Am primit onor. D-v. de eri precum şi o rimesă de

Lei 411.45 per 6 crt. a/. Brăilei,

a cărei încassare o vom îngriji, creditându-vă cu suma întrată,  
conform O/. D-v. la centrala din Bucureşti.

*p. pr. Jeschek & Co.*  
*N. N. N. N.*

**Nr. 205. Răspuns, că s'a făcut încassarea.**

*Brăila, 7 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Vă informăm prin presenta, că remisa D-v. de

Lei 411.45 pr. 6 crt. a. Brăilei a intrat astăzi şi că con-  
form dorinţei D-v. v'am creditat cu această sumă la centrala nós-  
tră din Bucureşti.

*p. pr. Jeschek & Co.*  
*N. N. N. N.*

**Nr. 206. Trimitere spre incasso la banca naţională.**

*Brăila, 1 Iulie 19 . .*

*Onoratei Bănci Naţionale a României, Sucursala, Loco.*

Pe lângă presenta am onóre a trimite spre încassare ri-  
mesa m/. în valóre de

Lei 624.80 pr. 6 crt. a/. I. B. Ene, din Buzău,

rugându-vă să mijlociţi încassarea şi să-mi predaţi suma.

În cas de neplată să dispuneţi protestarea.

*p. D. I. Boantă.*  
*M. Moşoiu.*

**Nr. 207. Acceptantul se rógă pentru amânarea plăţii.**

*Buzău, 2 Iulie 19 . .*

*D-lui D. I. Boantă, Brăila.*

Vă rog foarte mult, ca acceptul meu, ce scade la 6 crt.  
să-l retrageţi din Bancă şi să amânaţi plata pentru o lună, so-  
cotindu-vă dobânda obicnuită.

*I. B. Ene.*

Nr. 208. **Avis băncei, ca să ne înapoieze o rimesă.**

Brăila, 3 Iulie 19 . .

Onoratei Bănci naționale a României, *Sucursala — Brăila.*

Binevoiți, vă rog, a dispune, ca rimesa mea de Lei 62480 pr. 6 crt. a/. I. B. Ene din Buzău, ce v'am depus-o cu devotata mea dela 1/13 crt. spre încassare, să mi se returneze mie aici neîncassată.

p. *D. I. Boantă.*  
*M. Moșoiu.*

Nr. 209. **Banca returnează rimesa la cerere.**

Brăila, 6 Iulie 19 . .

*D-lui D. I. Boantă, în oraș.*

Conform scrisorii D-v. din 3 crt. vă înapoiem rimesa Nr. 479 de

Lei 62480, a/. Buzăucu care să descărcați <sup>1)</sup> contul nostru.

*Banca națională a României*  
*sucursala Brăila.*

Contabil:      Director:  
*N. N.              N. N.*

<sup>1)</sup> Banca națională, când a primit polița acésta spre încassare, a creditat *provisor* firma Boantă, de aceea se ȋice în răspuns: „să descărcați contul nostru“. Când sunt multe polițe de încassat este bine ca în contabilitate să se deschidă un cont special pentru incasso.

Nr. 210. **Trimitere spre scontare.**

Făgăraș, 9 Octombrie 19 . .

*On. Banca națională austr. ung., Brașov.*

Prin presenta avem onóre a vă trimite aci alăturat

K 3500— pr. 30 Decembre, a/. G. Taflan, Făgăraș, pentru  
scontare și creditarea contului nostru.

*N. Nanu.*Nr. 211. **Răspuns dimpreună cu socotéla.**

Brașov, 10 Octombrie 19 . .

*D-lui N. Nanu, Făgăraș.*

Am primit stim. D-v. din 9 crt. dimpreună cu  
K 3500— pr. 30 Decembre din care subtrăgând  
» 35— scont  $4\frac{1}{2}\%$ , v'am creditat cu  
K 3465— Valuta per adi.<sup>1)</sup>

*Banca a. u. filiala.*  
*N. N. N. N.*

<sup>1)</sup> Când se trimit mai multe polițe spre scontare se face un borderou separat, care se anexază la scrisóre.

Nr. 212. **Un borderou de scont.**

BORDEROU.

Am escontat adi cu  $4\frac{1}{2}\%$  d-lui C. Jucu, loco, Rimesele :

S u m a		S c a d e n ȳ a		Ȑ i l e	N u m e r i
C 2455	—	pr. Decembre	27	77	1890
» 3100	—	» »	29	29	2449
» 1655	60	» Novembre	30	50	828
C 7210	60				5167
» 64	59	$4\frac{1}{2}\%$ scont			
C 7146	01				

Brașov, în 10 Octombrie 19 . .

*P. Minișian.*Nr. 213. **Trimitere spre reescontare.**

Arad, 16 Novembre 19 . .

*Onor. Comercial-Bank, Budapesta.*

Bazându-ne pe stim. D-v. din 14 crt., avem onóre a vă transpune, conform notei anexate

K 10,000— 3 buc. cambii

spre scontare, rugându-vă a ne avisa suma per contul Giro al băncii austro-ungare de aici în debitul contului nostru.

„Victoria“.<sup>1)</sup>

1 Notă despre 3 cambii  
Recom.

*N. N. N. N.*

<sup>1)</sup> Serisórea acésta stă în legătură cu N-rii 176, 214 și 215.

Nr. 214. Esecutarea reescontării.

Budapesta, 20 Novembre 19 . .

Onor. Institut de credit și economii „Victoria”, Arad.

Recunoscem primirea celor 3 buc. cambii în sumă de K 10,000— trimise cu stimabila D-v. din 16 crt. spre escontare, pentru care v'am creditat, conform notei, cu K 9877.50 V<sup>a</sup> per 20 crt.

Suma acésta v'am asemnat'o pr. »Conto-Giro« la banca națională austro-ungară, în sarcina <sup>1)</sup> D-vóstră.

1 Notă. Recom.

Comercial-Bank.  
N. N. N. N.

<sup>1)</sup> în sarcina = în debitul.

Nr. 215. Notă de reescont.

NOTA.

Nr. camb.	S u m a		S c a d e n ța			Dile	Nri de interese	Observări
	Coróne	filieri	anul	l u n a	z i u a			
16388	2000	—	1905	Ianuarie	30	71	1420	
16405	3000	—	„	Februarie	15	87	2610	
18565	5000	—	„	Martie	5	105	5250	
	10000	—					9280	
	122	50	4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % discount și timbru.					
	9877	50	V <sup>a</sup> pr. 20 Nov. 1904.					

Comercial-Bank.  
N. N. N. N.

Nr. 216. Ordin de a face o plată din polițele trimise spre scontare.

Ploesci, 26 Ianuarie 19 . .

Onor. Agenție <sup>1)</sup> a Băncii naționale a României, Loco.

Binevoiți, vă rugăm, a dispune, ca din produsul net al polițelor noastre scontate ați la D-v. să se numere D-lor Jeschek & Co. București suma de Lei 10,000— (Dece mii) în debitul contului nostru.

Ionescu & Co.

<sup>1)</sup> Banca națională a României are în unele orașe sucursale, ér în altele numai agenții.

Nr. 217. Anunț despre scadența unei polițe.

Ploesci, 18 Octombrie 19 . .

D-lui G. I. Brezoian, Câmpulung.

Avem onóre a vă informa, că la 20 crt. scade polița d-lui I. Scarlat de Lei 1500— cu girul D-v. și vă rugăm, a interveni pe lângă sus numitul, ca să ne trimită banii sau să facă o regulare.

Așteptând răspunsul D-v. de urmare <sup>1)</sup> vă salutăm . . .

Ionescu & Co.

<sup>1)</sup> De urmare, adică de modul cum va purcede față de acest cas.

Nr. 218. Răspuns la achitarea unei facturi.

Azuga, 23/5 Iulie 19 . .

D-lui D. P. Folticescu, București.

Prin d-l Babeș, procuristul nostru, primirăm acceptele D-v. de

Lei 30,000— pr. 30/12 Dec. a. c.  
» 30,800.30 » 30/12 Ian. a. v.

pentru acoperirea facturei noastre dela 21/3 l. c. și vă arătăm, că v'am creditat cu aceste sume, valuta la înțrare, <sup>1)</sup> sub rezerva cuvenită.

Mulțămindu-vă pentru acésta promptă acoperire, vă salutăm cu deplină stimă

Rhein. Scheeser & Co.

<sup>1)</sup> Valuta la înțrare adică s'a trecut în cont curent cu scadența de 30/12 Dec. și 30/12 Ianuarie cu rezerva, că se vor achita acceptele.

Nr. 219. Trimiterea <sup>1)</sup> unor rimese pentru creditare în cont curent.

Azuga, 23/5 Iulie 19 . .

Onor. The Bank of Roumania Ltd., București.

Avem onóre a vă înainta odată cu acésta două rimese de Lei 30,000— pr. 30/12 Dec. a/. Folticescu, acolo,  
» 30,000.30 » 30/12 Ian. a. v. a/. Folticescu, acolo în total Lei 60,800.30

și vă rugăm să binevoiți, a ne credita contul cu acésta sumă, valuta la scadență, sub rezerva înțrării, și să ne adeveriți primirea.

Rhein, Scheeser & Co.

<sup>1)</sup> Trimiterea acésta se face astfel, că fabrica indoséză rimesele în ordinul băncii. Ltd. = limited = garanție limitată (la societăți pe acțiuni).

Nr. 220. **Constatarea primirei rimeselor și creditare sub rezervă.**

Bucuresci, 25/7 Iulie 19 . .

*D-lor Rhein, Schesser & Co., Azuga.*

Am primit scrisoarea D-v. cu data de 23/5 crt. împreună cu două rimese în sumă totală de

Lei 60,800.30 a/. Folticescu de aici

pe cari le trec am în creditul contului D-v. curent, valuta la scadență sub rezerva încassării.

*The Bank of Roumania Ltd.*  
N. N. N. N.

Nr. 221. **Anunț despre încassarea rimeselor și debitarea speșelor.**

Bucuresci, 31/13 Ianuarie 19 . .

*D-lor Rhein, Scheeser & Co., Azuga.*

Binevoiți a lua notă, că rimesele însemnate în borderoul alăturat în valoare totală de:

Lei 60,800.30, cu cari v'am fost creditat deja la primire, valuta la scadență, s'au încassat de noi și vă debităm contul D-v. cu

Lei 30.40, pentru comisiune și cheltueli de încassare.

*The Bank of Roumania Ltd.*  
N. N. N. N.

1 borderou.

Nr. 222. **Ordin de vânzarea unei devise fără limitarea cursului.**

Brașov, 24 Decembre 19 . .

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Binevoiți a îngriji, ca rimesa noastră aci inclusă de M. 2000— 3 zile a vista<sup>1)</sup> a/. Müller & Co., Berlin

să o vindeți cu un curs favorabil, ér suma să ni-o avisați printr'un cec a/. Băncii naționale de aci.

*N. Stanciu.*

<sup>1)</sup> a vista = după vedere; vista = la vedere.

Nr. 223. **Răspuns despre esecutarea ordinului.**

Viena, 28 Decembre 19 . .

*D-lui N. Stanciu, Brașov.*

Vă comunicăm, că rimesa D-v. din 24 crt. am vîndut'o și anume:

M. 2000— 3 zile după vedere a/. Berlinului

à 118 . . . . . K 2320—

Spese și timbru . . » 3.20

K 2316.80

care sumă v'am trimis'o astăzi într'un cec a/. Băncii naționale de acolo.

*M. Thorsch & Söhne.*

Nr. 224. **Informațiune, dacă tragerea unei cambii este în ordine.**

Viena, 14 Nov. 19 . .

*D-lui S. Mihalovici, Bucuresci.*

Conform avisului, ce l'am primit tocmai acum, d-nii Brüder Leonhardt de aci au tras a/. noastră și pentru contul D-v. K 6000— 2 luni dela dată.

Vă rugăm a ne răspunde dacă lucrul este în regulă, deoarece numita firmă nu a fost până acum acreditată din partea D-v.

*W. Schmidt & Comp.*

Nr. 225. **Trimitere spre acceptare prin a doua persoană.**

Bucuresci, 30 Septembrie 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Confirmand devotata noastră din 21 crt., la care așteptăm răspuns, ne permitem prin prezenta a apela la bunăvoința D-v. cu rugarea de a îngriji acceptarea alăturatei rimese de

Lei 2418.60 — pr. 16 Februarie a/. D. Asan, acolo

și a ni-o înapoia recomandat.

Vă mulțămim dinainte și vă salutăm

1 Rsă.

*G. Nicolau & Co.*

Nr. 226.                    **Același subiect.**

*Brașov, 5 Septembrie 19 . .*

*D-lui I. G. Taflan, Făgăraș.*

Imi iau voie a vă trimite alăturat 1 Primă de  
C 485-50 a/. lui G. Mosora de acolo,  
cu rugarea, să mijlociți acceptarea și să mi-o returnați.  
Mulțămindu-vă pentru ostenela cauzată vă salut . . .

*I. Bidu.*

Nr. 227.                    **Refusarea acceptării.**

*Brașov, 6 Novembre 19 . .*

*D-lui A. Oncescu, Sibiu.*

Astăzi am prezentat spre acceptare cambia ce ne-ați fost  
trimis-o cu stim. D-v. din 4 crt. în sumă de  
C 430— pr. 29 Decembre a/. R. Fulga, de aci  
și trasul mi-a răspuns, că, ne mai stând cu D-v. în nici un fel  
de relațiune, nu va accepta această cambie.

Neavând ordin de protest din partea D-v. vă înapoiez  
cambia neprotestată.

*T. Christian.*

Nr. 228.                    **Trimitere direct trasului spre acceptare  
(veți și Nr. 29). Răspuns.**

*Brașov, 25 Septembrie 19 . .*

*D-lui A. Schmidt, Budapesta.*

Sunt în posesiunea stim. D-v. din 20 crt. și a mărfurilor  
facturate, pe care le-am găsit în bună regulă.

Aci inclus vă înapoiez polița acceptată în regulă în sumă de  
K 655-75 per 25 Novembre a. c. O/. D-v. și semnez

cu deosebită stimă

*Ioan Dușoiu.*

1 accept.

Nr. 229.                    **Refusarea unei acceptări din cauza neavisării.**

*Triest, 14 Septembrie 19 . .*

*D-lui Ad. Weiss, Arad.*

Astăzi mi s'a prezentat spre acceptare o trată emisă de  
D-v. cu clauza »după înștiințare«, în sumă de  
K 425— pr. 3 luni dela 10 Septembrie O/. A. Dolini.

Deoarece însă până în prezent n'am primit avisul D-v. de  
înștiințare, n'am acceptat numita trată și am rugat pe pose-  
sorul ei să nu purcedă la protest, la ceea-ce s'a și învoit.

Aveți deci bunătatea și cu întorcerea poștei să mă încu-  
nosciiți, dacă trata din cestiune este în bună regulă.

*Carlo Maltesti.*

Nr. 230.                    **Răspuns și confirmarea tratei.**

*Arad, 15 Septembrie 19 . .*

*D-lui Carlo Maltesti, Triest.*

Trata amintită în stim. D-v. din 14 crt. de

K 425— pr. 3 luni dela 10 Septembrie O/. A/. Dolini

este în bună regulă. Vă rog deci a o onora cu acceptul D-v.  
și scuzați, că am trecut cu vederea și nu v'am înștiințat la  
timp despre emitere.

Asigurându-vă, că nu se vor mai repeta astfel de omiteri,  
vă salut . . .

*Ad. Weiss.*

Nr. 231.                    **Cerere de a putea domiciliu.<sup>1)</sup>**

*Brașov, 1 Novembre 19 . .*

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

\* Prin prezenta ne luăm voie a vă întreba, dacă sunteți  
aplicați a ne concede, ca să domiciliem spre plată polițele nös-  
tre la D-v., pentru a căror acoperire în regulă vom îngriji la timp.

Binevoiți a ne arăta condițiunile D-v., cu privire la pro-  
visiunea, ce o cereți pentru domiciliu.

*N. Dan.*

<sup>1)</sup> Esemplele acestea în afaceri de domiciliu se potrivesc întru  
tote și pentru relațiile din România.

Nr. 232.

**Răspuns favorabil.<sup>1)</sup>**

Viena, 4 Novembre 19 . .

*D-lui N. Dan, Braşov.*

Posedând stim. D-v. din 1 crt. vă comunicăm, că suntem cu plăcere gata de a plăti poliţele D-v. domiciliat la noi.

Condiţiunile noastre sunt :

1. Poliţele să ni-le avisaţi în bună regulă cel puțin cu o zi înainte de scadență.
2. La timp să ne trimiteţi acoperire dimpreună cu  $\frac{1}{8}\%$  provisiune de domiciliare, porto și eventualele noastre spese.

*M. Thorsch & Söhne.*

<sup>1)</sup> Putea să fie și un răspuns nefavorabil d. e. „din cauza estensiunii mari a afacerii noastre deocamdată nu putem primi astfel de domiciliieri, mai târziu însă etc.“

Nr. 233. **Trimiterea unei polițe pentru acceptare și domiciliare.**

Viena, 7 Novembre 19 . .

*D-lui N. Dan, Braşov.*

Mărfurile, ce le-ați comandat în 5 crt., le-am expedat astăzi la onorata D-v. adresă conform facturii aci incluse.

În urma învoelii avute vă alăturăm și o poliță de egală valoare în sumă de

C 1246.50. 3 luni 0/ propriu

și vă rugăm a o prevedea cu iscălitura D-v., a o domicilia aici și a ne-o înapoia.

*Brüder Leonhardt.*

- 1 factură.
- 1 trată.

Nr. 234.

**Răspuns la precedentă.**

Braşov, 12 Novembre 19 . .

*D-lor Brüder Leonhardt, Viena.*

Am primit stim. D-v. din 7 crt. precum și mărfurile comandate, pe cari le-am aflat în bună regulă.

Aci vă anexez acceptul meu de :

C 1246.50 pr. 7 Februarie a. v.

domiciliat pentru plată la D-nii M. Thorsch & Söhne, acolo, pentru achitarea facturii D-v. de aceeași valoare.

*N. Dan.*

1 accept.

Nr. 235.

**Avis domiciliatului.**

Braşov, 12 Novembre 19 . .

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

În urma învoelii, ce o am cu D-v., dându-mi-se astăzi ocaziune, am domiciliat la D-v.

C 1246.50 pr. 7 Februarie 0/. Brüder Leonhardt, acolo și vă rog a lua notă de această domiciliare.

Vă voi acoperi la timp și semnez . . .

*N. Dan.*

Nr. 236.

**Răspuns la precedentă.**

Viena, 14 Novembre 19 . .

*D-lui N. Dan, Braşov.*

Am luat notă de acceptul D-v. domiciliat la noi

C 1246.50 per 7 Februarie a. v.

și așteptând la timp acoperirea D-v. pentru achitare, semnăm . . .

*M. Thorsch & Söhne.*

Nr. 237.

**Trimiterea acoperirii.**

Braşov, 5 Februarie 19 . .

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Mă refer la devotata mea din 12 Novembre a. tr., prin care v'am avisat domiciliarea tratei mele de :

C 1246.50 pr. 7 Februarie c. și prin prezenta am onore a vă trimite alăturat

C 1250.— în note de bancă rugându-vă, să-mi înapoiați acceptul meu achitat<sup>1)</sup> și neînsemnatul rest, ce va prisosi.

*N. Dan.*

<sup>1)</sup> Aici se înțelege, că după plățirea acceptului să se însemneze pe dos din partea D-lor Brüder Leonhardt formula obicinuită: „pour acquit“. În scrisore se putea dice și: „să-mi înapoiați acceptul meu anulat“.

Nr. 238. Răspuns la precedentă și decontul.

Viena, 10 Februarie 19 . .

D-lui N. Dan, Brașov.

Adeverim prin prezenta, că am primit prin stim. D-v. din 5 crt. suma de

C 1250— în note de bancă  
cu ceea-ce am achitat acceptul D-v. pr. 7 crt. . . C 1246:50  
adăugând  $\frac{1}{8}\%$  provisiune C 1:56  
și porto . . . . . » 0:46 » 2:02  
C 1248:52  
precum și restul, ce vi-l înapoiem în mărci . . . » 1:48  
în total . . . C 1250:00

cu care sumă se egalază acoperirea, ce ne-ați trimis'o.

Alăturând acceptul D-v. anulat vă salutăm . . .

M. Thorsch & Söhne.

Nr. 239. Răspuns la o cerere pentru adresă de necesitate.

Viena, 2 Februarie 19 . .

D-lui N. Bran, Brașov.

Suntem în posesiunea D-v. din 30 l. t. și vă comunicăm, că cu plăcere suntem gata a interveni <sup>1)</sup> pentru onórea iscăliturii D-v.; binevoiți însă a ne informa la timp și cât se poate de esact, de câte-ori vă veți folosi de firma noastră ca adresă de necesitate.

M. Thorsch & Söhne.

<sup>1)</sup> Veți: I. Socaciu „Dreptul cambial“ §. 56 și 57 comentări și Cod. com. rom. Art. 291 și 292.

Nr. 240. Folosirea acestei concesiuni.

Brașov, 20 Februarie 19 . .

D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.

Referindu-ne la stim. D-v. din 2 crt. avem onóre a vă face cunoscut, că ne-am folosit de onor. D-v. firmă ca adresă de necesitate la o poliță de:

K 3450— pr. 20 Martie a. c. O/. I. Maier, acolo.

Vă rugăm, ca la cas de necesitate, să interveniți la acceptare în debitul contului nostru. <sup>1)</sup>

N. Bran.

<sup>1)</sup> Thorsch poate răspunde, că a luat notă de folosirea firmei sale ca adresă de necesitate.

Nr. 241. Avis în urma intervențiunei.

Viena, 10 Martie 19 . .

D-lui N. Bran, Brașov.

Prin prezenta ne luăm voie a vă informa, că polița D-v. de K 3450— pr. 20 crt. O/. I. Maier, provădută cu adresa noastră în cas de necesitate, ni-s'a prezentat spre acceptare și noi pentru onórea iscăliturii D-v. am intervenit și am acceptat'o.

Vă alăturăm actul de protest și vă debităm cu K 7:20 V<sup>a</sup> per ați, ca spese de protest.

M. Thorsch & Söhne.

1 act de protest.

<sup>1)</sup> M. Thorsch este *intervenient*, adică *onorant*; N. Bran este *onorat*. Polița din cestiune prin gir a ajuns în mâna unui comerciant din Viena. Acesta a prezentat'o spre acceptare trasului I. Maier, și fiindcă Maier n'a vrut s'o accepteze, a protestat polița. Portorul cambial pe baza protestului prezintă polița onorantului Thorsch spre acceptare, deoarece acesta este notat pe cambie ca intervenient. Thorsch luând la sine actul de protest, acceptază el cambia și anunță pe N. Bran despre acest cas, trimițându-i totdeodată și actul de protest. — La această scrisóre N. Bran va răspunde și îi va mulțami lui Thorsch pentru intervențiune, va constata primirea actului de protest și îl va credita cu spesele de protest. (Veți §. § și Art. citați la Nr. 239.)

Nr. 242. Cererea unui duplicat.

Viena, 20 Septembre 19 . .

D-lui A. Weiss, Arad.

Vă rugăm, ca să ne trimiteți o secundă dela rimesa D-v. cu data de 5 l. crt. în sumă de

C 2500— pr. 5 Decembre a/. Brüder Leonhardt,

și să ne scusați pentru ostenéla cauzată.

M. Thorsch & Söhne.

Nr. 243. Răspuns la precedentă.

Arad, 24 Septembre 19 . .

D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.

Răspunđend stim. D-v. din 20 crt., vă trimitem aci inclus 1 Secundă dela rimesa noastră de:

C 2500— a/. Vienei.



Pentru timbru și spese vă debităm cu  
C 5.32 Valuta per adi.

Vă rugăm a trece<sup>1)</sup> cu noi în conformitate și semnăm . . .

*Ad. Weiss.*

1 II-a

<sup>1)</sup> a trece = a trece în registre, a contabilisa.

Nr. 244. Trimiterea unei I-e spre acceptare. Secunda girată.

*București, 5 Ianuarie 19 . .*

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Îmi permit a vă trimite anexat o Primă de  
fcș. 6000— a/. D-v. pr. 2 luni dato

și vă rog a o prevedea cu acceptul D-v., a o ținea la dispoziția  
secunde girate de mine și a-mi răspunde imediat, dacă pot  
privi polița ca acceptată.

*S. Mihalovici.*

1 Primă.

Nr. 245. Răspuns la precedentă.

*Viena, 8 Ianuarie 19 . .*

*D-lui S. Mihalovici, București.*

Avem onoare a vă comunica, că Prima ce ne-ați trimis'o  
cu stim. D-v. din 5 crt. în sumă de :  
fcș. 6000— a/. noastră.

am acceptat'o și o păstrăm la dispoziția Secunde girate de D-v.

*M. Thorsch & Söhne.*

Nr. 246. Trimiterea unei Secunde și ridicarea Primei  
per procura.

*București, 4 Februarie 19 . .*

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Anexat primiți Secunda<sup>1)</sup> unei cambii de  
frs. 8650— pr. 25 crt. emisă de Brüder Leonhardt de acolo  
a/. Ionescu & Co. din Ploesci

<sup>1)</sup> Despre multiplicațiunea cambială, vezi: *I. Socaciu, „Dreptul  
cambial“* §. 70—73 și Cod com. rom. Art. 299—302.

și vă rog, ca pe baza procurei aci alăturate să ridicați Prima,  
acceptată în regulă, dela depositarul ei *Wer Credit-Bank* de  
acolo și să păstrați atât I-a cât și II-a la dispoziția copiei gi-  
rate de mine.

Scuzați ostenéla, ce v'am făcut, și primiți asigurarea stimei  
mele.

*S. Mihalovici.<sup>2)</sup>*

1 procură.  
1 Secundă.  
recomandat.

<sup>2)</sup> Mihalovici a ajuns în posesiunea Secunde prin gir.

Nr. 247. Răspuns despre executare.

*Viena, 7 Februarie 19 . .*

*D-lui S. Mihalovici, București.*

Presentându-ne cu procura primită și cu II-a la *Wer Bank-  
Verein*, am scos Prima acceptată

frs. 8650— a/. Ionescu & Co.

și conform instrucțiunei D-v. păstrez I-a și II-a la dispoziția  
copiei girate de D-v.

*M. Thorsch & Söhne.*

Nr. 248. Trimiterea unei copii cu rugarea de a o plăti.

*Viena, 1 Novembre 19 . .*

*D-lui Ad. Weiss, Arad.*

Ca posesori ai poliței originale de

C 325.40 pr. 6 crt. a/. D-v.

vă alăturăm o copie și vă rugăm, că dacă lucrul este în bună  
regulă, să ne avisați suma pentru achitare.

Scuzați ostenéla, ce v'o pricinuim.

*Wiener Credit-Bank.*

1 copie de poliță.  
recomandat.

*N. N. N. N.*

Nr. 249. Răspuns la precedentă.

*Arad, 2 Novembre 19 . .*

*Onor. Wiener Credit-Bank, Viena.*

Am primit copia poliței mele de

C 325.40 a/. n/. și fiind în ordine, am dispus la casa de  
schimb *M. Thorsch & Söhne* să o plătescă contra poliței ori-  
ginale, chitate în regulă.

*Ad. Weiss.*

Nr. 250. **Avis de plată și trimiterea copiei.**

Arad, 2 Novembre 19 . .

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

Anexat am onóre a vă trimite copia unei polițe trase a/ mea de

C 325.40 pr. 6 crt.

Vă rog a plăti această sumă la W<sup>er</sup> Credit-Bank, acolo, care posedă polița originală, și a ne debita contul nostru, calculându-vă și speșele avute.

*Ad. Weiss.*

1 copie de poliță.

Nr. 251. **Avis despre protestarea unei rimese.<sup>1)</sup>**

Sibiu, 22 Iunie 19 . .

*D-lui G. Stoica, Blaj.*

Ne permitem a vă încunoscînta, că rimesa D-v. de K 4500— pr. 20 crt. a/ F. Müller, din loc, nefiind achitată la termen, s'a protestat.

Binevoiți a griji acoperirea aceleia dimpreună cu speșele de protest K 760 în timpul cel mai scurt.

Cu stimă

„*Albina*“

*N. N. N. N.*

<sup>1)</sup> Rimesa acesta a putut ajunge la „Albina“, fiind trimisă drept plată pentru o datorie, sau a putut fi reescontată.

Nr. 252. **Răspuns la o poliță trimisă spre acceptare și protestată.**

Bucuresci, 10 Novembre 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Bucuresci.*

Prin prezenta vă înapoiem polița D-v. de

Lei 600— pr. 11 Decembre a/ N. Naumescu, ce ne-ați

trimis-o, ca să o prezentăm spre acceptare.

Vă comunicăm, că, nevoind trasul să o accepteze, am pro-

testat-o, și rugându-vă să descărcați <sup>1)</sup> contul nostru, vă debităm cu Lei 1250 pentru speșele de protest.

*Jeschek & Co.*

1 Efect.<sup>2)</sup>

1 act de protest.

recomandat.

<sup>1)</sup> Și când trimitem o poliță numai spre acceptare, trebuie să se treacă provisor acest cas în contabilitate. Se poate folosi un cont provisoriu, numit „Sospeso“ sau „Interimal“. Acest cont se debitează la contul Rimese și când ni se înapoiază polița, se face o trecere de stornare în contabilitate, debitându-se contul Rimese și creditându-se „Sospeso“. Unii, în cazul present, la trimitere debitează casa Jeschek provisor, de aceea în acest răspuns se dice: „să descărcați contul nostru“.

<sup>2)</sup> Efect = poliță; Efecte de încasat sau de primit = Rimese și Efecte de plată = trate.

Nr. 253. **Înapoierea unei rimese protestate în lipsă de plată.**

Bucuresci, 11 Decembre 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Vă înapoiem aci inclus polița D-v. de

Lei 600— per astăzi a/ N. Naumescu, aici,

spre descărcarea contului nostru și vă debităm cu

Lei 1250. Valórea dato.

*Jeschek & Co.*

1 poliță.

1 act de protest.

recomandat.

<sup>1)</sup> În urma acestora posesorul cambial Ionescu & Co., ca remitent sau giratar, se va regresa la anteriorii săi, prezentând un cont de întorcere.

Nr. 254. **Întrebare, dacă mai e lipsă de protest.**

Viena, 15 Septembrie 19 . .

*D-lui N. Stan, Brașov.*

Vă informăm, că acceptantul rimesei D-v. de

C 475.50— pr. 20 Septembrie, d-l M. Grüne, Pozsony, a încetat cu plățile.

Vă rog deci a ne răspunde înmediat, eventual telegrafic, dacă doriți să vă returnăm polița neprotestată, sau să o protestăm.

*Brüder Leonhardt.*

Nr. 255. Răspuns la precedentă.

Braşov, 17 Septembrie 19 . .

D-lor Brüder Leonhardt, Viena.

Confirm depeşa mea de aşi diminéţă: »returnaţi neprotestat«.

Vă rog deci a urma îndrumărilor mele şi a-mi da informaţiuni mai detaliate asupra stărei d-lui M. Grüne, cu atât mai vârtos, că pe aici se aude, că nu e vorba de un faliment, ci numai de un moratoriu pe 6 luni.

N. Stan.

Nr. 256. Cerere de prolongaţiune.

Focşani, 5 Ianuarie 19 . .

D-lui I. N. Drugescu, Brăila.

În urma crizei generale, neputând nici eu să încasez creanţele mele, ce aveau să între ăilele acestea, mă văd silit, spre marea mea părere de rău, să vă rog a prelungi pe 3 luni acceptul meu scadent la 15 ale curente în sumă de

Ln. 2000— o/. D-văstră propriu.

Vă mulţămesc dinainte pentru bunăvoinţa, ce sper, că o veţi arăta faţă de mine, care totdeauna am fost punctual cu plăţile şi semnez . . .

Sandu Robescu.

Nr. 257. Răspuns la precedentă.

Brăila, 7 Ianuarie 19 . .

D-lui Sandu Robescu, Focşani.

Apreţiind împrejurările, sunt învoit cu prolongaţiunea acceptului D-v. scadent medio l. c. şi alăturat vă trimit o poliţă nouă de

Ln. 2000— o/. m/. propriu per 15 Aprilie cu rugarea să mi-o înapoiati acceptată, ér dobânda de 6% pe 3 luni în valóre de

Ln. 30— să o achitaţi prin mandat postal.

Cu acéstă ocaşie vă comunic, că la 15 Aprilie contez la o punctuală achitare a sumei întregi, ér acceptul cel vechiu îl veţi primi anulat îndată ce voi fi în posesiunea celui nou.<sup>1)</sup>

I. N. Drugescu.

<sup>1)</sup> Dacă cumva Drugescu a scontat poliţa şi se află la o casă de bancă, atunci el va căuta să facă acolo asemenea o prolongaţiune sau să achite valórea poliţei.

Nr. 258. Trimiterea ulterioară a unei rimese.

Braşov, 10 Ianuarie 19 . .

D-lui F. Leonhardt, Viena.

Făcând o suprarevisie a poliţelor mele am observat cu părere de rău, că dintre cele patru poliţe avisate ca trimise astăzi cu posta de diminéţă, o rimesă de

C 1500— pr. 20 crt. a/. fraţi G. Ionescu, Bucureşti, domiciliată de plată la M. Thorsch & Söhne a rămas în portofoliul meu.

Alăturând aci inclus poliţa din cestiu, indosată la o/. D-v., vă rog a scuza trecerea cu vederea şi semnez . . .

Ioan Luşoiu.

1 rimesă.

Nr. 259. Inapoierea unei poliţe din cauza lipsei de gir.

Viena, 2 Septembrie 19 . .

D-lui N. Duşoiu, Braşov.

Am primit on. D-v. din 30 l. t. dimpreună cu 5 poliţe domiciliat la Thorsch & Söhne, aici şi cu suma lor de

C 8500—, v'am creditat per scadenţă.

Între aceste poliţe una de C 3096— a/. Luca P. Niculescu,<sup>1)</sup> Bucureşti, din trecere cu vederea, nu este provădută cu indosamentul de lipsă. Vă înapoiem deci numita poliţă cu rugarea să o giraţi în regulă şi să ne-o înapoiati cât mai în grabă.

Cu deosebită stimă

I. Grüne & Co.

<sup>1)</sup> poliţa acéstă să se caute la Nr. 29 în text şi în notiţă.

Nr. 260. Răspuns şi trimiterea poliţei girate.

Braşov, 5 Septembrie 19 . .

D-lor I. Grüne & Co., Viena.

Ca răspuns la stim. D-v. din 2 l. c. ne grăbim şi vă trimitem înapoi poliţa de

K 3096— a/. Luca P. Niculescu, domiciliată acolo, girată în regulă la o/. D-v. şi vă rugăm să binevoiţi a scuza acéstă trecere cu vederea.

Luând notă de creditarea noastră cu suma întrăgă de  
K 8500.— per scadență,  
vă salutăm . . . N. Iușoiu.

Nr. 261. **Protest de poliță.**  
Portărelul tribunalului Ilfov, secția comercială.

Timbru  
fix  
5 Lei

**ACT DE PROTEST.**  
Nr. 4329.

Astăzi anul 1904 luna *Septembre* ziua 16.

Conform cererii făcute de d-nii Ionescu & Co. prin suplică  
registrată la Nr. 4921, cari cer protestarea următoarei cambii,  
ce nu li s'a plătit la termen :

București, în 15 Iunie 1904. B. P. Lei 1500.—.

La 15 Sept. 1904 voiui plăti pentru această una și singura  
mea poliță în ordinul *I. A. Petrescu*, suma de Lei una-mie-cinci-sute.

Valoarea primită în marfă și la termen voiui urma cu plata  
conform legiurilor pentru polițe.

ss. *Iacob Călin*.

Cătră mine însumi.

La București.

În dos: Plătiți la ordinul D-ilor Ionescu & Co.  
Valoarea în cont.

București, 17/30 Iunie 1904.

*I. A. Petrescu.*

Noi I. B. Popovici, portărel, pe lângă tribunalul Ilfov, (Bu-  
curești), secția comercială, conform art. 326 și următori din  
cod. comercial ne-am transportat la domiciliul d-lui Iacob Călin  
din Strada Moșilor No. 22, unde fiind prezente, ne-a declarat,  
că are cunoștință<sup>1)</sup>, dar nu a făcut plata, și astfel am format  
presentul act de protest.

Portărel: *I. B. Popovici*. (Sigilul: *Corpului portăreilor*.)

*Președintele tribunalului Ilfov, Secția comercială.*

Se adevărează conform art. 326 Cod. com.

**Președinte:**

*T. Popescu*. (Sigilul; *Tribunalului*.) București, 16 Sept. 1904.

<sup>1)</sup> Declarațiunile acestea variază: „nefiind în relații cu numita firmă,  
nu fac plată“, „nu am nizi o cunoștință, (d. e. la proteste pentru neac-  
ceptare) etc.

Nr. 262. **Petiție la tribunal pentru anularea unei cambii.**

Timbru  
30 bani.

*Domnule Președinte!*

Subsemnatul (prenumele și numele) de profesie . . . . .  
domiciliat în (orașul, strada și Nr.), perdând o cambie emisă în  
ziua de . . . . . de lei . . . . . cu scadența la . . . . . în ordinul  
meu (prenumele și numele sau firma) semnată (sau acceptată)  
de (prenumele și numele sau firma), vă rog, ca în conformitate  
cu art. 355 cod. com. să dispuneți a se îndeplini formalitățile  
prevădute de codul comercial, pentru anularea sus menționatei  
cambii.

Dreptul meu de proprietate asupra acestei cambii, îl do-  
vedesc cu registrele mele comerciale (sau cu corespondența etc.)

Primiți asigurarea stimei mele.

N. N.

*Domniei Sale*

*Domnului Președinte al Tribunalului . . . . .*

*Secția Comercială.*

Nr. 363. **Ordonanță de anulare.**

**Președintele Tribunalului Vlaşca.**

**Ordonanță.**

Nr. 5855. — 1904 *Septembre* 16.

Având în vedere petiția înregistrată la Nr. 16431 din 1904,  
prin care d-l C. Georgescu arată, că, având o poliță în valoare  
de 400 lei, semnată de d-l Hristache D. Buga și girată de D-na  
Maria D. Buga, emisă în ziua de 20 Iunie 1904, cu scadența la  
20 *Septembre* 1904, în ordin deschis și cu plata la Giurgiu, a  
perdut-o, cere a se îndeplini dispozițiunile art. 355 și urm. cod.  
com. pentru a se declara anulată această cambie, în mâinile ori-  
cui s'ar găsi, fiind emisă în țară;

Având în vedere procesul-verbal dresat de subcomisarul  
polițienesc cl. I. la C-ția I. din orașul Giurgiu, Nae Eliescu, cu  
data 8 *Septembre* 1904, din care se constată, că s'a publicat  
perderea acestei polițe anexată în copie;

Având în vedere dispozițiunile art. 355 și urm. codul comercial;

Pentru aceste motive

*Ordonăm:*

A se publica atât în »Monitorul Oficial«, într'un diar local, în sala Tribunalului, în diarul »Dreptul«, la primăria Giurgiu și în sala Bursei, perderea cambiei de lei 400, emisă de d-l Hristache D. Buga și girată de D-na Maria D. Buga, în ordin deschis, cu data emisiunii 20 Iunie a. c. cu scadența 20 Septembrie a. c. cu invitare ca în termen de 40 zile, ori cine va găsi această cambie, să o înfățișeze la Grefa Tribunalului, înscințându-se, că în lipsă de înfățișare, ea se va declara fără tărie față cu cine o va poseda.

Nr. 264. **Avis acceptantului despre perderea acceptului.**

Brașov, 19 Ianuarie 19 . .

*D-lui M. Lang, loco.*

Ne luăm voie a vă înștiința, că acceptul<sup>1)</sup> D-v. de K 2000— per 20 Februarie a. c.

cu girul G. Butu, Satulung, ajuns prin scont în mâinile noastre, s'a perdut.<sup>2)</sup>

Am făcut deja pașii de lipsă pentru amortisarea<sup>3)</sup> acestei cambii și vă rugăm ca la scadență să depuneți suma la tribunalul<sup>4)</sup> din loc.

Cu totă stima

„Albina“, institut de credit și de economii.  
N. N. N. N.

<sup>1)</sup> acceptul = polița provădută cu acceptarea lui M. Lang.

<sup>2)</sup> polița a putut fi „sustrasă“, furată, în care cas se amintesc acest lucru în scrisore.

<sup>3)</sup> amortisarea = anularea.

<sup>4)</sup> în România suma poliței se depune (se concemneză) la cassa de depuneri și consemnațiuni. Aceste scrisori cu o mică adaptare se potrivește și pentru România.

Nr. 265. **Avis trasantului despre perderea poliței.**

Brașov, 19 Ianuarie 19 . .

*D-lui G. Butu, Satulung.*

Cu părere de rău vă aducem la cunoștință, că trata<sup>1)</sup> D-v. de C 2000— pr. 20 Februarie a. c. a/. M. Lang, loco, girată la noi, s'a perdut.

Vă rugăm să luați notă despre acesta, arătându-vă totdeodată, că am făcut pașii de lipsă pentru anularea poliței și, că am provocat pe acceptant, ca la scadență să depună suma la tribunalul din loc.

„Albina“, institut de credit și de economii.

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Polița acesta e o trată emisă de G. Butu la ordinul său propriu a/. trasului M. Lang, care a acceptat polița. G. Butu ca proprietar (trasant și portor) a girat această poliță la banca „Albina“. „Albina“, ca proprietar legal al cambiei, face două petiții timbrate la tribunal (ca judecatorie comercială) și anume: cea dintâi pentru introducerea amortisării poliței, ér după ce se publică edictul (ordonanța) tribunalului în fôia oficiôsă, face o a doua petiție, alătură edictul din fôia oficiôsă și se cere ca tribunalul să declare de amortisată (anulată) polița din cestiune. (Veți Dreptul cambial ungar §. 77—80.)

## VI. Scrisori în afaceri de efecte, cupóne, monete și devise.

1. Sub afaceri de efecte se înțeleg *cumpărările* și *vîndările* de obligațiuni de stat, de rente, de scrisuri fonciare, acții, loturi (losuri) etc. Cumpărările și vîndările pot fi în cont propriu și în cont strein.

Când se dau ordine în afaceri de efecte, trebuie să se precizeze de tot clar, ca acela, care are să eșecute ordinul, să șcie cu totă siguranța, ce are de făcut. Efectele să fie descrise esact, să se arăte precis felul lor, să se indice, dacă se limitează, șau nu, un curs și să se designeze timpul, când are să se îndeplinescă ordinul.

Dacă ordinul se referă la vîndare, trebuie să se spună, ce are să se facă cu contravalórea d. e. să o trimită comitetului, să o țină în deposit sau să o trimită unei a treia persóne, și în ce condiții.

Când ordinul se referă la cumpărare, e de lipsă, ca comitentul să arăte bancherului comisionar, cum să-i trimită efectele; d. e. prin poștă, declarând valoarea întrégă, sau declarând numai o parte și restul să-l asigure. Când sunt efecte puține, se pot trimite în același plic cu scrisoarea, ér când sunt multe, este indispensabil a se trimite sub plic separat. Scrisoarea prin care se avisază comitentul despre cumpărarea efectuită, trebuie să aibă anexată și o consemnare amănunțită a efectelor cu seriile și cu numerii lor. Cu deosebire la loturile, cari se trag la sorți cu câștiguri, e de mare importanță acest lucru.<sup>1)</sup>

Îndată-ce comitentul primesce nisce efecte, trebuie să facă o controlă amănunțită asupra lor, dacă sunt în conformitate cu ordinul dat. Deasemenea când primesce comisionarul efecte, trebuie să le controleze, dacă efectele sunt negociabile în sensul hotăririlor bursei. Așa d. e. e de lipsă o controlă asupra cupónelor, căci la burse nu se negociază efecte cu cupónele detașate (tăiate dela efect și vândute); ba chiar și între particulari negocierea neoficiósă a acestora se întâmplă cu un curs scădut. Deasemenea bancherii trebuie să controleze publicațiunile oficióse despre efectele pierdute, furate, sau trase la sorți.

Când se fac speculațiuni de efecte la bursă în cumpărare și în vîndare, atunci multe din transacțiuni se încheie pe cale telegrafică între bancheri. Telegramele acestea trebuesc confirmate în proximele scrisori. Speculanții sau sunt hosieri (haussier) sau besieri (baissier). Încheerile de afaceri se fac *per cassa* adecă *contant*, sau *per credit*. Cumpărătorul este hosier, el speculază, că se va urca cursul; din contră vîndătorul este besier, el speculază, că va scădea cursul. Speculațiunile acestea pot fi *reale*, când efectele se furnisază inmediat, și *fictive*, când hosierii și besierii nu posed banii pentru cumpărare, sau efectele. în casuri de vîndare. În astfel de casuri se contractază un termin,

<sup>1)</sup> În România nu există până acum loturi de stat sau dela întreprinderi comerciale. În Austro-Ungaria sunt loturi de stat, cari aduc și o dobândă mică cam de  $2\frac{1}{2}\%$ — $4\%$ , și se trag la sorți la diferite epoce. Sunt și bănci ipotecare (credit fonciar) cari emit obligațiuni cu dobândă și premii de câștig.

d. e. per medio, per ultimo ale lunei curente, sau chiar și termine mai lungi.

Pe lângă scrisorile, prin cari se dau ordine și se primesc răspunsuri despre executare, mai pot fi oferte și scrisori, prin cari se cer și se dau informațiuni despre starea pieții și despre diferite circulațiuni. Uneori bancherii comisionari, ca să îndemne la afaceri, trimit comitenților socoteli fictive (conto finto, compte simulé) despre anumite speculațiuni rentabile. De multeori aceste învitări la speculațiuni, cu deosebire în afaceri cu termin de furnisare, și speculațiuni la diferență, cari promit mari avantagii, au ademenit pe mulți clienți, și forțe des au rezultat mari pierderi pentru ei. Socotéla despre executări de ordine, dacă nu e prea mare, se face în însași scrisoarea de răspuns; la din contră se face pe un borderou separat, care se anexază la scrisoarea.

La speculațiuni cu efecte se calculează și *curtagiu*, ér în unele state și o *dare* de circulațiune, dare de viriment. Mărimea curtagiului variază în diferitele piețe. Comitenților, cu cari bancherii comisionari nu stau în cont curent, li se socotesce și separat o provisiune. Deasemenea se calculează și spesele reale pentru porto, telegrame, asigurare etc.

2. **Cupónele**, pe baza cărora se plătesc interesele, eventual *dividendele*, se pot negocia și separat de efecte, și de aceea manipulațiunea lor încă merită atențiune. Astfel se întâmplă, că avem *depositate* sau *lombardate* efecte la o bancă, fie simplu pentru păstrare, fie ca gagiu pentru un credit ce l'am primit. În atari casuri scriem depositarului la scadență, ca să detașeze cupónele, să le încasseze și după împrejurări, să ne remită valoarea, să o atașeze la deposit, să o trecă în cont curent, să facă o plată la a treia persoană, sau chiar să ne cumpere efecte. Deși depositarul de regulă ia asupra-și acest lucru, totuși e bine să țină și deponentul samă de scadențe și să aviseze pe depositar. Depositarul éráși la rëndul său va răspunde, ce a făcut cu cupónele și va trimite o socotélă amănunțită, arătând și modul, cum a întrebuințat valoarea lor.

Uneori, fără să fie la mijloc vre-un deposit de efecte,

particularii trimit cupóne la bănci, fie *spre încassare*, fie *spre creditare*, ba chiar *fac plăți* cu ele. Posesorii de efecte pot detașa cupónele chiar și înainte de scadență spre a le vinde. În astfel de cazuri bancherii, cari le cumpără, le scontază, subtrăgând un anumit procent pentru dările până la scadență. Mai pot fi și altfel de scrisori cu privire la cupóne. Dacă se sfârșesc cupónele unui efect, se detașază *talonul* și se trimite unui banchier sau unei bănci, ca să îngrijescă de o nouă colă de cupóne. De regulă astfel de mijlociri se fac franco provisiune, se fac din amabilitate, pe lângă spesele de porto, ér comitenților, cari stau în cont curent, nu li se socotesce nici provisiune, nici spese.

**3. Monetele.** Afacerile de monete (valute, valori) constau cu deosebire în trimiterea acestora spre vânzare, sau în cererea de a cumpăra anumite monete.

Astfel scrisorile mai obișnuite sunt *ordine de cumpărare* sau *vîndare* și *răspunsurile* la aceste ordine, în cari se arată și socotela. Ordinul se dă sau *limitat* sau *nelimitat*, dicându-se: să vindeți, sau să cumpărați, *cât mai favorabil* pentru noi. La ordine limitate, comisionarul bancher este responsabil pentru neobservarea limitărei. Limitarea pentru vânzare este spre urcarea cursului, *à la hausse*, ér limitarea pentru cumpărare este spre scăderea cursului *à la baisse*. Multe din însărcinări se execută pe cale telegrafică. Bancherii în orașele mari urmăresc cursul monetelor la diferite burse europene, folosind cursurile cele mai favorabile; astfel sunt necesități a-și lua informații pe cale telegrafică. Având la îndemână cursurile din mai multe piețe, își pot face o socotelă de *arbitragiu*, ca să calculeze, la care bursă din Europa e favorabil să cumpere, și la care e favorabil să vîndă. Astfel de socoteli de arbitragiu fac bancherii și la afaceri cu *devise* și cu *efecte*.

Orice ordin trebuie îndeplinit conform însărcinării. Trimiterea monetelor (efectelor, cupónelor, cecurilor etc.) se face prin poștă, declarându-se valoarea întrégă sau numai o parte a ei și asigurându-se restul.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> În România se declară valoarea întrégă, căci nu există societăți, cari să asigure transportul de valori, efecte și devise.

Răspunsurile la ordine date trebuie să conțină o socotelă detaliată a operațiunilor. Acesta se intercalază în textul scrisorii, sau fiind prea mare, se face separat într'un borderou, care se anexază.

Dacă un ordin dat nu se poate executa, atunci bancherul comisionar trebuie să avizeze pe comitentul său despre acesta și să arate motivele. Uneori ordinele nu se pot executa din cauza limitării, în care cas comitentul este rugat a schimba limitarea, sau a abdice de ordinul dat, sau în fine se poate învoi cu comitentul, ca să țină monetele în deposit până la altă dispoziție a sa.

**4. Devise.** Devisele sunt polițe în valută (banii legali dintr'o țară) streină de plată în streinătate, după cursul dela bursă. Devisele se remit fie pentru achitare, fie pentru creditare și uneori pentru simpla speculațiune asupra cursurilor favorabile, speculațiune de arbitragiu. Bancherii dintr'o țară stau în cont curent cu bancheri din alte țări și mijlocesc diverse transacțiuni în Devise pentru a înlesni achitările și peste tot speculațiunea; aprópe toate chestiile tractate la capitolul despre cambii au aplicare și la devise.

Când trimitem polițe de acestea unui bancher în streinătate, pe lângă arătarea sumei, a scadenței, a trasului și a locului de plată, *trebuie să dăm ordin de vîndare* (negoțiare) și să precisăm ce să se facă cu contravalórea, adecă cu produsul net al vîndării. Precum la cambiile obișnuite înlăuntrul țării s'a făcut distincțiune între Rimesa și Trată, tot astfel și aci avem: *Rimese-Devise* și *Trate-Devise*.

Ordinul de vîndare al deviselor poate fi *limitat* și *nelimitat*, atât cu privire la curs, cât și cu privire la spese. Ordinele nelimitate se îndeplinesc imediat, ér cele limitate pot da naștere unei corespondențe secundare, pentru delăturarea limitelor. La vîndarea deviselor se plătesce curtagiu, comisiune, spese de porto, timbre, telegrame etc. În privința curtagiului sunt usanze la fiecare bursă, uneori însă bancherii operază cu un curtagiu mai urcat. Așa d. e. la Viena curtagiul de bursă e  $\frac{4}{10} \frac{0}{00}$  pe când bancherii



în socotelele lor calculă  $\frac{1}{2}\frac{0}{00}$ . Polițele timbrate din alte țări se timbrează din nou în țările unde se speculează cu ele.

Devisele sunt *scurte (papier court)* dacă scadența lor e până la 15 zile și *lungi (papier long)* dacă scadența este mai lungă, de regulă 3 luni. La unele burse se disting și devise cu scadență mijlocie.

Fiind vorba de scadență, de sine se înțelege, că și devisele se scontă ca și polițele obicnuite. La devise este a se considera și cursul. În privința cursului unele burse (Viena, Budapesta) are o singură cotă și anume toate devisele se cotează la vedere (avista, à vue) considerându-se anumite zile de postă, până ajung devisele dintr-o capitală în alta. Alte burse (Paris, Berlin, București etc.) au două cote și anume una la vedere (Paris) sau de 8—15 zile (cec, *scadență scurtă*, ca la Berlin, Frankfurt, Amsterdam, București) și alta de 2—3 luni (scadență lungă ca la București, Paris, Berlin etc.) Astfel avem nu numai polițe scurte și lungi ci și cursuri (cote) scurte și lungi. Pe lângă cursuri totdeauna trebuie să considerăm și procentul cu care se face scontarea deviselor, și care variază după piață.<sup>1)</sup>

Transacțiunile cu devise sunt variate. Cele mai obicnuite sunt trimiteri spre vânzare, ordine de cumpărare, atât pe cont propriu, cât și în cont strein, trageri și remiteri în cont curent, neto apoint-uri adecă când aranjăm o cumpărare de devise pentru achitarea completă a unei datorii, astfel ca toate spesele să fie cuprinse în aranjarea socotelei (decontului) făcute. Uneori se întâmplă aranjare de net apoint prin trageri și remiteri în cont curent. Toate acestea se pot vedea din exemplele aduse mai încolo.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Usanțele de calculare și alte cestiuni în comerțul de devise se țin de domeniul aritmeticii comerciale. În scrisorile referitoare la devise textul e neînsemnat și rolul de căpetenie îl are aritmetica.

<sup>2)</sup> Exemplele acestea s'ar putea studia cu mai mare rezultat la aritmetica comercială.

Nr. 266. **Întrebare despre cursul unor efecte.**

București, 22 August 19 . .

D-lui I. Lăzărescu, R.-Vilcea.

Am primit depeșa D-v. de astăzi de cuprinsul:

»Rog telegrafiati cum vindeți Urbane București 5%, Comunale 5%, Renta amortisabilă din 1881—1888, ultimul curs«, la ceea-ce v'am răspuns prin fir telegrafic cum urmează:

»Vindem ultimul curs Urbane 92.50, Comunale 98.25, rentă amortisabilă 99.25, răspundeți«, ceea-ce vă confirmăm prin prezenta.

Vă asigurăm, că vă vom servi cât se poate de prompt și culant spre mulțumirea D-v.

În adestarea ordinului D-v. avem onoare a vă saluta . . .

C. Steriu & Co.

Nr. 267. **Ordin pentru cumpărarea unor efecte.**

R - Vilcea, 22 August 19 . .

D-lor C. Steriu & Co., București.

Astăzi v'am depeșat următoarele:

»Rog telegrafiati cum vindeți Urbane București 5%, Comunale 5%, Renta amortisabilă din 1881—1888, ultimul curs«, la ceea-ce ne-ați răspuns precum urmează:

»Vindem ultimul curs Urbane 92.50, Comunale 98.25, Renta amortisabilă 99.25, răspundeți«.

În urma depeșei D-v. v'am înaintat cu posta de astăzi în plic separat Lei 25.000 în bilete de bancă cu rugarea, să binevoiți a-mi cumpăra următoarele efecte:

- Lei 10,000.— Scrisuri fonciare urbane de București 5% cu cuponul de 1 Ianuarie a. v.
- Lei 5000.— Obligațiuni comunale de București 5% cu cuponul de 1 Ianuarie a. v. și
- Lei 10,000.— Renta amortisabilă din 1881—1888 cu cuponul de 1 Octombrie a. c.

Restul, ce va mai prisosi din acei 25.000 Lei, veți binevoi a mi-l trimite într'un cec asupra agenției Băncii Naționale d'aici, dimpreună cu efectele, ce le veți cumpăra pentru mine.

Sper, că mă veți servi cât se poate de prompt, ca să vă pot ocupa mai des pe viitor.

Vă salut cu totă stima

I. Lăzărescu.

Nr. 268. Răspuns despre executarea ordinului.

Bucuresci, 23 August 19 . .

D-lui I. Lăzărescu, R.-Vilcea.

Contra scrisorii n/. de eri am primit onorata D-v. de astăzi, împreună cu plicul D-v. separat, conținând Lei 25.000 în bilete de bancă române.

Conform ordinului v'am cumpărat pentru contul D-v. următoarele efecte specificate în borderoul alăturat :

<u>Lei 10.000</u> , Urbane 5% à 92:50 . . . . .	Lei 9250—
<u>Lei 5.000</u> , Oblig. com. 5% à 98:25 . . . . .	» 4912:50
<u>Lei 10.000</u> , Renta amort. din 1881—1888 à 99:25 »	9925—
	<u>Lei 24087:50</u>

er pentru restul până la completarea sumei de Lei 25000 vă alăturăm aci inclus un cec de Lei 911:55 a/. agenției Băncii Naționale la R.-Vilcea, care împreună cu provisiunea Băncii de 1<sup>0</sup>/<sub>00</sub> face . . . . . Lei 912:50  
în total . . . . . Lei 25000—

Efectele notate în borderou vi le-am trimis cu posta de astăzi într'un plic separat, a căror primire, vă rugăm, să ne-o adevărați.

Vă mulțămim pentru ordinul dat și așteptând nouă ordine pe viitor, avem onoare a vă saluta . . . . . C. Steriu & Co.

Inclus:  
1 borderou.

Nr. 269. Borderou la precedentă.

Nr. 755. Bucuresci, 23 August 19 . .

Vîndut d-lui I. Lăzărescu, R.-Vilcea.

<u>Lei 10.000</u>	Scrisuri fonciare urbane 5% cu cuponul de 1 Ianuarie a. v., à 92:50	Lei 9250—
	10/1000 Lei 10,000 Nr. 35691/700	
<u>Lei 5000</u>	Oblig. comunale 5% de Bucuresci din anul 1883 cup. 1 Ianuarie a. v. à 98:25 . . . . .	Lei 4912:50
	10/500 Lei 5000 Nr. 7851/60	
<u>Lei 10,000</u>	Rentă amort. din 1881—1888 cu cup. 1 Oct. a. c. à 99:25	Lei 9925—
	20/500 Lei 10,000 Nr. 10781/10800	
		<u>Lei 24087:50</u>

C. Steriu & Co.

BORDEROU  
C. Steriu & Co.

Nr. 270. Ordin pentru cumpărarea de efecte.

Buzău, 15 Octombrie 19 . .

D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.

Am onoare a vă ruga să binevoiți a cumpăra pentru contul meu, cursul cel mai favorabil, până la 20 crt. următoarele efecte :

Nom.	Lei 60,000	scris. fonc. rur. 5% cup. 1 Ianuarie a. v.
»	» 50,000	» » » 4% » 1 » » »
»	» 80,000	» » urb. 5% » 1 » » »
100	bucăți acțiuni, Banca Agricolă, cu cuponul de dividend Nr. 8.	
10	» » B <sup>ca</sup> naț. a României cu cuponul de dividend pe a. c.	

Ca acot pentru acest ordin v'am remis în grop separat suma de

Lei 20,000— (două-deci-de-mii)

a căror primire vă rog a mi-o confirma.

G. Cernat.

Nr. 271. Răspuns la precedentă.

Bucuresci, 17 Octombrie 19 . .

D-lui G. Cernat, Buzău.

Posedăm stim. D-v. din 15 crt. și în grop separat am primit suma de

Lei 20,000— (două-deci-de-mii)

cu care v'am creditat notând ordinul D-v. de cumpărare de efecte.

Vă asigurăm, că ne vom da toate silințele de a face cumpărările cu cele mai avantajoase cursuri și vă salutăm . . .

p. pa. Pokorny & Comp.

D. Voinea.

Nr. 272. Răspuns despre cumpărarea efectelor.

Bucuresci, 20 Octombrie 19 . .

D-lui G. Cernat, Buzău.

Avem onoare a vă informa, că în urma ordinului, ce ați binevoit a ne da, am cumpărat pentru contul D-v., conform borderoului alăturat :

Lei 60.000 Val. nom. Scris. fonc. rur. 5<sup>0</sup>/<sub>100</sub> cup. 1/L a. v. 101.— Lei 60.600.—  
 » 50.000 » » » » 4<sup>0</sup>/<sub>100</sub> » » » » 89·62<sup>1</sup>/<sub>2</sub> » 44.812·50  
 » 80.000 » » » » urb. 5<sup>0</sup>/<sub>100</sub> » » » » 90·37<sup>1</sup>/<sub>2</sub> » 72.300·—  
 100 buc. Acții Banca agric. cu cup. de divid. Nr. 8 à 243 » 24.300·—  
 10 » » Bea naț. a României cu cupon de dividend  
 pe a. c. à Lei 2310 — . . . . . » 23.100·—  
 Lei 225.112·50

<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>0</sup>/<sub>100</sub> curtagiu la nom. Lei 190.000 Scris. Lei 95·—  
 » » » 110 acțiuni à 0·50 » 55·—  
<sup>1</sup>/<sub>8</sub><sup>0</sup>/<sub>100</sub> comisiunea n/. la nom. 190.000 Scris. » 235·—  
 Comisiune la 110 acțiuni à 1 leu » 110·—  
 timbre și spese » 5·— 500·—  
 și cu suma totală de Lei 225612·50

v'am debitat contul D-v.

p. pa. *Pokorny & Comp.*  
*D. Voina.*

1 Borderou.

Nr. 273. Ordin de vânzare de efecte.

Bucuresci, 30 Octombre 19 . .

*D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.*

Prin prezenta vă rog a vinde per cassă din depositul meu:  
 Nom. Lei 20.000 Scris. fon. rur. 5% cup. 1 Ianuarie a. v.  
 după <sup>1</sup>) cursul 101 și

50 buc. acțiuni Banca agricolă, cu cuponul de dividend  
 Nr. 8 după cursul de 250 lei bucata.

Așteptând decontul D-v. semnez . . .

*G. Cernat.*

<sup>1</sup>) se poate dice și „la cursul de lei 101.— <sup>0</sup>/<sub>100</sub>».

Nr. 274. Esecutarea ordinului și socotela.

Bucuresci. 2 Novembre 19 . .

*D-lui G. Cernat, Buzău.*

În urma ordinului D-v. din 30 Octombre am vîndut conform alăturatei copii de borderou:

Lei 20.000 Val. nom. Scris. fonc. rur. 5<sup>0</sup>/<sub>100</sub> cup.  
 1 Ian. a. v. à 101·12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> . Lei 20225·—  
 50 acțiuni Banca Agricolă cu cup. de  
 dividend Nr. 8 à 253·50 Lei . . . » 12675·—  
 Lei 32900·—

<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>0</sup>/<sub>100</sub> curtagiu la 20000 lei rur. . . . . Lei 10·—  
 Lei 0·50 » de acțiune . . . . . » 25·—  
<sup>3</sup>/<sub>16</sub><sup>0</sup>/<sub>100</sub> comisiune la 20.000 rur. . . . . » 37·50  
 Leu 1 » de acțiune . . . . . » 50·—  
 timbre . . . . . » 0·60 » 123·10

în total suma de Lei 32776·90

cu care v'am creditat.

1 copie de borderou.

ppa. *Pokorny & Comp.*  
*D. Voina.*

Nr. 275. Efecte spre vânzare și cumpărarea altor efecte.

Brașov, 8 Septembre 19 . .

*D-lor M. Thorsch & Söhne, Viena.*

V'am trimis astăzi în plic separat:

Rentă ungară de aur fl. 2500 <sup>1</sup>)

și vă rugăm să vindeți aceste efecte cu un curs cât se poate mai favorabil și pentru contra valoare să ne cumpărați și să ne trimiteți:

Rentă de corone ungară, lunie—Decembre, în netto-appoint,  
 detragându-vă spesele D-v.

În așteptarea unei avantagiöse esecutări a ordinului dat  
 semnăm . . .

*Mihalovits & Nusbächer.*

Consemnarea efectelor după  
 nominal numéri și serie:

<sup>1</sup>) Optflorinul de aur, 8 fl. de aur = 20 franci = Napoleond'or.  
 După usanzele bursei din Viena 1 fl. de aur este egal cu K 2·40. Cursul  
 este 123, adică 50 fl. de aur din nominal se cotează cu K 123.

Nr. 276. Răspuns și socotela de net appoint.

Viena, 13 Septembrie 19 . .

D-ilor Mihalovits & Nusbächer, Brașov.

Cu data de 8 crt. ne-ați trimis spre vinzare :  
Rentă ungară de aur nominal fl. 2500

à 123—	V. d. c. <sup>1)</sup>	K 6150—
Interese 72/4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> <sup>2)</sup>	»	48— K 6198—
1/2 <sup>0</sup> / <sub>00</sub> Cge	K	3·10
dare de circulație	»	0·60 » 3·70 K 6194·30

ér din contră v'am cumpărat și v'am trimis prin  
poștă sub plic separat, declarând valoarea întrégă :

Rentă ungară de coróne, Iunie—Decembre

nom. K 6200 à 98·50 V <sup>a</sup> d. c.	K 6107—
Interese 102/4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	» 70·27 K 6177·27
Cge 1/2 <sup>0</sup> / <sub>00</sub>	K 3·09
dare de circulație	» 0·60
spese	» 5·24
rest în număr	» 8·10 » 17·03 K 6194·30

În așteptarea nouelor D-v. ordine vă salutăm . . .

Specificațiunea restului : M. Thorsch & Söhne.

8 timbre à 1 K și 10 bani în mărci : K 8·10

<sup>1)</sup> V. d. c. = valoarea după curs.

<sup>2)</sup> 72/4<sup>0</sup>/<sub>0</sub> = 72 de zile cu 4<sup>0</sup>/<sub>0</sub> din valoarea nominală.

Nr. 277. Trimitere de cupóne spre încasare și talóne.

Viena, 5 Ianuarie 19 . .

On. „Albina“, institut de credit și de economii, Filiala, Brașov.

Suntem în posesiunea stim. D-v. din 3 crt. și a cupónelor  
ce ne-ați trimis :

Cupóne diverse	C 420—
» în fr. 271— à 98·55	» 394·20
La olaltă	C 814·20

cu care sumă vă credităm Valórea per 8 crt.

Totdeodată am primit :

4 Talóne<sup>1)</sup> dela C 4000—, Rentă austriacă în coróne  
pentru procurarea unor nouă cóle de cupóne, pe cari vi-le vom  
trimite cât mai în grabă.

Wechselstuben-Actien-Gesellschaft

„Mercur“

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Când se sfârșesc cupónele unui efect, se taie talonul și pe basa  
acestuia se capătă o nouă cólă de cupóne.

Nr. 278. Retrimiteria cólelor nouă de cupóne.

Viena, 16 Ianuarie 19 . .

On. Filiala „Albina“,<sup>1)</sup> Brașov.

Vă returnăm alăturat contra celor 4 talóne dela Rentă aus-  
triacă în coróne, à C 1000, primite în 5 crt. cólele de cupóne<sup>2)</sup>  
relative pentru descărcarea noastră.

Cu spesele de C 0·80 pentru asigurare și porto v'am debitat.

4 bucăți cóle de cupóne.

„Mercur“.

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Pentru astfel de răspunsuri băncile, cari au mari afaceri cu  
efecte, tipăresc anumite blanchete.

<sup>2)</sup> Cólele nouă de cupóne încă au un talon, pe basa căruia se va  
primi o nouă cólă de cupóne, după ce se vor trece și acestea.

Nr. 279. Trimiterea unor ofecte și cupóne spre creditare.

Brașov, 3 Decembre 19 . .

Onor. „Mercur“, Viena.

Vă trimitem într'un plic separat, conform borderoului  
anexat :

Nominal Coróne 2000— 2 buc. 4% Rentă ung. coróne  
cup. 1/6,

C 847·60 în 170 buc. diverse cupóne pentru a le vinde  
cât mai favorabil și a ne credita.

1 borderou.

Filiala „Albina“.

N. N. N. N.

Nr. 280.

**Răspuns la precedentă.**

Viena, 5 Decembre 19 . .

On. Filiala „Albina“, Braşov.

Am primit stim. D-v. din 3 crt. precum şi următoarele, vîndute conform ordinului D-v.:

Coróne 2000— 4% Rentă ungară de coróne  
à 97·90 . . . . . K 1958—  
interese . . . . . » 0·88  
K 1958·88

$\frac{1}{2}\%$  curtage . . . . . K 0·97  
dare de circulaţie . . . » 0·60 » 1·57  
Valuta 5 Decembre<sup>1)</sup> . . . . . K 1957·31

Diverse cupóne:

Valuta 6 Decembre . . . . . K 847·60

pentru ceea-ce vă credităm de scadenţele indicate.

„Mercur“.

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> se putea dice: val. dato adecă valórea la data scrisorii.

Nr. 281.

**Răspuns la precedentă.**

Braşov, 7 Decembre 19 . .

On. Mercur, Viena.

Am primit stim. D-v. din 5 crt. şi conform arătării D-v. v'am debitat cu:

C 1957·31, valuta 5 crt.  
C 847·60, valuta 6 crt.

pentru diverse valori trimise în 3 crt.

Filiala „Albina“.

N. N. N. N.

Nr. 282. Avis, ca să detaşeze cupónele efectelor din deposit.

Braşov, 29 Maiu 19 . .

On. Wiener Bank-Verein, Viena.

Avem onóre a vă atrage atenţiunea, că la 1 Iunie este scadenţa Rentei ungare în coróne şi astfel vă rugăm, ca să detaşaţi cupónele depositului nostru la D-v., să mijlociţi încasarea şi cu valórea să ne creditaţi.

N. Neagoe & Co.

Mr. 283.

**Răspuns la precedentă.**

Viena, 2 Iunie 19 . .

D-lor N. Neagoe & Co., Braşov.

Suntem în posesiunea stim. D-v. din 29 pas. şi prin presenta vă încunoscim, că am încasat cupónele dela Renta ungară în coróne 1 Iunie—1 Decembre, din depositul D-v. la noi şi cu suma de

C 800— V<sup>a</sup> per astăzi

v'am creditat conform ordinului, ce ne-aţi dat.

W<sup>er</sup> Bank-Verein.

N. N. N. N.

Specificaţiunea cupónelor:

Nr. 284. Trimitere de cupóne spre încassare şi ordin de a face o plată.

Giurgiu, 27 Februarie 19 . .

D-lui S. Mihalovici, Bucuresci.

Aci anexat vă trimitem pentru încassare următoarele cupóne conform specificaţiunei de mai jos în sumă nominală de Lei 1652·50—

şi vă rugăm ca din produsul net să plătiţi pentru contul nostru d-lui G. Martinovici, acolo, strada . . . . . Nr. . . . .

Lei 660—, ér restul să ni-l trimiteţi prin mandat postal.

Mulţămindu-vă dinainte pentru acest serviciu

vă salutăm cu deosebită stimă

D. Calian.

Specificaţiune:

250	cup. dela bucăţi nominal	100.	Renta amort.	1893 à L.	2·50
20	»	»	»	500.	»
70	»	»	»	»	»
25	»	»	»	»	»
				1891	»
				»	»
				100. scris. fonc. urbane	»
				»	»
				»	2·50

Nr. 285.

**Răspuns la precedentă.**

Bucuresci, 1 Martie 19 . .

D-lui D. Calian, Giurgiu.

Am primit stim. D-v. din 28 pas. dimpreună cu diverse cupóne în sumă netă de . . . . . Lei 1608·75  
pe cari le-am încassat și conform ordinului D-v. am plătit contra unei chitanțe d-lui G. Martinovici, de aici . . . . . Lei 660—  
adăugând provisiunea și spesele noastre » 5·65 » 665·65  
v'am trimis ađi printr'un mandat postal suma de Lei 943·10

Alăturând 1 chitanță și un borderou suntem totdeauna gata pentru a vă servi.

S. Mihalovici.

- 1 Borderou.
- 1 Chitanță.

Nr. 286.

**O notă de escont de cupóne.**

**B O R D E R O U .**

Scontăm ađi cu 8% D-lui D. Calian, Giurgiu, următoarele cupóne.

Bucăți	Cupóne dela efecte	Scadența	$\frac{0}{100}$ pe an	pe sem.	Nominal	S u m a	Dile	Numeri
250	cup. Rentă amort. din 1893	Ian. — Iuliu	5 $\frac{0}{10}$	2·50	100	Lei 640 —	119	762
20	" " " " 1893	" "	5 "	12·50	500	" 250 —	119	298
70	" " " " 1891	" "	4 "	10—	500	" 700 —	119	833
25	" scris fonc. urb. Bucuresci	" "	5 "	2·50	100	" 62 50	119	75
			8 $\frac{0}{10}$	scont		Lei 1652 50		1968
						" 43 75		
						Lei 1608 75		

Bucuresci, 1 Martie . . . .

S. Mihalovici.

Nr. 287.

**Trimitere de monete spre vânzare.**

Brașov, 18 Septembre 19 . .

Onor. Wiener Bank-Verein, Viena.

Avem onóre a vă trimite cu poșta de ađi un pachet sigilat conținând :

Napoleoniori 1000— (una mie) —

pe cari să binevoiți a-i vinde la bursa de acolo cu un curs cât se póte de favorabil, ér contra valórea, după detragerea speselor D-v., să ne-o avisați printr'un cec asupra băncii naționale de aici. În așteptarea unei vânđări avantagióse semnám . . .

Mihalovits & Nusbächer.

Nr. 288.

**Răspuns despre vânđarea monetelor.**

Viena, 21 Septembre 19 . .

D-lor Mihalovits & Nusbächer, Brașov.

Am primit scrisórea D-v. din 18 crt. dimpreună cu un pachet separat, ce conținea Napoleoni 1000, pe cari i-am vânđut ađi la bursă conform socotelei, ce urméză :

Napoleoni 1000 à K 19·04 . . . . . K 19040—  
subtrăgând manco <sup>1)</sup> de 3·5 gr. K 10·33  
 $\frac{1}{2}\frac{0}{100}$  curtagiu . . . . . » 9·52  
porto și timbru . . . . . » 4·32 . . . » 24·17

resultă suma de . K 19015·83

pe care v'o trimitem într'un cec aci inclus spre descărcarea noastră.

Wiener Bank Verein.

<sup>1)</sup> Manco = lipsă din pond. Monetele de aur parte prin tocire, parte prin găurire își perd din pond. Când se negociază se cântăresc și la singuratică piese se admite o toleranță sau remediu de  $2\frac{0}{100}$  ; la sume mai mari însă trebuie să fie pondul exact.

Napoleoniorii se bat astfel : se amestecă 900 grame de aur curat cu 100 gr. aramă și dintr'un astfel de aliagiu se bat 155 de Napoleoni. La bursa din Viena se pot vinde numai pe încheeri (germ. Schluss) și anume la Napoleoni o încheiere este de 500 bucăți, cari, conform usanței trebuie să cântărescă 3220 grame. Manco de mai puțin ca  $\frac{1}{2}$  de gram la o încheiere întregă nu se consideră ;  $\frac{1}{2}$  de gram complet se calculează cu  $\frac{31}{100}$  din valórea unui Napoleon. D. e. fiind manco  $3\frac{1}{2}$  grame întregi = 7 jumătăți de gram, deci  $7 \times \frac{31}{100} \times 19·04$  ne dă valórea acestui manco adecă K 10·329. In comerciul particular valórea mancului se află pe baza baterii napoleonilor în modul următor :

x K	3·5 gr. aliagiu
1000	155 Napol.
1	19·04 K
x	= 10·33 coróne

Nr. 289. Cumpărare de monete pe cale telegrafică.

I. L. Adler & Bruder,  
Bancă în comandită.  
Capital C 800.000.

Braşov, 15 Novembre 19 . .

D-lor Andriévits & Cie.,  
bancă în comandită, Belgrad (Serbia).

Ađi am avut onóre a vă depeşa precum urmază :

»Telegrafaţi preţul la 2000 Napoleoni, greutate deplină, contra creditare Budapesta,<sup>1)</sup> la ceea-ce am primit stim. D-v. răspuns pe aceeaşi cale :

»1907<sup>2)</sup> Budapesta«, ceea-ce confirmăm prin presenta.

Acceptăm oferta D-v. à C 1907 contra Budapesta şi vă rugăm a trimite monetele la adresa domnilor Marmorosch, Blank & Co, Bucuresci.

Ađi am dat ordin Băncii comerciale din Budapesta să vă crediteze :

C 38140.— V<sup>a</sup> 16 crt.,

egalându-se astfel pe deplin această afacere semnăm . . .

I. L. Adler & Bruder.

<sup>1)</sup> adecă creditare la Pester ung. Commercial Bank în Budapesta, cu care stau în cont curent atât Andriévits, Adler cât şi Marmorosch, Blank & Co.

<sup>2)</sup> În depeşe nu se mai pune punctul decimal. Pentru astfel de depeşi telegrafice diferitele case îşi au anumite „chei“ pentru a fi siguri, că depeşele sunt originale. O astfel de chee ar fi d. e. un număr convenit dinainte, compus din anul curent plus data depeşei. Admitând în cazul de faţă, că depeşa s'a dat în 15 ale curentei, anul 1904, numărul care formeză cheia ar fi 1919. Numerii cari formeză cheia convenţională la depeşi se ţine secret, ca să nu se facă abuzuri.

Nr. 290. Avis de creditarea unei firme şi debitare.

Braşov, 15 Novembre 19 . .

On. Pester ung. Commercial-Bank, Budapesta.

Prin presenta vă rugăm a bonifica<sup>1)</sup> D-lor Andriévits & Cie, Belgrad

Coróne 38140.— V<sup>a</sup> 16 crt.,

cu care veţi binevoi a ne debita în cont şi semnăm . . .

I. L. Adler & Bruder.

<sup>1)</sup> a bonifica = aici are sensul de a credita.

Nr. 291. Ordin de vânzare de monete; cererea unui cec.

Braşov, 15 Novembre 19 . .

D-lor Marmorosch, Blank & Co., Bucuresci.

Ađi am dispus prin Domnii Andriévits & Cie., Belgrad, să vi se trimită pentru contul nostru :

buc. 2000 Napoleoni, greutate deplină,

pe cari vă rugăm a-i negocia cât se poate mai favorabil în contul nostru.

Din contră vă rugăm a remite Băncii comerciale din Budapesta

frcs. 40.000.— cec Paris, maximum

à 10020 şi vă salutăm . . .

I. L. Adler & Bruder.

Nr. 292. Răspuns despre vânzarea monetelor şi remitere de cec.

Bucuresci, 17 Novembre 19 . .

D-lor I. L. Adler & Bruder, Braşov.

În conformitate cu avisul D-v. din 15 crt. am primit ađi dela D-nii Andriévits & Cie., Belgrad :

Nap. 2000 à 2012<sup>1</sup>/<sub>2</sub> . . . . . Lei 40250.—

V<sup>a</sup> dată, cu cari v'am creditat în cont.

Din contră am remis Băncii comerciale din Budapesta :

frcs. 40.000.— cec Paris

à 10020 . . . . . Lei 40080.—

V<sup>a</sup> dato, cu cari v'am debitat în cont şi vă salutăm . . .

Marmorosch, Blank & Co.

Nr. 293. Răspuns despre creditarea şi debitarea în cont curent.

Budapesta, 18 Novembre 19 . .

D-lor I. L. Adler & Bruder, Braşov.

Posedem stim. D-v. din 15 crt. şi conform vă debităm cu

Coróne 38140.— V<sup>a</sup> 16 crt.

pentru bonificarea făcută D-lor Andriévits & Cie., Belgrad.

Coresp.



Ađi am primit dela D-nii Marmorosch, Blank & Co. din București :

frs. 40.000, chèque Paris à C 95:25

Coróne 38100.— V<sup>a</sup> dato,

cu cari v'am creditat în cont și vă salutăm . . .

*Pester ung. Comercial Bank.*

N. N. N. N.

Nr. 294. **Ordin de vânzarea unor monete și cumpărare de devisă.**

*Brașov, 3 Decembre 19 . .*

*D-lor Jeschek & Co., București.*

Cu posta de ađi v'am trimis în grop separat Lire otomane 200, pe cari vă rugăm a le negocia cât mai favorabil în Conto Lei,<sup>1)</sup> ér pentru contravalórea aproximativă binevoiți a ne trimite o devisă scurtă în Mărci a/. Berlinului.

*I. L. Adler & Bruder.*

<sup>1)</sup> Adler stă în cont curent cu Jeschek și ambele firme au două conturi în registre: Contul Lei și Contul Coróne = Conto suo (loro) și Conto mio (nostro). În cazul present Adler este comitent și Jeschek comisionar. Trecerea în registre se face în valórea comisionarului, în cazul present în Lei. În cartea conturilor curente există la fiecare cont colónă de Lei și coróne. Se póte trece în ambele valori după cursul ąilei sau și astfel că se contractéză dinainte un curs mediu (tel quel).

Nr. 295. **Răspuns despre esecutarea ordinului.**

*București, 4 Decembre 19 . .*

*D-lor I. L. Adler & Bruder, Brașov.*

Conform avisului D-v. din 3 crt. am primit prin grop separat:

L. otom. 200 à lei 23:20 =

Lei 4640.— V<sup>a</sup> dato, cu cari

v'am creditat în cont.

Alăturat vă trimitem :

Mărci 3760.— Chèque Berlin a/. Berliner Handelsgesellschaft, à lei 123:35

Lei 4638.— V<sup>a</sup> dato, cu cari v'am debitat în cont și semnăm . . .

*Jeschek & Co.*

1 chèque.

Nr. 296. **Trimiterea cecului spre creditare în cont curent.**

*Brașov, 5 Decembre 19 . .*

*On. Ung. Allg. Credit-Bank, Budapesta.*

În alăturare avem onóre a vă trimite spre creditare în cont curent :

Mărci 3760.— Chèque a/. Berliner Handelsgesellschaft, Berlin, și semnăm . . .

*I. L. Adler & Bruder.*

1 Chèque.

Nr. 297. **Avis despre creditarea în cont curent și socotéla.**

*Budapesta, 6 Decembre 19 . .*

*D-lor I. L. Adler & Bruder, Brașov.*

Cu stim. D-v. din 5 crt. am primit :

M. 3760.— Chèque a/. Berlin à C 117:35 = C 4412:36

minus  $\frac{1}{2}\text{‰}$  provisiune & timbru » 2:30

C 4410:06<sup>1)</sup>

V<sup>a</sup> dato, cu care v'am creditat în cont și vă salutăm . . .

*Ung. allg. Credit-Bank.*

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Lirele trimise au fost cumpérate à C 21:50, deci a costat C 4300 și s'au vîndut și realizat C 4410:06, prin urmare resultă un profit de C 110:06.

Nr. 298. **Ofertă pentru devisa.**

*Galați, 3/16 Iulie 19 . .*

*D-lor Pokorny & Comp., București.*

Avem onóre a vă oferi, contra acceptare telegrafică, pentru mâne diminěță

L. st. 2000.— cec as/. Londra à 25:21 $\frac{1}{2}$

» 2000.— 3 luni as/. » » 25:03 $\frac{1}{4}$

și așteptăm răspunsul D-vóstră.

*L. Mendl & Co.*

**Nr. 299. Răspuns telegrafic despre primirea ofertei.**

*București, 4/17 Iulie 19 . .*

**Mendl, Galați.**

Acceptăm 2000 Londra cec 25215 <sup>1)</sup> 2000 lung 250325.

*Pokornybank.<sup>2)</sup>*

<sup>1)</sup> În telegrame nu se însemnă punctul decimal și astfel în loc de 25·21<sup>1</sup>/<sub>2</sub> se dă 25215 și în loc de 25·03<sup>1</sup>/<sub>4</sub> se dă 250325.

<sup>2)</sup> adresa telegrafică totdeauna e prescurtată. Astfel casa L. Mendl & Cie are adresa telegrafică: Mendl, Galați; ér Pokorny & Comp. are adresa: Pokornybank.

**Nr. 300. Trimiterea de viselor.**

*Galați, 4/17 Iulie 19 . .*

*D-lor Pokorny & Comp., București.*

La oferta, ce v'am făcut prin scrisoarea n/. de ieri am primit acceptarea D-v. telegrafică de adi diminuează:

» Acceptăm 2000 Londra cec 25215, 2000 lung 250325 « și în consecință vă remitem inclus următoarele noastre dispozițiuni as/. D-lor T. Mendl & Co. din Londra:

Nr. 11592 L. st. 2000.— cec. o/. D-văstră

» 11593 L. st. 970.—

» 11594 » 1030.—

L. st. 2000.— 3 luni dela dată o/. D-v.

cu a căror contravaloare în lei veți binevoi a ne credita.

În așteptarea decontului D-v. vă salutăm . . .

*L. Mendl & Co.*

1 cec.  
2 trate.  
recom.

**Nr. 301. Răspuns de primirea de viselor și decontul.**

*București, 5/18 Iulie 19 . .*

*D-lor L. Mendl & Co., Galați.*

Vă confirmăm telegrama n/. de ieri

» acceptăm 2000 Londra cec 25215. 2000 lung 250325. « și vă anunțăm, că am primit stimata D-v. din aceeași și conținând rimesele D-v.:

Nr. 11592 L. st. 2000.— cec a/. D-lor T. Mendl & Co. la Londra

à 25·21<sup>1</sup>/<sub>2</sub> = Ln. 50430.—

<sup>1</sup>/<sub>00</sub> comisiunea n/. Ln. 50·45

<sup>1</sup>/<sub>4</sub><sup>0</sup>/<sub>00</sub> curtagiu . . » 12·60 » 63·05 Ln. 50366·95

Nr. 11593 L. st. 970.—

» 11594 » 1030.—

L. st. 2000.— scad. 17 Oct. a. c.

*Prima & Secunda a/. D-lor*

*T. Mendl & Co din Londra*

à 25·03<sup>1</sup>/<sub>4</sub> = Ln. 50065.—

<sup>1</sup>/<sub>4</sub><sup>0</sup>/<sub>0</sub> comisiunea n/. Ln. 125·15

<sup>1</sup>/<sub>4</sub><sup>0</sup>/<sub>00</sub> curtagiu . . » 12·50 » 137·65 Ln. 49927·35

netto Ln. 100294·30

cu care sumă v'am creditat, valoarea adi.

*Pokorny & Comp.*

**Nr. 302.**

**Răspuns la precedentă.**

*Galați, 6/19 Iulie 19 . .*

*D-lor Pokorny & Comp., București.*

Vă confirmăm ultima n/. din 4/17 curent și vă anunțăm, că am primit decontul D-v. de ieri a/. rimeselor n/. de alaltăieri cu a căror valoare netă de

Ln. 100294·30 val. 5/18 crt. v'am debitat.

*L. Mendl & Co.*

**Nr. 303. Trimiterea cecului spre încasare și două Prime spre acceptare.**

*București, 18 Iulie 19 . .*

*On. Swiss Bankverein, Londra E. C.*

*Lothburg 43.*

Inclus vă remitem:

Nr. 11592/3118 L. st. 2000.— cec as/. D-lor T. Mendl & Co. de acolo, pe care vă rugăm de a le întrebuița pentru contul Berliner Handelsgesellschaft din Berlin.

Pentru acelaș cont vă mai remitem alăturat:

Nr. 11593/3119 L. st. 970.—

» 11594/3120 » 1030.—

L. st. 2000.— scad. 17 Octombrie a. c. Primele  
a/. D-lor T. Medl & Co.

din orașul D-v, pe care veți binevoi a le presenta spre accep-  
tare și a le trimite apoi la Berliner Handelsgesellschaft în Berlin.

*Pokorny & Comp.*

1 cec.  
2 Prime-Trate.  
recom.

Nr. 304. Avis de trimiterea douor devise secunde.

*Bucuresci, 18 Iulie 19 . .*

On. Berliner Handelsgesellschaft, *Berlin W. 64.*

*Behren. Strasse Nr. 92.*

Vă confirmăm ultima n/. de eri și așteptăm răspunsul  
D-vóstră.

Inclus vă remitem :

Nr. 11593/3119 L. st. 970.—

» 11594/3120 » 1030.—

L. st. 2000.— scad. 17 Octombrie a. c.

Secundele a/. D-lor T. Mendl & Co.

din Londra.

Totdeodată vă înștiințăm, că Primele le-am trimis cores-  
pondentului D-v. din Londra » Swiss Bankverein« pentru a fi  
presentate spre acceptare, cu mențiunea de a vi se trimite in-  
mediat, după ce vor fi acceptate.

In acelaș timp am mai trimis corespondentului D-v. din  
Londra, pentru socotéla D-v.

Nr. 11592/3118 L. st. 2000.— cec a/. D-lor T. Mendl & Co.  
din Londra

și vă rugăm a ne deconta<sup>1)</sup> acésta rimesă ca și cele două pre-  
cedente pe cursul zilei cel mai favorabil.

*Pokorny & Comp.*

2 Trate-Secunde.  
recom.

<sup>1)</sup> a ne deconta = a ne socoti, adică a calcula aceste devise după  
cursul zilei și sumele nete în Mărci a le trece în creditul lui Pokorny  
& Comp. S'ar putea dice și a le negoția după curs și cu suma a ne credita.

Nr. 305. Primirea secundelor și așteptarea primelor acceptate.

*Berlin W. 21 Iulie 19 . .*

*D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.*

Am primit eri după amiazi ambele D-v. scrisori din 18  
crt. împreună cu

L. st. 2000.— scad. 17/X. Londra II-e

à 20·23½ lung M. 40470.—

13·50 ⅔% scont

M. 40483·50

cu cari v'am creditat val. dato.<sup>1)</sup>

Deasemenea v'am creditat pentru rimesa D-v. directă la  
Swiss Bankverein, Londra cu

L. st. 2000.— cec a/. Londra

à 20·355 scurt M. 40710.—

30·50 dobândă 3% pe 9 zile

M. 40740·50 val. dato

Rămânem în așteptarea celor 2 prime aparținând secun-  
delor de mai sus și vă salutăm . . .

*Berliner Handelsgesellschaft*

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> val. dato = val. data = valórea la data scrisorii adică la 21 Iulie.

Nr. 306, Răspuns la Nr. 303 despre încassarea cecului și  
acceptarea primelor.

Swiss Bankverein,

*Basel — Zürich — St. Gall — Londra.*

Capital L. st. 2.000.000.

Adresa telegrafică:  
BANKVEREIN.

*London, 21 Iulie 19 . .*

*D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.*

Am primit scrisórea D-v. din 18 crt. împreună cu

L. st. 2000.— cec a/. aici — plătit —

» 2000.— 2 trate scad. 17 Octbr. a. c. a/. T. Mendl  
& Co., aici — acceptat —,

pe cari le întrebuițăm, conform instrucțiunilor D-v. pen-  
tru contul: Berliner Handelsgesellschaft, Berlin.

*Swiss Bankverein.*

N. N. N. N.

Nr. 307. Trimiterea unei devise spre decontare.

Brăila, 4/17 Novembre 19 . .

D-lor Pokorny & Comp., București.

Avem onoare a vă remite inclus:

Nr. 3140 M. 32000.— scad. 4/17 Februarie a. v. Prima & Secunda a/. D-lor W. H. Ladenburg & Söhne  
Manheim,

pe cari vă rugăm a ni-le deconta pe cursul zilei cel mai favorabil.

Așteptând decontul D-v. vă salutăm . . .

L. & M. Feitler.

1 Trată: Prima & Secunda.

Nr. 308. Răspuns la precedentă și decontul.

București, 5/18 Novembre 19 . .

D-lor L. & M. Feitler, Brăila.

Cu stim. D-v. de eri am primit rimesa D-v. a/. D-lor W. H. Ladenburg & Söhne din Manheim:

Nr. 3140 M. 32000 scad. 17/II. a. v. prima & secunda o/. n/.  
cu a cărei contravalore

à 122.15 = Lei 39088.—  
timbru 20.30

Lei 39067.70

v'am creditat val. data.

Pokorny & Comp.

<sup>1)</sup> Pokorny trimite această poliță la o bancă din Berlin pentru a fi creditat cu suma. Pentru Berlin polița acesta fiind în Mărci nu mai este devisă, ci poliță simplă. Banca din Berlin trimite polița spre acceptare la Manheim, și face decontarea față de Pokorny, adică o scontază per 20 Novembre când primește polița. Val. data = val. dato = valoarea la data scrisorii prezente.

Nr. 309. Avis de tragerea unor devise.

București, 33 Iunie 19 . .

On. Deutsche Bank, Berlin.

Vă confirmăm ultima noastră de eri și vă înștiințăm, că ne-am permis ați a dispune pentru contul D-v. sub avis separat as/. corespondenților D-v.

London and Hanseatic Bank Ltd., Londra

Nr. 967 L. st. 2000.— la vedere o/. The Bank of Roumania  
Ltd., aici

Crédit Lyonnais, Paris

Nr. 968 Frs. 35.000.— la vedere o/. Banca Generală română, aici,  
și vă rugăm a vă nota aceste dispozițiuni, avizându-le corespondenților D-v. telegrafic pentru a fi onorate la timp.

Cu stimă

Pokorny & Comp.

Nr. 310. Răspuns la precedentă.

Berlin, 25 Iunie 19 . .

D-lor Pokorny & Comp., București.

Am primit scrisoarea D-v. din 23 crt. și v'am debitat pentru dispozițiunile D-v. de:

L. st. 2.000.— cec as/. Londra  
à 20,385 =

M. 40.800,60

dob. 3% pr. 9 zile

M. 40.770.—

» 30.60

Frs. 35.000.— cec as/. Paris

à 81,15 =

M. 28.402,50

» 23.70

» 28.426,20

dob. 3% pr. 10 zile

cu M. 69.226,80

val. 25 Iunie a. c.

Cu totă stima

Deutsche Bank.

Nr. 311. Primirea documentelor și avis de remitere.<sup>1)</sup>

Viena, 12 Maiu 19 . .

D-lor Gill & Rogers, London.

Din stim. D-v. din 6 l. c. am extras conosamentul și factura asupra pieilor brute, cumpărate la ultima auțiune de acolo din ordinul n/. și pe socotela n/. pe cari le-ați espediat via Triest.

<sup>1)</sup> Scrisoriile Nr. 311—316 le-am luat din: *Correspondența comercială* de Jónás & Schack, Budapesta 1903.



Considerând afacerea acésta, ca fiind esecutată în bună regulă, v'am creditat cu valoarea facturai de

Livre st. 658 » 10 » 6 per ultimo crt.

Totdeodată vă facem cunoscut, că am însărcinat pe D-nii Jacquier & Securius din Berlin, ca să vă remită polițe în sumă egală, cu cari veți binevoi a ne credita, pe lângă avis, achitând în chipul acesta întréga D-v. pretensiune.

*Iordan & Mauthner.*

Nr. 312. Avis pentru cumpărarea unei devise în comisiune.

*Viena, 12 Maiu 19 . .*

*D-lor Jacquier & Securius, Berlin.*

Vă rugăm prin presenta a cumpăra pentru noi:

Livre st. 658 » 10 » 6 per ultimo crt. a/. London, cu un curs

cât se pôte mai favorabil, la nici un cas să nu fie peste 20'40<sup>1)</sup> și să le remiteți în contul n/. la D-nii Gill & Rogers la London.

Pentru contravalóre veți binevoi a trage a/. n/. cu ori-ce scadență.

Așteptând esecutarea ordinului dat vă salutăm . . .

*Iordan & Mauthner.*

<sup>1)</sup> adică 1 livră st. = 20'40 Mărci.

Nr. 313. Cumpărarea unei devise în comisiune și achitarea prin tragere netto appoint.

*Berlin, 15 Maiu 19 . .*

*D-lor Iordan & Mauthner, Viena.*

Fiind în posesiunea stim. D-v. din 12 crt. ne-am grăbit a esecuta ordinul D-v. și vă comunicăm, că am reușit a cumpăra:

Livre 658 » 10 » 6 pr. ultimo crt. a/. London, cu un curs de 20'35.

Am remis deja livrele în contul D-v. la D-nii Gill & Rogers în London, și pentru acoperirea noastră ne-am permis a trage a/. D-v. o/. Deutsche Handelsbank de aici:

K 15739'66 per medio lunie, prin ceea-ce, conform alăturatului decont, s'a egalat pretensiunea n/. netto appoint.

Rugându-vă să dați o bună primire tratei avisate și așteptând nouăle D-v. însărcinări, vă salutăm . . .

*Jacquier & Securius.*

Decont

Cumpărat: Livre st. 658 » 10 » 6 pr. 31 Maiu à 20'35 scurt M. 13400'98

— Scont 7 zile, 3% » 7'82

M. 13393'16

+ { Curtagiu  $\frac{1}{2}\%$  M. 6'70  
Provisiune  $\frac{1}{8}\%$  » 16'74 » 23'44

Val. pr. ađi M. 13416'60

Vândut: K 15739'66 pr. 15 Iunie, à 85 lung M. 13378'71

+ Interese, 30 zile, 4% » 44'60

M. 13423'31

— Curtagiu  $\frac{1}{2}\%$  » 6'71

Val. pr. ađi M. 13416'60

<sup>1)</sup> La Berlin devisele au preste tot 2 cursuri: unul cu scadență scurtă, de regulă până la 8 zile și altul cu scadență lungă de 2—3 luni. Explicarea cursurilor și a usanțelor de calcularea deviselor la burse și la băncile particulare se ține de domeniul aritmeticei comerciale.

Nr. 314. Remiterea deviselor cumpărate de comisionarul bancher.

*Berlin, 15 Maiu 19 . .*

*D-lor Gill & Rogers, London.*

Inclus găsiți 3 appoint-uri și anume:

Livre st. 258 » 10 » 6, trata n/. a/. A. Trevelyan & Co., acolo

A.<sup>1)</sup> » » 200 » — » » » Davis Brothers, »

B. » » 200 » — » — » » » dto la olaltă

Livre st. 658 » 10 » 6 tóte per ultimo crt. pe cari vi le remitem din ordinul și pe contul D-nilor Iordan & Mauthner din Viena.

În așteptarea confirmării de primire din partea D-v. vă salutăm . . .

3 Rimese.

Recomandat.

*Jacquier & Securius.*

<sup>1)</sup> Când la o remitere sunt mai multe polițe cu sume și scadențe egale și cu aceleași persoane se pune, spre distincțiune, litere A. B. C. pe polițe și se însemnéază și în scrisori.

**Nr. 315. Răspuns comitentului despre primirea rimeselor.**

*London, 20 Maiu 19 . .*

*D-lor Iordan & Mauthner, Viena.*

Referindu-ne la scrisoarea D-v. din 12 crt. vă comunicăm, că am primit dela D-nii Jaquier & Securius, Berlin, în contul D-v. 3 appoint-uri în sumă de

Livre st. 658 » 10 » 6 per ultimo crt. a/. diverși, cu cari v'am creditat provisor și după intrare (incassare) le vom întrebuința pentru completa achitare a facturii n/. din 6 l. c.

In așteptarea nouelor D-v. ordine vă salutăm . . .

*Gill & Rogers.*

**Nr. 316. Răspuns comisionarului bancher despre primirea rimeselor.**

*London, 20 Maiu 19 . .*

*D-lor Jacquier & Securius, Berlin.*

Din stim. D-v. din 15 l. c. am estras 3 appoint-uri<sup>1)</sup> și anume:

Livre st. 258 » 10 » 6 a/. Trevelyan & Co., aici

A. » » 200 » — » — » Davis Brothers, aici

B. » » 200 » — » — » d/o » la olaltă

Livre st. 658 » 10 » 6 » toate per ultimo crt. care ni le-ați remis din ordinul D-lor Iordan & Mauthner, Viena și care le vom trece în creditul numiților d-ni sub rezerva intrării.

*Gill & Rogers.*

<sup>1)</sup> appoint-uri, cetește: apoanuri.

**Nr. 317. Ordin de cumpărare de devise și acoperire prin tragere de devise net appoint.<sup>1)</sup>**

*Frankfurt, a/M. 5 Novembre 19 . .*

*D-lor N. Schuler & Comp., Viena.*

Binevoiti a ne cumpăra cât se poate de ieftin:

ca hfl. 6000— cu ori-ce fel de scadență a/. Amsterdam și a ni-i pune la dispoziție bonificându-vă a/. n/. în netto appunto, după cum veți afla cu cale.

Așteptând devisa cerută și socotela relativă la această afacere semnăm . . .

*Gebrüder Sulzbach.*

<sup>1)</sup> Scrisorile Nr. 317 și 318 le-am luat din „Correspondența comercială“ de A. Kleibel, Viena 1903.

**Nr. 318. Răspuns la precedentă și decontul de netto appoint.**

*Viena, 7 Novembre 19 . .*

*D-lor Gebrüder Sulzbach, Frankfurt a/Main.*

Esecutând ordinul D-v. din 5 crt. vă trimitem aci inclus:

hol. fl. 3200.45 pr. 15 Dec. a/. R. Angsten, zile 36 Nri 1152

» » 1825.25 » 14 Ian. » M. Straaten, » 66 » 1205

» » 974.30 » 25 Febr. » K. Lustig, » 108 » 1052

hol. fl. 6000— a/. Amsterdam Nri 3409

2841, 3% scont

hl. fl. 5971.59 à 198.30 . . . . . K 11841.66

+  $\left\{ \begin{array}{l} \frac{4}{10} \frac{0}{00} \text{ Ctge} . . . . . \text{ » } 4.74 \\ \frac{1}{4} \frac{0}{0} \text{ Provisiune} . . . . . \text{ » } 29.60 \\ \text{Porto și timbru} . . . . . \text{ » } 22.— \end{array} \right.$

K 11898.—

cu care sumă v'am debitat val. dato.

Pentru acoperirea noastră am tras o/. D-v. (am dispus a/. D-v.):

M. 2500— pr. 15 Dec. o/. Wr. Disconto Bank, zile 37 Nr. 925

» 2000— » 30 Ian. » propriu, . . . . . » 83 » 1660

» 5698.57 » 15 Febr. » R. Schulz, . . . . . » 99 » 5642

M. 10198.57 Nri 8227

68.56, 3% Scont

M. 10130.01 à 117.50 . . . . . K 11902.76

$\frac{4}{10} \frac{0}{00} \text{ Ctge} . . . . . 4.76$

K 11898.—

cu care v'am creditat val. dato și astfel pretensiunea noastră este achitată net appoint.

*N. Schuler & Comp.*

**Nr. 319. Vîndarea unei devise în comisiune și acoperire prin altă devisă net appoint.**

*Petersburg, 14 Februarie 19 . .*

*D-lor M. Barré & Cie., Paris.*

Vă trimitem aci inclus:

Ru 4000— per 25 Iunie a/. Ch. Noir & Co., Paris, pe cari vă rugăm a le vinde cât mai favorabil și din produsul

net să ne cumpărați net appoint o devisă în Mărci per 30 Aprilie, pe care veți binevoi a o trimite D-lor Müller & Co. în Berlin pentru creditul contului nostru.

Limităm de astădată pentru Ruble cursul de 263.75, ér pentru Mărci 122.15 și așteptăm o grabnică executare a ordinului.

Ivanoff & Co.

Nr. 320. Răspuns la precedenta și socotéla de net appoint.

Paris, 18 Februarie 19 . .

D-lor Ivanoff & Co., Petersburg.

Răspunđend stim. D-v. din 14 crt. vă comunicăm, că am vîndut :

R <sup>n</sup> 4000.— à 264, lung	frcs. 10560.—
— $\frac{38}{4}\%$ interese	» 44.59
	frcs. 10515.41

+	$\left\{ \begin{array}{l} 1\% \text{ curtagiu} \\ \frac{1}{8}\% \text{ comisiune} \\ \text{Spese diverse} \end{array} \right.$	frcs. 10.52 » 13.14 » 18.50
		» 42.16

și cu suma de . . . . . frcs. 10473.25  
valórea per adi v'am creditat.

Din contră v'am cumpărat și am trimis la adresa D-lor Müller & Co., în Berlin, conform ordinului D-v. :

M. 8551.92 a/. Deutsche Bank, Berlin

à 122.10, lung	frcs. 10441.90
+ $\frac{18}{4}\%$ interese	» 20.88
	frcs. 10462.78

+ 1% curtagiu	» 10.47
---------------	---------

și cu suma de . . . . . frcs. 10472.25  
net appoint val. per adi v'am debitat.

În așteptarea nouelor D-v. ordine vă salutăm . . .

M. Barré & Cie.

1 Rimesă — Devisă.

## VII. Scrisori despre plăți și asignațiuni sau mandate.

O plată se pôte face în *cont propriu* sau în *contul unei a treia persóne*. În cazul prim, dacă plata se face în cont propriu și în acelaș oraș, nu este de lipsă nici o corespondență, ci se concipiează numai chitanțele necesare despre primirea sumei. În cazul al doilea însă, când plata se face în cont strein, chiar și în aceeași localitate, este neapărat de lipsă de o corespondență, dacă persóna, pentru care se face plata, se află cu domiciliul în alt oraș.

O plată se pôte face:

- prin trimitere de bani: bilete de bancă, monete sau cupóne;
- prin trimiterea de cambii și efecte;
- prin creditare în cont curent; afaceri de *virimente* în cont curent, afaceri de Giro cu bănci particulare sau cu banca națională (în Austro-Ungaria);
- prin o a treia persónă, care achită în numele nostru;
- prin aceea, că personal facem plata.

Correspondența pentru facerea de plăți și încassarea de sume s'a înlesnit fôrte mult în urma instituțiunilor variate, cari s'au introdus în diferitele state. Astfel se pot trimite bani prin mandat postal, prin oficiile de telegraf, prin cecuri, prin postă introducându-se afacerile de giro (viriment) și de cec chiar la oficiile postale,<sup>1)</sup> prin asig-națiuni sau mandate de bancă, făcându-se plăți prin sucursale și agenții, încassări prin rambursă la postă sau la căile ferate etc.

Pentru sume mai mici, cari ar fi să se trimită în argint, nikel, bronz sau aramă, se folosesc timbrele și mărcile postale.

Când facem plata unui creditor al nostru, îi scriem simplu, amintind suma trimisă, și 'l rugăm să ne adeverescă primirea. Când însă facem o plată prin o a treia persónă, atunci trebuie să-i dăm acestuia un ordin în scris. În *ordinul de plată* trebuie să se însemneze numele și

<sup>1)</sup> Acéști instituțiune în România încă nu este introdusă.



domiciliul persoanei, căreia are să se facă plata, să se indice termenul și valuta, adică felul banilor, mai departe să se satorască, cum să se bonifice spesele, să se ceară chitanță simplă sau dublă (având valoare numai pentru odată) și în fine cum să se facă acoperirea.

Dacă o plată are să se facă într-o anumită monedă, atunci dicem să se plătescă d. e. Mărci 2000 „efectiv” sau Nap. în aur 1000 „efectiv”, ér dacă lăsăm liber să se plătescă și după curs, atunci în ordinul de plată dicem: »să plătiți Mărci 2000 sau valoarea lor«.

Pe lângă ordinul de plată mai adresăm o scrisoare specială creditorului nostru avisându-l, că va primi plata prin cutare bancher sau bancă.

Asemenea, dacă un însărcinat al nostru a făcut plata, el va trebui să răspundă, că a executat ordinul și să alăture o chitanță conform instrucțiunii ce a primit. Tot astfel și persoana, care a primit plata, va răspunde debitorului său despre acesta, mulțămindu-i și avisându-l, că l'a creditat.

O instituțiune specială pentru facerea de plăți este cecul (cek, chèque); el este un document prin care emitentul dispune ca o bancă să plătescă posesorului (portorului) o sumă de bani din depositul, ce-l are el la vre-o bancă. Depositul poate fi în bani gata, în efecte sau chiar și în polițe. Pentru acest deposit banca plătește o dobândă mai mică ca de obicei, deoarece ea trebuie să țină în permanență o sumă de bani, cu care să achite diversele cecuri, ce se emit asupra sa. Banca deschide persoanei, care a depus valori în afacere de cec, un cont curent sub anumite condițiuni (se fixează procentul, comisiunea, spesele etc.).

Afacerile de cec sunt foarte lăpăte în Franța și în Anglia, căci în aceste țări nu numai comercianții, ci chiar și particularii stau în legătură cu băncile, depun valori și emit cecuri în daraverile lor zilnice, pentru plăți diverse: chirii, conturi în prăvălii etc.

În Austro-Ungaria la băncile mai mari există despărțăminte speciale numite „afaceri de giro, de viriment sau de clearing”, la cari iau parte nu numai persoane din

localitate, ci și persoane domiciliat în alte localități, își depun banii lor sau diverse valori (efecte) cu un procent mai mic ( $1\frac{1}{2}\%$ — $2\frac{1}{2}\%$ ) și banca le deschide un cont curent, numit *cont de giro* sau *cont de viriment* și-i creditază pentru depunerile lor. Fiecare posesor de un astfel de cont de giro primesce o carte (carte de giro, contra-carte) în care i se adeveresc sumele depuse și *dispozițiile sale* (plățile făcute în urma unui ordin al deponentului), primesce de asemenea un carnet de formulare (blanchete) de cecuri (10—100 bucăți), pe cari le folosește, de câte ori voește să ridice el însuși vre-o sumă de bani sau o altă persoană designată de el. În astfel de cazuri taie un formular din carnet și-l »umple« scriind suma și eventual persoana, căreia să se facă plata. Cecurile pot fi emise *la portor* sau pe *numele unei persoane*; aceste cecuri *nominate* se pot *ceda* altei persoane prin indosament. Banca peste tot plătește oricare cec emis asupra sa, fără obliigo de a cerceta identitatea persoanei, sau a iscăliturilor de girare (indosare) sau de achitare.

Portorul unui cec nu beneficiază interese, căci acestea sunt rezervate posesorului contului adică deponentului în afaceri de cec. Scrisorile ce se schimbă în afacerile acestea sunt signate cu espresiunea: *conto de giro* sau *conto de cec*, pentru a se preciza contul ce are să fie debitat la fiecare plată a unui cec. Lucrul acesta e indispensabil, căci de multe ori se întâmplă, că o persoană stă cu o bancă și în relațiuni de giro și în relațiuni de cont curent simplu (cu alt procent) și astfel s'ar putea face vre-o confușiune.

În Austro-Ungaria numai *asignațiunile (mandatele de plată)*, cari sunt de achitat în piețele, unde sau și emis, pe baza unei relațiuni de giro, poartă numele de cecuri. În Franța, Anglia, România etc. și *asignațiunile (mandatele)* din alte țări se numesc cecuri și se asemănă cu polițele cu scadență scurtă, de obicei până la 8 zile. Timbru pentru astfel de cecuri e mai mic ca timbrul pentru polițele scurte, făcute pe blanchete de polițe. Astfel, în aceste cazuri, cecurile în bani streini, sunt a se considera ca și devisele cu scadență scurtă.

În Austro-Ungaria sunt introduse cecurile și la oficiile postale, în legătură cu cassa de păstrare postală (mici economii se pot depune prin poștă la cassa centrală de economii a statului). La poștă sunt și afaceri de *giro* (*viriment, clearing*) prin oficiile postale. Dacă o persoană intră cu posta în afaceri de giro (viriment) 'i se deschide un cont, care se creditază cu depositul dat. Două persoane, cari stau în legătură de giro cu posta își pot aranja între ele micile daraveri prin transferare din contul unuia în contul celuilalt, adică prin virimente sau compensațiuni în cont, fără să trimită suma de bani, prin ceea-ce se economisesc spesele.<sup>1)</sup> Corespondența pentru astfel de plăți prin virimente este minimală și nu oferă nici cea mai mică greutate. Oficiile postale anunță din timp în timp pe interesați despre starea conturilor lor.

*Afacerile de giro* sunt introduse și la banca națională austro-ungară. Se depune o sumă de K 200 sau și mai mult (depinde dela mulțimea afacerilor) fără interese și pe baza acestui deposit intră cineva în afaceri de giro și poate dispune ca banca să încasseze sume pentru deponent, să facă plăți prin sucursale, mijlocesce așa-dară încassări și plăți cu spese foarte mici. Și aici deschide banca un cont de giro, dă participantului o carte de giro (contra carte) scrie banca în ea depunerile, ér în Debit scrie deponentul ridicările și se controlează prin funcționarii băncii naționale. Banca dă și carnete cu cecuri. Pentru ori ce deposit, ce l'ar avea cineva la banca națională în afaceri de giro nu primesce interese, căci banca în acest cas mijlocesce numai plățile (în marginile depositului) și face încassări fie de bani, fie de polițe sau de cecuri streine.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> La fiecare oficiu de poștă în orașe există broșuri (la Brașov în limba germană și în maghiară), cari se dau gratuit; în aceste broșuri sunt descrise și precizate toate afacerile de giro și clearing. În România nu există această instituție.

<sup>2)</sup> Dela ori care sucursală a băncii naționale se poate cere o broșură gratuită: „Bestimmungen für den Geschäftsverkehr der öst. ung. Bank.“, în care, în capitolul IV, sunt descrise și precizate relațiunile de giro și afacerile de cec.

Corespondența între interesați, ca și la relațiile de giro și clearing dela oficiile postale, este de tot simplă și constă mai mult în avisări de plăți și de încassări; banca națională însă nu ține nici un fel de corespondență cu diferiții participanți în afaceri de *giro*. Participanții își regulază singuri direct cu funcționarii băncii naționale (din secția de giro) toate daraverile lor, referitoare la afacerile de giro. Persoanele, cari au depozite adunate la banca națională austro-ungară, pot dispune de ele și prin cecuri. Banca națională a. u. are trei feluri de cecuri și anume: unele „albe“ prin care se pot ridica sume în numărar, ér altele „cu cruce“, cari nu se plătesc în numărar, ci plățile se compensează în cont cu banca sau cu alte persoane, cari au conturi la bancă. Ambele aceste cecuri sunt emise la portor (la înfățișător). În fine sunt și cecuri „roșii“, cari sunt emise *pe nume* și se întrebuintează pentru transferare dintr'un cont în altul (viriment) între persoanele cari au depozite la bancă.

Atât banca națională din Austro-Ungaria, cât și alte bănci mari primesc depozite de bani și plătesc o órecare dobândă, de regulă mai mare ca în afacerile de cec, și emit *bonuri de cassă* pe un termen mai lung. Dacă deponentul voesce să-și ridice banii trebuie să anunțe înainte cu 8 zile, cu 1 lună sau cu 3 luni. Timpul de anunțare depinde de mărimea procentului cu care se fructifică banii; cu cât procentul e mai mare, cu atât și timpul de anunțare este mai mare. Bonurile acestea se asemănă cu carnete (libelele) de depuneri dela cassa de economii, se deosebesc însă de ele, prin aceea, că sunt circulabile.

Bonurile de cassă (bun de cassă) sunt introduse și în România. Sunt mai multe bănci, cari emit bonuri de cassă *la ordin*; ele sunt provădute cu timbru și circulabile.

Nr. 321. Trimiterea unei sume de bani în cuvertă.

Braşov, 5 Octombrie 19 . .

D-lui D. Georgievici, Galaţi.

Pentru achitarea facturei D-v. din 27 l. t. v'am trimis cu posta de ađi în plic separat suma de  
Ln. 511<sup>75</sup> (cinci-sute-unspredece şi <sup>75</sup>/<sub>100</sub>)  
şi vă rugăm să ne adeveriţi primirea.

Cu totă stima  
D. Eremia Nepoţi.

Specificaţiune:

5 buc. note de bancă rom. à Ln. 100— Ln. 500—  
Timbre românesce şi mărci postale . . „ 11<sup>75</sup>

Nr. 322. Răspuns despre primirea banilor.

Galaţi, 7 Octombrie 19 . .

D-lor D. Eremia Nepoţi, Braşov.<sup>1)</sup>

Cu posta de ađi am primit on. D-v. din 5 crt. şi o scrisore de valóre cu

Ln. 511<sup>75</sup> în note de bancă, timbre şi mărci şi astfel s'a achitat socotéla D-v. pentru factura din 27 l. t.

Mulţămindu-vă pentru acoperirea la timp aşteptăm nouă comande şi vă salutăm

Cu deosebită stimă  
D. Georgievici.

<sup>1)</sup> Aceste două scrisori stau în legătură cu Nri 17—19.

Nr. 323. Trimiterea unei sume de bani prin mandat postal.

Cernavoda, 4 Ianuarie 19 . .

D-lui G. Petrescu, Constanţa.

Prin presenta vă anunţ, că v'am trimis ađi prin mandat postal suma de

Ln. 500— pentru achitarea contului meu din 25 Dec. a. t.  
Rugându-vă să-mi adeveriţi primirea vă salut . . .

N. Oancea.

Nr. 324. Adevărea primirei mandatului postal.

Constanţa, 6 Ianuarie 19 . .

D-lui N. Oancea, Cernavoda.

Confirm primirea sumei trimise prin mandat postal de  
Ln. 500— pe care o întrebuiţez pentru egalarea contului  
D-v. din 25 Decembrie a. t.

Vă rog să vă folosiţi şi pe viitor de serviciile mele.

G. Petrescu.

Nr. 325. Remiterea unei poliţe girate pentru achitarea contului.

Bérlad, 2 August 19 . .

D-lor Drăgănescu & Bunea, Galaţi.

Alăturat vă remit o poliţă girată la o/. D-v. de  
Ln. 400— a/. D. Popescu, acolo, scad. 5 l. c.,  
pe care vă rog să o încasaţi şi cu suma să achitaţi contul m/.  
deschis la D-v., pentru mărfurile primite în 1 August.

1 Rsă.

N. Grigorcea.

Nr. 326. Răspuns despre încassarea poliţei şi achitare.

Galaţi, 5 August 19 . .

D-lui N. Grigorcea, Bérlad.

Am primit rimesa D-v. a/. D. Popescu, de aici, şi cu suma de  
Ln. 400—, încassată am achitat contul D-v. deschis la noi  
în sumă egală.

Mulţămindu-vă pentru prompta regulare vă salutăm . . .

Drăgănescu & Bunea.

Nr. 327. Ordin de plată în streinătate.

. . . . . 5/18 Octombrie 19 . .

D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.

Vă rog să trimiteţi telegrafic, mâne dimineţă, la adresa  
Dómei Maria Oprişanu la Paris, Hôtel Métropole, rue Castiglione  
6 (Tuileries)

Franci 2000— (Două-mii)

cu a căror contravalóre veţi binevoi a debita contul meu la  
D-vóstră.

Mihail Oprişanu.

Nr. 328. **Facerea plății prin altă pițetă.<sup>1)</sup>**

Bucuresci, 6, 19 Octombrie 19 . .

On. Berliner Handels-Gesellschaft, Berlin W. 64.  
Behren-Strasse Nr. 32.

Astăzi înainte de prânz v'am telegrafiat:  
»ordonați telegrafic plata 2000— (două-mii) franci Maria  
»Oprișanu, Paris, Hôtel Métropole, rue Castiglione 6 Tui-  
»leries», ceea-ce confirmăm și sperăm, că ați transmis la  
timp corespondentului D-v. la Paris ordinul telegrafic.  
Așteptăm decontul D-v. și vă salutăm . . .

*Pokorny & Comp.*

<sup>1)</sup> Astfel de plăți intermediare se fac uneori din cauza unui curs  
favorabil.

Nr. 329. **Răspuns la precedenta și decontul.**

Berlin W., 19 Octombrie 19 . .

*D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.*

In urma depeșei D-v. din 18 crt. am dat ordin telegrafic  
la Banque Russe pour le Commerce Étranger, Agence de Paris,  
la Paris să plătească D-nei Maria Oprișan, Hôtel Metropole, rue  
Castiglione 6, Tuileries<sup>1)</sup>

Frs. 2000— cu a căror contravalore  
à 81.20

M. 1624—  
» 4.10 comisiune la Paris,  
» 0.80 curtagiu,  
» 2.80 cheltueli de telegramă,  
M. 1631.70 V<sup>a</sup> per dată,

v'am debitat.

*Berliner Handelsgesellschaft*  
*Schlesinger. Marschall.*

<sup>1)</sup> In răspuns se repetăză amănunțit adresa ca să se vadă, că nu  
s'a făcut vre-o erore.

Nr. 330. **Răspuns la Nr. 328.**

Bucuresci, 6/19 Octombrie 19 . .

*D-lui Mihail Oprișanu, Gara Fundulea.*

Conform ordinului din stimata D-v. de eri am remis te-  
legrafic ați, înaintea prânzului, D-nei Maria Oprișanu, Hôtel  
Métropole, rue Castiglione Nr. 6 (Tuileries) la Paris:

Franci 2000— cu a căror contravalore  
à 100.30

Ln. 2006— plus  
» 7.85 cheltueli de telegramă,  
» 6.25 comisiune și curtagiu strein,  
» 2— comisiunea n/. 1<sup>0</sup>/00  
Ln. 2022.10 v'am debitat V<sup>a</sup> per dată.

*Pokorny & Comp.*

Nr. 331. **Cererea unui carnet cu cecuri.**

Bucuresci, 19 Novembre 19 . .

*D-lor Pokorny & Comp., Loco.*

Pentru ridicarea disponibilului<sup>1)</sup> meu la D-v. vă rog a-mi  
remite un carnet de cecuri.

Multămindu-vă, vă salut . . .

*H. I. Popescu.*

<sup>1)</sup> disponibilul meu adevă săldul creditor, ce-l am la o firmă.

Nr. 332. **Trimiterea unui carnet cu cecuri.**

Bucuresci, 20 Novembre 19 . .

*D-lui H. I. Popescu, Loco.*

<sup>1)</sup> Conform scrisorii D-v. de eri vă reitem inclus un carnet  
de cecuri, conținând 50 file Nr. 1051/1100, și cu costul lui de  
Lei 3— v'am debitat.

Rugându-vă a observa instrucțiunile de pe carnet și a ne  
înapoia alăturata adeverință de primire, subscrisă de D-v.,  
semnăm . . .

*Pokorny & Comp.*

Nr. 333. **Avis despre emiterea unui cec.**

Bucuresci, 25 Novembre 19 . .

*D-lor Pokorny & Comp., Loco.*

Am onôre a vă face cunoscut, că am emis a/. D-v. un cec  
Nr. 1051 o/. Gr. Alexandrescu, Lei 2000—,  
rugându-vă a-l onora la prezentare în Debitul contului meu,  
și semnez . . . *H. I. Popescu.*

Nr. 334. **Răspuns la precedentă și debitarea.**

Bucuresci, 27 Novembre 19 . .

*D-lui H. I. Popescu, Loco.*

Confirmăm stim. D-v. din 25 l. c. și vă anunțăm, că v'am  
debitat<sup>1)</sup> cu  
Ln. 2000—,  
valórea cecului Nr. 1051 emis a/. n/. o/. Gr. Alexandrescu.  
*Pokorny & Comp.*

<sup>1)</sup> Deși nu s'a plătit cecul se póte face debitarea în cont, deoarece  
suma de bani se ține disponibilă. Veți art. 364—369 din Cod. com. rom.

Nr. 335. **Plătirea unui cec.**

Bucuresci, 21 Octombrie 19 . .

*D-lui A. Proca, Loco.*

Conform avisului D-v. din 19 crt. am plătit ađi cecul, ce  
l'ați emis a/. n/.  
Nr. 3561 o/. Drăghiceanu, Christescu & Comp., Ln. 4000—  
în debitul contului D-v. val. dato.

*Banca generală a României.*  
N. N. N. N.

Nr. 336. **Ordin de plată în streinătate.**

Bucuresci, 9 Octombrie 19 . .

*On. Nationalbank für Deutschland, Berlin W.*

Vă confirmăm scrisórea noastră din 3 crt. și am primit  
stimata D-v. din 6 crt. de al cărei conținut am luat notă.

Prin presenta vă rugăm a plăti D-lui Johann Müller,  
d'acolo, Königsstrasse Nr. 37 pentru contul d-lui Ioan Marinescu,  
d'aici, contra dublă chitanță

M. 7.910.— (Șapte-mii-nouă-sute-șecce)  
cu cari veți binevoi a debita contul nostru s. a.<sup>1)</sup>

Cu deosebifă stimă

<sup>1)</sup> Sub avis, pe lângă avis = avisându-ne. *Pokorny & Comp.*

Nr. 337. **Răspuns despre executarea ordinului.**

Berlin W., 12 Octombrie 19 . .

*D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.*

În urma ordinului D-v. din 9 crt. am plătit astăzi d-lui  
Johann Müller, d'aici, pentru contul d-lui Ioan Marinescu,  
d'acolo, conform alăturatului duplicat de chitanță

M. 7.910.—, cu care sumă, plus

» 2.— spese,

M. 7.912.— v'am debitat val. data.

Cu deosebită stimă

*Nationalbank für Deutschland.*  
*Ottensberg. Stern.*

1 anexă.

Nr. 338. **Trimiterea unui cec pentru achitarea unei facturi  
și ordin de plată.**

Ploesci, 18 31 Ianuarie 19 . .

*D-lui I. Bruner, Galați.<sup>1)</sup>*

Alăturat avem onôre a vă remite 1 cec Nr. 6488 de  
Lei 2230·15 a/. băncii naționale de acolo pentru a acoperi  
factura D-v. dela 3/16 Decembre a tr. . . . Lei 201·65  
» » » 16/29 » » » » » 172·25  
Lei 373·90

\* Totdeodată vă rugăm a număra la prezentare

D-lor Max Fischer & Co.,	acolo, . . . .	»	400·30
» E. Schäfer & Co.,	» . . . .	»	417·15
» Ruas Alger,	» . . . .	»	357·10
» Coltofeanu & Dobreanu,	» . . . .	»	681·70
			<u>Lei 2230·15</u>

<sup>1)</sup> Pentru a ocoli spesele, s'a luat un cec mai mare și astfel Bru-  
ner, cu care Ionescu stă în cont curent, este rugat a mijloci plățile la  
cei alți creditori. Se putea trimite și fiecăruia în parte câte un cec.

Mulțămindu-vă pentru acest serviciu, vă rugăm a ne credita pentru achitarea celor două facturi ale D-v. și a ne trimite chitanțele D-lor amintiți mai sus.

*Ionescu & Co.*

1 cec.  
recomandat.

Nr. 339. **Avis<sup>1)</sup> creditorului, că va primi o plată prin a treia persoană.**

*Ploesci, 18/31 Ianuarie 19 . .*

*D-lor Coltofeanu & Dobreanu, Galați.*

Vă rugăm a primi dela d-l J. Bruner, acolo, suma de Lei 681.70 cu ceea-ce acoperim

factura D-v. dela 13 Decembre a tr. . . .	Lei 682.70
Porto banilor . . . . .	» 1.—
	<u>Lei 681.70</u>

Binevoiti a ne adeveri primirea și a ne credita.

*Ionescu & Co.*

<sup>1)</sup> Avisuri de felul acesta se vor adresa tuturor firmelor din scrisoarea precedentă.

Nr. 340. **Răspuns la Nr. 339.**

*Galați, 23 Ianuarie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Ca răspuns la stim. D-v. din 18/31 crt. vă comunicăm, că eri ne-am prezentat la casa J. Bruner de aici și am ridicat suma de Lei 681.70 contra unei chitanțe, ce i-am liberat și astfel adăugând 1 Leu pentru cec v'am creditat cu Lei 682.70, valoarea facturei noastre dela 13 Decembre a. tr.

In așteptarea nouelor D-v. comande vă salutăm . . .

*Coltofeanu & Dobreanu.*

Nr. 341.

**Răspuns la Nr. 338.**

*Galați, 24 Ianuarie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Am primit stim. D-v. din 18/31 crt. dimpreună cu un cec Nr. 6488 de Lei 2230.15 a/. Băncii naționale de aci, și v'am creditat cu suma de . . . . . Lei 373.90 pentru mărfurile ce v'am fost trimis, 6r restul sumei în valoare de . . . . . » 1856.25 I'am întrebuințat ca plăți la diverși creditori ai D-v. conform ordinului dat.

Anexându-vă patru chitanțe, vă salutăm . . .

*J. Bruner.*

4 chitanțe.  
recomandat.

Nr. 342. **Ordin de plată pentru a treia persoană.**

*Brașov, 26 Maiu 19 . .*

*On. Banca Națională a României, București.*

Am dispus ađi, ca D-nii C. Steriu & Co., de acolo, să verse<sup>1)</sup> pentru contul n/. la cassa D-v.:

Ln. 1100— (o mie o sută) cu cari vă rugăm a ne credita.

Din contră binevoiti a dispune la sucursala D-v. din Iași, ca să plătescă conform scrisorii n/. Nr. 5627 anexate aci, d-lui Marcu Lazăr din Iași pentru socotela D-lui M. From, din Brașov:

Ln. 1100— contra unei chitanțe, pe care să ne-o remiteți și pentru plata făcută să ne debitați sub avis.<sup>2)</sup>

*Filiala „Albina“.*

*N. N. N. N.*

<sup>1)</sup> Să verse = să plătescă, să numere; v6rs6ment = plată. S'a înființat d. e. o bancă pe acții și la început se cere ca acționarii să plătescă 20% din capitalul subscris; acesta se p6te exprima și astfel: »acționarii sunt rugați să facă primul v6rs6ment de 20 /<sub>10</sub>“.

<sup>2)</sup> Sub avis = pe lângă avis, adecă să ne avisați.

## Nr. 343. Răspuns la precedentă, anexându-se și o chitanță.

București, 17/30 Maiu 19 . .

On. Filiala „Albina“, Brașov.

Avem onoare a vă face cunoscut, că în conformitate cu adresa D-v. din 13/26 crt. am plătit la Iași contra chitanței anexate suma de

Ln. 1100— plus  
» 1.15 comisiune și porto; ne revine deci în total

Ln. 1101.15 cu cari vă debităm val. 30 Maiu.

Din contră vă credităm cu

Ln. 1100— (o mie o sută) vărsați la noi de d-nii C. Steriu & Co. pentru contul D-v. val. 27 Maiu.

Primiți, vă rugăm, asigurarea considerațiunei noastre.

Banca națională a României.

Secretar general; p. Guvernator:  
N. N. N. N.

1 chitanță.

## Nr. 344. Răspuns la precedentă

Brașov, 8 Iunie 19 . .

Onor. Banca națională a României, București.

Avem onoare a vă face cunoscut, că conform scrisorii D-v. din 30 l. t. v'am creditat cu

Ln. 1100— plățiți lui Marcu Lazăr, Iași  
» 1.15 comisiune & porto în total cu

Ln. 1101.15 Valuta 30 Maiu.

Din contră însă v'am debitat cu

Ln. 1100— Valuta 27 Maiu, vărsați la D-v. prin D-nii C. Steriu & Co. pentru contul nostru.

Filiala „Albina“.  
N. N. N. N.

## Nr. 345. Răspuns la primirea unor cecuri și transmiterea sumei unei alte bănci.

Viena, 18 Septembrie 19 . .

On. Filiala „Albina“, Brașov.

Am primit pentru contul D-v. dela d-nii C. Steriu & Co., din București:

K 10.000—	cec a/. Viena	K 10.000—
M. 496.80	» » Berlin	
» 143.45	» » Lipsca	
M. 640.25	à 121.75 = K. 779.50	
	timbru austr. <sup>1)</sup> » 0.16	» 779.34
		K 10.779.34
		timbru » 0.20
	Valuta 19 crt.	K 10.779.14

pentru care sumă v'am creditat sub rezerva încassării, și conform convenției noastre, am transmis la banca națională de aici în contul D-v. de giro bonul<sup>2)</sup> D-v. la noi

Valuta 18 crt. K 10.000—

cu care sumă vă debităm.

„Mercur“.  
N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Cecurile emise în România, de negociat la Viena, sunt supuse unui timbru austriac de trecere. Timbru de 20 fileri este pentru ori ce socotă, decont.

<sup>2)</sup> Albina stă în afacere de giro cu banca națională și în afacere de cont curent cu Mercur, cu Steriu etc. Cu Mercur are convenția, că de câte ori creditul Albinei se urcă cu K 2000 peste debitul său, să transmită acest bon (plusul) fără altă cerere imediat în contul de giro al Albinei la banca națională din Viena.

## Nr. 346. Răspuns la precedentă.

Brașov, 20 Septembrie 19 . .

Onor. „Mercur“, Viena.

Suntem în posesiunea stim. D-v. din 18 crt. și vă debităm pentru cecurile trimise de d-nii C. Steriu & Co., București, cu

K 10.779.14 Val. 19 crt.

din contră vă credităm cu:

K 10.000— Val. 18 crt.

pentru remiterea, ce ați făcut-o la banca națională de acolo în contul nostru de giro.

Filiala „Albina“.  
N. N. N. N.

<sup>1)</sup> Banca națională în afaceri de giro nu mai corespundeză separat cu clienții săi, căci ar fi de lipsă o corespondență extraordinară de mare.



Nr. 347. **Avisarea primirei unui decont.**

*Bucuresci, 21 Septembrie 19 . .*

*On. Filiala „Albina“,<sup>1)</sup> Braşov.*

Primind astăzi decontul dela Mercur, Viena, pentru diverse cecuri trimise în contul D-v. 16 Septembrie, v'am debitat cu K 10.779.14. Valuta 19 crt.

*C. Steriu & Co.*

<sup>1)</sup> Filiala „Albina“ stă cu casa Steriu în relaţiune de conto nostro şi conto loro (mio, suo). Fiecare din aceste case poartă prin urmare două conturi, unul în Coróne şi altul în Lei. Relaţiunile dintre aceste două case arată, când pe una când pe alta ca comisionar de bancă sau ca comitent. Dacă Albina dă ordin casei Steriu să facă plăţi pentru ea, atunci Albina ca comitent va fi debitată în Lei adecă în valuta streină, ér din contră în valuta proprie. Valuta (felul hanilor) să orientéza totdeauna după comisionar. Astfel conto nostro (sing. mio) va fi purtat în valuta streină, ér conto loro (sing. suo) se va purta în valuta indigenă. În scrisorile ce se schimbă între astfel de case e bine, ca să se amintéscă ce cont va fi debitat sau creditat. Se póte face şi convenţie asupra cursului, în care cas se poartă cont simplu cu două colóne, una pentru coróne şi alta pentru lei.

Nr. 348. **Confirmarea unui mandat de plată în formă de epistolă.**

*Bucuresci, 18/31 Octombrie 19 . .*

*On. Filiala „Albina“, Braşov.*

Vă confirmăm scrisórea noastră deschisă, ce am emis-o astăzi a/. D-v. la ordinul d-lui G. Giesel de

K 713.38 cu Nr. 8354, pe care vă rugăm să o onoraţi la prezentare, în debitul contului nostru.

Vă salutăm . . .

*C. Steriu & Co.*

Nr. 349. **Mandat<sup>1)</sup> de plată în formă de scrisóre.**

*Bucuresci, 18/31 Octombrie 19 . .*

*On. Filiala „Albina“,<sup>2)</sup> Braşov.*

La prezentarea acestei scrisori deschise vă rugăm, să binevoiţi a plăti la ordinul d-lui G. Giesel suma de

K 713.38 (coróne şépte-sute-trei-spre-đece şi 38/100), pe cari îi veţi trece în debitul contului n/. sub avis.

Vă salutăm

*C. Steriu & Co.*

B. P. K 713.38.

<sup>1)</sup> Mandatul de plată sau *asignaţiunea de plată* (ordonanţa de plată) se póte face şi pe blanchete de forma cecurilor. Veţi modele de mandat în *C. Neamţu, Noţiuni sumare de contabilitate, Craiova.*

<sup>2)</sup> Scrisórea acésta în plic separat se adreséză lui Giesel.

Nr. 350. **Răspuns la precedentă.**

*Braşov, 4 Novembre 19 . .*

*D-lor C. Steriu & Co., Bucuresci.*

Avem onóre a vă face cunoscut, că am plătit d-lui G. Giesel, loco, suma de

K 713.38 avisată de D-v. prin scrisóre deschisă şi cu suma acésta v'am debitat »Loro«, valuta per astăzi.

*Filiala „Albina“.*

*N. N. N. N.*

Nr. 351.

**Ordin de plată.**

*Braşov, 3 Novembre 19 . .*

*D-lor C. Steriu & Co., Bucuresci.*

Binevoiţi, vă rugăm, a plăti pentru contul nostru la Banca naţională a României, Luni în 5 crt. diminéţa

Lei noi 1046.40

debitându-ne cu suma acésta, pe lângă avis.

*Filiala „Albina“.*

*N. N. N. N.*

Nr. 352.

**Răspuns la precedentă.**

*Bucuresci, 5 Novembre 19 . .*

*On. Filiala „Albina“, Braşov.*

Am primit stim. D-v. din 3 crt. şi conform ordinului dat am numérat astăzi pentru contul D-v. la Banca naţională a României, suma de :

Lei noi 1046.40

şi v'am debitat »Loro«, valuta per astăzi.

Aci inclus vă remitem chitanţa dela bancă la suma de sus, pentru serviciul <sup>1)</sup> D-v.

*C. Steriu & Co.*

<sup>1)</sup> Adecă pentru a vă servi de chitanţă, pentru a o ţinea ca document de cassă = act justificativ de cassă.

## Nr. 353. Răspuns cu avisarea de creditare.

Braşov, 8 Novembre 19 . .

D-lor C. Steriu &amp; Co., Bucureşti.

Suntem în posesiunea stim. D-v. din 5 crt. şi vă credităm »Nostro« conform avisului D-v. cu :

Lei 1046.40, val. 5 Novembre a. c.

suma ce aţi depus pentru contul nostru la Banca naţională a României.

Filiala „Albina“.  
N. N. N. N.

## Nr. 354. Cerere de acoperire conform învoelii.

Viena, 24 Aprilie 19 . .

On. Filiala „Albina“, Braşov.

Confirmând scrisoarea noastră din 18 crt. ne luăm voe a vă atrage atenţiunea, că contul D-v. curent nu are acoperirea de lipsă pentru un saldo de circa K 1400.—.

Vă rugăm deci, ca conform condiţiunilor noastre, să îngrijiţi de acoperire.

Wiener Bank-Verein.  
N. N. N. N.

## VIII. Scrisori în afaceri de cont curent.

În această grupă cele mai frecvente scrisori sunt cererile de a intra în cont curent şi oferta. Aceste două feluri de scrisori precum şi răspunsurile la ele sau tractat, când s'a vorbit despre afacerile cu cambii (vezi Numeri 171—183). De asemenea s'au tractat la cambii, la afaceri de efecte şi de monete, la plăţi şi asiguraţiuni (mandate) diferite scrisori, ce se ivesc în decursul unei perioade de afaceri de cont curent, cari necesită debitaarea sau creditarea unui cont. Aci vom indica câteva scrisori nouă de intrare în afaceri de cont curent şi anume pe baza unui deposit în efecte şi pe baza unui deposit de cambii.

Fiecare comisionar (în afaceri de mărfuri şi de bancă) trimite comitenţilor săi de regulă de două ori pe an, la

30 Iunie şi la 31 Decembre, o socotă detaiată despre afacerile comerciale avute. Acestă socotă, pe lângă pretenziunile şi datoriile ivite reciproc, conţine şi calcularea de interese, de proviziune şi de spese precum şi saldul general, şi se numeşte *cont curent* sau *estras de cont curent*. Estrasul acesta se face pe baza registrelor de contabilitate, unde se ţine evidenţă despre relaţiile avute cu diferiţii comitenţi (Cartea conturilor curente; Germanii numesc acest registru: Salda Conti sau Saldo Conto, adică contul despre saldurile diferitelor persoane).

De câte ori se trimite un estras de cont curent, trebuie să se facă o scrisoare, în care să se arate: *diua încheerii contului* şi *saldul*, ce a rezultat; să se indice dacă acest sald este în favorul comisionarului sau al comitentului, în fine comitentul este rugat a examina acest estras şi aflându-l corect a anunţa pe comisionar. Ca încheere este obicei, cu deosebire în afaceri de mărfuri (cont curent simplu, spre deosebire de contul curent în afaceri de bancă), ca să exprimăm mulţămirea noastră pentru încrederea pusă în noi, şi dorinţa ca pe viitor să se continue afacerile, dacă se poate, într'un grad mai mare şi mai estins.

În răspunsul, ce se dă, comitentul trebuie să constate, că a primit estrasul şi pentru buna regulă şi controlă, trebuie să repeteze datele mai esenţiale precum: termenul de încheere şi saldul; deasemenea să declare, că a făcut verificarea, şi că aflând totul în regulă, a trecut în cont nou în conformitate cu comisionarul. Dacă se va găsi ici coala câte o eroré, fie la sume, fie la calculat, rugăm pe amicii noştri, ca să le îndrepteze. Este foarte natural, ca tot astfel să purcedem şi în epistole de alte afaceri, când observăm vre-o eroré. Tonul, prin care atragem atenţiunea asupra erorilor, să fie cât se poate de delicat. La sfârşitul contului curent este obicei a se adauge jos expresiunea: *salvo errore et omissione* sau *exceptiunând erorile şi omisiunile* prin ceea-ce încă dinainte ne scuzaam pentru vre-o eroré, ce s'ar fi strecurat. Acest adaus se face în formă prescurtată astfel: S. E. & O.

Înainte de a face încheerea conturilor curente, trebuie să cercetăm încă odată toţi articolii, adică toate poziţiile

din Debit și din Credit, pentru a ne încredința dacă acestea sunt corecte și consună cu registrele amicilor noștri comerciali, cu cari suntem în relațiune. Spre scopul acesta comisionarul sau rîgă pe amicii săi comerciali, ca să-i trimită *estrasul* contului curent, încheiat pe ziua, când vrea să închee și el; sau dacă nu, trimite el comitenților săi contul curent încheiat, îi rîgă să-l examineze, și totdeodată să-i arăte dacă este în conformitate cu al lui, în care cas se închee definitiv, și se achită saldul sau se trece mai departe în cont nou, după cum s'au stabilit într'o învoială de mai înainte.

Dacă se întîmplă, ca un comitent să întîrzie prea mult cu răspunsul, atunci ne putem adresa din nou și-l rugăm, ca să ne scrie și să se declare față de esactitatea estrasului trimis.

În timpul mai nou se obișnuiesc nise formulare tipărite, prin care trimitem sau cerem estrasurile conturilor curente și tot astfel, uneori pe același formular putem răspunde, dacă încheerile s'au găsit în bună regulă. De multe ori când trimitem un estras de cont curent punem un termen d. e. de 14 zile pentru răspuns și reclamă, ăr dacă în acest termen nu primim răspuns, primim contul curent ca fiind în totă buna regulă.

Pentru ca să se delătore ori ce neînțelegere, totdeuna se stipulează înainte precis condițiile de cont curent, cu toate acestea de multeori bancherii, în scrisoarea, prin care trimit estrasul de încheere, reamintesc condițiile statorite de mai înainte.

Când intrăm cu cineva în afacere de cont curent, îi arătăm precis toate condițiile ca  $\frac{0}{100}$ , curtagiu, provisiune, spese cu porto, timpul încheerii, achitarea sau trecerea mai departe a saldului etc. Dacă cineva acceptă nise condițiuni arătate, trebuie în răspunsul său să repeteze toate acele condiții. Dacă nu le acceptă, atunci se nasce o corespondență laterală, pentru tocmeală, până ce cad de acord sub anumite condiții. Aceste scrisori formă așa dicînd un contract cu privire la afacerile de cont curent. Asemenea se pôte întîmpla, ca comisionarul (banca, ban-

cherul) să fie necesitat, ca în urma relațiunilor pieței, să schimbe procentul pentru calcularea intereselor. Astfel de schimbări trebuie anunțate și contractate de nou între părți.

**Notă.** Calcularea intereselor la conturi curente și încheerea lor se țin de domeniul aritmetice comerciale și al contabilității.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Veđi broșura: *I. C. Panțu*, Procent, Promil, Interese și *Teoria conturilor curente*.

# Nr. 355. Cerere de credit în cont curent pe baza unui deposit.

București, 10 Novembre 19 . .

On. The Bank of Roumania Ltd.<sup>1)</sup> Loco.

Referindu-ne la convorbirea, ce ați avut cu d-l nostru D. V.... avem onore a vă exprima și în scris dorința de a intra în relațiuni cu on. D-v. casă, singura în măsură (în stare) pe piața de aci de a ne permite dezvoltarea operațiunilor noastre.

Pentru un început suntem dispuși a vă depune succesiv efectele noastre, rugându-vă a ne deschide un cont curent în condițiunile discutate și anume cu o dobândă de 5% pe an, putînd trasa

90% din cursul zilei a/. efectelor și

85% » » » » acțiunilor,

obligându-ne de a observa totdeuna această margine.<sup>2)</sup>

Totdeodată vom depune și portofoliul<sup>3)</sup> nostru, contra căruia veți binevoi a ne deschide de asemenea un cont curent, cu o dobândă de 6% pe an, și 1% comisiune pe trimestru, avansându-ne 75% din valoarea lui, cu dreptul pentru D-v. de a alege cambiile.

Rugându-vă a ne confirma cele de mai sus semnăm . . .

*Pokorny & Comp.*

<sup>1)</sup> Ltd. = limited = garanție limitată, societate pe acțiuni cu garanție limitată.

<sup>2)</sup> acest *limit*; franț. marge; ital. margine; lat. margo.

<sup>3)</sup> portofoliul = cambiile noastre de încasat.

Nr. 356. Acordarea creditului de cont curent.

Bucuresci, 11 Novembre 19 . .

D-lor Pokorny & Comp., Bucuresci.

Posedăm stim. D-v. de eri și după cum am arătat și d-lui D-v. D. V.... suntem cu plăcere gata de a vă deschide în scrip-tele n/. un cont curent cu o dobândă de 5% pe an, contra unui deposit de efecte publice & acțiuni, dispunând :

90% din cursul dălei a/. efectelor publice și

85% » » » » acțiunilor,

adecă lăsându-se o margine de 10% și 15%.

Deasemenea suntem gata a primi — cu drept de alegere — portofoliul D-v. de maximum 120<sup>1)</sup> de dăle și a vă deschide pe baza lui un cont curent<sup>2)</sup> cu o dobândă de 6% pe an și 1<sup>0</sup>/<sub>00</sub> comisiune pe trimestru, avansându-vă 75% din valoarea lui.

Sperăm, că aceste condițiuni culante vă vor determina a da o întindere cât mai mare relațiunilor dintre noi și vă sa-  
lutăm . . .

*The Bank of Roumania Ltd.*

Stolz. Goudwin.

<sup>1)</sup> adecă scadența cambiilor să nu fie mai depărtată decât maxi-  
mum 120 de dăle.

<sup>2)</sup> Se deschide în contabilitate două conturi distincte: unul cu  
adausul „titluri“ cu 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub> și altul cu adausul „portofoliu“ cu 6<sup>0</sup>/<sub>0</sub>. Pokorny  
& Comp. va indica totdeauna ce cont să se debiteze sau să se crediteze.

Nr. 357. Trimitere de efecte ca deposit în cont curent.

Bucuresci, 14 Nov. 19 . .

On. The Bank of Roumania Ltd., Loco.

Confirmăm stim. D-v. din 11 crt. și avem onoare a vă de-  
pune conform alăturatei specificațiuni :

Nom. Lei 50.000.— Scris fonc. rur. 5% cup. 1 Ian. a. v.

» » 30.000.— » » urb. » » 1 » » »

» » 80.000.— Rentă rom. amort. din 1881—1888, 5%  
cup. 1 Aprilie a. v.

» » 50.000.— Renta rom. amort. 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub> din 1893 cup.  
1 Ian. a. v.

20 acțiuni Banca Națională a României cu  
cupon de dividend pe a. c. à Nom. Lei 500,  
cu cari vă rugăm a credita contul nostru special »titluri«.

*Pokorny & Comp.*

Nr. 358. Răspuns la precedenta; confirmarea primirei efec-  
telor depozitate.

Bucuresci, 15 Nov. 19 . .

D-lor Pokorny & Comp., Loco.

Dimpreună cu stim. D-v. de eri am primit. conform spe-  
cificațiunei D-v. :

Nom. Lei 50.000.— scris fonc. rur. 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub> cup. 1 Ian. a. v.

» » 30.000.— » » urb. » » 1 » » »

» » 80.000.— Rentă rom. amort. din 1881—1888, 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub>  
cup. 1 Aprilie a. v.

» » 50.000.— Rentă rom. amort. din 1893, 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub> cup.  
1 Ian. a. v.

20 acțiuni Banca Națională a României cu  
cupon de dividend pe a. c. à Nom. Lei 500,  
cu cari am creditat contul D-v. de efecte (titluri).

*The Bank of Roumania Ltd.*  
Stolz. Goudwin.

Nr. 359. Trimiterea portofoliului ca deposit în cont curent.

Bucuresci, 16 Nov. 19 . .

On. The Bank of Roumania Ltd., Loco.

Pentru garantarea contului n/. curent avem onoare a vă  
depune conform alăturatului borderou

40 cambii în val. nom. de Lei 245.000.—

cu cari vă rugăm a ne credita contul n/. special „Portofoliu“  
valuta la scadență sub rezerva înțrărei.<sup>1)</sup>

1 borderou.

*Pokorny & Comp.*

<sup>1)</sup> sub rezerva înțrării = sub rezerva încassării, adecă creditarea  
s'a făcut provisoriu și rămâne definitivă în cas, că polițele se încassază.

Nr. 360. Confirmarea primirei portofoliului ca deposit în  
cont curent.

Bucuresci, 17 Novembre 19 . .

D-lor Pokorny & Comp., Loco.

Posedăm scris. D-v. de eri dimpreună cu

40 cambii în val. nom. de Lei 245.000.—

specificate în borderoul D-v., cu cari v'am creditat contul se-  
parat »portofoliu« valuta la scadență, sub rezerva înțrărei.

*The Bank of Roumania Ltd.*

Nr. 361. Emiterea unui cec în cont curent.

Bucuresci, 18 Novembre 19 . .

On. The Bank of Roumania Ltd., Loco.

Avem onórea a vă face cunoscut, că am emis a/. D-v. cecul<sup>1)</sup>

Nr. 4562 o/. G. Bruckner de Lei 2000—

și vă rugăm a-l onora la prezentare în debitul contului n/.  
separat »titluri«.

Cu stimă

p. pa *Pokorny & Comp.*

*D. Voina.*

<sup>1)</sup> Firma Pokorny & Comp. a luat dela Bank of Roumania un carnet de cecuri și emite după trebuință cecuri a/. numitei bănci. După împrejurări Pokorny poate dispune asupra rezervei (disponibilului), ce are la numita bancă, emitând trate adecă trăgând polițe asupra băncii fie în Lei (trate indigene) fie în bani streini (Trate-Devises).

Nr. 362. Avis despre achitarea cecului.

Bucuresci, 20 Novembre 19 . .

*D-lor Pokorny & Comp., Loco.*

Conform avisului D-v. din 18 crt. am plătit ați cecul ce  
a-ți emis a/. n/. :

Nr. 4562 o/. G. Bruckner de Lei 2000—

în debitul contului D-v. separat »titluri« val. dato.

*The Bank of Roumania Ltd.*

*N. N. N. N.*

Nr. 363. Cererea estrasului de cont curent în formă de  
circulară.

Budapesta, Decembre 19 . .

P. P.

Binevoiți a ne trimite estrasul contului nostru curent în-  
cheiat

la 31 Decembre . . . .

ca să-l avem la dispoziție în primele zile ale lui Ianuarie anul  
viitor.

*Banca comercială.*

*N. N. N. N.*

Nr. 364. Trimiterea unui estras de cont curent.

Viena, 1 Iulie 19 . .

*D-lui A. Walter, Timișoara.*

Ocupați fiind cu încheierea registrelor, vă trimitem estrasul  
contului D-văstră curent de pe semestrul trecut cu un saldo de  
C 2135— în favorul D-văstră.

Vă rugăm să-l examinați și aflându-l esact, să-l treceți în  
cont nou, în conformitate cu noi și să ne înștiințați cât mai  
curând, folosindu-vă de blanchetul aci alăturat.

Cu deosebită stimă

*Wiener Bank-Verein.*

*N. N. N. N.*

Nr. 365. Răspuns la precedenta.

Timișoara, 10 Iulie 19 . .

*Onor. Wiener Bank-Verein, Viena.*

Estrasul contului nostru curent, ce ni l-ați trimis, încheiat  
pr. 30 Iunie l'am aflat întru toate esact și saldul de  
C 2135— în favorul nostru

l'am trecut în cont nou în conformitate cu D-văstră.

*A. Walter.*

Nr. 366. Trimiterea unui estras de cont curent și achitarea  
saldului.

Bucuresci, 20 Iunie<sup>1)</sup> 19 . .

*D-lui I. Antonescu, Craiova.*

Am onórea a vă trimite estrasul contului D-văstră încheiat  
la 20 Iunie a. c. cu un sald de

Lei noi 2487— în favorul D-văstră.

Binevoiți a-l examina și aflându-l corect să treceți în con-  
formitate cu mine și să mă înștiințați prin blanchetul alăturat.

<sup>1)</sup> Încheieri în felul acesta se fac, când de pildă o casă de comerț  
se află în lichidațiune sau și când nu mai voescă a sta în legătură de  
afaceri, în care casă a trebuit să premărgă și alte scrisori, prin care s'a  
împărțit scopul acesta.

La cas, că nu voiu primi nici un răspuns în decurs de 30 de zile, voiu considera contul curent ca aprobat din partea D-văstră.

Pentru achitarea saldului de mai sus vă trimit un cec de

Lei noi 2487— la vedere

asupra sucursalei »Băncii Naționale« de acolo, a cărei primire vă rog să o constatați.

*C. Dimitriu.*

1 estras de cont curent.

1 cec.

Recomandat.

Nr. 367. **Răspuns la precedenta.**

*Craiova, 26 Iunie 19 . .*

*D-lui C. Dimitriu, București.*

Am primit scrisoarea D-văstră din 20 curent dimpreună cu estrasul contului meu încheiat la aceeași dată și saldul de

Ln. 2487— în favorul meu

l'am aflat just și am încheiat în conformitate cu registrele D-văstră.

Cecul, avisat asupra sucursalei »Băncii naționale« de aici în valoare de

Ln. 2487—

pentru achitarea creditului meu, l'am încasat, ceea-ce prin prezenta am onore a constata.

Cu stimă și devotament

*I. Antonescu.*

Nr. 368. **Trimiterea unui estras de cont curent.**

*București, 1 Ianuarie 19 . .*

*D-lui D. Calianu, Giurgiu.*

Am onore să vă remit în acest plic estrasul contului D-văstră curent, care dimpreună cu interesele se balansează cu

Ln. 1475— pr. 31 Decembrie a. t. în favorul meu.

Binevoiți a-l verifica și găsiindu-l just, să-l treceți în consonanță cu mine, creditând partida mea.

Vă mulțănesc pentru însărcinările, cu cari m'ați onorat în semestrul trecut și vă rog să primiți felicitările mele de anul nou, asigurându-vă de stima ce v'o păstrez.

*S. Mihalovici.*

1 Estras de cont curent.

Nr. 369. **Răspuns și constatarea unei erori la calcularea curtagiului.**

*Giurgiu, 10 Ianuarie 19 . .*

*D-lui S. Mihalovici, București.*

Am verificat estrasul contului curent, ce mi l'ați trimis cu data de 1 Ianuarie și l'am aflat esact afară de curtagiul de:

Ln. 475

calculat mai mult.<sup>1)</sup>

Astfel saldul constatat de D-văstră în 31 Decembre a. t. se micșorează la suma de:

Ln. 147025

Vă rog deci să faceți corectura de lipsă în conformitate cu mine.

Mulțumindu-vă pentru urările de anul nou, semnez cu deosebită stimă.

*D. Calian.*

<sup>1)</sup> La astfel de casuri se caută erorea și dacă e evidentă, S. Mihalovici, scrie din nou și își cere scuze. Chiar și dacă nu este erore, în cazul de față totuși Mihalovici trebuie să scrie un răspuns clarificator. Erori pot fi la sume, la calcularea intereselor, la spese etc.

Nr. 370. **Trimiterea unui estras și arătarea, că pe viitor schimbă procentul.**

*Budapesta, 31 Decembrie 19 . .*

*D-lor F. Müller & Co., Brașov.*

Avem onorē a vă trimite aci alăturat estrasul contului D-văstră încheiat la 31 Decembre . . . și vă rugăm a-l verifica și aflându-l esact cu registrele D-văstră, să ne faceți cunoscut cu proxima ocaziune, ér saldul de

C 3255—

să-l treceți în creditul contului nostru în conformitate cu noi.

Dacă în 14 zile nu vom primi nici un răspuns din partea D-văstră, vom considera, că ați aprobat încheierea stabilită de noi și ați trecut în cont nou.

Cu această ocaziune ne permitem a vă aduce la cunoștință, că urcându-se la toate băncile de aici și din Viena procentul de cont curent, suntem siliți și noi a vă socoti<sup>1)</sup> pe viitor 7% în Debit și 5% pentru Credit, până la alte dispozițiuni.

Mulțămindu-vă pentru afacerile, cu cari ne-ați onorat până acum și gata și mai departe pentru îndeplinirea însărcinărilor D-v. semnăm . . .

*Banca comercială.*

N. N. N. N.

<sup>1)</sup> La scrisoarea băncii comerciale să se trimită un răspuns. În acest răspuns, pe lângă constatarea saldului de C 3255.—, dacă e exact sau ba, trebuie firma Müller & Co. să se declare dacă primește sau nu schimbarea făcută cu privire la procentul pentru calcularea intereselor. La cas, dacă se învoiesce cu schimbarea făcută, trebuie să declare acesta în răspuns și să repeteze „7% pentru Debit și 5% pentru Credit“, deoarece această schimbare trebuie considerată ca un contract nou, care intră în valoare dela 1 Ianuarie viitor. Dacă însă firma Müller & Co. nu primește această schimbare, atunci poate intra într-o corespondență de tocmelă, arătând unele motive ca d. e. „că stă de mult în relațiuni, sau că afacerile mari și multe ce le are cu numita bancă, l'ar îndreptăți la un favor față de alții etc.“ În fine dacă nu acceptă schimbarea, dacă nu reușește tocmela, dacă găsește o altă bancă, poate să se desfacă, în care cas va achita saldul și va întrerupe, pe un timp sau total, relațiunile.

**Nr. 371. Trimiterea unui estras de cont curent.**

*Brașov, 14 Ianuarie 19 . .*

*Onor. Banca Națională a României, București.*

Cu presenta avem onoare a vă trimite estrasul contului D-v. încheiat la 31 Decembre a. tr. cu un sald de :

C 11037 în favorul D-v.

Vă rugăm a-l examina și aflându-l în regulă a ne trimite confirmarea D-v. pe blanchetul alăturat. La cas dacă în timp de 14 zile dela data de adi nu veți fi reclamat contra acestui estras de cont curent, îl vom privi ca fiind exact și primit din partea D-văstră.

*Filiala „Albina“*

N. N. N. N.

1 cont curent.

**Nr. 372. Răspuns și constatarea unei erori.**

*București, 21/3 Februarie 19 . .*

*Onor. Filiala „Albina“, Brașov.*

Avem onoare a vă adevăra primirea scrisorii D-v. din 14 Ianuarie și a estrasului cu un sald de

C 11037 în favoarea noastră.

Verificând acest cont am găsit, că ne-ați creditat la saldul din 1 Iulie a. tr. în plus cu C 1706.

Binevoiti a cerceta și a modifica, dacă sunteți de acord cu noi.

Restul contului l'am găsit în regulă.

Primiți asigurarea stimei noastre.

*Banca națională a României.*

p. Secretar general : p. Guvernator :

N. N.

N. N.

**Nr. 373. Răspuns la precedenta.**

*Brașov, 4 Februarie 19 . .*

*Onor. Banca Națională a României, București.*

Am primit stim. D-v. din 3 curent și constatând, că v'am creditat prea mult cu C 1706, îndreptăm în conformitate cu D-v. și trecem

C 9331 pr. 31 Dec. a. t.

ca sald în favorul D-v.

*Filiala „Albina“.*

N. N. N. N.

**Nr. 374. Întrebare despre primirea unui estras și rugare pentru răspuns.**

*București, 12 Iulie 19 . .*

*„D-ului G. Mironescu, Iași.*

Ne mai lipsește numai anunțul D-v. față de estrasul de cont curent, ce ne-am permis a vă trimite cu încheierea semestrului la 30 Iunie c.

Vă rugăm deci a ne răspunde cât mai în grabă, dacă ați primit estrasul nostru și dacă ați încheiat în conformitate cu noi.

*S. Mihalovici.*



Nr. 375. Răspuns la o cerere de reducerea procentului.

București, 17/30 Aprilie 19 . .

D-lor Ionescu & Co., Ploesci.

Avem onoare a vă răspunde la scrisoarea D-v. de ieri, că reducerea scontului Băncii naționale la 5% nu ne poate determina de acum, spre marea n/. părere de rău, a reduce deodată dobânda de 8% pe an, ce v'o socotim în cont curent.

Dacă transacțiunile onor. D-v. case cu noi vor deveni pe viitor mai frecvente și mai importante, vom face tot ce se va putea, spre a facilita relațiunile între noi.

Poumay & Co.

Nr. 376. Trimiterea unui estras de cont curent cu repetirea condițiilor. Blanchet.

Viena, 2 Ianuarie 19 . .

Onor. Filiala „Albina“, Brașov.

Avem onoare a vă trimite anexat estrasul contului D-v. curent, încheiat la 31 Decembre a. t. balasându-se cu un sald de K 464— în favorul nostru

și vă rugăm a-l examina și aflându-l în regulă, să ne încunoscii pe formularul alăturat.

Totdeauna ne luăm voie, a vă atrage luarea aminte asupra condițiilor stabilite pentru afacerile între noi:

1. Ori-ce reclamă aveți de făcut față de încheerile conturilor și față de tabloul<sup>1)</sup> efectelor deposite, să o faceți cel mult în timp de patru săptămâni dela scrisoarea, avisul sau telegrama noastră; desemenea reclamele față de deconturi și diferite avisări, să le faceți cel mult în trei zile dela data lor. Dacă trec aceste termene noi privim ca esact și acceptat din partea D-v. ori ce încheere, decont sau avisare, astfel, că reclame ulterioare nu le mai considerăm.

2. Efectele tuturor clienților noștri, deposite la noi, se vor administra și păstra separat, numai la espressa cerere a deponentilor; de altminterlea efectele<sup>2)</sup> deposite se atașază la ale noastre, fără privire la număr sau serie.

<sup>1)</sup> Conspect, consemnare.

<sup>2)</sup> Aci se înțeleg numai acele efecte, cari nu sunt împreunate cu trageri la sorți și cu câștiguri.

3. Ne stă în voe, ca ordinele, ce le primim pentru cumpărare sau vânzare de efecte, polițe sau valute (monete) să le executăm sau prin încheieri cu a treia persoană, sau prin compensațiuni în cont curent, sau în fine astfel, că noi înșine trecem ca cumpărători sau vânzători. Dacă într'un avis al nostru nu precisăm modul cum s'a executat ordinul primit, atunci avem să fim considerați noi ca cumpărători sau vânzători ai efectelor.

4. Tote efectele și alte valori, cari, în urma transacțiilor cu clienții noștri, ajung în posesiunea noastră, servesc ca gagi pentru asigurarea pretensiunilor noastre față de ei și conform §. 311 din legea comercială<sup>3)</sup> suntem în drept a ne desdauna din singuraticile deposite, fără urmare pe cale de judecată.

5. La încassări de polițe în piețele de a doua mână,<sup>4)</sup> nu luăm nici o garanție pentru prezentare la timp sau pentru protestare și nici pentru urmarea esactă și conformă cu legiurile pentru polițe.

6. Deși ținem în evidență obligațiunile de stat, acțiunile și toate efectele date nouă în păstrare, și îngrijim singuri de încassarea cupónelor, a efectelor eșite la sorți și de alte cerințe împreunate cu administrarea lor, totuși nu luăm nici un obligământ față de acestea și rămâne în sarcina singuraticilor deponenti, de a ne da ordine speciale în această privință.

7. Pentru executarea ori și cărui ordin, vor servi ca îndreptar usanțele bursei de Viena, ér ca loc de îndeplinire sau de plată, pentru toate obligămintele, ce rees din relațiunile noastre cu clienții, se va considera orașul Viena.

Cu deosebită stimă  
Wiener Bank-Verein.

N. N. N. N.

1 estras de cont curent.

<sup>3)</sup> §. 311 din legea com. austriacă corespunde cu §. 306 din legea com. ungară și cu articolul 482 din Codul com. român la titlul despre gagi.

<sup>4)</sup> Piețe de a doua mână (piețe secundare) sunt orașele de provincie, cu cari nu e ușor a sta în legătură, fie că nu sunt bănci, filiale, fie că comerțul nu e destul de dezvoltat.

## IX. Scrisori de admonițiune și reproșuri.

Dacă un client al nostru nu-și plătesce la scadență o datorie a sa, ne vedem nevoiți a-i scrie și a-i aduce aminte, eventual a-l provoca ca să-și plătească datoria. Scrisorile de admonițiune și imputările (reproșurile) vin mai des în afaceri de mărfuri, decât în comerțul de bancă, deoarece la mărfuri se dau credite mai lungi și de multe ori fără nici o acoperire.

Când avem să compunem o scrisoare de admoniție, trebuie să căutăm a afla, care este adevăratul motiv al întârzierii, după aceea trebuie să vedem, ce relațiuni avem cu debitorul, și dacă s'a mai întâmplat întârzieri de felul acesta. Causa întârzierilor este diferită, prin urmare și scrisorile de admonițiune trebuiesc diferit concipate.

*Prima amoniție* trebuie stilisată într'un ton delicat, prin ea mai mult atragem atențiunea, că s'a împlinit scadența și rugăm pe debitor să facă plata. Acest lucru se impune de sine, deoarece se poate întâmpla în cele mai solide case, ca cineva din personalul biroului să fi trecut cu vederea sau să fi fost bolnav. Astfel în prima scrisoare căutăm să scuzăm întru câtva neglijența. Chiar dacă nu este numai o trecere cu vederea, dacă debitorul este încurcat în daraveri sau nu-și poate încasa nici el pretenșiunile sale, este o crasă generală, se recomandă, ca să fim prevenitori.

La scrisorile de admonițiune se răspunde imediat din partea debitorului, care trebuie să arate motivul întârzierii, să ceară scuze, să facă plata, ă eventual, dacă nu poate, să ceară o amânare și să fixeze un nou termen de plată. Este cu mult mai bine, ba face chiar bună impresie, dacă debitorul se scuză și cere amânare, decât dacă tace și nu răspunde admonițiunii primite. La astfel de amânări de plată, debitorul apelază la bunăvoința creditorului și promite, că va plăti și interese pentru amânare.

Dacă prima admoniție n'a avut nici un rezultat, sau dacă debitorul n'a aflat de cuvîntă, nici măcar să răspundă, atunci se scrie *a doua epistolă*, care poate fi mai resolută, poate conține și un fel de amenințare mai domolă;

de multeori cu binele se ajung rezultate mai favorabile; în fine poate creditorul să ceară o asigurare d. e. poliță, cu deosebire la datoriile de tot neacoperite. Dacă nici a doua scrisoare n'a avut rezultat, atunci creditorul este îndreptățit a scrie în tonul cel mai resolut, a amenința cu ruperea relațiilor și cu darea în judecată.

La tot cazul creditorul poate cunoște pe debitorul, cu care a stat multă vreme în relațiuni, poate să-și ia informațiuni nouă despre el, astfel, că va ști să se acomodeze în privința modului cum să purcedă în atari casuri, căci sunt debitori, cari nu plătesc din neglijență, sunt alții, cari nu pot plăti din cauza unor nenorociri, din cauză că nu-și pot încasa nici ei creanțele lor, sunt crise, și în fine sunt debitori, cari deși pot plăti, fără nici un motiv, nu voiesc să plătească, sunt șicanatori. Aceștia din urmă sunt debitorii cei mai răi și nesuferiți.

Când debitorul cere scuze, se justifică, și cere un nou termen de plată, de regulă creditorul se învoiesce, căci e mai bine astfel, decât să umble cu judecăți și să facă cheltueli. Sunt însă casuri, când sumele datorite sunt periclitare, astfel că creditorul este necesitat, pentru asigurarea creanțelor sale, să purcedă la proces.

### Nr. 377. Admonițiune pentru neachitarea unei sume.

Iași, 1 Iunie 19 . .

*D-lui G. Taflan, Botoșani.*

Fiind ocupat cu revidarea registrelor, am observat, că sunteți în restanță cu achitarea unei sume de

Ln. 323.50 pentru mărfuri cumpărate.

Presupun, că ați trecut cu vederea această restanță și astfel îmi permit a vă atrage atențiunea asupra ei.

Cu deosebită stimă

*N. Nușescu.*

Nr. 378. Răspuns la acésta dimpreună cu trimiterea sumei.

*Botoșani, 4 Iunie 19 . .*

*D-lui N. Nușescu, Iași.*

Cu regret am văzut, în urma stim. D-v. din 1 crt., că încă n'am achitat datoria mea ajunsă deja la scadență.

Vă rog să scusați acéastă trecere cu vederea și vă comunic, că astăzi v'am trimis prin mandat postal suma de

Ln. 323.50 pentru egalarea contului meu deschis.

Rugându-vă, să-mi adevărați primirea, semnez . . .

*G. Toflan.*

Nr. 379. Admonițiune a doua oră.

*Budapesta, 5 Iunie 19 . .*

*D-lor G. Tontsch & Co., Sibiu.*

V'am scris în 20 l. t. și nu am primit nici un răspuns; astfel mă văd silit din nou, a vă atrage atențiunea, ca să-mi plătiți cât mai în grabă suma restantă de

C 2625— pentru mărfuri, ce v'am furnizat.

În așteptarea grabnicei achitări a datoriei D-v., vă salut

Cu totă stima

Recomandat.

*M. Bartha.*

Nr. 280. Admonițiune cu amenințarea de dare în judecată.

*Budapesta, 15 Iunie 19 . .*

*D-lor G. Tontsch & Co., Sibiu.*

Spre marea mea mirare nu ați răspuns nici la scrisoarea mea din 5 Iunie.

Deore-ce nu am obiceiul și nici nu voiesc a pierde timpul cu o corespondență zadarnică, vă rog pentru ultima dată să achitați datoria D-v. de C 2625— până la 20 crt., căci în cas contrar voi face pașii de lipsă pentru încasare pe cale judecătorească.

*M. Bartha.*

Recomandat.

Nr. 381. Scuze față de precedentă și cerere de amânare.

*Sibiu, 17 Iunie 19 . .*

*D-lui M. Bartha, Budapesta.*

Suntem în posesiunea stim. D-v. din 5 și 15 crt. și ne cerem scuze, că nu v'am putut răspunde. Am fost ocupați cu aranjarea unui client al nostru din Cîsnădie, care ne datorază o sumă considerabilă pentru mărfuri furnisate.

Neliniștea, de care am fost preocupați și temerea de a nu perde sume mari, ne-au împedat de a corăspunde îndatoririlor impuse ori căruia comerciant esact și revenind asupra scrisorilor D-v. vedem cu părere de rău, că n'am achitat încă datoria noastră de C 2625—, carea trebuia plătită de mult.

Nu voim nici decum sa fim considerați ca nepăsători și având dorința, de a sta și mai departe în intime relații cu D-v. vă rugăm să scuzați negligența noastră, și deși a-ți pus un termen de plată până la 20 crt. totuși vă cerem un respir până la ultima crt., când negreșit vă vom acoperi, trimițându-vă suma prin mandat postal.

În așteptarea acordărei acestui respir semnăm . . .

*G. Tontsch & Co.*

Nr. 382. Admonițiune pentru acoperirea unui rest dintr'o factură.

*București, 31 Iunie 19 . .*

*D-lui Tudor Petrescu, Pitești.*

Neprimind nici până astăzi suma de Lei 2000— ce-mi mai datorați din factura mea expirată la 8 crt., prin prezenta vă rog cu totă înșistența, a-mi trimite imediat banii, căci în cas contrar voi fi silit a vă urmări conform legii.

În adestarea banilor cu întorcerea postei, vă salut cu stimă

*D. M. Bragadiru.*

Nr. 383. **Avis pentru plățirea unei anuități restante.**

*Sibiu, 23 Octombrie 19 . .*

*D-lui Petru Avramescu, Rășinari.*

Deoarece anuitatea de C 13'16 dela împrumutul D-v. de C 200— a expirat la 1 Ianuarie a. c. vă invităm prin acesta a ne trimite pentru regularea ei în cel mult 14 zile suma de C 14'80 (cu interese de întârziere),  
căci altcum vom fi siliți a vă da în judecată.

*„Albina“, institut de credit și de economii.*

Directorul executiv:

*N. N.*

Nr. 384. **Admoniție și cererea unei regulări.**

*București, 20 Decembrie 19 . .*

*D-lui N. Neagoe, Iași.*

Ocupați cu verificarea conturilor — în vederea încheierii bilanțului nostru la 31 — găsim contul D-v. debitor cu suma de Lei 4650'95 pentru uleiul, lacurile și colorile ce v'am furnizat cu fact. n/. din Septembrie a. c.

Terminul de plată al sumei de mai sus împlinindu-se la 19 Decembrie și neprimind banii până în acest moment, ne permitem a vă ruga să binevoiți a ne trimite suma de mai sus prin cec »Banca Națională« spre achitare.

În această așteptare vă salutăm . . .

*Frații George Assan.*

Nr. 385. **Admonițiune pentru întârzierea înapoierii unor butoăe.**

*Tătărani, lângă Ploesci, 23 August 19 . .*

*D-lui H. I. Iacobsohn, R.-Sărat.*

Cu regret suntem siliți, să constatăm marea necorectitate, ce dovediți în afaceri comerciale.

Noi v'am fost împrumutat la 14 Martie a. c. 55 butoăe góle pe un termen de 6 săptămâni, și deși au trecut de atunci deja peste 5 luni, totuși noi încă nici până azi nu suntem în posesiunea lor.

Un asemenea procedeu vi-l póte admite alții, noi însă nu, și vă comunicăm, că dacă cel mult până la finele lunii crt. nu ne veți înapoia butoăele<sup>1)</sup>, vă vom pretinde prin judecată, plata lor, socotindu-vă cu 8 lei butoiul.

V'am făcut până acum destule concesii, v'am așteptat destul, creșdend că prin acesta vă vom îndatora, dar ne-am înșelat în așteptările n/.

Vom sci noi trata cu D-v. și în alt mod, dacă pe cale cinstită nu voiți să ne înțelegeți.

*D. Popp & Co.*

<sup>1)</sup> butoăele góle = fustagiul, fastagiul.

Nr. 386. **Admonițiune pentru neridicarea unei mărfi.**

*Galați, 24 Novembre 19 . .*

*D-lui G. R. Lăzărescu, Craiova.*

Prin alăturatul avis al Căilor ferate Române suntem informați, că D-v. nu ați ridicat încă transportul de marfă, facturat la 26 Sept. a. c. în valóre de Ln. 398'65.

Vă punem în vedere, că nu aveți nici un motiv de refuz, căci comanda respectivă s'a efectuat în baza notei semnate de D-v. și în perfectă conformitate cu acesta.

După avisul alăturat C. F. R. vor vinde marfa, dacă nu o veți ridica până la ultimo curent. În interesul D-v. deci vă consiliăm a lua în primire transportul, căci noi vă ținem responsabili pentru valórea mărfii conform facturii, pe care ne-o veți plăti pe cale judecătórescă, dacă în mod pacinic nu veți regula această chestiune.

*Coltofeanu & Dobreanu.*

1 avis.

Recomandat.

Nr. 387. **Admonițiune cu amenințare de dare în judecată.**

*Galați, 25 Octombrie 19 . .*

*D-lui Iacob Rubinovici, Roman.*

Confirmăm devotata n/. din 12 crt. la care, spre surprinderea n/., nu v'ați dat nici măcar ostenéla de a ne răspunde.

Nu înțelegem procedarea D-v. cu totul contrară cerințelor unui negustor. Vă informăm pentru ultima dată, că dacă până

la ultimo curent, nu ne veți remite achitarea facturei n/. din 15 Maiu a. c. de Ln. 725—, scăduți deja la 15 Aug. a. c., vom căuta încassarea pretensiunii n/. pe cale judiciară, acționându-vă și cerând imediat aplicarea unui sequestu.

Vă consiliem a nu ne face să recurgem la astfel de mijloce, căci în acest cas veți avea de suportat și spese considerabile de urmărire.

*Coltofeanu & Dobreanu.*

Recomandat.

Nr. 388. **Admonițiune din partea unui comisionar.**

*Brăila, 14 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Mă refer la ultima mea din 9 crt. și mă văd până astăzi fără on. D-v. răspuns la mai multe reclamațiuni, spre a-mi trimite acoperirea prin cec pentru cuele dela casa Stora Koparberg (Stokholm), care îmi reclamă neîncetat acoperirea.

Condițiunile casei sunt, ca la sosirea vaporului, contra predării conosamentului, să numărați banii după cursul cecului Berlin.

D-l Stoianovici, care este absent, a avut deosebită încredere în on. D-v. casă și a eliberat conosamentul speditorului D-v. fără a primi banii, și pentru această bună încredere vă rog a nu compromite pe d-l Stoianovici față de casa, ce o reprezintă, căci fiind cunoscute condițiile, ar putea veni la ideia, că este un abus de încredere.

Vă rugăm deci a trimite acoperirea prin cec cu întorcerea curierului.

In așteptarea acoperirii vă salut . . . .

*p. Svet. Stoianovici.*

*N. Iorgulescu.*

Nr. 389. **Rupere de relații.**

*Tătărani, lângă Ploesci, 5 August 19 . .*

*D-lui Nicu Scarlătescu, Turnu-Severin.*

Prin presenta observăm cu regret, că pe lângă neesactitatea ce arătați în plăți, vă mai folosiți și de induceri în eróre nepermise unui comerciant cinstit. Ne telegrafați anume, ca să

nu protestăm acceptul D-v. de Lei 2000— expirat la 31 Iulie, deoarece ați espediat banii. De sigur, că prin această manoperă a D-v. credeati, că ne puteți împedeca, ca să nu protestăm acest accept. Din norocire, lucrurile nu s'au întâmplat tocmăi cum vă închipuiati D-v., căci telegrama (menită a ne induce în eróre) a sosit după ce noi protestasem deja polița.

Asemenea apucături nepermise ne surprind, observând că tocmăi D-v., om cu vază, vă folosiți de ele și vă espuneți astfel chiar pericolului de a fi dați în judecată.

Vă repetăm deci de nou, să ne trimiteți de urgență suma de

Lei 2000— plus

» 10— pr. spesele de protest

Total Lei 2010— căci la cas contrar vom deschide acțiune contra D-v., și ne mai putând admite manoperele D-v., vom purcede fără nici o considerație până la sequestu.

Fiindcă foarte des am avut neplăceri cu șicanele D-v. și cu induceri în eróre în mod intenționat, pentru a pune capăt acestora, vă facem cunoscut, că pe viitor rupem ori-ce relațiuni cu D-v.

*D. Popp & Co.*

## X. Scrisori în casuri de insolvență și de faliment.

Pe lângă totă ordinea și corectitatea, cu care purcede un comerciat, totuși poate ajunge în strimtorări așa, ca să fie silit să înceteze cu plățile. Nenorociri în familie, bôlă îndelungată, împrejurări nefavorabile, ca d. e. epidemii, răsbóie, crise generale, perderi la clienți, falimente, sunt causele principale, cari aduc pe comercianți în încurcături, astfel că sunt necesitați a înceta cu plățile. Situațiunile acestora desavantagióse pot fi trecătoare, în care cas acordându-se unele prelungiri de termine de plată, se pot încassa creanțele creditorilor, uneori în totalitatea lor. Trecând aceste situațiuni singuraticii comercianți revin la stadiul normal, continuându-și negoțul. Creditorii în astfel de casuri trebuie să fie culanți și convingându-se, că activul debitorului este mai mare ca pasivul, e bine să acorde

prelungirile de plată cerute, și nici decum să nu pună pe-deci, cari ar provoca un faliment.

În astfel de casuri debitorul va adresa o scrisoare către creditorii săi mai importanți, le va arăta starea reală a lucrului, și-i va ruga pentru acordarea unui *moratoriu*, promițând că va acoperi pe deplin toate datoriile sale.

Când însă debitorul știe, că este așa de încurcat, încât nu va fi în stare să achite pe deplin datoriile sale va căuta să mijlocască tot prin creditorii săi un *acord* sau *concordat* pe cale particulară, fără a da lucrul în publicitate. Aranjarea unui astfel de concordat depinde dela multe împrejurări, în special însă dela bunăvoința creditorilor celor mai importanți. În casuri de acord debitorul va arăta un bilanț și o situație corectă a stării sale, va arăta că d. e. poate plăti jumătate sau trei sferturi fie-cărui creditor. Dacă creditorii se vor convinge despre esactitatea bilanțului arătat, pot să facă concordatul, în care cas se va pune dintre ei unul sau mai mulți lichidatori ai afacerii. Mult depinde această învoială dela trecutul bun sau rău al unei firme, ajunsse în încurcătură.

Dacă creditorii nu se învoiesc la acord, ei pot cere declarare în stare de faliment. Acesta o poate face chiar și debitorul, ér uneori o poate ordona tribunalul. Tribunalul poate încerca el însuși o învoială și dacă nu este posibilă, trebuie să facă declarațiunea de faliment.

Asupra unui moratoriu sau concordat se poate reveni și după declararea falimentului.

Îndată-ce un comerciant e declarat falit, el perde dreptul asupra conducerii afacerii sale și se însărcinează în Austro-Ungaria un avocat,<sup>1)</sup> ér în România un sindic<sup>2)</sup> pentru lichidarea și aranjarea întregului faliment.

<sup>1)</sup> *Legea de faliment ung. §. 93.* Tribunalul ca judecătorie de falimente, concurs, denumesc un comisar pentru faliment (comisar de concurs), de regulă din membrii gremiului judecătoresc. *§. 95.* Judecătoria denumesc un administrator al masei de concurs sau și un substitut dintre advocații cercului său. *§. 96.* Judecătoria sau din oficiu sau la rugarea creditorilor poate institui un comitet, de regulă trei membri, dintre creditorii sau și din alți indiviți, cari să controleze pe avocatul-administrator al falimentului. La punerea sigilelor și sequestru e de față

și un *esecutor* din partea tribunalului. De-asemena și la facerea inventarului și la vîndarea activului e de față esecutorul (un slujbaş al tribunalului, căruia nu i-se cer titluri juridice) spre controlarea avocatului.

După declararea falimentului, se publică un termen până la care să concureze (de aci concurs) diferiții creditorii cu creanțele lor, spre a fi verificate.

<sup>2)</sup> *Cod. com. rom.* Pe lângă fiecare tribunal de județ se înființează unul sau mai mulți sindici, însărcinați în special cu administrarea falimentelor. Sindicii sunt numiți prin decret regal și fac parte din corpul judecătoresc. Prin sentința tribunalului declarativă de faliment trebuie să se numescă din sînul său un judecător-comisar pentru procedura falimentului, să ordone punerea sigilelor, să arăte numele sindicului chemat a administra falimentul, să stabilească un termen, în care creditorii să-și prezente creanțele lor la grefa tribunalului, (vezi Cod. com. Cartea III. despre falimente).

Nr. 390.

### Cererea unui moratoriu.

Sibiu, 4 Septembrie 19 . .

D-lui M. Bartha, *Budapesta.*

Cu mare regret ne vedem siliți, a vă comunica știrea neplăcută, că trebuie să încetăm cu plățile.

Deși din bilanțul făcut se vede cum se cade, că pasivul este pe deplin acoperit, totuși nu suntem în stare a face plățile, cari au scadență apropiată și astfel pentru a nu vă cauza pagube mai mari, și pentru a nu împedeca în existență o firmă așa de veche cum este a noastră, vă rugăm să ne acordați un moratoriu.

Binevoiți a ne răspunde cu întorcerea postei, dacă sunteți învoiți, ca plata ce ar trebui să v'o facem la 30 Septembrie, să o amânați până la 1 Martie anul viitor. În urma relațiilor vechi, ce au existat între noi, sperăm, că ne veți face această înlesnire, tocmai de present, când ne găsim în mare încurcătură, provenită din cauze independente de noi.

Cu deosebită stimă  
G. Tontsch & Co.

Nr. 391. Informațiunea unui amic comercial despre o firmă insolventă.

Budapesta . . . . .

D-lui Ad. Weiss, *Arad.*

Ca vechi amici ne ținem de datorie, de a vă comunica că se aud sciri nefavorabile despre starea afacerilor d-lui Bruno Wolf, cari sciri trebuie să le considerăm ca sigure, cu atât mai

virtos, că prezentându-se numitei firme mai multe acceptate, au fost protestate.

Cunoscând relațiile D-v. destul de mari cu numita casă, dorim ca comunicările noastre să vă sosască la timp, pentru a vă apăra interesele D-v.

Rugându-vă pentru totă discrețiunea, vă salutăm

cu stimă

*G. Hollo & Cie.*

Nr. 392. **Propuneri pentru un concordat.**

*Arad, 15 Februarie 19 . .*

*D-lor Ch. Perth & Co., Budapesta.*

Regret foarte mult, dar trebuie să vă comunic, cumcă sunt necesitat să încetez cu plățile mele.

Perderi mari, cari le-am suferit în timpul din urmă, dar cu deosebire falimentul casei I. Oderberg din Pozsony, care m'a atins foarte de aproape și pe mine, m'a adus în această situație neplăcută.

Din alăturata copie a bilanțului meu se poate constata, că datoriile mele sunt acoperite ca cu 65%, ceea-ce a constatat și un comitet compus din creditorii mei principali. Astfel stând lucrul, o învoială particulară între noi e mai avantajoasă decât o procedură pe calea legii, căci în acest cas spesele inevitabile și timpul îndelungat al desfacerei ar reduce în mod considerabil cuota, ce s'ar putea realiza.

Îmi permit deci, pentru acoperirea întregă a creanței D-v. a vă oferi 70% și anume voi plăti

40% la 1 Iulie a. c.

20% » 1 Septembre a. c.

10% » 1 Octobre a. c.

Pentru siguranța D-v. vă pot comunica, cumcă domnul Eug. Pollak, de aici, este gata a da garanția de lipsă, la cas când propunerea mea de 70% s'ar primi din partea tuturor creditorilor.

Creditorii mei arătați în buletinul anexat, cari împreună au o pretensiune de C 64500— s'au declarat învoiți cu acordul propus de mine. Vă rog deci de a-mi răspunde de urgență,

dacă și D-v. sunteți învoiți cu acest acord, în care cas aş continua negoțul meu până la întreaga liquidare în sensul propunerii amintite mai sus.

Fiți siguri, că dacă voi face acest aranjament, voi fi în stare pe viitor să vă despăgubesc eventual și de pierderea, ce o aveți prin acordul propus de mine.

Așteptând răspunsul D-v., mă recomand

Cu deosebită stimă și devotament

2 anexe.

*Leopold Kohle.*

Nr. 393. **Corespondențe între creditorii relativ la un concordat.**

*Arad, 20 Februarie 19 . .*

*D-lor C. Perth & Co., Budapesta.*

Din tabloul creditorilor primit dela D-l Leopold Kohle de aci, care în urma pierderilor avute, se vede necesitat a face propuneri pentru un concordat cu 70%, am vădut că și D-v. sunteți interesați cu o creanță de C 6500—. Deore-ce și eu sunt între creditorii dănsului cu o sumă destul de considerabilă, mi-ar părea bine, dacă s'ar putea încheia concordatul propus pe cale pacinică, care mi-se pare destul de avantajos.

Propunerile D-lui Kohle sunt cu atât mai acceptabile cu cât firma Eug. Pollak, de aci se declară gata a lua garanția pentru concordatul propus și pentru plata ratelor la scadențele indicate.

Vă rog să ne răspundeți în această privință și să ne arătați vederile D-v.

*Ad. Weiss.*

Nr. 394. **Răspuns afirmativ la precedentă.**

*Budapesta, 24 Februarie 19 . .*

*D-lui Ad. Weiss, Arad.*

Am primit stim. D-v. din 20 crt. și răspundându-vă, vă comunicăm, că și nouă ni-s'a trimis propunerile de concordat din partea d-lui Kohle, și examinând lucrul mai de aproape și luându-ne și informațiuni din altă parte, am ajuns la convingerea, că este cu mult mai bine a face o învoială, decât a da



naștere la spese superflue, cari la un cas de faliment, s'ar de-  
trage tot din suma, ce o am avea de încasat noi.

Chiar ați am scris d-lui Kohle, că suntem învoiți cu pro-  
punerile d-sale și cu această ocazie vă rugăm a fi procuristul  
nostru pentru aranjamentul proiectat.

Alăturându-vă procura, binevoiți a ne reprezenta interesele  
nóstre, pentru ceea-ce vă mulțămim și vă salutăm . . .

*Ch. Perth & Co.*

1 procură.  
Recomandat.

**Nr. 395. Trimiterea unei procuri pentru un faliment.**

*Galați, 15 Iunie 19 . .*

*D-lui Carlo Lavallo, avocat, Triest.*

Firma de acolo Sante Belini a fost declarată în stare de  
faliment, și fiindă numita firmă ne datoresce nouă suma de  
franci 500— conform documentelor aci anexate, vă rugăm a  
reprezenta interesele nóstre, pe baza procurei legalisate în or-  
dine, ce v'o alăturăm.

*Coltofeanu & Dobreanu.*

1 procură.  
Documente.

**Nr. 396. Trimiterea unei procuri pentru revendicarea unui  
drept.**

*Arad, 20 Iunie 19 . .*

*D-lui R. Cozzini, Triest.*

La falitul de acolo Sante Belini se află în deposit 160 saci  
făină, ce i-am fost trimis'o pentru vânzare în comisiune pentru  
contul nostru.

Vă rugăm să ne revendicați dreptul, și plătind spesele de  
până acum, să ridicați marfa pe baza procurei legalisate, ce v'o  
alăturăm, și dispuneți a se trimite la adresa noastră, rambur-  
sându-vă cheltuelile avute.

Mulțămindu-vă înainte pentru ostenéla cauzată, vă salutăm

cu deosebită stimă

*Ad. Weiss.*

1 procură.

**Nr. 397.**

**Avis din partea sindicului.**

Judecătorul Sindic  
al  
Tribunalului  
*Rîmnicul-Sărat*  
Nr. 95  
Anul 1904 Iulie 5.

*D-lui G. I. Naum, Brăila.*

Subsemnatul sindic al falimentului Stan Ciurescu din  
R.-Sărat. am onóre a vă pune în cunoștință, că tribunalul local  
prin sentința Nr. 24/904 a declarat în stare de faliment firma  
Stan Ciurescu. În consecință vă rog să binevoiți a prezenta la  
Grefa Tribunalului până la 22 Iulie polițele spre verificare, care  
verificare va avea loc la 8 August a. c., când veți binevoi a vă  
prezenta în persoană sau prin procurator.

Primiți, vă rog, asigurarea considerațiunei mele.

Judecător-Sindic :

*G. Antonescu.*

Secretar-Archivar <sup>1)</sup> :

*A. Pomârila.*

<sup>1)</sup> Secretarul-Archivar are gradul greferului de tribunal, și depune  
o cauțiune la instituirea lui în post.

**Nr. 398. Trimiterea unei polițe spre verificare la Grefa  
tribunalului.**

*Brăila, 10 Iulie 19 . .*

*D-lui G. Petrescu, R.-Sărat.*

Anexat îmi permit a vă trimite creanța mea în valóre de:

Lei 290— Nr. 35 expirată la 15 Aprilie a. c.

a/. falitului de acolo Stan Ciurescu, care creanță fiind girată  
în O/. D-v. veți binevoi a o prezenta Grefei onor. Tribunal de  
acolo până la ziua de 22 crt. spre verificare.

Vă mulțămesc anticipativ pentru acest serviciu și vă salut

cu totă stima

*G. I. Naum.*

O poliță Nr. 35.  
Recomandat.

Nr. 399. Avis din partea sindicului; blanchet tipărit.

Sindicatul falimentelor  
Tribunalului Ilfov  
Nr. 716.

*Domnule!*

Tribunalul Ilfov, secția comercială, prin sentința Nr. . . . a declarat în stare de faliment pe comerciantul Nicu Șerbănescu domiciliat în București, str. . . . Nr. . . . și fiindcă sunteți D-v. creditor al acestui faliment, am onoare a vă comunica următoarele :

S'a numit comisar d-l membru N. Niculescu.

S'a fixat ziua de 9 Maiu 19 . . până când creditorii vor face la Grefă declararea despre creanțele lor.

S'a fixat ziua de 19 Maiu 19 . . orele 12, când se va procede la verificarea creanțelor și închiderea procesului verbal.

Epoca încetării plăților s'a fixat în mod provisoriu la 1 Novembre 19 . .

Comunicându-vă acesta, vă rog a îngriji de interesele D-văstră, după cum veți crede de cuviință.

Primiți, vă rog, asigurarea considerațiunei mele.

Judecător Sindic  
*N. Nanian.*

Secretar  
*N. Nedelcu.*

Nr. 400. Trimiterea poliței spre verificare.

*Galați, 28 Aprilie 19 . .*

Timbru  
mobil  
80. bani.

*Domnule Grefier!*

Alăturat avem onoare a vă remite o poliță de :

Ln. 1565·10 per 31 Ian. a. c. asupra falitului Nicu Șerbănescu, din București și vă rugăm să binevoiți a verifica creanța n/.

Vă informăm, că în contul acceptului de mai sus am primit suma de Ln. 565— astfel, că pretensiunea n/. este de Ln. 1000·10. — Declarăm, că creanța n/. este sinceră și reală, provenind din furnisări de mărfuri numitului domn.

Primiți, Domnule Grefier, asigurarea deosebitei n/. considerațiuni și stime.

1 poliță.  
Recomandat.

*Coltofeanu & Dobreanu.*

*D. Sale D-lui*

*Grefier al Tribunalului Ilfov, București.*

Nr. 401. Cerere de informații asupra unui concordat după declararea falimentului.

*Galați, 5 Decembre 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Prin prezenta vă rugăm, să binevoiți a ne comunica, când s'a încheiat concordatul decedatului St. Mironescu din Urziceni, pe ce termene, când expiră prima rată de plată, cu cât la sută s'a făcut concordatul, căci moștenitorii nu ne arată nouă nici un aranjament și astfel stând lucrurile, credem că nu ne rămâne altă cale decât să cerem redeschiderea falimentului. Fiind siguri, că D-v., ca cel mai mare creditor, sunteți în curent cu afacerea, așteptăm informațiunile D-v. și vă salutăm . . .

*Coltofeanu & Dobreanu.*

Nr. 402. Un creditor al unui faliment roagă pe alt creditor pentru a-i gira creanțele.

*Ploesci, 24 Ianuarie 19 . .*

*D-lui G. I. Naum, Brăila.*

După cum vă este cunoscut d-l I. S. Foltea din Buzău a fost declarat în stare de faliment. Numitul falit umblă ca pe cale pacinică să facă un concordat de tot minimal și auzim, că a câștigat câți-va creditori de ai săi. Sciind, că și D-v. aveți creanțe însemnate la d-l Foltea, vă rog a ne gira nouă polițele D-v., ca astfel, întrunind suma corăspundătoare, să-l putem constringe la un concordat mai avantajos pentru noi.

Se vorbește, că o rudenie a dănsului d-l G. Radeș din București caută să-l aranjeze, și astfel este în interesul nostru a nu lăsa să fim surprinși cu o majoritate a pretensiunilor.

Vă rog a vă pune în înțelegere și cu ceilalți creditori din orașul D-v.

În adestarea unui răspuns grabnic, vă salutăm . . .

*Ionescu & Co.*

**Nr. 403. Trimiterea unor polițe girate în afaceri de faliment.**

Brăila, 1 Februarie 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Sunt în posesiunea onor. D-v. dela 24 l. t., de al cărei conținut am luat notă și prin presenta vă înaintez aci inclus 8 polițe acceptate de falitul I. S. Foltea, girate în blanc în valoare de Lei 9906'10 după cum le notez mai la vale, ca D-v. să le prezentați spre verificare.

Afară de suma arătată numitul Domn îmi mai datorcă, pentru mărfuri trimise în consignațiune, un rest pentru care sunt nevoit a mă adresa sindicului acestui faliment.

Vă rog a-mi adeveri primirea polițelor și a mă pune în curent cu toți pașii, ce veți întreprinde în această cestiune.

*G. I. Naum.*

Consemnarea polițelor:

**Nr. 404. Un creditor girându-și polițele, lasă mână liberă pentru vânzare.**

Brăila, 2 Februarie 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Mă refer la scrisoarea mea de ieri și la stim. D-v. de ați comunicându-vă, că în ceea-ce privesce creanțele mele a/. d-lui Foltea, aveți mână liberă a le vinde <sup>1)</sup> în aceleași condițiuni ca și pe ale D-v. și a grupului, ce ați format.

Aștept noutăți dela D-v. și vă salut . . .

*G. I. Naum.*

) G. Radeș din Bucuresci vrând să aranjeze falimentul lui Foltea, se oferă ca cumpărător al creanțelor diferiților creditori. În atari casuri unii caută a face aranjamentul tacit, căutând să beneficieze din astfel de aranjamente. De present însă firma Ionescu & Co. a atras lângă sine pe cei mai mari creditori și astfel a împedecat de a se face un concordat prea nefavorabil pentru creditori.

**Nr. 405. Tractări și informațiuni între creditorii falimentului.**

Brăila, 10 Maiu 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Astăzi și ieri am avut visita d-lui Foltea, care mi-a oferit până la 60% dar, se înțelege de sine, că n'am acceptat și l'am trimis la D-v. să vă facă propuneri, spuindu-i, că mi-am angajat cu D-v. și sub 75% nici nu intru în tratări.

Dênsul a fost și pe la d-l Naum și la ceilalți creditori de aici, cari toți i-au răspuns să se înțelégă cu D-v.

Binevoiți a lua notă de acesta și a mă ține în curent cu noutățile, ce se referă la acest faliment.<sup>1)</sup>

*G. Bratocea.*

<sup>1)</sup> Se înțelege de sine, că Ionescu & Co. răspund cele de lipsă lui Bratocea, ținându-l în curent cu toate nuanțele aranjamentului.

**Nr. 406. Cerere de informațiune din partea altui creditor față de faliment.**

Galați, 27 Novembre 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Prin presenta ne permitem a vă ruga să binevoiți a ne comunica, cum stăm cu afacerea Foltea.

Precum suntem informați lichidarea activului trebuia să aibă loc la 25 Octombre a. c. însă din partea sindicului nu am primit nici o scire și nici n'am vădut vre-o publicație în această privință.

Vă rugăm deci a ne scrie câteva cuvinte, referitor la această cestiune, spre orientarea noastră.

*Schäfer & Co.*

**Nr. 407. Dare de informațiuni asupra tratărilor în privința aranjamentului.**

Ploesci, 31 Octombre . .

*D-lor Schäfer & Co., Galați.*

Vă aducem la cunoscință, că pe lângă toate stăruințele noastre nu ne-a fost posibil a face un aranjament cum credeam, astfel, că după multe desbateri și corespondențe am fi aplicați a cădea de acord cu 50%.

Am cercetat toate, ne-am informat în detalii și am ajuns la convingere, că nu este cu puțință un aranjament mai favorabil. Vă facem întrebarea, precum am făcut și celorlalți creditori din grupul nostru, și având consimțământul tuturor, vom căuta a ne acomoda vederilor D-v.

Vă recomandăm acest aranjament, pentru evitare de pierderi mai mari și așteptând răspunsul D-v. de urgență, vă salutăm.

cu toată stima  
*Ionescu & Co.*

Nr. 408. **Răspuns la precedentă.**

*Galați, 14 Noiembrie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Am primit stim. D-v. din 31 I. t., vă mulțumim pentru informațiile, ce ne-ați dat, cu privire la afacerea Foltea, și neputând realiza mai mult, ne declarăm învoiți și cu 50%, dar în acest caz, să avem garant sigur.

Puteți purcede la încheierea concordatului din partea noastră.<sup>1)</sup>  
Așteptând nouă sciri dela D-v. vă salutăm . . .

*Schäfer & Co.*

<sup>1)</sup> Ionescu informează pe Schäfer & Co. despre starea lucrului și aceștia se declară învoiți. Astfel de declarațiuni se așteaptă dela toți creditorii din grup.

Nr. 409. **Învoire cu 50% și cerere de termene mai scurte.**

*Galați, 16 Noiembrie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Ca răspuns la scrisoarea D-v. de ieri ne declarăm și noi învoiți cu 50% contra poliței din partea d-lui G. Radeș, dar termenele de 9—15 și 18 luni ni-se par mult prea lungi și ar fi potrivit, dacă ați pute obține termene de 6, 9 și 12 luni.<sup>1)</sup>

Adăugând, că spesele vor privi pe d-l Foltea și așteptând nouă informațiuni din partea D-v., vă salutăm . . .

*Schäfer & Co.*

<sup>1)</sup> Ionescu & Co. răspund la această scrisoare și arată, că vor cerca să obțină termene mai scurte, dar nu cred, că va fi posibil.

Nr. 410. **Correspondență laterală și mici informațiuni.**

*Galați, 10 Decembrie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Confirmăm scrisoarea n/. de astăzi și vă comunicăm, că am fost chemați la telefon din partea d-lui D. Ursescu din Buzău, care ne împărtășește, că d-l Radeș persistă pe lângă oferta D-sale de 9, 15 și 18 luni cu 50%, dacă se renunță la spese, și că D-v. ați renunțat deja.<sup>1)</sup>

Spre a ne asigura am cerut ofertă în scris dela d-l Radeș și dacă cumva D-v. ați primit așa ceva, binevoiți a ne trimite o copie de urgență și a ne arăta, dacă într'adevăr ați renunțat la spese.

*Schäfer & Co.*

<sup>1)</sup> În afaceri de falimente se aud fel de fel de șvonuri, cari neliștesc pe creditori. Unele din ele sunt menite a induce în eror. În cazul present Ionescu & Co. răspund, că nu este adevărată informațiunea, cu privire la spese.

Nr. 411. **Declararea unui creditor, că se învoiesc cu aranjamentul.**

*Brăila, 11 Decembrie 19 . .*

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Astăzi am primit dela d-l Foltea o scrisoare însoțită de o copie din partea d-lui Radeș, prin cari ni-se face propunere tot în sensul, cum ne-ați anunțat D-v. adecă 50% pe termene de 9, 15 și 18 luni.

Sunt de părere să terminăm<sup>1)</sup> odată cu acest caz neplăcut, ca nu cumva să regretăm în urmă.

*G. I. Naum.*

<sup>1)</sup> Aranjamentul s'a făcut cu 50% pe termen de 9, 15 și 18 luni. Acum urmează, ca G. Radeș să iscălescă polițe în condițiunile aranjamentului, și să le trimită diverșilor creditori.

Nr. 412. Primirea polițelor în urma aranjamentului.

Brăila, 10/23 Decembre 19 . .

*D-lor Ionescu & Co., Ploesci.*

Am primit stim. D-v. cu data de ieri, din care am scos trei acceptate și anume :

Lei 1651.05 pr. 2 Septembrie a. v.

» 1651.— » 2 Martie a. v.

» 1651.— » 2 Iunie dto.

Lei 4953.05 semnate de d-l G. Radeș în ordinul meu.

Aceste acceptate le-am primit ca 50% din pretensiunea mea de Lei 9906.10 a/. I. G. Foltea, după cum ați făcut aranjamentul cu d-l Radeș în baza creanțelor, ce v'am trimis spre verificare și vindare.

Vă rog a primi mulțumirile mele pentru serviciile făcute în această încurcată afacere, și declarându-mă gata la contraservicii vă salut . . .

*G. I. Naum.*

## XI. Oferte de servicii și petițiuni.

Un tânăr, după ce și-a câștigat cunoștințe teoretice în vre-o școală comercială, caută să intre în practică, să-și facă o carieră. Totasemenea un tânăr, care este deja într-o afacere, caută să înainteze, să facă experiență în case mai mari de negoț, ca în acest chip să se îmbunătățească și poziția lui.

În astfel de împrejurări un tânăr comerciant se oferă în scris la o casă de comerț; el este necesitat să compună o scrisoare, o petițiune, prin care cere să fie acceptat într-o afacere. Scrisorile de felul acesta trebuiesc concipate cu multă băgare de samă.

Prima impresiune, ce o face o astfel de scrisoare, decide de multe-ori, dacă cineva este acceptat sau refuzat dela un post, pe care îl cere. Forma externă a scrisorii servește ca o dovadă pentru un șef, despre iubirea de ordine, simțul de curățenie și despre acuratețea unui oferent. Deci când compunem o ofertă, să facem un plan potrivit,

să controlăm conceptul și numai după ce îl vom găsi de tot corespunzător, să-l scriem în curat. Stilul să fie corect și ideile bine exprimate. Nici odată să nu dicem prea mult despre noi, despre cunoștințele noastre, ci să lăsăm, ca timpul de serviciu, să dovedească acesta.

La ofertele de serviciu, ca și la petițiuni deosebim : *introducerea*, în care ne rugăm să ni se dea un post ; *desvoltarea* petițiunii sau a ofertei, în care arătăm studiile, ce le-am făcut, eventual practica în vre-o casă de comerț, unele date despre etate și în fine *încheierea*, în care promitem, că ne vom da totă silința de a fi de folos în afacerea, în care vrem să intrăm și rugarea pentru un răspuns.

Aceste trei părți detalându-le, putem dice că oferta are să conțină : *a)* arătarea motivului din care se scrie d. e. Am aflat dela un amic . . . am cetit într'un diar etc. ; *b)* provocarea la persoane, cari ar putea da o recomandatie ; *c)* arătarea, cu ce s'a ocupat oferentul până acum ; *d)* cunoștințele, ce le posedă ; *e)* provocarea la testimoniile alăturate sau la copiile lor ; de regulă copii legalizate ; *f)* arătarea pentru ce servicii ar fi aplicat și preparat cu cunoștințe ; *g)* asigurarea că va fi punctual, diligent și stăruitor pentru a câștiga și a păstra deplina mulțămire a superiorilor, a șefului ; *h)* rugarea pentru un răspuns prin care să se resolve oferta ; *i)* complimentul de încheiere ; *k)* subscrierea pe lângă arătarea esactă a adresei.

Ofertele sunt totdeodată o probă despre frumsețea scrisorii ; ele se pot adresa firmei, se pot adresa direct șefului și în fine sunt petițiunile, cari se trimit la autorități d. e. la direcțiunea unei bănci, la casseriei, la căile ferate etc. Ofertele se fac în formă de scrisori comerciale, ér petițiunile se scriu pe o colă întregă, lăsând pe margini un spaț mai mare nescris. Pe dosul colei, îndoită în lung, sau jos, se scrie adresa autorității, către care trimitem petiția.

Nr. 413. Oferta unui absolvent al școlii comerciale.

București, 11 Septembrie 19 . .

*D-lor Rhein, Scheeser & Co., Azuga.*

Absolvând școala comercială din Craiova și dorind a ocupa un post, ca ajutor la contabilitate și corespondență în onorata D-v. casă, vă ofer prin această serviciile mele.

Sper, că dacă mă veți onora cu încrederea de a mă numi printre funcționarii casei, ce dirigiați, voiui avea ocasiunea să vă dovedesc, că nu voiui cruța nimic pentru a corăspunde pe deplin cerințelor D-v.

În așteptarea unui răspuns favorabil vă salut

cu totul respectul

*Lazăr Miron,*  
strada Carol Nr. 16.

Nr. 414. Ofertă din partea unui absolvent al școlii comerciale.

*Domnului* .....

Pe baza recomandățiunei, aci alăturată, a d-lui N. N. din loc, îmi iau voie a-mi oferi serviciile mele pentru un post în stimata D-v. casă.

Născut în . . . . . am terminat patru clase gimnasiale și am absolvat cu rezultat bun școala comercială de gradul II-lea din . . . . ., ceea-ce se pôte vedea din diploma anexată în copie legalisată. Convins fiind, că mi-am câștigat cunoșcințele teoretice de lipsă pentru comerț, am speranța, că voiui putea utiliza în practică cu succes aceste cunoșcințe.

Dacă voiui avea fericirea, să fiu acceptat în biroul D-v. ca ajutor de contabil, am să caut, ca prin diligență și conșciențiositate să îndeplinesc îndatoririle mele spre completa D-v. mulțămire.

În așteptarea unui răspuns favorabil semnez

cu totă stima și devotamentul

*N. Negoescu.*

Adresa mea :

Nr. 415. Ofertă pentru un post de contabil și corespondent.

*D-lui* .....

Aflând, că în onorata D-v. casă de comerț este vacant postul de corespondent-contabil, îmi iau permisiunea a solicita acest post, bazând cererea mea pe următoarele :

1. Am terminat cu bun succes școala comercială superiără din Anvers, după cum se vede din diploma alăturată în copie.

2. Am funcționat în casa Ionescu & Co. de aici ca corespondent și contabil timp de deșce ani, interval, în care foștii mei șefi au avut ocasiunea a se convinge de destoinicia mea, eliberându-mi anexatul certificat.

Spre orientarea D-v. vă comunic, că posed atât în vorbire, cât și în scriere limba francesă și germână, mai puțin cea engleză și italiană.

Bazat pe cele ce preced, sper, că întrând în onor. D-v. casă, îmi voiui putea îndeplini datoria mea spre mulțămirea D-v., lucrând cu activitate și cu zel pentru prosperarea afacerii.

În cas, că doriți a mă angaja, vă rog a mă onora cu un răspuns și a-mi fixa ziua, în care m'aș putea presenta la D-v. spre a decide condițiunile și salariul, ce-mi oferiți în schimbul serviciilor, ce vă voiui aduce.

Primiți, vă rog, asigurarea deosebitei mele stime

*N. D.*

Nr. 416. Cineva, care a fost în practică, cere un post într'o afacere mai mare.

Ploesci, 30 August 19 . .

*On. „Stéua Română”,*

*societate anonimă pentru industria de petrol, Câmpina.*

Informat fiind, că în urma estinderei celei mari, ce a luat afacerea D-v. v'ați decș a înmulți numărul funcționarilor, îmi permit a vă ruga, să-mi încredințați și mie un post de corespondent sau eventual de contabil în noul D-v. birou central.

După cum vă puteți convinge din alăturatul certificat mă afl de present în biroul D-lor D. Popp & Co., de aici, unde în decursul unei practice de peste un an de zile, mi-am însușit cunoșcințele necesare în afacerile de petrol, pentru ca astfel

să pot fi aplicat cu succes, mai ales la corespondență, fiind chiar de present singurul corespondent al casei în care mă găsesc.

Deși sunt pe deplin mulțumit cu actualul meu post, totuși simt necesitatea, să mă aplic la o afacere mai mare, unde să-mi pot câștiga vederi mai estinse, cu deosebire în ceea-ce privesce comerțul cu derivatele de petrol, ca benzină, ligroină, vasilină etc., articole, ce D-v. fabricați pe o scară atât de estinsă.

Chiar actualii mei șefi, convinși fiind, că în afacerea D-v. mă pot perfecționa și-mi pot câștiga cunoștințe mai amănunțite în comerțul de petrol, căruia m'am dedicat, sunt de acord, ca eu să părăsesc afacerea d-lor și se declară gata a vă da ori-ce fel de informațiuni asupra mea.

Sperez, că cererea mea nu va fi respinsă, în care cas vă asigur, că prin o purtare corectă și stăruință continuă, voi căuta să mă fac demn de încrederea, ce ați pus în mine.

Primiți asigurarea deosebitei mele considerațiuni.

George N. Măciucă,  
strada . . . . .

Nr. 417. Cerere de a fi primit ca practicant.

*Onorată Direcțiune!*

Referindu-mă la o adresă a institutului de credit și economii »Albina« în Sibiu, îmi permit prin acésta a mă oferi ca practicant în biroul D-v.

Născut la (anul) în Brașov, mi-am făcut studiile la școala comercială superiără din loc, cu cel mai bun rezultat, precum puteți vedea din copia legalisată a testimoniului, pe care îmi iau voie a o anexa.

Cunoștințele câștigate în școală mi le-am înmulțit printr'o practică de un an la filiala de aici a susnumitului institut de bancă, unde am fost aplicat cu deosebire la contabilitate și corespondență.

Dorind însă, să-mi câștig o dexteritate mai mare în transacțiunile cu efecte și de zarafie, care în timpul din urmă au început a deveni tot mai însemnate și pentru băncile din provincie, mă rog prea devotat a-mi acorda un post de practicant la institutul D-v.

Timpul și modul de practisare le vor stabili în conțele-

gere cu D-v. institutul »Albina«, care a avut bunăvoința de a-mi acorda sprijinul său material pentru timpul cât voi fi aplicat la D-v. voastră.

În fine vă asigur, că acceptată fiind rugarea mea, mă voi uili, ca prin zel, prin o îndeplinire conștiințoasă a datorințelor mele, precum și printr'o mare discrețiune, să mă arăt în ori-ce privință demn de încrederea, ce o veți pune în mine.

Al onoratei Direcțiuni

devotat

Brașov, 23 Octobre . . .

Vasile Baboie.

Onor. Direcțiuni a institutului

„Wechselstuben-Actien-Gesellschaft „Mercur“.

Viena.

Nr. 418. Ofertă din partea unui absolvent, care a făcut practică.

*Onorabilă Direcțiune!*

Aflând din ziarul . . . . . că în biroul on. D-v. institut este vacant un loc de contabil, îmi permit prin acésta a-mi oferi serviciile mele.

Cererea mi-o bazez pe actele alăturate, pe care vă rog să binevoiți a le examina.

Subscrisul născut la (anul) în Brașov, după-ce am absolvat cu succes bun școala comercială superiără din Brașov, am intrat ca practicant la filiala institutului »Albina« din loc, unde mă aflu și de present. Astfel mi-s'a dat ocaziune, să utilizez în mod practic cunoștințele câștigate în școală și să mă introduc în afacerile de bancă într'un așa grad, că aş pute cu succes să fiu aplicat în Onor. D-v. institut, cu atât mai mult, că pe lângă limba maternă cunosc limba germană și francesă, așa încât voi putea fi întrebuințat și la corespondență.

În casul că voi fi acceptat, ceea-ce mult mă va bucura, voi căuta, ca prin silință continuă, prin onestitate și bună purtare, să justific încrederea pusă în mine.

Așteptând decisiunea D-v. în acéastă privință, am onore a semna

cu profund respect

I. Moldovan,

practicant la filiala „Albina“.

3 anexe.

Onor. Institut de credit și economii „Victoria“, în Arad.



Nr. 419. **Ofertă pentru o casă de expedițiune.**

Iași, 2 Septembre 19 . .

*D-lor F. Martin & Co., Brăila.*

Printr'un client al afacerii noastre am aflat, că este vacantă slujba de ajutor de contabil în onorata D-v. casă.

Mă aflu de trei ani în afacerea d-lui N. N. din loc, în care timp mi-am însușit pe deplin cunoștințele practice ca vânzător în prăvălie și totdeodată în anul din urmă am făcut un curs particular de contabilitate.

De present sunt aplicat tot la vechiul meu șef ca ajutor de contabil, ocupându-mă cu deosebire cu calcularea facturilor și trecerea în scontri. Sunt pe deplin mulțumit cu slujba mea, dar având plăcerea să într-o afacere mare și să fac practică în comerțul de expedițiune în portul D-v., m'aș angaja sub condițiuni de tot modeste.

Vă rog să reflectați și la mine pentru ocuparea postului din cestiune, cu atât mai ales, căci cunosc pe deplin limba germană și franceză și aș putea face servicii și la corespondență.

La cas, că voi fi onorat cu un răspuns favorabil, îmi voi da totă silința ca prin sinceritate, diligență și muncă, să satisfac pe deplin chemările mele, și să justific încrederea, ce o veți pune în mine.

Adăugând, că șeful meu este gata a vă da ori-ce informațiuni despre mine, semnez

Cu deosebită stimă

*D. Comșa.*

Adresa . . . . .

Nr. 420. **Cineva, în urma lichidațiunei șefilor săi, se oferă ca contabil și corespondent.**

București, .....

Aflând dela un amic al meu, că în onorata D-v. casă aveți lipsă de un contabil, care ar putea funcționa și ca corespondent, îmi iau voie de a vă oferi serviciile mele pentru acest post.

Casa, în care am servit în timpul din urmă, prin bună învoială se desființează și personalul funcționează numai pentru ducerea în îndeplinire a lichidațiunei, așa încât nimic nu mă reține de a mă angaja și a ocupa imediat un nou post.

Cunoștințele mele câștigate într'un lung șir de ani de studiu și practică, în școala comercială din București, după aceea ca voluntar și ajutor de contabil la banca . . . . din loc, ăr în timpul din urmă ca contabil în afacerea en gros de mărfuri coloniale a șefilor mei actuali d-nii Predescu & Co., sunt titlurile, pe cari mă bazez, că sunt în stare a satisface întru toate așteptărilor D-v. Vă comunic totdeodată, că dispun și de un capital de Lei 8000— și că d-l Predescu fostul meu șef vă poate da la cerere, ori-ce informațiune asupra mea.

Adăugând, că cunosc limba franceză și germană, vă rog a mă onora cu un răspuns favorabil și semnez

cu totă stima

*N. Nanu.*

Adresa mea . . . . .

Nr. 421. **Ofertă pentru un post de contabil.**

Călărași, 20 Septembre 19 . .

*D-lor Coltofeanu & Dobreanu, Galați.*

Datorez stim. D-v. adresă actualului meu șef, d-l N. Georgescu, de aci și aflând, că în biroul D-v. este vacant un post de contabil, îmi permit prin prezenta a-mi oferi serviciile mele.

Oferta mea este sprijinită de actele alăturate în copie, pe cari veți binevoi a le examina.

Născut în comuna . . . . , am terminat cu succes bun școala comercială superioară din . . . . ; apoi, intrat la firma de mai sus, prin o practică de 2 ani, am reușit a-mi completa cunoștințele teoretice câștigate în școală, astfel, că sunt în stare a satisface pe deplin cerințelor D-v., fie ca contabil, fie ca corespondent în limba română și la necesitate în limbile germană și franceză, pe cari încă le posed în măsură satisfăcătoare.

Sunt deplin mulțumit cu postul, ce ocup astăzi și fac prezenta ofertă numai dorind a-mi câștiga cunoștințe mai estinse și detaliate în branșa de coloniale și ferărie, într'o afacere mare ca a D-v.

Sper, că voi fi acceptat în Onor. D-v. casă, în care cas vă promit, ca prin diligență, sinceritate și onestitate, precum și

prin îndeplinirea conștiințioasă a datorințelor mele, să justifice încrederea pusă în mine spre deplina D-v. mulțămire.

Așteptând cu plăcere răspunsul D-v. favorabil și gata la cerere a vă servi cu referențe, vă rog a primi asigurarea deosebitului meu respect.

*Nicolae Nema.*

**Nr. 422. Ofertă din partea unuia, care a ocupat mai multe slujbe.**

*București, 23 Octombrie 19 . .*

*D-lor Frați George Assan, București.*

Am onoare a solicita dela bunavoința D-v. un loc în administrațiunea stabilimentelor D-v.

Născut în București în (anul), de origine franceză, am absolvat școala comercială din Galați, obținând în 1893 diploma de capacitate. De atunci am fost ocupat la construcția tunelului Epureni, la d-nii antreprenori Pellerin și Guérin, în calitate de contabil până în 1895, când am fost chemat a-mi face serviciul militar la Regt. 2 Geniu. La eliberarea mea am intrat în serviciul căilor ferate în calitate de desemnator până în 1899; dela 1899 până în 1900 am fost ca ajutor-contabil la fabricile din Sinaia ale d-lui E. Costinescu și dela 1900 până în 1903 ca cassier la compania W. Lits.

Cred, că în aceste diferite posturi mi-am câștigat destulă experiență pentru a pute ocupa, spre deplina D-v. satisfacere, postul, ce veți binevoi a-mi încredința.

În cazul când veți fi dispuși de a mă angaja, voi fi gata a vă comunica certificatele, ce mi s'au eliberat dela diferitele administrațiuni, prin cari am trecut.

Sperând, Domnilor, într'un răspuns favorabil, vă rog să binevoiți a primi asigurarea respectuaselor mele sentimente.

*Louis G. Schérer,*

strada I. C. Brătianu nr. 16.

**Referințe:**

D-1 Pellerin, antreprenor.

„ Dragu, Ing. Insp. Gl. C. F. R.

„ E. Costinescu.

„ Gsur, Insp. W. Lits, C. Griviței 155.

„ I. Melon, consul al Franciei.

„ Hennenvogel, șef-contabil la Banca Generală Română.

Domnilor *Frați G. Assan*, fabrică de uleiuri, Loco.

## XII. Circularele.

Circulara este un anunț, care se face într'un mare număr de exemplare de același conținut. Circularele de regulă se tipăresc sau se litografază.

Ca ori-ce scrisoare comercială și circulara are dată, adresă, conținut și încheiere. În locul datei, care se poate omite, se folosește numai stampila oficiului postal. În locul adresei se folosesc unele prescurtări d. e. P. P. (prae-missis praemitendis), sau P. T. (pleno titulo), sau S. T. (salvo titulo), sau în fine se dă simplu »Domnule«, fără a se indica vre-un nume, căci adresa și așa este scrisă pe plic. În cele din urmă se poate scrie adresa ca și la celelalte scrisori.

La circulare, care se trimite mai rar, ca d. e. când se anunță înființarea sau desființarea unei afaceri, este bine, ca să se pună data, precum și epoca exactă, sau timpul, în care s'a înființat, se va înființa, sau se va desființa afacerea.

Circulara se iscălesce de șef sau cu mâna proprie sau printr'o stampilă cu facsimile și se predă poștei deschisă.

Circulare se compun și se trimite, când vrem să anunțăm înființarea unei afaceri, schimbarea firmei și a iscăliturii, darea sau luarea procurei cu iscălitura procuristului, intrarea sau eșirea vre-unui asociat din afacere, schimbarea localului, predarea afacerii, înființarea sau desființarea de sucursale și agenții, lichidarea, încetarea din viață a șefului și schimbările ce se întâmplă în urma acestora etc.

Prin circulare se mai anunță trimiterea de agenți, scăderea și urcarea prețurilor, schimbarea procentului sau a condițiunilor de cont curent, rugarea pentru încheierea și trimiterea estraselor de cont curent (vezi Nr. 363) și altele.

Deasemenea prin circulare se pot da și informații de târg, despre sosirea și plecarea vapoarelor, informațiuni diverse dela docuri, despre starea semănăturilor, și peste tot se comunică sciri diverse de importanță pentru a ține în curent pe clienții noștri cu toate relațiile de afaceri, pen-

tru de a-i îndemna sau ai reţine de a face anumite operaţiuni. Mai toate circularele conţin în sine şi o ofertă, căci rugăm pe adresaţi, ca să ia notă de afacerea sau de schimbarea făcută etc. şi să ne onoreze cu însărcinări sau comande. Când se anunţă înfiinţarea unei case de schimb sau a unei bănci, se pot aminti şi diferitele operaţiuni, ce le vor face.

Preste tot circulara nu este o scrisoare în adevăratul înţeles, ci numai un anunţ, de aceea nici nu este de lipsă ca să răspundem la circulare.

Fiindcă comerţiul tinde mereu la legături nouă comerciale, de aceea, după împrejurări, ne adresăm către firme, cari ne-au trimis circulare, cu ofertele noastre în ori şi ce direcţie. Aceste oferte şi une-ori comande de probă se pot considera ca răspunsuri la circulare.

Când se anunţă însă schimbarea unor condiţiuni, cari au fost contractate mai înainte, ca d. e. schimbarea procentului de cont curent etc., atunci trebuie să răspundem la astfel de circulare şi să ne declarăm dacă suntem în-voiţi, sau ba, cu aceste schimbări.

Circularele preste tot se pot împărţi în trei categorii şi anume: a) circulare din incidentul înfiinţării unei afaceri; b) circulare compuse în decursul afacerilor şi c) circulare din incidentul desfacerei şi lichidaţiunei unei afaceri.

Nr. 440. **Înfiinţarea unei case de expediţiune şi comisiune.**

Braşov, .....

*Domnule!*

Am onoare a vă aduce la cunoştinţă, că am deschis în piaţa de aici o afacere de expediţiune şi comisiune, sub firma înregistrată

George Pop.

Cunoscând relaţiile din piaţă, având o experienţă de mai mulţi ani în toate ramurile acestei afaceri, precum şi mijloace suficiente, sunt în poziţie a îndeplini, cât se poate de exact, în-

sărcinările clienţilor mei, între cari, mi-ar face o mare plăcere, să vă pot număra şi pe D-vastră.

Asigurându-vă, că voi căuta să justific pe deplin încrederea, ce mi-o veţi da, vă rog să luaţi notă de iscălitura mea.

Cu deosebită stimă

George Pop.

George Pop va semna: *George Pop.*

Nr. 441. **Înfiinţarea unei case de ferărie; societate în nume colectiv.**

Focşani, .....

*Domnule!*

Avem onoare a vă face cunoscut, că am deschis pe piaţa de aici un negoţ en gros şi en detail de ferărie sub firma

Atanasiu & Tomescu.

Întinsele cunoştinţe câştigate în această branşă într'un şir de mai mulţi ani, un capital suficient şi relaţiunile noastre cu cele dintâi case din Anglia şi Germania sunt garanţiile, ce le oferim aceloră, cari ne vor onora cu încrederea D-lor.

Cunoscând pe deplin necesităţile clienţilor, ne-am asortat magazinul cu tot felul de mărfuri, astfel încât suntem în stare a-i satisface întru toate, atât în privinţa calităţii, a preţurilor, cât şi prin esactitatea, cu care vom îndeplini ori-ce comandă.

Rugându-vă să vă notaţi subsemnătura noastră, vă alăturăm un preţ curent <sup>1)</sup> al principalelor noastre articole şi semnăm

Cu distinsă stimă

Atanasiu & Tomescu.

G. Atanasiu va iscăli: *Atanasiu & Tomescu.*

A. Tomescu va iscăli: *Atanasiu & Tomescu.*

<sup>1)</sup> La această circulară se alătură, după cum se vede din text, şi un preţ curent.

Nr. 442. **Înfiinţarea unui comerţ de agentură şi comisiune.**

Constanţa, .....

*P. T.*

Avem onoare a vă comunica, că cu ziua de astăzi ne-am stabilit în acest oraş cu comerţiul de agentură şi comisiune, sub firma înregistrată de onor. Tribunal din Constanţa,

S. Avramescu & Cie.

Esperiențele îndelungate dobândite de noi într'un interval de mai mulți ani la cele mai mari fabrici din țară și streinătate, de al căror concurs ne bucurăm, principii solide, pe cari ne bazăm, și mijloce suficiente, unite cu cunoșcerea relațiilor comerciale din totă țera, sunt destule garanții, ca să ne puteți onora cu încrederea D-văstre.

Rugându-vă a lua cunoștință de semnăturile noastre de mai jos, vă rugăm a primi asigurarea distinsei noastre considerațiuni.

Cu stimă

*S. Avramescu & Cie.*

S. Avramescu va semna: *S. Avramescu & Cie.*

G. Bontescu va semna: *S. Avramescu & Cie.*

**Nr. 443. Înființarea unei bănci; societate în comandită.**

*București, data stampilei poștei.*

*D-lui .....*

Avem onoare a vă face cunoscut, că am înființat aici în București o casă de bancă, societate în comandită sub firma

**Pokorny & Comp.**

Condițiunile comanditei s'au publicat în »Monitorul Oficial«<sup>1)</sup> Nr. 204 din 12/25 Decembre 19 . . după care le-am reprodus pe contraflă.

Rugându-vă a lua notă de semnătura de mai jos a societății, prin care banca va fi valabil angajată, vă salutăm . . .

*Pokorny & Comp.*

D-l Francisc Pokorny va semna: *Pokorny & Comp.*

<sup>1)</sup> În »Monitorul Oficial« se găsesc contracte, anulări de polițe și de efecte etc. Acte de acestea se pot estrage pentru a se pune la dispoziția elevilor.

**Nr. 444. Specificarea operațiunilor de bancă ale firmei Pokorny & Comp. pe contrapagina circularei.**

*Operațiuni:*

1. Avansuri pe:

a) Efecte publice, acțiuni, obligațiuni etc., cotate la bursele din țară sau streinătate;

b) Mărfuri, cereale, materii prime etc., cari nu sunt expuse

stricăciunei, până la  $\frac{2}{3}$  din valoarea lor, pe durata de 4 luni, precum și vinculațiuni.<sup>1)</sup>

2. Scont de portofoliu cu 3 semnături bancabile și cu o durată de cel mult 100 de zile.

3. Împrumuturi pe semnătură proprie și cu gir contra polițe, prezentând garanții reale și personale.

4. Reescont de portofoliu propriu.

5. Cumpărări și vânzări de hârtii de valoare pentru contul terților.<sup>2)</sup>

6. Incasso de efecte comerciale și cupone precum și scontarea lor.

7. Efectuarea de plăți și încassări pe piețele din țară și streinătate.

8. Cumpărări și vânzări de mărfuri, cereale și tot felul de materii prime, în comisiune.

9. Primim sume în cont curent, bonificând dobânzi.

10. Primim spre păstrare ori-ce fel de obiecte de valoare.

11. Primim domiciliarea efectelor comerciale, și în fine

12. Ori-ce alte transacțiuni de această specialitate.

<sup>1)</sup> vinculațiune = clausă de oprire; în cazul present este de a se înțelege, că se dau avansuri pe *recepise de predare de mărfuri încărcate în vagoane*, cari se vinculează; mărfurile se pot ridica din vagon numai după plățirea avansului dat.

<sup>2)</sup> a treia persoană, a treia față.

**Nr. 445.**

**Înființarea unei fabrici.**

*Comarnic, .....*

*Domnule!*

Îmi iau voie a vă înștiința, că am înființat în comuna Comarnic o fabrică de . . . și vă rog să binevoiți a mă onora cu comanda D-văstră.

«Cred, că produsele mele, la a căror fabricare se va pune o deosebită îngrijire, vor putea concura atât în calitate, cât și în preț cu acelea, ce se împoartă din streinătate.

În astfel de condițiuni nu mă îndoesc, că veți prefera producțiunile din țară și că veți cerca a vă aproviziona magazinul D-v. dela fabrica mea, asigurându-vă, că mă voiu sili a vă satisface în toate privințele.

Vă anexez aci un preț curent al produselor mele și vă salut cu totă stima.

*I. Gheorghiu.*

**Nr. 446. Înființarea unei bănci populare pe baza unor statute nouă.**

*Azuga, 15 Martie 19 . .*

*P. T.*

Avem onoare a vă face cunoscut, că Societatea cooperativă-economică »Peșul«, autorisată de Onor. Tribunal de Prahova cu sentința Nr. 1953/98, continuă a funcționa, pe baza nouălor statute autentificate la Nr. 103/1904 de Onor. Judecătoria a Ocolului Câmpina, ca societate de credit și economii sub numirea de:

„Banca Poporală Peșul“

și sub controlul prevădut de legea băncilor populare sătesci.

Semnătura, care angajază »Banca Poporală Peșul«, se va da prin stampilarea firmei sociale, sub care vor semna câte doi dintre administratorii-delegați.

Rugându-vă a lua notă de aceste semnături, notate pe contra pagină, vă trimitem în alăturare și programul operațiunilor prevădute de nouăle statute și semnăm

Cu totă stima

„Banca Poporală Peșul“.

Președinte: *Ioan G. Babeș.*

Semnăturile <sup>1)</sup> de pe contrapagină:

Domnul *Ioan G. Babeș*, va semna: . . . . .  
 „ *Dr. M. Georgescu-Carpațianu*, va semna: . . . . .  
 „ *S. P. Igiroșanu*, va semna: . . . . .  
 „ *Em. Arghiriadi*, va semna: . . . . .  
 „ *Aron Jînga*, va semna: . . . . .  
 „ *Petre Dăscălescu*, va semna: . . . . .

<sup>1)</sup> Când se vor alege alte persoane pentru subscrierea firmei se vor face cunoscute prin circulare.

**Nr. 447. Adaus la circulara precedentă.**

*Programul Operațiunilor.*

Conform statutelor, scopul »Băncei Poporale Peșul« este, pe de o parte a deștepta și întreține spiritul de economie în populațiunea locală, a capitaliza și a face productive aceste economii; iar pe de altă parte, a veni în ajutorul sătenilor prin împrumuturi, de preferință pentru cumpărarea de vite, pentru

construcțiuni de case și vile, precum și de a favoriza în localitate dezvoltarea comerțului, meseriilor și întreprinderilor de tot felul.

»Banca Poporală Peșul«, face operațiunile următoare:

a) Primesce și depune bani spre fructificare cu procente convenționale;

b) Scontază și reescontază cambii;

c) Cumpără și vinde efecte publice admise la cota bursei oficiale;

d) Face avansuri în cont curent, pe depozite de titluri și mandate de ale statului, județului și comunelor, pe acțiuni de întreprinderi economice și industriale, scrisuri fonciare, bonuri, cupone, etc.;

e) Împrumută pe amanet sau acte autentice de cesiuni, de chirii, pe vite, pe mărfuri nesupuse stricăciunei constituite ca gaj, conform legii creditului agricol;

f) Acordă împrumuturi cu preferință membrilor societății, sau la persoane străine cu garanția unuia sau a mai multor membri societari, până la concurența sumei de 90% asupra vîrsămintelor efectuate;

g) Face operațiuni de comisiune și poate da garanții sau cauțiuni;

h) Împrumuturi ipotecare;

i) Cumpără imobile, când i-ar fi necesare, sau pentru realizarea unei creanțe;

j) Ajută întreprinderi economice, industriale și comerciale sau magazine de consum;

k) Contractează pe efecte, pe imobile, sau pe creditul său personal împrumuturi cu termen sau în cont curent dela alte persoane sau institute de bani și poate emite obligațiuni.

**Nr. 448. Darea unei procuri generale.**

*Pokörny & Comp.*

*București,*

*\* D-l*

Avem onoare a vă face cunoscut, că am conflat semnătura firmei noastre d-lui *Dumitru Voinea*, căruia i-am dat procură generală. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Darea de procură trebuie notificată și tribunalului (comercial), unde se notează și iscălitura proprie a procuristului. Acestă acțiune se

Coresp.

Vă rugăm a lua notă de semnătura D-sale și vă salutăm

Cu deosebită stimă  
*Pokorny & Comp.*

D-l Dumitru Voina va semna : p. pa. *Pokorny & Comp.*

*D. Voina.*

numesce autentificarea procurei la tribunal. Deasemenea și luarea procurei se anunță la tribunal. În cazul de față avem o *procură generală*. Când procura se dă numai pentru un anumit lucru se numesce *procură specială* d. e. să încasseze o sumă de bani. La bănci, uneori la fabrici, cu deosebire la societățile pe acțiuni sau la comanditele pe acțiuni se autorisează două sau mai multe persoane, cari să iscălescă în comun firma prin procurațiune. În acest caz *procura* este *colectivă*. Imputernicirea (poate fi și numai verbal), ce să dă cuiva de a iscăli în absența șefului, girarea afacerilor în absența șefului se numesce *plenipotență*; persoana se numesce *plenipotențiat*, *preposit* sau *prepus*. D. Voina, dacă ar fi numai *prepus* ar iscăli astfel: p. *Pokorny & Comp.*

*D. Voina*

Nr. 449. Anunț despre darea unei procuri colective.

*Azuga, 4 August 19 . .*

*P. T.*

Avem onoare a vă face cunoscut, că am autorizat pe vechii noștri colaboratori, D-nii I. G. Babeș și I. Gärtner, de a semna firma noastră prin procurațiune și vă rugăm, a lua notă de semnătura D-lor, care pentru noi are deplin obligo.

*Rhein, Scheeser & Co.*

D-nii I. G. Babeș și I. Gärtner vor semna :

p. pa. *Rhein, Scheeser & Co.*

*I. G. Babeș. I. Gärtner.*

Nr. 450. Procură generală colectivă, împreună cu procură specială.

„MONITORUL OFICIAL“

Nr. 242. — Duminecă, 2 [24] Februarie 1897.

### *Procură generală*

Prin care subsemnații, fabricanți și proprietari ai fabricii de postav de la Azuga, autorisăm cu deplină putere pe d-nii Ioan G. Babeș și Julius Gärtner a ne reprezenta în toate afacerile fabricii noastre.

D-nii Ioan G. Babeș și Julius Gärtner sunt autorizați a semna în mod colectiv, pentru noi și în numele nostru, cambii, cecuri și corespondența fabricii; a da și primi comenzi; a face cumpărări de materiale prime pentru fabricațiune, precum și vânzări de mărfuri, produse ale fabricii; a face plăți și încassări, și a primi ori-ce sume de bani de ori unde, în numele și pentru contul nostru, având drepturile unor mandatar general, și dreptul a face ori-ce transacțiune și a primi valoarea lor.

În special, autorisăm pe d-l Ioan G. Babeș personal a ne reprezenta la toate licitațiunile publice pentru furnituri de postavuri, pături și alte produse ale fabricii; a depune garanții provisorii și definitive, a cere liberarea acestor garanții, semnând de primire; a primi corespondența, bani și ori-ce alte acte și obiecte de valoare dela autorități; a încheia și semna contracte de furnituri cu toate autoritățile constituite ale statului; a face predarea furniturilor contractate; a primi și încasa mandatele de plată, semnând de primire prin procurațiune, pentru noi și în numele nostru, având dreptul a face ori-ce transacțiune și a primi valoarea lor.

Autorisăm în același timp pe d-l Ioan G. Babeș a ne reprezenta înaintea autorităților de vamă, de calea ferată și administrative, precum și înaintea instanțelor judecătorești, putând, la trebuință, angaja avocați pentru apărarea intereselor fabricii noastre.

Acastă procură servește mai departe d-lui Ioan G. Babeș și în cazurile unde legea prevede procura specială.

*Azuga, 4 Ianuarie 1897.*

*Rhein, Scheeser & Comp.*

ROMÂNIA

Grefa tribunalului Prahova.

*Secția I.*

Presentul extras, fiind întocmai după procura generală, autentificată de acest tribunal la Nr. 18 din 1897, trecută în registrul de transcriptiuni<sup>1)</sup> la Nr. 123 din 1897, și în cel de ordine la Nr. 174 din 1897, se atestă de noi, spre a se publica în »Monitorul Oficial«.

p. Grefier, *Gr. Mărculescu.*

1897, Ianuarie.

<sup>1)</sup> transcriere.

Nr. 451. **Retragerea procurei și predarea ei unei alte persoane.**

Bucuresci, 1 Ianuarie 19 . .

P. P.

Prin prezenta vă anunțăm, că d-l N. Muntean, care în decurs de 20 de ani a iscălit firma noastră prin procurațiune, ne părăsesce, retrăgându-se în viață privată și astfel cu diua de astăzi încetază de a mai fi procuratorul nostru.

Totdeodată vă facem cunoscut, că am însărcinat pe vechiul nostru corespondent d-l G. Albulescu cu girarea afacerilor pe viitor, căruia i-am dat procură generală autenticată în regulă și vă rugăm a lua notă de semnătura dînsului.

I. Georgescu & Comp.

D-l N. Muntean încetază de a mai iscăli : I. Georgescu & Comp.

» G. Albulescu va iscăli : I. Georgescu & Comp.

Nr. 452.

**Anunț circular în diare.**

**BANCA NAȚIONALĂ**

a

**ROMÂNIEI**

**Adunarea generală ordinară.**

Conform art. 87, 88 și 89 din statute, se aduce la cunoștința d-lor acționari, că adunarea generală ordinară a acționarilor va avea loc Duminecă, 15 Februarie 1904.

Adunarea generală se va ține în localul Băncii Naționale, strada Lipscani, la orele 2 după amiază.

Vor avea dreptul să ia parte la adunarea generală toți detentorii de acțiuni la purtător sau nominative, cari vor fi depus sau înscris acțiunile lor până la 26 Ianuarie 1904 inclusiv, la administrațiunea centrală a băncii sau la sucursalele și agențiile ei.

Persoanele, cari au acțiunile lor în deposit liber la cassa de depuneri și consemnațiuni, vor putea depune, în loc de acțiuni, receptisele acelei casse.

Ori-ce inscripțiune sau depunere tardivă,<sup>1)</sup> ridică dreptul de a participa la adunare.

<sup>1)</sup> întârziată, venită prea târziu.

Patru acțiuni dau dreptul la un vot.

Nimeni nu va putea avea mai mult de 10 voturi pentru sine și alte 10 voturi ca mandatar, ori cari ar fi numărul acțiunilor, ce ar avea depuse, sau pe cari le-ar reprezenta.

Acționarii, cari vor fi depus sau înscris acțiunile lor în termenele prescise, vor putea da procură în regulă, spre a fi reprezentați prin alți acționari, având dreptul de vot.

Prin excepțiune: statul, stabilimentele și corporațiunile pot fi reprezentate printr'un delegat, minorii<sup>1)</sup> și interdișii<sup>2)</sup> prin tutorii și curatorii lor; iar femeile prin ori-ce reprezentant acționar sau străin.

Procurațiunile, precum și toate celelalte acte, cari dau dreptul de a asista la adunarea generală, afară de acțiuni, despre cari s'a vorbit mai sus vor fi depuse, sub pedepsă de nulitate, atât în Bucuresci, cât și în sucursale și agenții, până la 12 Februarie 1904, orele 4 p. m. inclusiv.

Conform legii și statutelor, bilanțul general anual, precum și raporturile consiliilor de administrațiune și de censori, asupra operațiunilor exercițiului, vor fi publicate în „Monitorul Oficial“, înainte de întrunirea adunării generale.

Ordinea de zi:

- 1) Aprobarea bilanțului încheiat la 31 Decembre 1903;
- 2) Descărcarea consiliului de administrațiune de gestiunea sa;
- 3) Distribuirea beneficiilor realizate, conform bilanțului;
- 4) Alegerea unui director în locul d-lui Ion G. Bibicescu și a unui censor în locul d-lui I. P. Dumitrescu, ale căror mandate expiră la 31 Decembre 1904.

<sup>1)</sup> persoanele, cari n'au împlinit o anumită etate: în România 21 de ani, în Austro-Ungaria 24 de ani.

<sup>2)</sup> interdișii = persoanele puse sub interdicțiune adevărate persoane, cari în urma unor împrejurări (d. e. sunt risipitori, sau sunt incapabile de a judeca), nu pot dispune liber asupra averii lor. Interdișii sunt puși prin tribunal sub curatelă, sub un curator (îngrijitor). Minorii sunt puși prin tribunal sub tutelă, sub un tutor.



**Nr. 453. Avis despre nouă afaceri ale unei bănci.**

Banca de scont  
din  
Constanța.  
Telegrame: Scontobanc.

Constanța, Iunie 19 . .

D . . . . .

Avem onóre a vă aduce la cunoștință, că conform deciziunii consiliului nostru de administrație, am organizat pe lângă afacerile de bancă, un serviciu special de comisiune pentru lână, cereale și ori-ce fel de produse agricole.

Ne vom ocupa în consecință cu vânzarea și cumpărarea acestor articole pentru contul clienților noștri, atât în țară, cât și în străinătate după instrucțiunile, ce le vom primi și în condițiunile cele mai avantajoase.

Bunele relațiuni, ce întreținem cu agricultorii precum și cu detentorii<sup>1)</sup> de produse și cu exportatorii, ne pun în plăcuta pozițiune de a putea satisface cu toată promptitudinea și exactitatea ordinele, ce le vom primi.

Asigurându-vă de zelul și devotamentul, ce vom depune în îndeplinirea sarcinei ce ne luăm și sperând, că veți binevoi a ne onora cu încrederea D-v., vă prezentăm Domnule salutările noastre cele mai distinse.

Banca de scont, din Constanța.  
Director: Administrator-Delegat:  
Luca Ionescu. M. Cociu.

<sup>1)</sup> cari posed, cari au în posesiune.

**Nr. 454. Anunțarea unui tarif de transport.**

Victor I. Kinbaum  
Expedițiuni: București.  
Sucursale: Brăila, Galați.  
Constanța.

Constanța, Decembre 19 . .

**T A R I F**

pentru primirea și reexpedierea mărfurilor de import și de export în portul Constanța.

Am onóre a vă informa, că mă însărcinez cu transbordarea mărfurilor în Constanța, cu următoarele prețuri, adică:

Bani 60 pro 100 Kgr. la cantități de 10000 Kgr.	
» 65 » » » » »	între 5000 și 10000 Kgr.
» 75 » » » » »	» 2000 și 5000 »
» 85 » » » » »	sub 2000 Kgr.

La cantități mici aplic acest din urmă preț luând de bază greutatea minimală de 500 Kgr.

Prețurile ce notez includ<sup>1)</sup>: descărcarea din vapor, cheia-giul, hamali, căruțe precum și provisionul meu pentru îndeplinirea formalităților vamale și de expediere. Nu includ<sup>2)</sup> însă: taxele de import, formalitățile și timbrele.

Mărfurile le expediez foarte prompt și pentru acest scop este necesar a mi-se înainta conosamentele cu 5 zile înaintea sosirii vapoarelor respective.

Manipularea mărfurilor explosibile, incendiabile și voluminoase precum și coletele, având greutatea mai mari de 750 Kgr. sau lungimi de peste 6 metri, le îngrijesc pe baza unor convențiuni speciale.

Vă salut . . .

Victor J. Kinbaum.

<sup>1)</sup> includ = cuprind.

<sup>2)</sup> nu includ = nu cuprind, esclud, adică aceste taxe se plătesc separat, căci nu sunt cuprinse în prețurile indicate mai sus.

**Nr. 455. Anunț despre nouă afaceri la o bancă.**

București, 10 Novembre 19 . .

Stimat . . . . . Domn . . . . .

Referindu-ne la circulara noastră din Ianuarie a. c. prin care vă arătam, că în cercul operațiunilor noastre de bancă intra și fructificarea depozitelor de numerar, avem onóre a vă înștiința, că am organizat un serviciu special de depozite libere și că putem primi spre fructificare ori-ce sume de bani fără termen fix sau cu termen fix.

Pentru sumele depuse fără termen fix, adică cari se pot ridica la ori-ce cerere, se liberă chitanțe obișnuite și se bonifică — la fiecare ridicare — o dobândă de 3% pe an.

Pentru sumele depuse cu termen fix se bonifică o dobândă variabilă după termen, adică:

Pentru sumele depuse pe 3 luni se bonifică 5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % pe an	
» » » » 6 » » » 6 » » »	
» » » » 9 » » » 6 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> » » »	
» » » » un an » » 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> » » »	

Contra acestor depuneri banca liberăză *bonuri timbrate de cassă* pentru întreaga sumă, cuprindând adecă capitalul plus dobânda cuvenită pe întregul termen.

Credem, că veți găsi avantajul D-v. în aceste înlesniri și sperăm, că veți binevoi a ne onora cu încrederea D-v. ori de câte-ori veți voi să aveți un venit asigurat pentru capitalul D-v., fără a-l expune la variațiunile cursului și avându-l în tot-deuna la dispoziție.

*Pokorny & Comp.*

Nr. 456.           **Angajarea unui agent.**

*Triest, 7 Octombre 19 . .*

*P. T.*

Prin acésta am onóre a vă însciința, că am angajat pe d-l *G. Antonelli* ca agent pentru România și l'am împuternicit a primi comande și însărcinări, a face plăți, a încassa sume și a chita valabil în numele meu.

Binevoiți a vă nota iscălitura agentului meu, și folosindu-vă cât de des de serviciile dînsului, a mă onora cu coman-dele D-vóstră.

*S. Dollini.*

D-l *G. Antonelli* va semna : *G. Antonelli.*

Nr. 457.           **Anunț despre voiajul unui agent.**

*Triest, 1 Novembre 19 . .*

*Domnule!*

Am onóre a vă comunica, că agentul meu, d-l *G. Antonelli* în zilele următore în voiajul său prin România, vă va visita și pe D-vóstră.

Vă rog deci, ca comandele, ce le aveți pentru mine, să le păstrați până la sosirea dînsului și mă recomand . . .

*S. Dollini.*

Nr. 458.           **Anunțare despre punerea în circulație a unui nou articol.**

Capital, Lei 750.000,  
deplin vîrsat.

Telegrame : *BERE, Azuga.*

Telefon.

*Azuga, August 19 . .*

Avem onóre a vă face cunoscut, că, cu începere dela 19/1 August a. c., am pus în consumațiune o specialitate de bere deschisă, escelentă, sub numirea de :

*Bere „Caraiman“*

asupra căreia, ne permitem a atrage binevoitoarea D-v. atențiune.

Vă oferim prin urmare, trei feluri de bere :

»*Coróna*«, cunoscuta bere închisă.

»*Salvator*«, bere neagră.

»*Caraiman*«, bere specială.

Tóte aceste trei calități întrunesc condițiunile de igienă și bun gust, nu numai printr'o fabricațiune îngrijită, ci și prin faptul, că fabrica noastră, așezată în sinul munților, este alimentata cu apă curată de isvor.

Vom vedea cu plăcere comenđile D-v., și asigurându-vă de un serviciu prompt și conscientios, semnăm . . .

*Fabrica de bere Azuga,*  
Societate anonimă română pe acțiuni.

Nr. 459.           **Retragerea din negoț.**

*Iași, 1 Iulie 19 . .*

*Domnule!*

Am onóre a vă face cunoscut, că cu ziua de adi retră-gându-mă din afaceri, predau negoțul meu de marchetănie cu tóte activele și pasivele sale, fostului meu procurist, domnului *S. Marcu.*

Mulțămindu-vă pentru încrederea, cu care m'ați onorat într'un restimp de mai mulți ani, vă rog, să dați succesorului meu aceeași încredere, de care m'am bucurat și eu până în present.

*N. Georgescu.*

**Nr. 460. Cumpărarea unei afaceri de negoț; în legătură cu precedentă.**

Iasi, 1 Iulie 19 . .

*Domnilor!*

Referindu-ne la circulara din față, ne permitem a vă anunța, că am cumpărat afacerea de marchetănie a domnului *N. Georgescu* dimpreună cu tot activul și pasivul acelei afaceri, și că vom continua negoțul sub aceeași firmă cu adausul „*succesori*“.

Binevoiți a ne da și nouă încrederea, cu care ați onorat până acum pe antecesorul nostru, și a vă însemna iscălitura noastră.

Primiți asigurarea stimei și devotamentului nostru.

*S. Marcu.*

în firmă: *N. Georgescu S-ri.*

<sup>1)</sup> De regulă astfel de circulare se scriu pe două cvarturi într'una. *S. Marcu*, ca fost procurist, este cunoscut clienților, de aceea nu mai este de lipsă a se recomanda. Simplu se roșă de a-i da încredere. Acesta se întâmplă în case comerciale mari și cu reputațiune bună.

**Nr. 461. Desființarea unei firme și continuarea afacerii sub o nouă firmă.**

Azuga, Novembre 19 . .

*P. P.*

Avem onoare a vă aduce la cunoștință, că firma »*Frații Hornung & Co.*«, disolvându-se prin actul publicat în »*Monitorul Oficial*« Nr. 185/1902, activul și pasivul ei a trecut asupra noiei noastre societăți în comandită, care va continua conducerea și exploatarea mai departe a fabricii de mobile din Azuga, sub firma :

*Ludwig Rhein & Co.,*

constituită conform Contractului de societate, cu data din 4/17 Novembre 1902, inserat <sup>1)</sup> în »*Monitorul Oficial*« Nr. 187/1902 și înregistrată la Onor. Tribunal de Prahova.

Cu această ocasiune ne permitem a vă înștiința, că am dat

<sup>1)</sup> inserat = introdus în . . . . publicat în . . . .

d-lui *Heinrich Rhein* din Azuga o procură generală cu drept de a iscăli firma noastră în mod obligator pentru noi.

Vă rugăm dar să binevoiți a lua notă de semnătura noastră socială precum și de aceea a procuratorului nostru.

*Ludwig Rhein & Co.*

D-l *Ludwig Rhein* va semna: *Ludwig Rhein & Co.*

D-l *H. Rhein* va semna: p. pa. *Ludwig Rhein & Co.*

*H. Rhein.*

**Nr. 462. Desființarea unei fabrici și înființarea unei societăți pe acțiuni.**

Bușteni, 3 Aprilie 19 . .

*Domnule,*

Avem onoare a vă aduce la cunoștință, că cu începere de astăzi fabrica noastră de hârtie a trecut cu tot activul și pasivul ei în posesiunea societății pe acțiuni din nou fondată :

Fabrica de hârtie »*Bușteni*«

*C. & S. Schiel Succesori*

„*Societate anonimă română pe acțiuni*“.

Mulțumindu-vă pentru încrederea, ce totdeauna ne-ați arătat, vă rugăm a onora noua firmă cu aceeași binevoitoare încredere.

*C. & S. Schiel.*

**Nr. 463. Continuarea afacerii ca societate pe acțiuni.**

Bușteni, 3 Aprilie 19 . .

*Domnule,*

Referindu-ne la alăturata circulară, avem onoare a vă aduce și din partea noastră la cunoștință, că cu începere de azi am luat în posesiune, cu tot activul și pasivul ei, *Fabrica de hârtie* fondată în anul 1882 sub firma »*C. & S. Schiel*«.

Puteți fi încredințați, că noua societate va căuta, nu numai a menține bunul renume de care s'a bucurat vechea firmă, ci se va sili a-l consolida și desvolta din ce în ce mai mult; vă rugăm dar să binevoiți a ne acorda aceeași încredere, pe care a-ți dat-o Domnilor *C. & S. Schiel*.

Conform statutelor fabricii de hârtie »Buşteni« publicate prin »Monitorul Oficial« Nr. 289 din 21 Martie 1904, semnătura societăţii noastre este încredinţată :

D-lui S. Schiel, Administrator delegat care va semna singur ;  
Celorlalţi membrii ai consiliului de administraţie, cari vor trebui să semneze câte doi împreună.

Procuriştilor societăţii, d-nii Carl Schiel şi Ludwig Michaelis, cari vor semna colectiv prin procură, ambii la un loc, sau unul dintre D-lor alături de un membru al consiliului de administraţie.

Binevoiţi, vă rugăm, a lua notă de aceste semnături şi a primi, Domnule, încredinţarea deosebitei noastre consideraţiuni.

Fabrica de hârtie „Buşteni“ :  
*C. & S. Schiel Succesori,*  
*societate anonimă română pe acţiuni.*  
Administrator delegat :  
*S. Schiel.*

Fabrica de hârtie „Buşteni“ :  
*C. & S. Schiel Succesori,*  
*societate anonimă română pe acţiuni.*  
Procurişti :  
*C. Schiel. L. Michaelis.*

Nr. 464. Asocierea unei persoane şi schimbarea firmei.

Bacău, .....

*Domnule !*

Îmi iau voie a vă comunica, că am asociat în casa mea de schimb pe d-l *Marin Proca*, vechiu contabil şi corespondent al băncii de scont din Bucureşti şi astfel voi continua afacerile sub firma :

*Damian & Proca.*

Rugându-vă să acordaţi noii firme aceeaşi încredere, cu care m'aţi onorat până acum pe mine, binevoiţi a lua notă de subscrierile de mai jos.

*S. Damian.*

Ştefan Damian încetăză de a semna : *S. Damian.*

Ştefan Damian va semna : *Damian & Proca.*

Marin Proca va semna : *Damian & Proca.*

Nr. 465. Retragerea unui asociat şi lichidaţiune.

*Domnule !*

În urma expirării contractului nostru de societate cu finea anului curent, retrăgându-se din afaceri d-l Radu Cernea, vă anunţăm, că societatea noastră se desfiinţează şi că lichidarea se va face prin d-l Petru Giuglea.

Vă mulţămim în modul cel mai cordial pentru bunăvoinţa şi încrederea, ce ne-aţi acordat până acum şi vă exprimăm şi cu această ocaziune stima şi recunoştinţa noastră.

*Cernea & Giuglea.*

Radu Cernea încetăză de a mai semna : *Cernea & Giuglea.*

Petru Giuglea va iscăli până la totala

lichidaţiune : . . *Cernea & Giuglea*, în lichidaţiune.

Nr. 466. Încetarea din viaţă a şefului şi continuarea afacerii.

*Bucureşti, 3/16 Decembrie 19 . .*

*P. T.*

Am onoare a vă aduce la cunoştinţă, că în urma încetării din viaţă a soţului meu *George Niculescu*, am fost autorizată, în baza avisului consiliului de familie, omologat <sup>1)</sup> de Onor. Trib. Ilfov Secţia I., în calitate de tutără legală, de a continua, în interesul copiilor mei minori, comerţul exercitat de decedatul meu soţ sub firma neschimbată :

*George Niculescu.*

Conducerea afacerii am încredinţat-o fiului meu măiorean d-l Ioan George Niculescu şi vechiului colaborator al reposedatului meu soţ d-l Vintilă Negreanu, cari vor iscăli firma prin procură colectivă.

Rugându-vă a lua notă de semnăturile de mai jos, sper, că mă veţi onora cu totă încrederea, ce a-ţi acordat-o reposedatului meu soţ.

*Maria George Niculescu.*

D-nii I. G. Niculescu şi V. Negreanu vor semna :

p. pa. *George Niculescu.*

*I. G. Niculescu. Vintilă Negreanu.*

<sup>1)</sup> omologat = confirmat : omologez = confirm prin tribunal un act făcut între particulari.

Nr. 467. **Încetarea din viață a șefului; lichidațiune.**

*Domn.....*

Cu durere îmi îndeplinesc trista datorie anunțându-vă încetarea din viață a iubitului meu soț *N. Gavrilescu*, întâmplată în 2 ale lunii curente.

Hotărâtă, a nu mai continua afacerea de comisiune, purtată în decurs de 25 de ani de soțul meu, am însărcinat pe fostul procurist al afacerii, d-l *A. Fulga*, să facă liquidarea și vă rog a lua notă de iscălitura dânsului.

Primiți, vă rog, cu această ocaziune sincerile mele mulțumiri pentru încrederea acordată decedatului meu soț și asigurarea distinsei mele stime și considerațiuni.

*Ana Gavrilescu.*

D-l A. Fulga va iscăli: ppa. *N. Gavrilescu*, în lichidațiune.

## Terminii comerciali mai usitați.

**Abandonez**, las, mă retrag, părăsesc, renunț; *abandon*, renunțare, d. e. asiguratul renunță la restul de marfă avariată; *abandon maritim*.

**Abordagiu**, abordage; *a aborda*, a trage la țerm, a trage la costă, *a acostă*; corăbiile abordează = acostază.

**Acaperez**, cuprind, iau totul pentru mine, cumpăr totul. D. e. cineva *a acaperat* toate puțurile de păcură; *trustul* american vrea să acapereze toate sursele și fabricile de petrol pentru a avea *monopol*.

**Acceptant**, persoană, care acceptă o cambie. *Trasul*, iscălindu-se pe o cambie, se dice, că acceptă, devine *acceptant* și pentru el polița se numește *accept*.

**Accis**, o taxă, ce se percepe la intrarea unor mărfuri în orașe; vamă comunală, taxa de consum, care se plătește la bariera orașelor. — Când se exportă dintr'un oraș o marfă, pentru care s'a plătit accis, orașul plătește înapoi accisul. Această plătire înapoi a accisului se numește *refacție*. Accisul poate fi încasat și direct de către stat, dacă statul res-

cumpără acest drept dela comune; în România *fondul comunal* este accisul încasat de stat și repartizat la diferitele comune după o proporție stabilită.

**Achit**, plătesc o datorie: la cambii se obișnuiesc expresiunea *pour acquit*, *achitat*.

**Acostez**, trag la costă, trag la țerm, stau la țerm; vaporul a acostat, vaporul e acostat.

**Acluse**, anexe, (anexez, aclud, includ), diverse documente și notițe, ce se alătură într'o scrisoare d. e. polițe, facturi, conturi, chitanțe etc.

**Acot, à conto**, în socotă; plată parțială dintr'o datorie.

**Acoperire**, suma cu care se achită ceva d. e. trimite-mi acoperire pentru factura mea; vă acoper cu trate etc.

**Acord**, învoială; *sunt de acord* cu aranjamentul făcut la faliment; *concordat*.

**Acreditivă**, scrisoare prin care *acredităm* pe cineva; prin care recomandăm pe cineva pentru a primi credit sau pentru a i-se face anumite plăți.

**Acreditat**, persoană căreia i-se deschide un credit, care se recomandă pentru un credit.

**Activul** = activa, averea cuiva împreună cu pretensiunile lui.

**Ad** = la; *ad valorem*, la valoare, pe valoare; vama 2% *ad valorem* = 2% vamă din valoarea mărfii.

**Adiționez**, adun, adaug, sumez, fac suma unor numeri, fac totalul.

**Adresa**, — unei scrisori, — de necesitate; sinonim cu epistolă, d. e. ați primit adresa noastră.

**Adresat**, persoană careia i-se adresează ceva, i-se trimite ceva.

**Adresant**, persoană care adresează ceva, trimite ceva.

**Agenda**, ceea-ce este de făcut, notițe, cărticica unde însemnăm diverse notițe.

**Agent**, reprezentant, mijlocitor. Agentul de regulă este stabil într'un oraș. El poate și voiaja pentru a mijloci afaceri = agent-voiajor.

**Agentie, agentură**, reprezentanță; — băncii naționale, — valoarelor.

**Agiotagiu**, (agiotage), speculațiune la bursă; *agiotare* = a specula la bursă; *agioter*, *agiotager* = speculant, are și sensul de arbitragier.

**Agio**, plusul sau adausul, ce să plătesce la monetele de aur, când sunt schimbate cu argint sau cu hârtie în aceeași țară; — poate fi și între două țări, d. e. de present Lirele italiene se primesc în Franța cu un

scădemânt, astfel francii au *agio*, ér lirele ital. au *disagio*, *perte* (perdere).

**À jour**, la zi, exact, punctual. D. e. sunt à jour cu registrele de contabilitate = am făcut toate trecerile până în present, nu sunt în restanță cu trecerile.

**Aliagiu**, amestec de diferite metale, d. e. aur cu argint, aur sau argint cu aramă pentru fabricarea monetelor; uneori se înțelege arama, ce se pune pe lângă aur sau argint la monete.

**Allonge**, o fâșie de hârtie, ce se lipesc *dealungul* polițelor, pentru a se continua indosamențele; adaus.

**Al marco**, după greutate, monetele tocite precum și monetele divisiönare (banii mărunței) se negociază după greutate, se cântăresc.

**Ambalagiu**, învălitörea unei mărfi a unui pachet, colet etc. Ambalagiul poate fi: pânză, lădi, butöe etc. Greutatea ambalagiu-lui se numesc *tara* sau *dara*.

**Amic comercial**, client, corespondent, comitent, mușteriu.

**Amortisare**, achitarea treptată a unui împrumut; anularea unui document pierdut sau furat.

**Anexe**, veđi *acluse*.

**Anonim**, fără nume, cu numele necunoscut; *societate anonimă*, fără un nume de persoană în firmă = societate pe acțiuni.

**Anuitate**, o plată prin care se amortisază un împrumut; se plătesc interesele curente și o părticică din capitalul împrumutat.

**Anticipat, anticipativ, anticipando** = dinainte; interese anticipate, adevă date înainte; contrarul: *decursiv*. Interesele la polițe sunt anticipate, ér la obligațiunile de stat, rente, la scrisuri fonciare, acțiuni etc. sunt decursive, se plătesc după ce a trecut un termin.

**Anulez**, nimicesc, revoc; poliță anulată însemnă și achitată, pentru-că se scrie pe ea, că s'a încassat suma, astfel, că nu mai are valoare, este anulată.

**Appoint**, (lat. ad punctum, ital. appunto), achitare completă (la punct) printr'un efect, poliță etc. a unei datorii, d. e. te achit printr'o poliță de fr. 327'95, adevă polița o fac întocmai cât datoria. *Appoint* are și sensul de bucăți sau părți, (veđi pag. 133).

**Aranjament**, stabilirea unei norme la anumite transacțiuni, la tocmele, la falimente.

**Arbitragiu**, aflarea pieței mai ef-tine de cumpărat și mai scumpe de vîndut; socotöla prin care, prin folosirea dibace a cursurilor dela diferite burse, se constată, de unde să cumperi ieftin și unde să vinđi scump; cu deosebire la monete,

efecte și devise. *Arbitrager* se numesc persoane, care face astfel de calculări și transacțiuni; *agioter*.

**Arbitrium**, arbitriu, judecată, părere dréptă; *arbitrii*, persoane însărcinate să-și dea părerea într'o afacere, într'o chestiune; sinonim cu *experți*.

**Argent comptant**, bani gata, numerar; (bani peșin).

**Armator**, persoană care armază sau echipază o corabie pe cheltuiala sa, (armament); proprietar sau patron de corăbii.

**Arrêté**, încheere, notă de încheere făcută prin samsari, (germ. Schluss-note).

**Atașez**, alătur, anexe.

**Asignațiune**, documentul prin care însărcinăm pe cineva să plătescă o sumă unei a treia persoane; *mandat*; o scrisöre prin care dăm ordin de plată; se asemănă și cu *cecul*.

**Assignant**, persoană care assignază ceva; sinonim cu emitent și mandant.

**Assignatar**, persoană careia se assignază ceva; sinonim cu mandatar.

**Asigurat**, persoană, care se asigură.

**Asigurator**, persoană, care asigură ceva; societatea de asigurare.

**Atest**, atestez, adevăresc, certific.

**Autentic**, sigur, făcut în mod legal, după lege; *a autentica* = *a autentifica*, a omologa, a face

un act după formele legale, a legalisa. D. e. procura se autentifică la tribunal.

**Aucțiune**, vânzare publică, licitațiune; în orașe mari comerciale, d. e. în Amsterdam, Rotterdam, Anvers, Londra etc., se adună mărfuri multe și se publică, când se face licitațiunea în cantități mari, sau în loturi: lână, piei, coloniale etc.

**Aval**, garanție la o schimb; persoană, care garantează, scrie pe schimb: „*pentru aval*” și se subscrive.

**Avans**, anticipațiune, o plată făcută înainte, un *avans pe efecte deposite* = lombard: *avans pe varante*; *avans pe gagiuuri* = împrumut avansat pe gagiu.

**Avarie**, paguba ivită la marfa transportată, cu deosebire la transportul pe apă. Avarie parțială și totală. Umedela poate avaria o marfă; avarie totală d. e. la naufragiu. Vapor avariât = vapor stricat, vapor care nu mai poate funcționa în ape și trebuie reparat.

**Avers**, fața unei monete, de regulă cu chipul domnitorului; dosul monetei = *revers*.

**Avis**, înștiințare, scrisoare prin care înștiințăm pe cineva despre un lucru; avis, că am tras o poliță asupra cuiva; avis, că am acreditat o persoană la cineva; avis de plată este sinonim cu mandat. *Fără avis*

= fără să mai avisez; *pe lângă avis* = pe lângă avisare.

**A vista**, (avista) la vedere, la prima vedere (à vue). Două zile după vedere = Două zile *a vista* (de vue); această expresiune se întrebuințează pentru determinarea scadenței unei plăți.

**Balast**, greutate pusă pe fundul corăbiilor, ca să le ție în echilibru, — de regulă năsip, uneori cărbuni, ba chiar și mărfuri de o valoare mică.

**Balot**, pachet mare, colet, bal.

**Bancabil**, primit de către bănci; poliță bancabilă = poliță făcută în condițiunile băncii, d. e. banca națională pretinde trei iscălituri bune și o scadență de cel puțin 3 luni.

**Bancnotă**, nota de bancă, bilet de bancă.

**Bancrot**, bancrut, faliment.

**Barel**, baril, butoiș pentru petrol etc. Are o capacitate știută; petrolul uneori se notează (cotéază) la bursă per barel.

**Basculă**, cumpănă, cântar pentru poveri mari; se cântăresc căruțe încărcate, vagoane încărcate și apoi se subtrage daraua carului sau a vagonului; bascule sunt la gări mari, în porturi, la docuri, la fabrici mari etc.

**Bastiment**, corabie, vas.

**Bon**, obligațiune de stat; chi-

tanță provisorie; pretensiune de cont curent; sald activ dintr'un cont curent; disponibilul nostru într'un cont curent.

**Bon de tesaar**, *înscriș* (obligațiune, *scris*) de stat pentru împrumuturi făcute pe un scurt termen; *înscriș de datorie flotantă* a statului; statul sau plătesce aceste bonuri, sau găsind bani eftini, convertesce aceste bonuri provisorii și face un împrumut de rentă, adică un împrumut *consolidat*.

**Bon poids**, (germ. *Gutgewicht*), pond bun, o bonificație exprimată în procente, ce se acordă detaiștilor la vânzarea de mărfuri; prin vânzarea în detal se mai pierde câte ceva din pondul mărfurilor, de aceea la unele articole de marfă se acordă un *pond bun*.

**Bon de cassă**, bun de cassă, (germ. *Cassa-Schein*) este un *înscriș* despre o sumă depusă spre fructificare la o bancă; circulează ca și celelalte efecte, aduce interese și se poate încasa după o anunțare înainte cu 8 zile, până la 3 luni. Se asemănă cu cecurile, dar depozitele se fructifică cu un procent mai mare ca depozitul în afacere de cecuri.

**Bona fide**, de bună credință, în bună credință; opus: *mala fide* = de rea credință.

**Bonificație**, scădemânt la o vin-

zare; scădemânt la o reclamă; despăgubire. Să mă *bonificați* cu efecte sigure; *mă voi bonifica* asupra D-v. în trate, adică voi emite asupra D-v. polițe.

**Bord**, marginea unui vapor, țerm, marginea cheului într'un port; vind o marfă *franco bord*, adică spesele plătite până ajunge corabia la portul destinat; prescurtat: *fob*. D. e. *fob*. Galați, înseamnă: franco bord la Galați, (germ. *frei an Bord*, engl. *free on board*).

**Borderou**, socotélă amănunțită la vânzarea și cumpărarea de efecte; notă de scont la polițe, la cupóne etc.

**Besier**, (à la baisse) acela care speculează la bursă și așteaptă scăderea prețurilor.

**Bilanț**, un estras al inventarului; *bilanțare* sau *balansare* are sensul de achitare d. e. vă trimis frc. 400, cu cari se balancează (se egaléază) contul meu. *Bilanț brut* = bilanțul lunar, — de verificare sau de probă; situația lunară.

**Bilon**, bani mărunței, monetă divizionară, (germ. *Scheide-münze*), bani de argint, cari au o *fineță* mai mică (jumătate argint sau și mai puțin și restul adaos de aramă); bilon are și sensul de lingou, bară.

**Birou**, contoar, cantór, cancelăria.

**Blanc**, alb, *bianco*; *credil blanc*



adecă credit deschis, până la ori-ce sumă. *Gir* sau *indosament blanc*, — când portorul unei cambii iscălesce o poliță în dosul ei, fără nici o clausă.

**Blanchet**, formular; blanchet de cambie, blanchet pentru estrase de conturi curente; blanchete pentru admonițiuni și pentru trimitere de polițe spre încasare etc.

**Branșe**, fel de ocupațiune, ram de afacere, brésă.

**Brașovenie**, mărfuri cari odinioară se fabricau în Brașov, precum: dimie, sfără, postavuri gróse, glugi, abale, lădi, plosci etc. Numirea a rămas în us, deși acum cele mai multe mărfuri de brașovenie se produc și în România. *Brașovean*, comerciant care se ocupă cu brașovenie.

**Broker**, samsar; *brokerage* = samsarie.

**Brut**, *bruto*, greutatea unei mărfi dimpreună cu greutatea ambalagiului. *Brutto*, *B<sup>tto</sup>*, *B<sup>to</sup>* = *Sporco*, *S<sup>co</sup>*; *profit brut*, adecă total, spre deosebire de profitul *net*, care se constată după subtragerea tuturor speselor avute.

**Bruto per neto**, *bruto pro neto*, adecă ambalagiul nu se mai socotesce, ci prețul e făcut pentru bruto; acéstă condiție se pune când ambalagiul e cam egal în valóre cu însași marfa, (veđi Nr. 10).

**Buletin**, o cedulă, ce se alătură într'o scrisóre, d. e. pentru a indica o iscălitură; buletin oficios are sensul de informațiuni publicate, sciri dela burse, informații date prin diare speciale; bultein de prețuri.

**Bursă**, târgul oficios al efectelor și mărfurilor. La bursă se stabilesc prețurile în mod oficios și se publică sub numire de *curs* sau *cotă*.

**Cabel**, *cablu*, *kabel*, telegraf submarin. A *cabelá*, a *cablá*, a da o telegramă prin cablu.

**Cabotagiu**, navigațiune pe marginea rîurilor și mărilor; formalități vamale. D. e. o marfă sosesc în Brăila; ea pôte fi pusă în docuri și de acolo transportată în lăuntrul țerei cu trenul, eventual cu vaporul la Giurgiu, la Silistra etc. Marfa se plumbuesce (se plombază) pentru vămuire la ori-ce destinație. Formalitățile acestea, pe cari le fac speditorii sau administrația docurilor, se plătesc sub numirea de cabotagiu, *tacsă de cabotagiu*; vămile române dau și un *act* numit: *declarațiune de cabotagiu* sau de *împrumut de teritoriu strein* și un alt *act* numit *permisie de încărcare* sau *descărcare*. Fiindcă cu vaporul pôte să se predea marfa și în altă țără ca d. e. Bulgaria, Sêrbia, de aceea speditorii aranjază for-

malitățile de vamă, ca să facă toate înlesnirile clienților.

**Calo**, lipsă la marfă, lipsă provenită prin uscare sau prin prelingere etc. sinonim: *manco*.

**Calm**, liniștit; prețuri calme.

**Camion**, car pentru transportarea mărfurilor de la gară în oraș, sau dela port în oraș.

**Camionagiu**, plata pentru transportul mărfurilor cu camioanele.

**Cantôr**, *contoar*, veđi *birou*.

**Captură**, prinderea unei corăbii inimice; secvestrarea mărfurilor de contrabandă. *Capturez* = fac captură.

**Carantină**, un răstimp în care pasageri, corăbii sau mărfuri nu pot intra într'o țără, într'un oraș, din cauze sanitare.

**Caravană**, o asociație de comercianți (în Asia și Africa) sau de peregrini, cari pentru siguranța lor călătoresc împreună; mărfurile se încarcă pe *caré* pe *cămili* și pe *cai*.

**Carte blanche**, *carta bianca*, împuternicire nelimitată, mână liberă, (plein pouvoir).

**Cartare**, (franț. charter), a încărcă, a pune o marfă în vagon sau în vapor, a închiria vagon sau vapor, a taxa o marfă pentru transportul cu trenu sau cu vaporul, a plăti taxa de transport.

**Charte-partie**, *certe-partie*, un contract special de închirierea

unei corăbii întregi sau a unei părți din corabie pentru transportul mărfurilor; *conosamentul* este contractul obicînit pentru transportul de mărfuri pe corăbii = *epistolă de cărat* la tren.

**Cartel**, societate, tovărășie; cu deosebire comercianți de aceeași branșe fac *cartele* sau *consorții* pentru a evita concurența. Când *cartelarea* se face într'un stil mai mare, *acuperând* întregă producțiunea, cu deosebire la exploatare de mine și la fabrici, ia numele de *trust*. Cartelările, dar cu deosebire trusturile se fac adeseori în paguba consumătorilor.

**Casă**, casă de comerț, firmă de comerț.

**Cassa**, cassă de bani; registrul *cassa*; am cumpărat *per cassa*, adecă cu bani gata; îți ofer marfa *cassa*, *cassa prompt*, adecă marfa să se plătescă imediat cu bani gata.

**Casez**. (franț. *casser*), nimicesc, iau puterea, restring, anulez, fac fără valóre; *clausă casatorie* = clausă prin care revoc sau anulez ceva.

**Catagrafie**, inventar; *catagrafiare* = inventarisare, luarea sau facerea inventarului.

**Cauțiune**, o garanție proprie sau pentru altul, depusă în bani gata sau în efecte.

**Cec**, *cek*, *chèque* este o asigna-

țiune, un mandat, prin care însărcinăm o bancă, sau pe un bancher, ca să plătească la vedere o sumă de bani. Un comerciant poate sta cu o bancă în afaceri de cec, dacă are depusă la bancă o sumă de bani sau efecte; în Austro-Ungaria, în Germania etc. există o instituțiune de cecuri la poștă. Prin cecuri de poștă în acele țări se pot face plăți și se pot încassa pretensiuni. Tot la poștă există și afaceri de *cassă de păstrare* (de economii) și afaceri de *giro* și *clearing*. Prin instituțiunea de giro și de clearing comercianții, cari stau în relații de giro cu oficiile postale și au conturi acolo, pot face plăți prin transmiterea dintr'un cont într'altul. Acesta este afacerea de *Giro* și de *Clearing* la oficiile postale. În România nu există încă această instituțiune. Dacă comerciantul nu stă direct în legătură de cec, poate cumpăra cecul dela o bancă. Prin afacerile de cec se pot face plăți în cele mai diverse localități.

**Cedez**, las de bună voie, — un drept; *cedent*, persoană, care cedază; *cesiune*, obiectul cedat, dreptul cedat, actul prin care s'a făcut cesiunea.

**Censor**, persoană alasă de adunarea generală a unei societăți pe acțiuni în *consiliul* (comitetul) *sensorilor*; *ensorii* au

să controleze și să verifice gestiunea *directorilor*, adică a membrilor din direcțiunea unei societăți pe acțiuni; dispoziții, privitoare la censori (comitet de supraveghere), se găsesc atât în lege, cât și în statutele fiecărei societăți pe acțiuni.

**Cerere**, căutare; d. e. cererea cutărui articol e mare; *cererile* sunt multe și marfa se va scumpi; — opusul dela *ofertă*.

**Certificat**, *atestat*, un document privat (atestat de serviciu) sau public, prin care se certifică (se adevărește) ceva; *certificat de origine*, prin care se certifică că o marfă este dintr'o anumită țară = *certificat de proveniență*; *certificat sanitar*, prin care se constată, că o marfă este sănătoasă (vite, piei de vite), că un vapor vine dintr'un port unde nu au fost boale contagioase; mărfurile, vapoarele sau trenurile fără certificat sanitar sunt supuse la *carantină*. Certificatele acestea se dau din partea autorităților, cu deosebire din partea consulilor acelor țări, în care are să intre marfa (*destinația*).

**Cheagiu**, taxă sau plată pentru cheul dintr'un port; dreptul de port.

**Cheu**, *quai*, *key*, un qid puternic în porturi, ca să potă *acosta* corăbiile; *bordul cheului* = marginea cheului, unde *abordă* corăbiile.

**Chitez**, achit.

**Cif**, prescurtare din inițialele cuvintelor englezesi: *cost*, *insurance*, *freight*, adică: costul mărfii, asigurarea și speșele. (Vezi nota 2 dela scrisoarea Nr. 10).

**Circa**, *ca* = cam, aproximativ.

**Cifra**, semnul unui număr; *sumă totală*. D. e. plătiți până la cifra de Ln. 5000.—.

**Cifrez**, numerisez, numerotez; scriu cu cifre secrete, cu litere secrete (telegramă *cifrată*); esportul se poate *cifra* la suma de . . . .

**Chintal**, *quintal*, centenar (cântar), maje = 100 Kgr.

**Clausă**, *clausulă* este un adaos sau o rezervă, ce se exprimă în scris; așa d. e. »clausa de indosament«, sau clausa: »fără oblig«, »fără obligo«, »fără impengo«.

**Clearing**, afaceri de cec, cu deosebire chiarificațiunea în privința saldului la afaceri de cec; compensațiune. Există și un loc anumit în orașele capitale, *Clearing-house* (casă de chiarificațiune, birou de compensațiune), unde băncile schimbându-și cecurile își achită saldurile tot printr'un cec emis asupra băncilor naționale, cu cari mai fiecare bancă particulară stă în afaceri de cec. În România nu există încă această instituțiune.

**Clientelă**, adică toți clienții, toți mușterii noștri la oaltă.

**Colaționez**, *colaționare*, asemenea cu originalul, controlarea unei copii cu originalul, control în contabilitate cu privire la cifre și la sume, punctare, virgulare; control în contabilitate cu privire la sume și la actele justificative = scontrarea în contabilitate.

**Colectiv**, împreună; *procură colectivă*, adică doi sau mai mulți inși *deodată* trebuie să iscălescă per procura pentru a se obliga valabil; *societatea colectivă* se compune din doi sau mai mulți părtași, cari conduc împreună afacerea, *garantază solidar*, și figurează fie-care cu numele în firmă.

**Colet**, vezi *balot*.

**Collo**, *Colli*, vezi *balot*, *bal*.

**Comandă**, *a comanda* marfă; a cere să se trimită marfa pe baza unor condițiuni contractate; a face o comandă, *a da un ordin*, *a prescrie o comandă*.

**Comandită**, *societate în comandită simplă*, societate în care unii dintre părtași conduc afacerea și *garantază solidar*; aceștia sunt părtași interni, complementari, *comanditați* față de părtașii cu responsabilitate *mărginită*, *comanditari*, *suplementari*, *membri externi*, cari nu iau parte la conducerea afa-

cerii, nu sunt puși în firmă, ci numai cu adausul »et C<sup>o</sup> & C<sup>ie</sup>, et C<sup>omp.</sup>«, și garantéză numai cu *misele* lor, adecă cu capitalul pus în afacere. În România există și *societate în comandită* pe acțiuni (Cod com. rom. Art. 114—120). Comandită însemnéză și *sucursală, filială*.

**Comanditar, comanditist**, asociatul dintr'o comandită, care garantéză numai cu *misa sa de fonduri*, cu capitalul dat în afacere, nu și cu averea lui particulară. El nu ia parte la purtarea afacerilor și nu figureză în firmă, fără numai în adausul: »et compania, et C<sup>o</sup>, & C<sup>omp.</sup> Părtașii, cari garantéză *solidar*, cu responsabilitate nemărginită se numesc *complementari, comanditați, garanți*, cari geréză sau conduc afacerea.

**Comitent**, persóna, care dă ordin comisionarului de a-i cumpăra, sau vinde o anumită marfă; client, mușteriu.

**Comis**, comi, ajutător într'o afacere, calfă, om de încredere; une-ori reprezentant; comis călător sau voiajor.

**Comisionar**, comerciantul, care face negoț în numele său propriu, dar pe contul și din însărcinarea altuia.

**Comisiune**, (ital. *comissione*; franț. *commission*), *plata* ce se dă comisionarului; *însărcinarea* ce se dă comisionarului.

**Compensațiune**, rebonificare; să ne compensați cu polițe sigure, adecă să ne trimiteți polițe cu iscălituri sigure; *compensațiune de curs*, adecă interesele pentru 100 nominal adaose în curs; *curs compensat*, când cursul efectelor la o bursă se înțelege cu interese cu tot, d. e. în București, Paris etc. La Viena și Budapesta cursul efectelor e necompensat și se înțelege pentru 100 din nominal. Când se calculează efecte la bursa de Viena, interesele se calculează dela nominal și se adaugă. Compensațiune se întrebuințază și în afaceri de cont curent, de giro (clearing).

**Compromis**, învoială, învoială făcută la judecătorie, învoială în urma părerii date de arbitrii.

**Concipientz**, sau *concep*, redactez, compun, fac un *concept*, fac prima redacțiune a unei compoziții, pe care apoi o pot copia.

**Concordat**, învoială, acord; expresiune întrebuințată la casuri de faliment.

**Concurs**, declararea unui comerciant în stare de faliment; a cădut în concurs; creditorii concureză cu creanțele lor la masa de concurs.

**Concurență**, rivalitate între comercianți în privința calității mărfurilor și a prețurilor; cererea mai multora pentru a primi o marfă; un fel de licitațiune sau întrecere cu scop

de a desface multă marfă; *concurența este mare*, adecă sunt mulți, cari *ofer* mărfuri eftine, sau cari *cer* mărfuri; când cineva numai ca să vîndă, sau ca să împedecă vîndarea altora, scade prețul mărfurilor, atunci el face concurență. Une-ori concurența este neonestă cu scop de a ruina pe altul. Concurență se face și între diverse state.

**Concurență, până la concurență**, adecă până se va ajunge o sumă d. e. plătiți d-lui N. până la concurența sumei de L. 5000.

**Confiență**, încredere.

**Confirm**, întăresc, adevaresc.

**Confisc**, *confiscare*, recunoscere că ceva se cuvine statului, *fiscului*; luarea mărfurilor *contrabandate*, adecă a mărfurilor introduse în oraș fără plățirea accisului, sau în țără fără plățirea vămii.

**Condiționez**, pun anumite condițiuni; — o marfă, adecă o fac, o pregătesc astfel, ca să fie admisă la bursele europene. D. e. grăul îl curăț bine, fac marfă alésă; grău bine condiționat.

**Conjunctură**, împrejurări diverse cari favoriséză sau împedecă comerțul; împrejurări, cari influințéză rău sau bine asupra prețului mărfurilor.

**Conosament**, documentul de încărcarea unei mărfi într'un va-

por. Se face în mai multe exemple, pot fi și copii. Este un document la ordin, adecă se pôte indosa, gira; este egal cu *scrisórea de trăsură* (frachtul, Frachtbrief) pentru transportul pe căile ferate. Une-ori — la navigațiunea fluvială, — blanchetele de conosamente sunt aranjate, ca să se potrivească și pentru transportul pe căile ferate.

**Consignatar**, comisionar pentru vîndarea unei mărfi: persóna, căreia îi trimitem o marfă să o vîndă pe contul nostru, sub anumite condițiuni. Consignatarul beneficiază de o provisiune exprimată în procente.

**Consignațiune, consemnațiune**, trimiterea de mărfuri pentru a fi vîndute în comisiune; *plata* ce se dă pentru această vîndare, adecă provisiunea.

**Consignant**, persóna, care trimite marfa pentru vîndare în consignațiune, în comisiune; factura în astfel de casuri se numesc *factură de consignațiune*.

**Consortiu**, tovărășie, cartel, — cu deosebire pentru a evita concurența.

**Consul**, reprezentant trimis într'un stat strein pentru a da informații asupra comerțului și pentru a reprezenta interesele comerciale ale țării sale. Consul *trimis* și consul *numit*

dintre supușii altor țeri. Ei publică diverse rapoarte comerciale și fac acte de notariat.

**Consumător, consument,** acela care consumă, sau cumpără pentru a desface, a vinde; *consum, consumațiune*.

**Cont,** (lat. *computus*; ital. *conto*; franț. *compte*), socotelă; partidă; — *curent*, este o socotelă, ce o au doi comercianți între ei, care se încheie, de regulă la  $\frac{1}{2}$  an; saldul contului curent se achită sau se trece în cont nou (ital. *a nuovo*).

**Contabilitate,** (ital. *contabilità*, franț. *comptabilité*), ținerea registrelor, purtarea socotelilor într'o afacere; — în partidă simplă; — în partidă dublă (digrafie, ital. *doppia scrittura*).

**Contabilizez,** înregistrez, trec în registre, fac articole (paragrafi, posturi, poziții) în diferitele registre ale contabilității.

**Contant,** (ital. *contante*, a *contanti*, franț. *comptant*) = cu bani gata, în numerar, per cassa.

**Contez,** (lat. *computare*, franț. *compter*), socotesc, calculez (dela *cont*).

**Contest, contestez,** nu admit, nu recunosc, neg un fapt. *Contestație*, negare, neadmitere, act prin care se contestă ceva.

**Contrabandă,** introducerea mărfurilor în comună fără a plăti accisul, — în țară fără a plăti

vamă. A *contrabanda*, a introduce mărfuri în țară fără vamă.

**Contramandez,** revoc un ordin dat, anulez o comandă sau o ofertă.

**Contravin,** a contraveni, lucrez în contra unui punct din contract, în contra legii; a viola.

**Contravențiune,** călcarea unui contract, a unei legi, a unei dispozițiuni, a unor statute; violare.

**Contra documente,** adecă după primirea documentelor. D. e. vă ofer o marfă cu fr. 1250 % Kg. neto cassa *contra documente* = cu 1250 franci bani gata, ce au să se plătescă imediat după primirea *conosamentului* și al *facturei*. (Vezi Nr. 10). Se poate dice și *contra remiterii documentelor* sau *contra prezentării documentelor*.

**Convertire, conversiune,** operațiune prin care un stat schimbă (convertesce) un împrumut al său într'un alt împrumut; statul convertesce efectele (titlurile) sale, când găsește capitaluri eftine și anume retrage din circulație titlurile vechi și emite alte titluri cu o dobândă mai mică; conversiune se face și când statul vrea să unifice mai multe împrumuturi vechi, emitând titluri nouă unificate în privința scadenței și a dobânzii.

**Correspondent,** este persoană, care poartă corespondența într'o afacere; — înseamnă și *client*.

**Cotă,** notiță de curs la bursă.

**Cotez, notez,** dela cotă; d. e. scri-surile fonciare s'a cotat astăzi cu 8750, adecă 100 din nominal costă 8750.

**Creanță,** pretensiune, opusul de la datorie.

**Credit,** încrederea ce o avem în persoanele, cărora le dăm bunurile noastre. Un *cont* sau o *partidă* din contabilitate are două părți: *Debitul* și *Creditul* sau *Dare* și *Avere*, *Încărcare* și *Descărcare* (ital. *carico* și *scarico*). În *Debitul* cuiva se scrie aceea ce dăm, ér în *Credit* aceea ce primim. D. e. Vă trimit fr. 200, cu care să mă *creditați*, adecă să treceți în cont sau în partidă în partea *Creditului*; recomand pe cineva pentru credit, acreditez; cineva are credit mare, adecă poate cumpăra pe termin, cu poliță.

**Creditor,** persoană, care dă marfă, bani, iscălitură, sau face un serviciu (comisiune etc.) altei persoane, debitorului.

**Crida,** faliment, bancrută (— fraudulösă).

**Cridatar, falit, bancrutier** (fraudulos).

**Crisă,** moment critic, turburare în afaceri, stagnare în afaceri; *crisă economică*, recoltă rea,

lipsă de cumpărători, bôle la vite încât nu se pot exporta, greve (revolte, ștricuri) la lucrătorii din fabrici; răsbôiele încă produc crise.

**Crudo, crud;** cafea crudă = cafea în bôbe naturale, spre deosebire de cafea prăjită sau cafea măcinată; *piei crude* adecă neargășite; în comerțul de librărie: trimiteți-mi 500 exemplare *crudo* din Gramatica română de N. N. = să se trimită colile tipărite dar nebroșate; comandă în felul acesta se poate face parte pentru a cruța spesele de transport, parte — dacă comanda se face în țară streină — pentru a cruța vama și în fine parte, că librăria, care comandă, are ea însași o legătorie de cărți, și făcând o comandă mai mare vrea să profite de legătoria proprie.

**Culagiu,** (franț. *coulage*) prelingere, scurgere, scădământ la mărfuri lichide. *Lecagiu*.

**Culant, prevenitor. Culanță,** prevenire.

**Culisier,** samsar la bursa de efecte; el operează în culisele bursei.

**Cupon,** o chitanță, pe baza căreia se ridică interesele dela un efect. Cuponul este tipărit și atașat la efect. Cólă de cupone.

**Curierul, poșta;** cu întorcerea curierului este egal cu întor-

cerea poștei, imediat; cât mai în grabă; vagonul de poștă; factorul care împarte scrisori.

**Curs**, preț, prețul dela bursă.

**Cursă**, drum parcurs, cursa vapoarelor; vapoarele române fac curse regulate între Constanța și Rotterdam.

**Curtagiu**, samsarie; o provisiune dată *curtierului*, *samsarului* pentru serviciile de samsarie (misitie); brokerage.

**Curtier**, samsar, misit, broker.

**Cvotă**, parte, parte proporțională depusă într'un comerț în tovarășie = *misă*; parte de câștig.

**Data**, datum, locul, anul, luna și ziua, când se face, emite un document sau o scrisoare.

**Dato**, la dată, dela dată. *Valoarea dato* înseamnă că o sumă de bani are să se treacă în cont cu *data scrisorii* respective; *a dato* = dela dată.

**Damno**, perdere, spese pentru încasare = *disagio*.

**Debit**, opusul dela *Credit*.

**Debitor**, persoană, care datorește, *datornicul*. Debitor este orice persoană, care primește bani, marfă, iscălitură pentru garanție sau vre-un serviciu (comisiune) dela altă persoană, adică dela creditor.

**Decalo**, lipsuri la marfă, cu deosebire lipsurile ivite în decursul transportului; scăderea greutateii.

**Debordare**, a da peste bord, a trece peste margine, a descărca marfă.

**Debursez**, cheltuesc, spenez, plătesc; d. e. să debursați spesele ce le-am avut cu încărcarea mărfii; să-mi rebonificați spesele; să-mi replătiți spesele avute (la speditori și comisionari).

**Debușeu**, locul unde se desfac, se vînd mărfurile d. e. Italia caută debușeuri nouă pentru vinurile ei.

**Decont**, (franz. *décompte*), socotă; socotă amănunțită, socotă definitivă (răfuială, m'am răfuit); vă trimit o devisă pe care să *mi-o decontați* după cursul cel mai favorabil, adică să o vindeți și să faceți socotă; uneori are și sensul de *subtragere*.

**Decort**, scont de cassă, discount (la facturile din Hamburg).

**Decursiv**, în decursul timpului; interese decursive, adică interese, ce se plătesc după expirarea termenului. Cupónele dela efecte publice, scrisuri fonciare, acțiuni etc. sunt chitanțe despre interese decursive.

**Delcredere**, este o bonificație ce se dă comisionarului, consignatarului pentru o garanție specială ce o ia asuprași: pentru credit (franz. *ducroir*.)

**Demonetizare**, când statul deține unei monete puterea legală de plătire se ține, că mo-

neta cutare s'a *demonetizat*; monetele demonetizate se consideră ca metal și se negociază *al marco*, adică după pondul metalului prețios, ce-l conțin.

**Deponent**, persoană, care depune ceva într'un deposit; depune bani la o bancă sau la o cassă de păstrare (de economie).

**Deposit**, **Depou**, magazin, marfa din magazin; marfă sau efecte depuse ca gagi (amanet) pentru un împrumut.

**Depositar**, persoană la care s'a depus o marfă sau efecte în deposit.

**Derută**, încurcătură, perderi mari la bursă.

**Descarc**, descarc o marfă; descarc un cont, adică trec în creditul celui cont; *incarc* = debitez; *descarc* = creditez. *Descărcarea* consiliului de administrație a unei bănci de *gestiunea sa*.

**Destinatar**, persoană pentru care e destinată o marfă trimisă sau o sumă de bani.

**Destinator**, persoană care trimite (= trimite) o marfă sau o sumă de bani.

**Destinație**, locul unde are să ajungă o marfă sau o sumă trimisă. D. e. Marfa acesta are destinația pentru Egipt; destinatarul se află în Egipt.

**Detășez**, desfac, taiu, deslipeșc; d. e. detășez cupónele dela efecte, contrarul *atașez*, ceea ce înseamnă lipes, *alătur*.

**Detailist**, (ital. *mercante al minuto*) un comerciant care vinde marfa cu măruntul, *en détail*.

**Devalvațiune**, deprețiere, perdere din valoare; monetele prin circulațiune se tocesc și astfel se devalvăză, scade valoarea lor nominală, adică valoarea scrisă pe ele d. e. rublele vechi de argint.

**Dèver**, vîndare, desfacere (cișit).

**Devisă**, o poliță emisă în moneta străină, de plată după curs în altă țară; d. e. o poliță emisă din București în Lei și de plată în Budapesta. Cu devise se face un mare comerț internațional. Devisele reprezintă bani de aur. Sunt *rimese devise* și *trate devise*.

**Ditto**, *dito*, deja dîs, ca mai sus, cum s'a dîs mai sus; *idem* = același, aceeași; *ditto*, *dto* = *detto*.

**Discount**, scont, escont.

**Disagio**, perdere, (vezi *Agio*).

**Dividendă**, *dividend*, bonificațiune, ce se dă acționarilor din profitul afacerii. Lângă *acțiuni* sunt atașate nise *cupóne*, cu cari se ridică dividendă. Unele societăți pe acțiuni promit o dividendă fixă de 5—6% și ce se dă peste acest procent fixat se numește *supradividendă* sau *extradividendă*.

**Discret**, secret, precaut; *discrețiune* este însușirea și faptele, că cineva ține un lucru sau



o împărtășire în secret, nu o comunică mai departe; precauțiune; opusul este *indiscret*.

**Dispașe**, (frant. *dispache*) împărțirea daunelor cauzate prin avarii între interesați, după-ce s'a constatat și prețuit avariile prin experți, numiți *dispașeri* (*dispacheur*).

**Disponibil**, ceea-ce dispune cineva; saldul creditor ce-l am la o bancă, bonul ce-l am la o bancă, stocul. D. e. îmi ridic disponibilul prin cecuri asupra băncii = emit cecuri asupra băncii ca să le plătescă din stocul (de bani) ce-l am la bancă. *Dispon*, (disposez) emit polițe asupra cuiva, trasez sau trag polițe.

**Disponent**, *dirigent*. împuternicitul într'o afacere; *gerant*, *prepus* sau *preposit*.

**Doc**, *dok*, magazin public pentru depunerea mărfurilor; antreposit. Pe baza mărfii depuse administrația docurilor emite *certificate de deposit* și *warante recepise*; *varantele* se pot gira și pe ele se pot lua împrumuturi. Docurile sunt magazine, unde se pot depune mărfurile fără a fi vămuite, și când o marfă se vinde pentru streinătate, nici nu se mai vămuiesce.

**Domiciliat**, persóna la care s'a domiciliat o poliță pentru plată.

**Domiciliant**, persóna, care domi-

ciliază o poliță pentru a fi plătită în alt oraș.

**Duplicat**, un al doilea document cu subscrierile originale; *duplicat de cambie*, *chitanță dublă*, (are numai odată valoare), d. e. am liberat *chitanță dublă*, valorând drept una singură.

**După vedere**, **Dela vedere**, determină o scadență la polițe, d. e. Trei zile după vedere să plătiți, (de vue, 3 giorni a vista).

**Drawback**, taxă vamală, ce o restituie statul la eșirea din țară a unor mărfuri fabricate din anumite materii prime importate în țară cu vamă; vamă restituită; *refacție*.

**Echipagiu**, (frant. *equipage*) personalul de pe o corabie.

**Efectiv**, în realitate; prin această expresiune se indică cât se poate realiza, d. e. la o întreprindere; o poliță d. e. de 2000 galbeni efectiv, înseamnă că are să fie plătită în galbeni, ér nu după curs, sau în hârtie.

**Efectuare**, efectuez, îndeplinesc; d. e. am efectuat o comandă, adecă am *esecutat'o*, am *îndeplinit'o*.

**Emit**, pun în circulație, fac un document, emit o cambie.

**Emitent**, persóna, care emite un document, o poliță; trasant, trăgător, autor cambial.

**Emporiu**, *etapă*, (ital. *emporio*, frant. *ville d'étape*, *étape*; *lieu*

*d'entrepôt*), oraș mare comercial unde se grămădesc mărfuri în cantități enorme; orașe din distanță în distanță cu deosebire, unde comunicațiunea nu e destul de înlesnită; în vechime orașele, unde rămăneau mai multă vreme mărfurile pentru a se aproviziona comercianții; Brașovul în vechime a fost un mare *emporiu* (germ. *Stapelplatz*); *emporiu*, oraș comercial cu mari depozite de mărfuri; schelă de mărfuri; depou mare, magazine și docuri de mărfuri, loc unde se încarcă și se descarcă mărfuri multe.

**En bloc**, *în bloc*, în total, în general, cumpărare fără a măsura sau cântări în special o marfă.

**En détail**, (ital. al minuto, în detaglio), vânzare cu măruntul; vânzare directă consumatorilor mici. Se cumpără *en gros* dela fabrici, sau dela groșiști și se vinde cu măruntușul.

**En gros**, (ital. all'ingrosso) cu grosu, vânzare cu toptanul, în mare. Se cumpără dela fabrici și se vinde cu marele altor comercianți. *Demi gros*, se vinde cu coletul, dar și în detail.

**En vrac**, (ital. *alla rinfusa*; germ. *wrack*) în vrac, în disordine, fără rânduială, de a valma, neambalat, slobod. D. e. îți trimis zacharul *en vrac* = pun

căpăținile în vagon fără a fi ambalate în butoie, slobod.

**Eșantilon**, mostră, probă.

**Escontez**, **escont**, (ital. *sconto*, frant. *escompte*), *discontez*, *scontez*. Cumpărarea de polițe înainte de scadență și subtragerea intereselor; interesele ce se sutrag încă se numesc *escont*, *scont discount*; *scont de cassă* este o bonificație de interese acordată la vânzări și cumpărări cu bani gata.

**Espeditor**, **speditor**, un comerciant care operează în numele său propriu, dar pe socotéla clienților; se ocupă cu expedierea mărfurilor.

**Expert**, *expert*, priceput; persónă numită de tribunal sau de camera de comerț, pentru ași da părerea într'o afacere de proces comercial, d. e. constatarea, dacă o marfă e bună, prețuirea unor mărfuri, *experți* în casuri de falimente, experți pentru avarii la mărfuri etc.; *Expertisă*, raportul în scris al al experților.

**Espir**, termin. D. e. polița D-v. espiră la 30 curenți; *respiro* = răstimp, d. e. îți dau un răstimp de 3 luni, răstimp de 3 luni.

**Estimez**, (lat. *estimatio*), prețuesc, constatez valoarea unui obiect; *evaluare* = *estimare*, *valutare*, *taxațiune*; a valută, a taxa valoarea.

**Établez**, stabilesc, d. e. un co-



merciu; m'am etablat în piață; de aici *stabiliment*.

**Étalon**, măsură, tip, *standard*, d. e. *etalon de interese* = procent; *etalon de aur*, când într'o țără banii de aur sunt valuta țerei; *etalon de argint*; *dublu etalon*; *titlu monetar*, *tip monetar*, *standard* = fineța metalului din care se bat monetele; *etalonare* = măsurare, cumpănire, controla sau verificarea ce o face un stat asupra măsurilor din negoț, d. e. constată dacă klgr., litru etc. sunt corect fabricate și le dă un semn, o marcă, le punctează. **Ex** = din; ex »Science« din vaporul »Science«.

**Exequatur**, recunoșcerea unui consul din partea statului, unde e trimis și va avea reședința (sediul). Dreptul de exequatură sau *exequaturul* îl dă capul statului.

**Facsimile**, *fac-simil*, fac asemenea; imitarea unei iscălituri prin litografiare, sau tăiere în lemn; copie în tipar; copie într'o stampilă.

**Factura** este un document despre uisce mărfuri cumpărate și trimise. În factură se specifică marfa după cantitate, calitate, sorte, preț etc. Factura conține și condițiile de cumpărare și de trimitere, deci este și un *contract*; a *factura* = a

însemna mărfurile într'o factură, a trimite mărfuri conform facturei; mărfurile facturate.

**Far**, turn de luminat în porturi; farul din Sulina, — din Insula Șerpilor, — din Constanța.

**Factor**, (la început: șeful unei factorii), însărcinat cu ceva, gerant, împuternicit; curier de scrisori și depeși; persoană, care duce pe la casele oamenilor diverse pachete de marfă.

**Factoragiu**, plata unui factor; comisiune, proviziune.

**Factorie**, *factorărie*, reprezentanță, birou comercial în streinătate, contoar comercial, cu deosebire în coloniile unei țări.

**Fastagiu**, veți fustagiu.

**Faliment**, când un comerciant devine *insolvent*; veți *bancrot* și *concurș*.

**Ferm**, tare, stabil, se ține; d. e. prețurile sunt ferme; nu sunt variațiuni în prețuri.

**Filială**, *sucursală*, *agenție*, case mai mici de comerț, cari depind de o casă centrală mare. Băncile naționale au multe filiale; se mai dice și *comandită*.

**Firmă**, numele sub care se poartă o afacere; are și însemnarea de casă de comerț d. e. firmele, de care mă întrebi... etc.

**Flotă**, întrunirea mai multor corăbii, ca să călătorească împreună; flotă de război, — comercială. *Flotilă* = flotă mică.

Totalitatea corăbiilor unui stat = *marina*.

**Flotant**, plutitor; marfa este flotantă, adică vine cu vaporul, este încă în vapor pe drum; datorie — adică provisorie d. e. datoria *bonurilor de tesaur*; împrumut de stat — adică împrumut provisor. O datorie flotantă a statului, dacă nu se plătește, se *convertesce*, (se face conversiune, se schimbă) în datorie *consolidată*, *rentă de stat*.

**Fond**, *fonduri*, capital; obligațiuni de stat, rente.

**Fob** = franco bord; veți *bord*.

**Forță**, putere; *forță majoră*, putere, căreia nu putem rezista, eveniment, ce nu se poate împedea. D. e. în afaceri comerciale, un foc, exploziuni în fabrică etc. veți Nr. 40.

**Fragil**, *fragile*, ce se sparge sau strică ușor; coletele cu sticlărie sunt marcate cu expresiunea »fragile«.

**Fraht**, speșele de transport ale unei mărfi; chiar și documentul de transport adică *scrisoarea de cărat*, de *trăsură*, se numesce în practică *fraht* (Frachtbrief) și este sinonim cu *conosamentul* pentru transportul maritim sau fluvial.

**Franca** = plătit; d. e. speșele de porto la scrisori și la trimitere de mărfuri.

**Franco**, (frant. *port payé*) liber,

porto plătit, plătite speșele de transport la scrisori și la mărfuri; d. e. un comerciant din Viena poate oferi o marfă și anume kg. cu C 150 franco Brașov, adică speșele plătite și cu atâta oferă el marfa loco Brașov. Franco domiciliu, — gara, — vagon, — port de destinație. *Francatura* = speșele de transport, speșe de trimiterea unor mărfuri.

**Franco-port**, *port franc*, *port liber*, (germ. Frei-hafen), port în care intră mărfurile fără a se plăti vamă; odinioară (până la 1875) orașele Brăila și Galați, (până la 1888) Hamburgul și Bremen, (până la 1891) Triest și Fiume erau *porturi france*. Ați numai în docurile și în magazinele acestor orașe se pot păstra mărfuri fără a se plăti vamă; îndată-ce o marfă se scote din docuri și se introduce în oraș sau în-lăuntrul țării se supune taxelor vamale; dacă marfa se vinde din docuri în altă țără nu se încasază vama, ci vama se va plăti în țără, unde va intra marfa; de regulă în porturi se fixează o anumită zonă în marginile căreia nu se încasază vama pentru mărfurile importate și deposite.

**Furnizez**, *livrez*, *liferez*, predau, provăd o casă cu mărfurile de lipsă; trimit marfa.



**Fusti**, *besemschon*, o bonificație (la pond), ce se acórdă pentru părți de marfă stricată sau pentru părți de marfă, cari nu se pot întrebuința; *refacție* de pond; vezi *refacție*.

**Fusiune**, contopirea duor societăți (bănci, fabrici) într'una singură; două societăți pe acțiuni pot fusiunea, în care cas emit acțiuni nouă.

**Fustagiu**, (*fustage*), ambalagiu, cu deosebire butoe, lădi și sticle góle; trimite-mi fustagiul, adecă butoele după-ce s'au golit = trimite-mi ambalagiul gol; *fastagiu*.

**Gagiu**, amanet, efecte sau ori-ce obiecte mobile depuse ca garanție, cu deosebire la împrumuturi.

**Gerant**, persóna care geréză o afacere, adecă o conduce în locul șefului; *geréză* afacerea șefului; *preposit*, *prepus*, *disponent*, *plenipotențiat*.

**Gestiune**, conducere, administrație; *un an de gestiune*.

**Gir**, *giruri*, înseamnă indosarea unei cambii, la ordinul cuiva; în practică se înțelege și darea de iscălitură la o poliță.

**Giro**, (ital. *giro* = cerc, circulație), afacere de giro, de gir = afacere de cec; contul, în care se ține evidență despre relațiile de cont curent cu clienții, se pôte numi și contul de giro, de viriment; vezi *clearing*.

**Gremiu**, corporațiune, comitet, societate; *gremiul levantin* din Brașov.

**Grop**, (ital. *groppo*, franț. *group*), pachet cu monete, făcut după anumite formalități, pentru trimiteri prin poștă.

**Gros** = 12 duzine = 144 bucăți, cutii, pachete de marfă.

**Grosso modo**, (*in mod gros*, — brut, cu ridicata), *cu grosu*; are sensul, că ȳicem ceva *in mod general, aproximativ, fără să intrăm în amănunte*. D. e. controlând contul D-tale grosso modo ai mai fi dator 4000 de lei adecă aproximativ 4000; afacerea acésta grosso modo pôte să aducă un profit de 500 lei, adecă chibzuind *pe dintregul* afacerea pôte să aducă un profit de 500 lei; prețul unui metru cub de lemne grosso modo (*una peste alta*) este de ...; bilanțul grosso modo (*făcut în iuțelă, dintr'o privire*) arată un profit de ...; bilanț grosso modo este sinonim cu bilanț brut.

**Grosist**, (mercante all'ingrosso) comerciant, care cumpără și vinde mărfuri en gros; top-tangiu, grosier.

**Hârtii de valóre** = efecte; obligațiuni de stat; acții; polițe; cecuri etc.

**Havarie** = avarie.

**Hosier**, (à la hausse) acela care speculéză la bursă în vederea urcării prețurilor.

**Idem**, același, aceeași.

**În bloc** = en bloc.

**Impegno** (ital.) *obligo*, obligămînt; are și sensul de *arvună*; fără *impegno* = fără obligo, fără garanție; am *impegnat* (impe-niat) o partidă de marfă, m'am obligat a cumpăra sau a vinde, am *arvunit* o marfă; am luat un *angajament*; am amanetat, am dat un gagiu; *pegno* (ital.) = amanet, pemn, gagiu.

**Improtocolat**, trecut într'un protocol (registru) la tribunal; d. e. firma.

**Impiecat**, *împiecat*, funcționar, angloiat, slujbaș, oficiant.

**Inmobili**, avere imobilă, d. e. case, moșii, păduri.

**Încarc**, debitez, trec o sumă de bani sau valórea unor mărfuri în debitul unui cont; *încărcare* = debitare, (ital. *carico*); opusul: *descărcare* = creditare (ital. *scarico*).

**Incasso**, *incas*, încassare; afaceri de incasso, când o bancă primește polițe, pretensiuni pentru a le încassa, în care cas banca beneficiéză de o provisiune exprimată în procente.

**În gros** = en gros.

**Inclus**, închis într'o scrisóre, d. e. într'o scrisóre se pot include cambii, efecte, cecuri etc.

**Inclusiv**, dimpreună cu ceva, cuprins în ceva, subînțeles. D. e. vei plăti Ln. 425 inclusiv spesele, adecă cu spese cu tot;

opusul *esclusiv*, d. e. vei plăti Ln. 400 exclusiv spesele de transport. În ambele casuri spesele fac Ln. 25.

**Index**, indice, arătător, reper-toar; o cărticică, unde se scriu titlurile conturilor din Maestru și pagina sau folio, pentru a se găsi repede un cont din Maestru (Cartea mare).

**Indosament**, (ital. *indossamento*, franț. *endossement*), o clausă făcută în dosul (în dosso) poliței, pentru a transmite dreptul de proprietate; *gir*; *indossez* = *girez*.

**Înregistrat** = improtocolat.

**Înregistre**, trec într'un registru de contabilitate, fac articoli sau poziții de contabilitate; vezi *contabilizez*.

**Insolvent**, un comerciant care nu-și pôte plăti datoriile sale; *falitii* sunt de regulă insolvenți; *solvent*, acela care pôte plăti; persónă *solvabilă*.

**Insolvență**, când pasivul unui comerciant e mai mare decât activul său; neputința de a plăti.

**Interimal**, provisoriu; *sospeso*.

**Interpret**, cel ce traduce sau explică dintr'o limbă într'alta; talmaciu, (dragoman).

**Intervenient**, persóna care intervine pentru acceptarea sau plățirea unei cambii; intervențiune.

**Inventar**, *catagrafie*, consemnarea amănunțită a averei, — a

averei și a datoriei unui particular, a unui comerciant sau a unei afaceri. Socotăla amănunțită despre capitalul curat într-o afacere. Inventarul are două părți: *activul* și *pasivul*. Un extras pe scurt și aranjat în formă de cont și saldat prin capitalul curat se numește bilanț. A *inventaria*, a *inventarisa*, a *catagrafia* = a face inventarul.

**Invalidez**, fac nevalid, fac fără valoare, declar de nul și fără tărie (valore).

**În vrac** = en vrac.

**Ipotecă**, *hipotecă*, drept dat creditorului asupra unui imobil (casă, moșie); *credit ipotecar*, credit dat pe ipotecă; opus: *credit mobilier*, credit pe *amanet*, pe *gagiu*, (pe produse, pe efecte etc.); *lombard*.

**La vedere**, vezi *a vista*.

**Lecagiu**, *culagiu*, scurgere, prelingere la mărfuri lichide.

**Levante**, toate țările către est (ost, răsărit) dela Italia pe lângă marea mediterană; *orient*; *răsărit*; *levantin*, originar din Levante.

**Lichid**, limpede, fluid, *prefăcut*, în bani gata. D. e. marfa nu e lichidă în acest sens, trebuie vîndută și făcută în bani gata. Un inventar are diverse sume de valori: are valori lichide = bani gata; aproape lichide =

monete streine, cecuri; mai puțin lichide = polițe; *nelichide* sau *nelichidate*, d. e. mărfuri, creanțe, mobilier etc.

**Lichidațiune**, lichidare, desfacerea unei afaceri, a unui negoț; a *lichida* = a desface total și a realiza banii gata.

**Lichidator**, persoană însărcinată cu ducerea în îndeplinire a unei desfaceri. Când un negoț se desface de bună voie, atunci lichidatorii se aleg dintre părtaşii negoțului. La cazuri de faliment, lichidatorii se denumesc de tribunal.

**Lingou**, (frant. *lingot*), *bară*, bucăți (drugi) de aur de diferite forme; *stocul* băncilor naționale poate fi și în *lingouri*.

**Limitat**, preț —; limite = margine; *mango*.

**Limited**, *Ltd*, garanție limitată, (la societăți pe acții).

**Lipscănie**, negoț de țesături fine; mai de mult aceste stoffe se aduceau din Lipsca; *lipscan* = comerciant de lipscănie.

**Litigiu**, neînțelegere, controversă de drept, contestare; litigiul se poate *aplana* sau *lichida* (limpedi) prin buna înțelegere, prin apelare la experți, la arbitrii și pe cale de judecată; *părțile litigante* adică persoanele cari au pricini sau controverse de drept; afacere în litigiu sau litigiioasă.

**Livrez**, *liferez*, vezi *furnisez*.

**Lombard**, împrumutul ce se dă pe un deposit de efecte; a *lombarda*, a depune efecte în gagiu și a lua pe ele împrumut.

**Lot**, *los*, un efect, care se trage la sorti și e împreunat cu câștiguri; *losurile* sunt cu sau fără interese. Loturi de stat.

**Lot**, *los*, *partii* sau *partide* de marfă, d. e. pielărie, lână în comerțul mare și la burse; *lot* are și sensul de *parte*, *părțică*, *parcelă* d. e. o moșie s'a împărțit în loturi (s'a parcelat) spre a se vinde.

**Lucrativ**, ce aduce câștig; d. e. relațiile între noi să fie lucrative.

**Marca**, *signum*, semn, literile inițiale ale firmei, puse pe colete de mărfuri și în facturi.

**Marca fabricii**, un semn cu care se signează fiecare fabricat eșit dintr-o fabrică, pentru a se distinge de fabricatele altor fabrici; *marca fabricii* se înregistrează la camera comercială sau la tribunal și este pusă sub scutul legii; nu-i permis a imita mărcile de fabrici. Sub scutul legii sunt puse și *brevetele de invențiune*; în unele țări aceste brevete se numesc *patente de invențiune*. Brevetele sau patentele se signează și pe diversele mărfuri, spre a fi scutite de imitațiuni;

mărfuri *brevetate* sau *patentate*. *Breveté d'invençon*. *Patent*.

**Marchetănie**, negoț de lucruri de ferărie și de alamă; diverse mărunțișuri; marchetan.

**Magazinagiu**, taxa, ce se plătesce pentru înmagazinarea mărfurilor și pentru păstrarea lor.

**Mala fide**, de rea credință, cu intenție rea, cu scop de a seduce; opus: *bona fide*.

**Manco**, *manc*, *calo*, lipsă.

**Mandant**, persoană, care însărcinează, sau care emite un *mandat*.

**Mandat**, însărcinare, plenipotență; ordin de plată; efect tras de creditor asupra debitorului său pentru plată; ordonanță de plată; se face și în formă epistolară; *mandat postal*, asigurațiune de bani prin postă.

**Mandatar**, persoană însărcinată prin *mandat*.

**Manifest**, — *de încărcare*; este o însemnare amănunțită despre totă marfa, ce se află încărcată pe un vapor, dimpreună cu felul mărfii, semnele, greutatea etc. și cu numele trimițătorului și al destinatarului. Căpitanii de vapore, încă înainte de a ajunge în vre-un port, publică aceste manifeste, ca astfel îndată ce ajunge corabia în port să scie speditorii și să facă cele de lipsă pentru descărcare.

**Marina**, totalitatea corăbiilor unui stat; — *de războiu* = puterea navală, forța marină, constă din *cuirasate, torpilor, încrucișătoare, canoniere* etc.; — *comercială*, constă din *vapoare de transport, cargoboturi, steamere, șleपुरi, caice* etc.

**Materie primă**, *materii prime*, mărfuri brute d. e. piei, lână, țigăi, vâpseli la fabricile de postav etc. Materialuri, cari se întrebuintează pentru fabricarea mărfurilor; opus: *mărfuri fabricate, semifabricate*.

**Maximum**, cel mult; până la maximum de frc. 25; maxim.

**Medio**, jumătatea fiecărei luni; la 15 ale lunii.

**Mercantil**, comercial, ceea-ce privește comerțul.

**Minimum**, cel puțin; până la minimum de 10 fcs. = cel puțin până la 10 fcs.

**Misit**, samsar; *misitie* = samsarie; *misitie* = contoarele misiților de cereale în portul Brăila; am fost la *misitii*.

**Molo**, un Țid puternic făcut în mare pentru a închide porturile, pentru a apăra porturile în contra valurilor puternice ale mării; *dig*.

**Monetizare**, (frant. *monnayer*, ital. *monetare*), facerea (bateră) de monete dintr'un metal. Exemplu: banca națională a hotărât să monetizeze o parte din lingourile sale. Monetele

de aur și argint devalvate se consideră ca *metal nemonetizat* = *lingou, bară*.

**Monopol**, privilegiu; drept rezervat, d. e. pentru stat de a negocia cu unele articole de marfă. Dacă numai un singur comerciant posedă o marfă, atunci el are un fel de monopol; dacă sunt mai mulți comercianți, cari se concurează între sine, se pot asocia, fac consorții, cartele trusturi și astfel posedă un fel de monopol.

**Mostră** = părți dintr'o marfă vîndută trimisă ca *probă*.

**Moratoriu**, amânarea plăților; cu deosebire când sunt crize și în casuri de falimente.

**Naufragiu**, nimicirea unei corăbii pe mare; marfă *naufragiată*.

**Navlu**, speșele pentru transportul unei mărfi pe corabie; chirie.

**Nefrancat**, neplătindu-se speșele de transport.

**Netto, neto, net**, curat. D. e. greutatea *neto* sau *netă*, adică greutatea unei mărfi fără greutatea ambalajului, fără tara.

**Nollis, nolisement, nolo**, speșele de transport; expresiune întrebuintată cu deosebire în marea mediterană; *navlu*.

**Nominal**, valoarea nominală, valoarea scrisă într'un efect, într'o acție etc. spre deosebire de valoarea după curs. Când nominalul este egal cu cursul,

atunci se Țice, că un efect este *al pari*. Când cursul este mai mare sau mai mic decât nominalul, atunci efectul este *peste* sau *sub pari*.

**Nominativ**, pe nume; *acțiuni nominative*, adică acțiuni în care e scris numele proprietarului; opus: *acțiuni la purtător* (au *porteur*) adică acțiuni la cari nu este însemnat numele proprietarului, ci cel ce le posedă (purtătorul) este proprietar; când se vinde o *acțiune nominativă* se face o clausă de transmitere dreptului de proprietate și se însemnează numele noului proprietar; la acțiunile la purtător prin simpla predare se transmite dreptul de proprietate; la vîndările regulate se face și un *borderou* pe numele cumpărătorului.

**Nostrific**, validez ceva ca fiind al nostru; *nostrific* în Bucuresci o diplomă de doctor, căștigată în streinătate; nostrificarea se face prin anumite forme d. e. examen de liberă practică; *nostrific o marfă* = îi dau naționalitatea unei anumite țări; uneori chiar și corăbiile se nostrifică, făcându-se transporturi de marfă sub *pavilion strein*, sub naționalitate streină. Pe când era războiu vamal între Austro-Ungaria și România, comercianții din România cumpărau marfa (brașovenie) în Brașov, o trimiteau în El-

veția, o nostrificau acolo, și apoi se transporta în România ca marfă elvețiană, însoțită de un *certificat de origine* sau de *proveniență*, dat de consulatul român din Elveția. Convenția cu Elveția era pe atunci așa de favorabilă, încât transportul din Brașov în Elveția și înapoi la Predeal era cu mult mai mic ca vama română pusă pe articolii de brașovenie. Statul român constatând astfel de fapte a pus pedeci acestei manevrări neortate. Nostrificări de mărfuri se fac și în comerțul cu coloniile diverselor state, pentru a paraliza anumite restringeri vamale și de esport.

**Notă**, însemnare; cont despre vîndare sau cumpărare; înștiințare în scris. Am luat notă = mi-am notat, mi-am însemnat. A *notifica* = a înștiința, a face cunoscut.

**Notez**, însemnez; se noteză la bursă = se cotăză la bursă; de aci cotă, notă sau notiță de curs.

**Notific**, arăt, fac cunoscut, înștiințez.

**Notiță de curs, cotă**, publicațiunea oficială a cursului dela bursă. Sunt și *cote particulare* sau *cote private*.

**Numerar**, în —, adică cu bani gata; a *numera* însemnează și a plăti.

**Numeri, numere**, — de interese,

un rezultat obținut, dacă multiplicăm capitalul cu ȳilele până la scadență și dividăm cu 100 ; se întrebuințază la borderourile de scont și la conturi curente. Unii obțin acești *numeri* fără divisiunea cu 100. *Numerii* dividați cu *divizorul fix* de interese ne dă dobânda. Divizorul fix pentru 6% este în cazul prim 60, ér în cazul din urmă (când nu s'a făcut divisiunea cu 100) 6000.

**Obligó, oblig,** obligațiune, garanție ; *fără oblig* = fără garanție ; sunt în *obligó*, sunt garant, sunt obligat.

**Oferent,** persóna care oferă ceva, care propune ceva ; vîndătorul.

**Ofertă,** îmbiare, propunere ; opusul dela *cerere*.

**Operațiune,** afacere, transacțiune, întreprindere ; daraveră.

**Onorat,** persóna în onórea căreia se *acceptéază* sau se *plătesce* o cambie. De aci *a onora* o cambie.

**Onorant,** persóna, care *acceptéază* sau *plătesce* o cambie pentru onórea altuia.

**Ordin,** poruncă, comandă, însărcinare.

**Pacotil,** (pacotille), bagajul și alte obiecte, pe cari căpitanul și personalul vaporului le pot lua cu sine fără plată ; *bagaj liber*.

**Panică,** frică neașteptată, frică fără temei ; sciri alarmătoare produc panică la bursă ; vești despre răsbóie, revoluții ; falimente mari la fabrici și alte incidente cauzéază *turburări, neliniște, panică* între comercianți.

**Partidă,** partidă de marfă, adecă o parte mare de marfă ; *partidă* = cont într'un registru de contabilitate.

**Pari,** *al pari*, asemenea, de aceeași valóre, valórea nominală = cu valórea după curs (la monete, efecte etc.) ; *cursul al pari*, — *peste pari*, — *sub pari* ; *paritate*, egalitate în valóre.

**Partener, partner,** părtaş, asociat.

**Pasivul, pasiva,** aceea-ce are de plătit un comerciant, datoria.

**Passat, passato,** trecut.

**Per, pr.,** pentru, până, prin, asupra, despre ; până la.

**Patentă,** brevet de invențiune ; marfă *patentată* (brevetata) adecă signată cu espresiunea : *Patent* și pusă sub scutul legii pentru imitațiune sau contrafacere.

**Permisiiune,** un document în afaceri vamale pentru a se permite încărcarea în vapóre sau descărcarea mărfurilor din ele.

**Personalul,** toți funcționarii dintr'o afacere ; comandă făcută *personal* = în persónă ; scrisóre adresată *personal*, adecă

ca însași aceea persónă să desfacă scrisórea ; *la mână proprie*.

**Pilot,** persónă specială în cunoșcerea stâncilor pe la ȳermurii mărilor, a băncilor de nisip, a adâncimilor pe riuri ; pentru locuri periculóse vasele iau cu ele câte un pilot. Pe Dunăre se fac dese lucrări de *pilota-giu*, adecă se studiéază adâncimile și băncile de nisip și se însemnéază cu anumite semne, cari plutesc, pentru a fi recunoscute de personalul vaselor.

**Plasez, așez,** vînd, depun ; mi-a succes a *plasa* mărfurile ; am *plasat* la bancă un capital.

**Plenipotență,** putere deplină, împuternicire.

**Plenipotențiat, împuternicit, prepus,** însărcinat cu o afacere.

**Plumbuire, plombare, plombagiu,** se plumbuesc coletele și vagoné întregi pentru unele formalități vamale.

**Poliță, cambie,** trată.

**Poliță de asigurare,** (ital. *polizza*) contract de asigurare.

**Ponton,** pod pe luntri, pod pentru imbarcat și debarcat ; debarcader, imbarcader ; luntre pentru imbarcare și debarcare la corăbiile, ce nu pot acosta la mal sau la cheu, din cauză că sunt prea mari sau din cauză, că apele au scădut.

**Port,** locul la mare sau la un riu, unde se adăpostesc corăbiile pentru încărcat sau des-

cărcat ; *port, porto* = spesele de transport.

**Portofoliu,** nisce table de piele, alcătuite pentru a se păstra în ele polițele, ce avem să le încassăm ; tóte polițele (efectele) de încassat la un loc formează *portofoliul* în sens comercial. D. e. scontez portofoliul meu la o bancă ; depun *portofoliul* meu ca acoperire în afaceri de cont curent sau de cecuri.

**Port franc,** veđi franco-port.

**Portor,** persóna, care posedă un efect, sau o poliță.

**Post scriptum, postscript, P. S.,** după-ce s'a scris, un adaus făcut după-ce s'a scris epistola.

**Prejudiciu,** părere adoptată fără multă cercetare ; a *prejudicia*, a preocupa, a face pe cineva să credă ușor ; *pagubă, responsabilitate*.

**Prescriu,** dau ordin, comand ; *a se prescrie*, a-și perde valórea, a se perde un drept în urma trecerii cu vederea a unor formalități ; drepturi *prescrise*.

**Preț, — curent,** însemnare amănunțită a prețurilor ; acestea se tipăresc și se aranjază de regulă în mod alfabetic și se trimit clienților.

**Primagiu, (primage), kaplaken,** este un adaus la navlu (fratul maritim), care se plătia mai de mult căpitanului corăbiei, ér de present proprieta-

rului, adică armatorului. Din această suprataxă se plătesc ađi taxele de cheagiu, de far etc.

**Pretensiune**, creanță, sume de încassat.

**Primă**, o plată la asigurări; *primă* sau *premiu*, parte de câștig.

**Prima**, *cambia prima* la duplicate, spre a se deosebi de *secunda* și *terția*. *Prima*, I-a = calitatea primă, d. e. la mărfuri; *secunda* II-a.

**Principal**, șef, patron.

**Prioritate**, întâietate, obligațiuni cu prioritate; obligațiuni, cari se emit de regulă de societăți pe acții (dela întreprinderile de transport, căile ferate particulare) și la cari se plătesc un procent fix, dar mai înainte de a se plăti *dividendele* acțiilor. Prioritățile sunt garantate în parte prin diversele instalațiuni, ce le au căile ferate. În România nu există astfel de efecte.

**Pro** = pentru, *pro et contra* = pro și contra, în ambele cazuri d. e. 6% interese de curent pro et contra = în debit și în credit același procent de 6%.

**Probă**, încercare; mostră; eșantilon.

**Procent**, *percent*, la sută, %.

**Procură**, = procurațiune, un document prin care îndreptățim pe cineva de a lucra în numele nostru.

**Procurator**, însărcinat în scris prin *procură*; *procurist*.

**Procurațiune**, documentul dat procuratorului; *procură*.

**Procurist**, persoană însărcinată în scris de a ne reprezenta; *procurator*.

**Producător, producător**, persoană care produce bunuri, mărfuri.

**Prohibițiune**, oprire, împedecare; *sistem prohibitiv* la vămuri, punere de vamă mare pentru a împedeca importul mărfurilor, ce se pot produce în țară; protecțiunea mărfurilor indigene.

**Prolongațiune**, prelungire, amânare.

**Promil**, *pro mille*, la miă,  $\frac{1}{1000}$  d. e.  $2\frac{1}{1000}$ .

**Prompt**, imediat, îndată, esact.

**Protest**, act, ce se face, când d. e. nu se acceptă sau nu se plătesc polițele; veđi pag. 138.

**Proveniență**, origine; d. e. marfă de proveniență elvețiană, cu destinația pentru România.

**Provenu**, profit; *net provenu* = profit net sau curat.

**Provisiune**, (ital. *provvigione*, franț. *provision*), o bonificație, ce se dă comisionarilor expeditorilor și bancherilor pentru anumite servicii; *rest*, *stoc*; *mă aprovisionez*, îmi procur, cumpăr la timp.

**Rabat**, o bonificație, de regulă în natură, ce se dă la mărfuri; se exprimă în procente, în prac-

tică se întrebuintează sinonim cu *scont de cassă*.

**Rafinerie**, fabrică de rafinat cu deosebire la zahar și la spirt.

**Rampă**, loc aranjat d. e. în gări sau la fabrici pentru încărcarea și descărcarea vagonelor.

**Raport**, dela camera de comerț. Raportele, ce le publică camerile. *Raport consular*, raporte din partea consulilor.

**Raport de târg**, informațiuni asupra prețurilor; se publică prin diare sau se trimit particular celor interesați.

**Rată**, termen de plată; are și sensul de *plată* la anumite termene; la bănci înseamnă uneori procent, d. e. rata băncii.

**Ratific**, primesc, constatez, consimt, confirm; s'a *ratificat* convenția comercială; aprobez nice socoteli făcute de alții.

**Realisez**, a da ființă, a face, a face vinđări, a desface mărfuri, a pface mărfurile în bani gata, a *realiza un profit* la vinđare, a se împlini ceva d. e. mi s'a realizat o dorință.

**Reasigurare**, societățile mai mici de asigurare se asigură la alte societăți mai mari, se *reasigură*.

**Reclam, reclamațiune**, mă plâng de unele neajunsuri. D. e. marfa comandată nu corăspunde etc. — reclam un drept; pretind; cer cu stăruință.

**Reclamă**, anunț prin diare sau afișuri pe părete pentru a recomanda o marfă.

**Reescont**, (*réescompte*) polițele scontate de un bancher se pot reesconta (vinde) cu un procent mai mic la o bancă.

**Refacție**, o bonificație ărecare, plătire înapoi a unui *accis* sau a *vămei*, d. e. duc o marfă într'o țară spre vinđare și nu o vînd, ci o aduc înapoi, în care cas mi se rebonifică vama plătită. Fabrici mari, cari transportă multe mărfuri pot obține o *reducere la căile ferate* = *refacție*. *Refacție*, are și sensul de rebonificare, ce se acordă pentru părți de marfă stricată, sau cari nu se pot întrebuinta = *fusti, besemschon*.

**Referințe**, persoane la care ne referim, cu deosebire pentru a da informațiuni.

**Regres**, întărcere; după-ce am protestat o poliță în lipsă de plată mă întorc la anteriorii garanți și încasiez suma cambială; a se *regresa*.

**Regulare**, să-mi trimiteți regulare, adică o acoperire pentru un cont deschis, pentru o datorie neplătită.

**Remediu**, veđi *toleranță*.

**Remit**, trimit; remit sume de bani; remit cecuri etc.

**Remorcher**, vapor care trage după sine corăbii, șlepuri și alte vapăre; *remorchază*, face *remorcă* în susul Dunării, scote la mal sau aduce în port corăbii înnomolite, corăbii ava-



riate (stricate încât nu pot funcționa).

**Reportez**, transportez; la comerțul cu efecte: fac un aranjament pentru o scadență mai depărtată și adaug interese.

**Respiro**, respir, termin.

**Retour**, îndărăpt; *returnez* = înapoiez.

**Revendicațiune**, recăștigarea unui drept avut.

**Revers**, dosul monetelor, unde e imprimată marca țării; opusul dela *avers*; *revers* = o adeverință, un document prin care schimb sau revoc ceva; un document prin care renunț la ceva.

**Revirement** (frant. *revirement*), vezi *viriment*.

**Revoc**, rechem; anulez un ordin.

**Rimesă**, poliță ce se trimite drept bani; poliță de încasat.

**Rinfusa**, *alla rinfusa*, amestecat, deavalma = *en vrac*, în vrac, slobod, neambalat.

**Ristorno**, vezi *storno*.

**Risic**, (*risc*) = pericol ce se poate întâmpla; a *risca*, a pune în pericol, a hazarda; afacere *riscată*, la noroc, care poate aduce pierderi.

**Rulant**, circulabil, care umblă, capital rulant. D. e. prin reescontarea portofoliului nostru facem să ruleze un capital mai mare, adică încasând bani prin reescont putem să-i dăm altora ca împrumut pe polițe,

putem face nou escont. De asemenea facem să ruleze capitalul prin emiterea de scrisuri fonciare.

**Rută**, cale, drum, linie ferată, cursă de vapore.

**Sald** (ital. *saldo*, frant. *solde*), diferența între banii intrați și eșiți într'un anumit timp dintr'o afacere. — Mai rar se dice și *sold*; *saldat*, (soldat), achitat, îndeplinit; conturile sunt *saldate*, s'a făcut saldul în registrele de contabilitate; saldu-rile sau se achită sau se trec din nou pe partea opusă a conturilor.

**Samsar**, (germ. *Mäkler*) mijlocitor, agent de schimb și de mărfuri, curtier, misit (la bucate), dragoman, broker; *samsarie* = plata acordată samsarilor.

**Șansă**, semn de reușită, reușită, noroc, d. e. afacerea acésta are șanse mari, sau șansele acestui comerț sunt mari etc.

**Șantieră**, locul unde se construiesc sau se repară corăbiile.

**S. E. & O.**, *salvo errore et omissione*; frant.: *sauf erreur et omission*; scutit de erori și de treceri cu vederea; scuzați erorile; excepționând erorile și omisiunile; o formulă prin care cerem scuze pentru cazul, când într'o socotélă s'ar ivi vre-o eróre, d. e. la estrasele de conturi curente.

**Scadență**, termin de plată; polița are scadența peste două luni, sau polița *scade* peste două luni.

**Schimb**, poliță, cursul de valoare (frant. *change*, germ. *Wechsel*, ital. *cambio*).

**Scont** = escont, discount.

**Scrisóre de cărat**, scrisóre de trăsură, documentul care însoțesc marfa în decursul transportului; sinonim cu *conosament* la transportul maritim.

**Scontru**, registru unde se ține evidență detaiată despre mărfuri, monete, polițe. *Socotélă* despre intrarea și eșirea mărfurilor într'un magazin; *socotélă* reciprocă de cont curent. A *scontra* = a cerceta, a controla; a *scontra* cassa, a *scontra* daraverile.

**Secunda**, vezi *prima*. La duplicate de cambie; prin secunda = II<sup>a</sup> se determină și calitatea unei mărfi.

**Sensal**, samsar, curtier.

**Seson**, timp pentru desfacerea unor anumite mărfuri; mărfuri de seson.

**Seronă**, *suronă*, burduf, ambalagiu făcut din piele crudă de animale, de regulă piele de bou; se întrebuințează pentru pachetarea unor mărfuri ca tutun în America sudică, untdelemn în Grecia; burduși (serone) de untdelemn întel-nim și la Galați. Prin analogie

(în America sudică) și alt ambalagiu d. e. rogojini, papură, stuf etc. ia numele de seronă.

**Șicană**, molestare, facerea unui neajuns cu intențiune; cértă fără motiv; *șicanator*.

**Signez**, semnez, iscălesc; *signatură*, iscălitură; *marca* la colete.

**Silos**, magazin sistematic pentru grâne: în docuri, la gări și la fabrici. Magazine aranjate ca să se pótă face curățirea grânelor, încărcarea și descărcarea în mod mecanic.

**Similar**, de asemenea.

**Sindic**, președintele unui sindicat, unui comitet; sindicul bursei; în afaceri de faliment, judecător sindic; se fac sindicate (comitete, consorții) pentru negoțiare cu efecte.

**Solicít**, *solicitez*, cer, cer un post, o slujbă, cer favórea cuiva.

**Solidar**, *garanție solidară*, când părtașii unei societăți *garanțéză nelimitat*, toți pentru unul și unul pentru toți; părtașii *garanțéză* nu numai cu capitalul pus în societate, ci și cu toată averea lor particulară. La societățile *colective* e garanție solidară (*in solidum*).

**Solid**, *soliditate*, comerț solid adecă purtat în bună regulă; comerciant de omenie și cu avere.

**Sopratara**, *supratara*, o țară specială pentru singuraticile părți de marfă, care e pusă

într'un colet mai mare. D. e. marfa pusă în sticle și apoi într'o ladă mare, sau marfa în cutii de tinichea și cutiile într'o ladă; greutatea sticlelor sau a cutiilor formeză suprataraua.

**Souche** (frant.), trunchiu, cotor, matcă; à souche, cu matcă, cu cotor, cu *juxtă*, (lat. juxta); chitanță à souche (*asușată*, *juxtată*), adică tăiată dintr'un carnet, la care rămâne spre controlă matca sau cotorul; cecurile încă se taie din curnete asușate.

**Speditor**, vezi espeditor.

**Sporco**,  $S^{co}$ , = bruto, brut.

**Stagnez**, a *stagna* = a sta pe loc; afacerile comerciale stagnează.

**Standard**, prescriere din partea statului, normă; prescriere cum au să fie monetele bătute într'un stat, *titlu monetar*; în Anglia standardul la monetele de aur este  $22\frac{2}{24}$  carate (fineța); 1  $\text{troy}$  de monetă = 372.242 grame à 24 carate; *aur standard* = aur normal, adică cum e prescris de statul englez ca să fie aliat pentru fabricarea monetelor de aur.

**Stoc**, rezervă acoperire, fond metalic la băncile, cari emit bilete de bancă, (*fundațiunea băncii*); rezervă de marfă în magazin.

**Stornare**, *storno*, anulare, îndreptarea unei erori de cifre;

îndreptarea unor sume în registre, făcută după anumite reguli fără a șterge în registre. D. e. O sumă de bani am trecut'o din eróre în Credit, ca să facem *storno*, trecem aceiași sumă în Debit cu valórea dublă etc. *Ristorno*, *ristornare*, a îndrepta o eróre în registre; la asigurări are sensul că revoc în parte sau total o asigurare făcută. (Asiguratorul primesce în acest cas o bonificație din contractul de asigurare, numită: *provisiune de ristornare*).

**Sucursală**, vezi *filială*.

**Tale quale**, *tel quel* (t. q.), cum este, cum se găsește, același, neschimbat; cursul *t. q.*, = cursul cum este la încheierea afacerii; un curs convenit pentru un period de afaceri.

**Talon**, un fel de avis, care este atașat la cupónele unui efect; cólă de cupóne; când s'au terminat cupónele unui efect, pe baza talonului se ridică o nouă cólă de cupóne, cu un nou talon.

**Tantiemă**, o bonificație ce se dă directorului și personalului din profitul curat al afacerii. Tantiema e un adaus de lófă ca să se îndemne funcționarii la muncă și la chibzuială în afaceri. Când nu e profit nu se dă tantiemă.

**Tara**, *dara*, greutatea ambala-

giului (tara reală); tara usuală (după us), tara procentuală = în procente (pentru vamă).

**Tarif vamal**, taxele pentru vămuirea mărfurilor; cartea unde sunt consemnate mărfurile pentru taxare vamală; legea prin care se fixează vămurile.

**Tendință**, tendința prețurilor de a se urca sau de a scădea.

**Titlu**, (frant. titre, engl. type, standard) este raportul de pond al metalului prețios față de întreaga masă de metal. Din 900 grame aur curat + 100 grame aramă se bat 155 de piese de aur de 20 franci (=3100 franci aur). Raportul 900:1000 ( $\frac{900}{1000}$ ) este *titlul* sau *fineța* acestei monete (al acestui aliagiu), *titlu monetar*. *Pondul fin* este 900, *ér pondul brut* 1000, adică în 1000 de părți de metal aliagiu se află 900 de părți metal prețios (în cazul present aur). Expresiunea *titlu* o întâlnim și la emisiuni de obligațiuni de stat, rente, bonuri de tesaur, acțiuni etc.

**Toleranță și remediu**, o abatere în plus sau în minus dela pondul legal sau dela fineța legală, admisă de lege la fabricarea monetelor de aur și de argint.

**Tonă**, 1000 kgr., *tona englesă* = 2240  $\text{troy}$  engl. = 1015 kgr.

**Tonagiu** (tonnage) greutatea în tone a unei corăbii.

**Trafic**, negoț, desfacere de mărfuri; are și sensul de negoț necinstit; și-a *traficat* totă averea; *traficant*, negustor, speculant.

**Trăgător**, *trasant*, emitent la polițe; a *trage* o poliță, a *trasa* o poliță asupra cuiva.

**Transacțiune**, afacere, operațiune, daraveră.

**Transitare**, *transito*, *transit*, trecere; când o marfă trece printr'o țără fără a se opri, și merge în altă țără; comerț de transit.

**Transbordare**, descărcarea dintr'un vapor în altul; din tren în vapor etc.

**Translator**, traducător oficial pentru acte și documente (*în* sau *din* limbi streine).

**Tras**, *trasat*, persóna indicată în cambie pentru a accepta și a o plăti.

**Trată**, poliță prin care emitentul obligă pe o altă persónă de a plăti o sumă.

**Trust**, o asociație în stil mare, prin care se acaperează aproape întreagă o industrie sau un negoț; trusturile americane de zachar, de oțel și cele de petrol sunt vestite. De cele mai multeori prin trusturi se face monopol într'o industrie sau într'o branșe de negoț. Trusturile puternice sunt în paguba consumătorilor.



**Ultimo**, finea lunii; la 30 sau 31 a lunii.

**Ultimat**, *ultimatum*, cea din urmă propunere, ultima condițiune; ultima provocare.

**Us, usanțe**. Obiceiurile diverse în negoț, din cari unele nici nu sunt scrise. Une-ori camerele de comerț adună aceste usanțe și le publică în broșuri.

**Usură**, dobândă mare, interese peste procentul legal (în unele state e fixat procentul de interese) camătă; *usurar* = cămătar, persóna care ia dobândă mare.

**Uzină**, fabrică.

**Valabil**, care are valóre.

**Valuta**, valórea; valuta per 25 crt. adecă de plătit la 25 crt. *Valuta* mai înseamnă și banii legali dintr'o țără; sistemul monetar.

**Valvațiune**, declararea legală că o anumită monetă are să fie primită în circulațiune cu o valóre fixă, deși nu represintă în realitate acea valóre. D. e. în Austro-Ungaria de present florinul de argint e decretat ca egal cu 2 coróne de aur; în Germania printr'o *valvațiune legală* s'a recunoscut telerul de argint egal cu 3 mărci de aur. *Valvațiune* întâlnim și la moneta divisionară, la banii mărunței dintr'o țără față de moneta curentă (legală, siste-

mul monetar legal) a țării d. e. 20 de coróne de argint în Austro-Ungaria=20 coróne de aur (până la o anumită sumă, căci sume mai mari nu se primesc în argint); 20 Lei noi de argint = 20 Lei noi de aur. Opus: *Devalvațiune* = deprețiere.

**Vamă**, o taxă ce o percepe statul la import, la transit și în anumite casuri și la esportul unor mărfuri. Vama se socoteste preste tot în procente după greutate, scădându-se o *tara* vamală (acésta diferă de *taraua reală*); vama se póte calcula și *ad valorem*, adecă în procente după valóre; în Rusia și în Statele-Unite este introdusă cu deosebire vamă *ad valorem*. Vama e stabilită în tariful vamal al fiecărui stat. Intre diferitele state se închee *convențiuni vamale*.

**Varant, warant**, un document, pe care îl liberéză docurile, pe baza căruia se póte ridica bani dela o bancă. Varantul e un document la ordin și se dă pe mărfurile depuse în docuri. Lângă varant esistă și o *recepisă*; documentul întreg se chiamă *warrant-recepisă*.

**Versământ**, o plată făcută; d. e. la o societate pe acții, plătierea acțiilor, a *versa* o sumă = a plăti o sumă de bani.

**Verso**, în dos, pe dosul unei scrisori; dosul unei foi de hârtie.

**Vêdut și plăcut**, este o clausă, care se pune în contractele de vîndarea mărfurilor, cu deosebire la vîndare de cereale; acéstă clausă înseamnă, că cumpărătorul a vîdut marfa și i-a plăcut și astfel nu mai are dreptul de a reclama în acéstă privință.

**Via**, calea; trimiteți marfa: *Via Predeal*, adecă marfa să se transporte prin Predeal.

**Vignetă, vinieta**, o cedulă cu ornamente, cu desenuri, care se lipesc pe mărfuri; *etichetă*, bilet cu desenuri; une-ori se stabilește calitatea unei mărfi prin vignete deosebite.

**Vinculare, vinculație**, (dela lat. *vinculum*, cătușe, oprélă; ital. *vincolare*); a lega, a lua un obligământ, a se lega printr'un contract; a *face o oprire* d. e. vinculez un carnet (libel) de depunere la cassa de economii, sau la cassa de *consemnațiuni*=fac o clausă prin care oblig cassa ca d. e. să plătescă suma numai la mîna proprie; depun o sumă de bani pentru un minor și fac vinculațiunea, ca să o pótă ridica minorul după un anumit timp. Se vinculează și efecte publice; se pot vincula și recepise de predare despre mărfuri încărcate în vagon, d. e. o bancă avanséză un împrumut pe mărfuri în vagon și face o vincu-

lare a recepisei de predare și astfel marfa ajungînd la destinație se póte ridica numai după plătierea împrumutului avansat. *Devinculare* = ridicarea vinculării.

**Voiajor, comis**, care călătoresce pentru a încheia transacțiuni.

**Viriment**, (frant. *virement*) socotire reciprocă prin debitare și creditare în cont curent; debitare sau creditare în relațiunile de *giro* și de *clearing* cu băncile particulare sau cu băncile naționale. La budgetul statului sau al comunelor etc. are sensul, că o economie făcută la un titlu de budget să se cheltuiască la alt titlu; virimentele la budgete normale de regulă nu se admit; economiile făcute la un titlu ar trebui păstrate în cassă, ér nu permutate (transferate) și cheltuite la alte titluri de budget; saldarea budgetelor prin virimente = egalarea budgetelor în total transferând economiile dela un titlu la alte titluri, unde s'a cheltuit mai mult. Viriment are și sensul de *daraveri, dèver*, circulația banilor la o bancă; *revirement* (revirement), întorsătură, = viriment, transferarea unei sume dintr'un cont în altul, dintr'o cassă în altă cassă, cont de gir, cont de clearing; revirement în opinia publică, revirement în idei.